



CATALOGUE

**KATALOG
CATALOGUE**

**58TH
KARLOVY
VARY**

**INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

**28 6—6 7
2024**

Obsah Contents

Hlavní soutěž Crystal Globe Competition	10	Rejstřík původních názvů Index of Original Titles	205
Soutěž Proxima Proxima Competition	23	Rejstřík anglických názvů Index of English Titles	207
Zvláštní uvedení Special Screenings	36	Rejstřík českých názvů Index of Czech Titles	209
Horizonty Horizons	47	Rejstřík režisérů Index of Directors	211
Imagina Imagina	100	Rejstřík zemí Index of Countries	213
Future Frames Future Frames: Generation NEXT of European Cinema	118		
Pragueshorts ve Varech Pragueshorts at KVIFF	129		
Návraty k pramenům Out of the Past	147		
Půlnoční filmy Midnight Screenings	160		
Pocty, tematické přehlídky a retrospektivy Tributes, special focuses and retrospectives			
Touha stát se Indiánem: Kafka a film The Wish To Be a Red Indian: Kafka and Cinema	166		
Pocta Danielu Brühlovi Tribute to Daniel Brühl	191		
Pocta Nicole Holofcener Tribute to Nicole Holofcener	193		
Pocta Francine Maisler Tribute to Francine Maisler	197		
Pocta Viggmu Mortensenovi Tribute to Viggo Mortensen	199		
Pocta Clivu Owenovi Tribute to Clive Owen	201		
Pocta Ivanu Trojanovi Tribute to Ivan Trojan	203		

Hlavní soutěž

Crystal Globe Jury



Christine Vachon

Americká producentka, držitelka cen Independent Spirit Award a Gotham Award, založila v roce 1995 spolu s Pamelou Koffler dnes už legendární produkční společnost Killer Films. Pod její hlavičkou vzniklo během více než tří dekad přes sto snímků, včetně nejproslulejších amerických nezávislých počinů jako *Kids*, *Střelila jsem Andyho Warhola*, *Štěstí*, *Kluci nepláčou*, *Hedwig and the Angry Inch*, *Daleko do nebe*, *Expres foto*, *Pořád jsem to já*, *Carol*, *Večeře s Beatriz* nebo *Dark Waters*. Podílela se na produkci ceněných minisérií, jako *Mildred Pierce* nebo *Halston*. K nejpозoruhodnějším filmům loňského roku patří *May December* Todda Haynese nebo snímek *Minulé životy* Celine Song, který Christine Vachon přinesl vůbec první nominaci na Oscara v kategorii Nejlepší film.

Christine Vachon

American producer and recipient of the Independent Spirit Award and Gotham Award, who co-founded powerhouse Killer Films with partner Pamela Koffler in 1995. Over three decades they have produced more than 100 films, including some of the most celebrated and important American independent features, such as *Kids*, *I Shot Andy Warhol*, *Happiness*, *Boys Don't Cry*, *Hedwig and the Angry Inch*, *Far from Heaven*, *One Hour Photo*, *Still Alice*, *Carol*, *Beatriz at Dinner*, and *Dark Waters*. Vachon has executive produced acclaimed miniseries such as *Mildred Pierce* and *Halston*. Notable releases from last year include Todd Haynes' *May December* and Celine Song's *Past Lives*, the latter marking her first Oscar nomination in the Best Motion Picture category.



Geoffrey Rush

Mezinárodně uznávaný herec, jehož kariéra začala v australském divadle. K celosvětové slávě jej v roce 1996 katapultovala role v dramatu Scotta Hickse *Záře*, za níž obdržel Oscara, Cenu BAFTA, Zlatý glóbus, cenu SAG nebo výroční ceny newyorských či losangeleských kritiků, mezi mnoha dalšími. V roce 2004 získal Emmy za ztvárnění titulní role ve snímku *Život a smrt Petera Sellerse*. O pět let později přišla cena Tony za ztělesnění vládce nad hrobem v absurdním dramatu *Král umírá*. Jeho nejnovějším počinem je role v thrilleru Jamese Ashcrofta *The Rule of Jenny Pen* po boku Johna Lithgowa. V roce 2022 byl Geoffreymu Rushovi na MFF Karlovy Vary udělen Křišťálový glóbus za mimořádný umělecký přínos světové kinematografii.

Geoffrey Rush

An internationally acclaimed actor, who started his career in Australian theatre. He was catapulted to global recognition in 1996 with his starring role in director Scott Hicks' feature *Shine*, for which he won an Academy Award, a BAFTA, Golden Globe, SAG Award, and New York and Los Angeles Film Critics' Awards, among many others. In 2004 he received an Emmy for his performance in *The Life and Death of Peter Sellers*. Five years later he won a Tony Award for his part as the ailing king in Ionesco's absurdist drama *Exit the King*. His most recent effort is his role in James Ashcroft's thriller *The Rule of Jenny Pen* alongside John Lithgow. In 2022 Rush received the Crystal Globe for Outstanding Artistic Contribution to World Cinema at the Karlovy Vary International Film Festival.

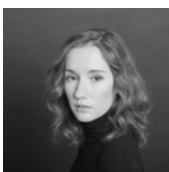


Sjón

Islandský spisovatel a scenárista, ve světě filmu prorazil scénářem k dramatu *Ada* (2021) s Noomi Rapace v hlavní roli, který byl oceněn na festivalu v Cannes, ocitl se v první desítku návštěvnosti v americké distribuci a byl vybrán k reprezentování islandské kinematografie na Oscarech. Spolupracoval na scénáři k dobovému dobrodružnému thrilleru *Severán* (2022), s Alim Abbasim připravuje filmovou adaptaci *Hamleta*. Sjónovy knihy se dočkaly překladů do více než čtyřiceti jazyků, v češtině vyšly jeho *Syn stínu*, *Múza z lodi Argo* nebo *Měsíční kámen*, tuzemského vydání se nedávno dočkala i jeho ceněná ambiciózní trilogie *CoDex 1962*. V roce 2017 se stal třetím spisovatelem, jehož dílo bylo vybráno do svébytného uměleckého projektu Future Library. V roce 2001 byl nominován na Oscara za spolupráci na textu k písni „I’ve Seen It All“, kterou ve filmu Larse von Triera *Tanec v temnotách* zpívala Björk. V únoru loňského roku udělila Sjónovi Švédská akademie Nordickou cenu za jeho přínos umění vyprávět příběh.

Sjón

Icelandic author and screenwriter, who broke into the world of film with his script for the Cannes prize-winning drama *Lamb* (2021), starring Noomi Rapace, which became one of the top ten highest-grossing films in the USA and was Iceland’s entry for Best International Feature at the Oscars. He co-wrote the script for the revenge drama *The Northman* (2022), and he is working on a screen adaptation of *Hamlet* with Ali Abbasi. Sjón’s novels have been translated into more than forty languages, among them, *The Blue Fox*, *From the Mouth of the Whale*, *Moonstone* and the ambitious *CoDex 1962: A Trilogy*. Several of his works are published in Czech. In 2017 Sjón became the third writer to be chosen to contribute to the Future Library project, a public artwork based in Norway. In 2001 he was nominated for an Academy Award for his lyrics to the song “I’ve Seen It All”, performed by Björk in Lars von Trier’s *Dancer in the Dark*. In February 2023 the Swedish Academy awarded him its Nordic Prize for his contribution to the art of storytelling.



Eliška Křenková

Během studií na taneční konzervatoři Duncan Center se díky nabídce zahrát si v populárních *Raftácích* (2006) rozhodla věnovat herectví, jež posléze absolvovala na DAMU. Respektovaná je její spolupráce s režisérem Olmem Omerzu, která jí vynesla Českého lva za výkon ve vedlejší roli ve *Všechno bude* (2018) a nominaci na tutéž cenu za jeho *Atlas ptáků* (2021). Mezi nominovanými herečkami na cenu České filmové akademie se objevila ještě třikrát, režirována Michalem Hogenauerem (*Tiché doteky*), Janem Fokalem (*Marťanské lodě*) a Matějem Chlupáčkem (*Úsvit*). Všechny zmíněné filmy soutěžily na MFF Karlovy Vary, tamtéž se prvním divákům představily i *Hranice lásky* (2021) či respektovaný seriál *Pustina* (2016). Paměti-hodné jsou též její výkony na alternativních divadelních scénách v Taušově Amerikánce či Shakespearově Bouři.

Eliška Křenková

Czech actress. During her studies at the Duncan Centre contemporary dance school she received an offer to appear in the popular film *The Rafters* (2006) and decided thereafter to focus on acting, subsequently graduating from Prague’s Theatre Faculty (DAMU). She is highly respected for her collaboration with director Olmo Omerzu, which brought her a Czech Lion award for Best Supporting Actress in *Winter Flies* (2018) and a nomination for the same award for his *Bird Atlas* (2021). She was nominated for a Best Actress award from the Czech Film Academy on three more occasions, in works directed by Michal Hogenauer (*A Certain Kind of Silence*), Jan Foukal (*Two Ships*) and Matěj Chlupáček (*We Have Never Been Modern*). All the above-mentioned films competed at the Karlovy Vary IFF, which also screened the world premieres of *Borders of Love* (2021) and the acclaimed series *Wasteland* (2016). Her performances in alternative stage productions are also outstanding, such as Viktor Tauš’s *American Chick* and Shakespeare’s *The Tempest*.



Gábor Reisz

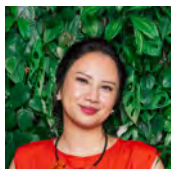
Maďarský režisér, scenárista a hudební skladatel. Vystudoval dějiny a teorii filmu, posléze i filmovou režii. Jeho celovečerní prvotina *Jsou věci divné a nevysvětlitelné*, poprvé uvedená v soutěži Na východ od Západu na MFF KV 2014, zaznamenala mimořádný úspěch v domácí distribuci i na zahraničních festivalech. O rok později byl pozván do prestižního rezidenčního programu při festivalu v Cannes, v rámci kterého připravil svůj další snímek *Špatné básně*, později ověřený šestnácti cenami, včetně ceny za nejlepší maďarský film roku 2018. Se třetím snímkem *Vysvětlení všeho*, uváděném na letošním MFF KV, získal loni v září cenu pro nejlepší film soutěže Orizzonti festivalu v Benátkách a ocenění Zlatý Hugo na MFF v Chicagu.

Gábor Reisz

Hungarian director, screenwriter and composer. He studied film history and theory, and later film directing as well. His feature debut *For Some Inexplicable Reason* premiered in the East of the West Competition at Karlovy Vary in 2014 and went on to become a cult film and also a huge success at the box office both in Hungary and on the international circuit. A year later he was invited onto the Cannes Film Festival's Residence programme, where he developed his second feature *Bad Poems*; this film ultimately won sixteen awards, including best Hungarian film of 2018. His third feature, *Explanation for Everything*, presented at this year's KVIFF, won Best Film last September in the Venice FF's Orizzonti competition, and a Gold Hugo at the Chicago IFF.

Porota soutěže Proxima

Proxima Jury



Bianca Balbuena

Filipínská producentka, ředitelka společnosti Kroma Entertainment's Anima Studios, pod jejíž značkou vznikly filmy jako *Leonor nikdy nezemře* (Zvláštní cena poroty na Sundance FF a týž rok na MFF KV). V minulosti stála v čele společnosti Epicmedia, která produkovala snímky jako *Engkwentro* (cena pro nejlepší debut v Benátkách), *Ukolébavka pro bolestné tajemství* a *Cu Li Never Cries* (oba oceněné na Berlinale), *Viet and Nam* (soutěž Un certain regard na letošním festivalu v Cannes) nebo *V kůži mé matky* (Sundance a MFF KV). Bianca Balbuena byla porotkyní na řadě festivalů, působila jako mentorka na mnoha workshopech a je držitelkou významných cen, jako je například Producent roku od Asian Film Commissions Network.

Bianca Balbuena

Filipina producer, general manager of Kroma Entertainment's Anima Studios, which produced *Leonor Will Never Die* (Special Jury Award at Sundance and at KVIFF the same year). She was previously CEO of Epicmedia, producers of such films as *Engkwentro* (Best Debut in Venice), *A Lullaby to the Sorrowful Mystery* and *Cu Li Never Cries* (both awarded at the Berlinale), *Viet and Nam* (Un Certain Regard competition at Cannes) and *In My Mother's Skin* (Sundance and KVIFF). Balbuena has served on the jury at a number of festivals, she has mentored at various workshops, and she holds important distinctions, such as Producer of the Year, conferred upon her by the Asian Film Commissions Network.



Wouter Jansen

Nizozemský zakladatel filmové sales společnosti Square Eyes, v letech 2013–2019 známé pod názvem Some Shorts, zastupující autorské celovečerní i krátké snímky a ve spolupráci s filmaři navrhující festivalové a distribuční strategie. Výsledkem je katalog obsahující řadu snímků uvedených na prestižních festivalech. V minulosti strávil deset let v roli šéfa programu na nizozemském festivalu krátkých filmů Go Short. Patří mezi experty Locarno Open Doors nebo First Cut Lab, vyučuje na školách jako Le Fresnoy, HEAD Ženeva nebo Nizozemská filmová akademie.

Wouter Jansen

Dutch founder of the sales company Square Eyes, known from 2013 to 2019 under the name Some Shorts; the company represents bold, author-driven features and shorts, and in close collaboration with filmmakers it devises bespoke festival distribution and sales strategies. This has resulted in a catalogue of films that have premiered at prestigious festivals. In the past Jansen worked for ten years as head of programming at the Dutch short film festival Go Short. His specialist knowledge is welcomed at Locarno Open Doors and First Cut Lab, and he has given lectures at schools such as Le Fresnoy, HEAD Geneva and the Netherlands Film Academy.

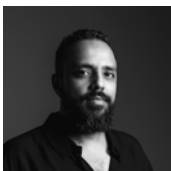


Adéla Komrzý

Česká režisérka, studovala dějiny umění na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy a dokumentární tvorbu na FAMU, kde v současnosti absoluuje doktorské studium. V roce 2018 byla na studijní stáži na Filmuni Babelsberg Konrad Wolf, kde studovala režii. Její filmy *Jednotka intenzivního života* (2021) a *Zkouška umění* (2022) byly uvedeny na mnoha prestižních mezinárodních festivalech po celém světě a získaly mnoho ocenění (Český lev, Cena české filmové kritiky, hlavní cena soutěže Proxima na KVIFF, cena filmových kritiků FIPRESCI a další).

Adéla Komrzý

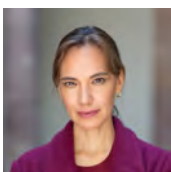
Czech film director. She studied art history at Charles University's Faculty of Arts, and documentary filmmaking at FAMU, where she is currently taking her doctorate. In 2018 she was enrolled at the Konrad Wolf Film University of Babelsberg, where she took a course in film direction. Her films *Intensive Life Unit* (2021) and *Art Talent Show* (2022) screened at a series of prestigious international festivals all over the world and won numerous awards (Czech Lion, Czech Film Critics' Award, top prize in KVIFF's Proxima Competition, FIPRESCI Prize, among others).

**Mohamed Kordofani**

Súdánský filmový režisér. Po patnáctileté praxi leteckého inženýra přešel k filmařině. Je spoluzakladatelem Klozium Studios, produkční společnosti se sídly v Súdánu, Keni a Spojených arabských emirátech. Jeho celovečerní debut *Sbohem, Julie*, který vznikl v produkční spolupráci uznávané herečky Lupity Nyong'o, byl poprvé uveden v soutěži Un certain regard v Cannes 2023, kde získal cenu Prix de Liberté. Na svém kontě má i cenu Rogera Eberta na MFF v Chicagu a řadu úspěšných projekcí na loňském MFF KV.

Mohamed Kordofani

Sudanese aircraft engineer turned filmmaker after fifteen years in aviation. He is the co-founder of Klozium Studios, a production house based in the Sudan, Kenya and the UAE. His debut feature film *Goodbye Julia*, which was executive produced by Hollywood star Lupita Nyong'o, was first screened in Cannes in the Un Certain Regard competition, where it won the Prix de la Liberté; the film also won the Roger Ebert Award at the Chicago International Film Festival and had various successful screenings at last year's KVIFF.

**Daniela Michel**

Mexická festivalová organizátorka. V roce 2003 založila Mezinárodní filmový festival v Morelii s úmyslem podpořit a propagovat novou generaci mexických filmařů. Tento festival se těší dlouhodobé spolupráci s canneským Týdnem kritiky. Vedle anglické literatury studovala i film na Centro de Capacitación Cinematográfica. Byla kurátorkou rozsáhlých retrospektiv klasických mexických snímků v rodné zemi i v zahraničí. Zasedala v porotách na festivalech v Cannes, Benátkách, Berlinale, Sundance, v San Sebastián a v mnoha dalších, stejně jako v rámci institucí Rockefeller Foundation's Media Arts Fellowship, Fulbright García-Robles Film Fellowships nebo Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative.

Daniela Michel

Mexican festival organiser and Founding Director of the Morelia International Film Festival, an annual event launched in 2003 to support and promote a new generation of Mexican filmmakers. The festival has an ongoing partnership with Cannes' Critics' Week. She holds a degree in English literature and studied filmmaking at Mexico's Centro de Capacitación Cinematográfica. She has curated major retrospectives of classic Mexican cinema, both at home and abroad. Michel has also served on the jury at the festivals in Cannes, Venice, Berlin, Sundance and San Sebastián, among many others, as well as for other institutions, such as the Rockefeller Foundation's Media Arts Fellowship, the Fulbright García-Robles Film Fellowship, and the Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative.

Nestatutární poroty

Non-statutory Juries

Europa Cinemas Label

O ceně Europa Cinemas Label, která se uděluje od roku 2003 na pěti evropských festivalech, rozhoduje porota složená z provozovatelů kin ze sítě Europa Cinemas. Jejím cílem je zlepšit propagaci a distribuci vítězných snímků a udržet filmy déle v povědomí diváků. Cena Europa Cinemas Label se uděluje nejlepšímu evropskému filmu z Hlavní soutěže a ze Soutěže Proxima.

Sabine Hofmann
Alicia Nieto
Auksė Podolskytė

FIPRESCI

Mezinárodní asociace filmových kritiků uděluje dvě Ceny FIPRESCI: filmu z Hlavní soutěže a filmu ze Soutěže Proxima, které podle poroty nejlépe reprezentují filmové umění a jeho inovativní podoby.

Louise Dumas
Sonya Vseliubska
Thor Aaberg
Mihai Fulger
Mariam Schaghaghi
Štěpánka Zapata

Ekumenická porota

Ekumenická porota od roku 1994 oceňuje filmy z Hlavní soutěže, které mají nejen vysokou uměleckou úroveň, ale zároveň si kladou důležité otázky týkající se společenských, politických, etických a duchovních hodnot. Vyzdvihuje režiséry, kteří kladou důraz na hledání pravdy, spravedlnosti a naděje v souladu s křesťanskou naukou.

Barbora Cihelková
Guido Convents
Viktor Kókai-Nagy

Europa Cinemas Label

Since 2003, the Europa Cinemas Label has been awarded to a European film by a jury of Europa Cinemas network exhibitors at five European festivals. It aims to increase the promotion, circulation and exhibition lifespan of winning films. The Europa Cinemas Label awards the best European film among those selected for the Crystal Globe Competition and the Proxima Competition.

FIPRESCI

The International Federation of Film Critics Jury awards two FIPRESCI Prizes to films from the Crystal Globe Competition and the Proxima Competition that best promote film art and innovative cinema.

Ecumenical Jury

Since 1994 the Ecumenical Jury has awarded films from the Crystal Globe Competition that display high artistic quality while questioning social, political, ethical, and spiritual values. It promotes directors who emphasize the search for truth, justice, and hope in accordance with Christian Gospels.

Hlavní soutěž

Crystal Globe Competition

Ai ni ranbou Zákoutí lásky / Rude to Love	11	Mord Mord / Our Lovely Pig Slaughter	17
Banzo Banzo / Banzo	12	Panoptikoni Panoptikon / Panopticon	18
Cì xīn qiè gǔ Na kordy / Pierce	13	Proslava Oslava / Celebration	19
Drie dagen vis Host a ryba třetího dne / Three Days of Fish	14	A Sudden Glimpse to Deeper Things Náhlý záblesk hlubších věcí / A Sudden Glimpse to Deeper Things	20
Elskling Až na věky / Loveable	15	Světýlka Světýlka / Tiny Lights	21
Ema a smrtihlav Ema a smrtihlav / The Hungarian Dressmaker	16	Xoftex Xoftex / Xoftex	22

Ai ni ranbou

World Premiere

Japonsko

Japan, 2024



Zákoutí lásky

Znepokojivé drama o manželství, které plíživě ztrácí jiskru. Momoko (Noriko Eguči) vede život řádné hospodyně. Elegantně se obléká a detailně promýšlí uspořádání bytu; usilovně se stará o manžela a neúnavně mu vyvábí domácí japonská jídla. Jde o projevy lásky, nebo spíše paranoii z citové propasti, která se mezi nimi rozevívá? A kdy se usilovná péče stává obsesí? Psychologicky přesná anamnéza jednoho vychladlého vztahu, v němž se vyplavily dlouho potlačované bolesti. Film ohledávající temná zákoutí lidské frustrace a hysterie, v nichž se touha budovat proměňuje v potřebu ničit.

Martin Horyna

Rude to Love

An unsettling drama about a marriage which is steadily losing its spark. Momoko (Noriko Eguchi) leads a respectable life as a housewife. She dresses elegantly and ensures that the apartment looks just right, down to the last detail; she attends to her husband assiduously and goes to great lengths to cook him proper Japanese food. Are these expressions of love, or rather paranoia from the emotional chasm that has opened out between them? And when does devoted care become an obsession? A psychologically precise case history of a spent relationship, in which long suppressed pain has risen to the surface. A film that examines the dark corners of human frustration and hysteria, where the desire to create something good develops into the urge to destroy.

Martin Horyna



Jukihiko Morigaki (1983, Hirošima, Japonsko). Vybraná filmografie: *Ojiičan, shinjattatte* (2017), *Sankaku mado no sotogawa wa yoru* (2021), *Zákoutí lásky (Ai ni ranbou, 2024)*.

Jukihiko Morigaki (1983, Hiroshima, Japan). Selected filmography: *Goodbye, Grandpa! (Ojiičan, shinjattatte, 2017)*, *The Night Beyond the Tricornered Window (Sankaku mado no sotogawa wa yoru, 2021)*, *Rude to Love (Ai ni ranbou, 2024)*.

105 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Yukihiko Morigaki**
scénář / screenplay **Yukihiko Morigaki, Sahoko Yamazaki, Ayako Suzuki** na motivy novely / based on the novel by **Shuichi Yoshida**
kamera / dir. of photography **Toyotaro Shigemori**
hudba / music **Taro Iwashiro**
zvuk / sound designer **Masayuki Inomata**

střih / editor **Kenichi Hirai**
výtvarník / art director **Keiko Matsunaga**
produkce / producer **Rampeji Yokoyama, Takuma Yoshida**
výroba / production **Tokyo Theatres Co., Inc., Yomiuri Telecasting Corporation**
hraji / cast **Noriko Eguchi, Kotaro Koizumi, Jun Fubuki, Fumika Baba**

sales **Yomiuri Telecasting Corporation**
20F NTV Tower, 1-6-1 Higashi
Shimbashi, Tokyo, 105-7420, Japan
ayako.noguchi@ytcv.co.jp

Banzo

International Premiere
Portugalsko, Francie, Nizozemsko
Portugal, France, Netherlands, 2024



Banzo

Píše se rok 1907 a Afonso přijíždí na tropický ostrov nedaleko afrického pobřeží, kde má za úkol vyléčit skupinu pracovníků, sužovaných záhadnou nemocí banzo, též přezdívanou jako nostalgie otroků. Ti, které postihne, ze stesku po domově propadají apatii, nemají sílu žít a umírají. Afonso postupně zjišťuje, že léčit fyzické symptomy nestačí. Musí porozumět duši těch, kteří byli vykořeněni. Dusivá atmosféra izolovaného tropického ostrova se stává pozadím příběhu z temné koloniální minulosti, v němž je lidství podrobena zatěžkávací zkoušce. *Banzo* je rovněž připomínkou, že neexistuje jen jeden výklad minulosti a že za každým příběhem stojí nějaký vypravěč.

Sandra Hezinová

Banzo

In 1907, Afonso arrives on a tropical island not far from the African coast, where he has been tasked with treating a group of workers plagued by a mysterious affliction called banzo, also known as slave nostalgia. Those affected feel an intense homesickness, fall into apathy, lose the strength to live, and eventually die. Afonso slowly discovers that it is not enough to treat the physical symptoms; he must understand the soul of those who have been uprooted. The oppressive atmosphere of the isolated tropical island forms the backdrop for a story from the dark colonial past in which humanity is put to the ultimate test. *Banzo* is also a reminder that there is more than one way to interpret the past, and that behind every story is a person telling the story.

Sandra Hezinová



Margarida Cardoso (1963, Portugalsko). Vybraná filmografie: *Dois Dragões* (1996), *A Terra Vista das Nuvens* (1998), *Ševelící pobřeží* (*A Costa dos Murmúrios*, 2004), *Era Preciso Fazer as Coisas* (2007, dok.), *Yvone Kane* (2014), *Sita - A Vida e o Tempo de Sita Valles* (2022), *Banzo* (2024).

Margarida Cardoso (1963, Portugal). Selected filmography: *Two Dragons* (*Dois Dragões*, 1996), *The Earth Seen from the Clouds* (*A Terra Vista das Nuvens*, 1998), *The Murmuring Coast* (*A Costa dos Murmúrios*, 2004), *Do Something!* (*Era Preciso Fazer as Coisas*, 2007, doc.), *Yvone Kane* (2014), *Sita - The Life and Times of Sita Valles* (*Sita - A Vida e o Tempo de Sita Valles*, 2022), *Banzo* (2024).

127 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Margarida Cardoso**
scénář / screenplay **Margarida Cardoso**
kamera / dir. of photography **Leandro Ferrão**
zvuk / sound designer **Jaap W. Sijben**
střih / editor **Pedro Filipe Marques**
produkce / producer **Filipa Reis**

výroba / production **Uma pedra no sapato**
koprodukcce / co-production **Les films de l'après-midi, Damned films, Baldr Film**
hraji / cast **Carloto Cotta, Hoji Fortuna, João Pedro Bénard, Gonçalo Waddington, Sara Carinhas, Ruben Simões, Maria Do Céu Ribeiro, Matamba Joaquim, Romeu Runa, Cirila Bossuet**

sales **Uma Pedra no Sapato**
Calçada Moinho de Vento 14A, Lisbon,
1150-236, Portugal
festivalsandsales@umapedranosapato.com
T +351 211 913 524

Cì xīn qiè gǔ

World Premiere

Singapur, Tchaj-wan, Polsko
Singapore, Taiwan, Poland, 2024

Na kordy

Poté, co je Han po sedmi letech propuštěn z vězení pro mladistvé, kde si odpykával trest za zabití svého soupeře během zápasu ve sportovním šermu, se setkává se svým mladším bratrem a trvá na své nevině. Jie mu uvěří a roztržené bratrské pouto se začne zacelovat – za zády své matky se Jie pod bratrovým vedením zdokonaluje v šermu a připravuje se na kvalifikaci národního šampionátu. Zprvu energický cinkot mečů ale začínají přehlušovat tiché pochybnosti. Může být Han opravdu nevinný? Strhující atmosférický thriller Nelicie Low nabízí nervydrásající souboj mezi ideály bratrské lásky a iluzemi, jaké si projektujeme do svých blízkých.

Vojtěch Kočárník

Pierce

After Han is released from juvenile prison, where he served seven years for killing an opponent in a fencing match, he meets his younger brother and insists on his innocence. Jie believes him, and the torn brotherly bond begins to heal. Behind their mother's back, Han helps Jie perfect his fencing skills so that he can qualify for the national championships. But the initially energetic clinking of sabres is slowly drowned out by silent doubts: is Han really innocent? Nelicia Low's gripping atmospheric thriller offers a nerve-wracking duel between the ideals of brotherly love and the illusions that we project onto those close to us.

Vojtěch Kočárník



Nelicia Low (Singapur). Vybraná filmografie: *Freak* (2014, kr.), *Freeze* (2016, kr.), *Na kordy* (*Cì xīn qiè gǔ*, 2024).

Nelicia Low (Singapore). Selected filmography: *Freak* (2014, short), *Freeze* (2016, short), *Pierce* (*Cì xīn qiè gǔ*, 2024).

109 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nelicia Low**
scénář / screenplay **Nelicia Low**
kamera / dir. of photography **Michal Dymek**
hudba / music **Piotr Kurek**
zvuk / sound designer **Tu Duu-Chih, Wu Shu-Yao**
střih / editor **Nelicia Low, Eric Mendelsohn**
výtvarník / art director **Marcus Cheng, Hsu Kuei-Ting**

produkce / producer **Sam Chua Weishi, Jeremy Chua, Patrick Mao Huang, Izabela Igel, John M. Lo**
výroba / production **Potocol**
koprodukce / co-production **Flash Forward Entertainment, Harine Films, Elysium**
hrají / cast **Liu Hsiu-Fu, Tsao Yu-Ning, Ding Ning, Lin Tsu-Heng, Rosen**

sales **Magnify**
49 W. 27th Street, 7th Floor, New York, NY 10001, USA
international@magpictures.com

distributor **Pilot Film**
Donská 168/19, Praha, 101 00, Czech Republic
alzbeta@mimesis.cz
T +420 724 938 883

Drie dagen vis

World Premiere
Nizozemsko, Belgie
Netherlands, Belgium, 2024



Host a ryba třetího dne

Stejně jako každý rok přilétá otec ze slunečného Portugalska zpět do svého rodného šedého Nizozemska na třídení návštěvu. Již tradičně během ní vyřizuje pochůzky a navštěvuje lékaře v doprovodu svého svérázného dospělého syna... Intimní snímek nahlíží do vztahu dvou mužů, kteří se jeden druhému vzdělili a při zdánlivě všedních aktivitách k sobě hledají krůček po krůčku cestu zpět. *Host a ryba třetího dne* je něžné drama, protkané suchým, regionu vlastním humorem a je druhým filmem nizozemského režiséra Petera Hoogendoorna. Režisérův celovečerní debut *Mezi desátou a dvanáctou* měl svou premiéru na filmovém festivalu v Benátkách.

Petra Vočadlová

Three Days of Fish

Just as he does every year, dad flies from sunny Portugal for a three-day visit to the Netherlands, the drab country of his birth. He has his usual errands to run and he visits his doctor for his annual check-up, accompanied by his eccentric grown-up son... This intimate film offers a glimpse into the relationship between two men who have grown apart yet, as they engage in seemingly mundane activities, little by little they try to find their way back to one another. *Three Days of Fish*, the second outing by Dutch filmmaker Peter Hoogendoorn, is a gentle drama, interlaced with the dry humour typical for the region. The director's feature debut *Between 10 and 12* premiered at the Venice IFF.

Petra Vočadlová



Peter Hoogendoorn (1968, Nizozemsko). Vybraná filmografie: *Wes* (2009, kr.), *Show Me Love* (2012, kr.), *Mezi desátou a dvanáctou* (*Tussen 10 en 12*, 2014), *Host a ryba třetího dne* (*Drie dagen vis*, 2024).

Peter Hoogendoorn (1968, The Netherlands). Selected filmography: *Wes* (2009, short), *Show Me Love* (2012, short), *Between 10 and 12* (*Tussen 10 en 12*, 2014), *Three Days of Fish* (*Drie dagen vis*, 2024).

85 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Peter Hoogendoorn**
scénář / screenplay **Peter Hoogendoorn**
kamera / dir. of photography **Gregg Telussa**
hudba / music **Christiaan Verbeek**
zvuk / sound designer **Diego van Uden**
střih / editor **Annelotte Medema**

produkce / producer **Stienette Bosklopper**
výroba / production **Circe Films**
koprodukce / co-production **Kaap Holland Film,**
A Private View, NTR
hraji / cast **Ton Kas, Guido Pollemans, Neidi Dos Santos Livramento, Addison Dos Reis, Line Pilet**

sales **Heretic**
Tzavella street 52, Athens, 154 51,
Greece
info@heretic.gr
T +30 210 600 5260

Elsking

World Premiere

Norsko

Norway, 2024



Až na věky

Zatímco Sigmund je neustále na cestách, Marie svou kariéru kloubí s péčí o děti a domácnost. Jako mnoho jiných vztahů i ten jejich začal zamilovaností a souzněním, léta manželského soužití však přinesla neshody. Je to nakonec Sigmund, kdo požádá o rozvod, a Marie je nucena čelit svým největším obavám. Na první pohled rozvodové drama, debut scenáristky a režisérky Lilja Ingolfsdottir, je však něčím víc – mnohovrstevnatou charakterovou studií ženy, kterou krize přivede k sebepoznání. *Až na věky* nepřináší příběh o hledání pravé lásky, ale naopak svěžím způsobem zkoumá současné představy o romantických vztazích, rovnosti ve vztahu i síle ženství.

Sandra Hezinová

Loveable

While Sigmund is always away on business, Maria juggles her career with childcare and managing the home. Like many other relationships, theirs was also all about love and harmony in the early stages, however, after years of married life, the cracks started to appear. Sigmund is ultimately the one to ask for a divorce, and Maria is forced to confront her greatest fears. While ostensibly a divorce drama, this debut by writer-director Lilja Ingolfsdottir nevertheless takes us further, delivering a multilayered character study of a woman experiencing a crisis that leads her to self-knowledge. *Loveable* isn't a story about the quest for true love; on the contrary, it takes a fresh approach to examine contemporary ideas of romance, equality within the relationship, and the power of womanhood.

Sandra Hezinová



Lilja Ingolfsdottir (1976, Norsko).

Vybraná filmografie: *Standing Still* (2000, kr.), *Oblivion* (2003, kr.), *Neglect* (2010, kr.), *Hong Kong* (2015, kr.), *Show Me Your Original Face Before Your Mother and Father Were Born* (2018, dok., kr.), *Až na věky* (*Elsking*, 2024).

Lilja Ingolfsdottir (1976, Norway).

Selected filmography: *Standing Still* (2000, short), *Oblivion* (2003, short), *Neglect* (2010, short), *Hong Kong* (2015, short), *Show Me Your Original Face Before Your Mother and Father Were Born* (2018, short doc.), *Loveable* (*Elsking*, 2024).

101 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Lilja Ingolfsdottir**
scénář / screenplay **Lilja Ingolfsdottir**
kamera / dir. of photography **Øystein Mamen**
zvuk / sound designer **Bror Kristiansen**
střih / editor **Lilja Ingolfsdottir**

výtvarník / art director **Lilja Ingolfsdottir**
produkce / producer **Thomas Robsahm**
výroba / production **Nordisk Film Production**
koprodukce / co-production **Amarcord**
hraji / cast **Helga Guren, Oddgeir Thune, Heidi Gjermundsen Broch, Marte Solem**

sales **TrustNordisk**
Filmbyen 22, Hvidovre, 2650, Denmark
info@trustnordisk.com
T +45 368 687 88

Ema a smrtihlav

World Premiere

Slovenská republika, Česká republika
Slovak Republic, Czech Republic, 2024

Ema a smrtihlav

40. léta. Slovenský štát zažíva vzestup nacionalizmu a doba nepřeje žádným menšinám. Bouřlivá nálada ve společnosti postihuje i maďarskou vdovu Mariku, která přichází o práci v arizovaném krejčovství. Kvůli silicím protimaďarským tendencím se stahuje do ústraní, navíc i kvůli tomu, že ukrývá židovského chlapce. I přesto se ocitá v centru pozornosti hned dvou mužů: německého nacistického důstojníka i kapitána slovenské Hlinkovy gardy. Drama slovenské režisérky Ivety Grófové je adaptací stejnojmenné knihy Petra Krišťúfka, která přibližuje dramatickou éru válečného Slovenska. Příběh o rozpolcené době, jež staví hrdiny před složité dilemata, vypráví nejen slovy, ale i sugestivním vizuálním jazykem.

Sandra Hezinová

The Hungarian Dressmaker

It's the 1940s. The Slovak state witnesses the rise of nationalism and it's not an auspicious time for minorities. The turbulent social mood also impacts the widow Marika, who loses her job in an Aryanised dressmaker's shop. Given the increasing anti-Hungarian sentiment, she shuts herself away, particularly since she is also harbouring a little Jewish boy. Despite this, she still finds herself singled out by two men: a German Nazi officer and a captain of Slovakia's Hlinka Guard. This drama by Slovak director Iveta Grófová is an adaptation of the novella by Peter Krišťúfek, which conjures up the dramatic atmosphere of wartime Slovakia. The story of a fragmented era, which forces the protagonists to confront complex dilemmas, is told not only through words, but also by way of a powerful visual language.

Sandra Hezinová



Iveta Grófová (1980, Trenčín, Československo). Vybraná filmografie: *Až do města Aš* (2012), *Slovensko 2.0* (2014), *Piata loď* (2017), *Ema a smrtihlav* (2024).

Iveta Grófová (1980, Trenčín, Československo). Selected filmography: *Made in Ash* (*Až do města Aš*, 2012), *Slovakia 2.0* (*Slovensko 2.0*, 2014), *Little Harbour* (*Piata loď*, 2017), *The Hungarian Dressmaker* (*Ema a smrtihlav*, 2024).

129 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Iveta Grófová**

scénář / screenplay **Peter Krišťúfek, Iveta Grófová**

podle stejnojmenné novely / based on the novel *Emma and the Death's Head* by **Peter Krišťúfek**

kamera / dir. of photography **Martin Štrba**

hudba / music **Matej Hlaváč**

zvuk / sound designer **Matej Hlaváč, Tobiáš Potočný**

střih / editor **Martin Malo**

výtvarník / art director **Tomáš Svoboda, Miriam**

Struhárová

produkce / producer **Zuzana Mistríková, Ondřej**

Trojan

výroba / production **PubRes s.r.o.**

koprodukce / co-production **Total HelpArt T.H.A.,**

Campfilm, Rozhlas a televízia Slovenska, Miloslav

Glac, Česká televize

hraní / cast **Alexandra Borbély, Nico Klimek, Milan**

Ondřík, Alexander E. Fennon

sales **REASON8 Films**

19-21 Crawford Street, Suite 482,
London, W1H 1PQ, United Kingdom
ak@reason8films.com

distributor **Pilot Film**

Donská 168/19, Praha, 101 00, Czech

Republic

alzbeta@mimesis.cz

T +420 724 938 883

Mord

World Premiere

Česká republika, Slovenská republika
Czech Republic, Slovak Republic, 2024

Mord

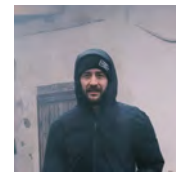
Zabijačka na staré usedlosti je pro Karla už zavedenou tradicí, na kterou se těší každý rok. Je to totiž jediná příležitost pro celou rodinu, aby se sešla, pobavila, zahašteřila a dobře najedla. Jenže tentokrát je všechno jinak. Řezník tají, že má zvlhlé náboje, děda se čerstvému vдовci Karlovi bojí říct, že tahle porážka už bude poslední, dcera Lucie zas v důsledku rozpadu manželství bojuje s depresí a vnuk Dušík raději uteče pryč, než aby čelil rodičovské hádce o tom, jestli je dost starý, aby se na porážku díval. Rozlitá čerstvá prasečí krev je pro Karla poslední kapkou... Celovečerní debut Adama Martince je podivuhodně trefnou studií české nátury, která niterným vykreslením postav i břitkým humorem evokuje vrcholná díla československé nové vlny.

Natalia Kozáková

Our Lovely Pig Slaughter

The pig-killing fest on an old farm is a tradition Karel looks forward to every year. It's the only chance for the whole family to get together, have a good time, engage in a squabble or two, and enjoy some great food. But this time things are different. The butcher hides the fact his cartridges are damp, grampa can't bring himself to tell Karel, recently widowed, that this slaughter will be their last, daughter Lucie is depressed after her marital breakup, and grandson Dušík runs away while his parents argue over whether he's old enough to watch the kill. As for Karel, the pig's blood spilling everywhere is the last straw... Adam Martinec's feature debut is a remarkably incisive study of the Czech temperament which, through its visceral character portrayal and searing humour, evokes the masterworks of the Czechoslovak New Wave.

Natalia Kozáková



Adam Martinec (1990, Krnov, Československo). Vybraná filmografie: *Cukr a sůl* (2018, kr.), *Anatomie českého odpoledne* (2020, kr.), *Marie Franková* (2021, dok., kr.), *Mord* (2024).

Adam Martinec (1990, Krnov, Czechoslovakia). Selected filmography: *Sugar and Salt* (*Cukr a sůl*, 2018, short), *Anatomy of a Czech Afternoon* (*Anatomie českého odpoledne*, 2020, short), *Marie Franková* (2021, short doc.), *Our Lovely Pig Slaughter* (*Mord*, 2024).

85 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Adam Martinec**
scénář / screenplay **Adam Martinec**
kamera / dir. of photography **David Hofmann**
hudba / music **Jonatán Pastirčák**
zvuk / sound designer **Miki Kocáb, Peter Hilčanský**
střih / editor **Matěj Sláma**
výtvarník / art director **Aneta Grňáková**

produkce / producer **Matěj Paclík**
výroba / production **Breathless Films**
koprodukce / co-production **filmsomnia**
hrají / cast **Karel Martinec, Miloslav Čížek, Pavlína Balner, Aleš Bilík, Albert Čuba, Karin Bilíková, Antonín Budínský, Kristina Kaniová, Jan Koloničný, Zdeněk Pecháček**

kontakt / contact **Breathless Films**
Rybná 683/17, Praha 1, Staré Město,
Czech Republic
matej@breathlessfilms.cz
distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech
Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

Panoptikoni

World Premiere

Gruzie, Francie, Itálie, Rumunsko
Georgia, France, Italy, Romania, 2024

Panoptikon

Když se otec adolescentního Sandra rozhodne, že zasvětil život Bohu a odejde do kláštera, sebere to mladému introvertovi základní životní jistoty. Opuštěný otcem i matkou, jež pracuje v zahraničí, se mladík ve snaze najít sebe sama otevírá novému přátelství s radikálním Lašou, jenž má vazby na ultrapravicové organizace, ale i zkoumání vlastní sexuality. Citlivý celovečerní debut George Sikharulidze se ptá, jak tenká je hranice mezi pozorovatelem a pozorovaným a kam směřuje současná postsovětská gruzínská společnost, jež se ocitá na pomezí náboženského konzervatismu a nacionalizace na straně jedné, a touhy po nezávislosti a modernizaci na straně druhé.

Natalia Kozáková

Panopticon

When Sandro's father decides to devote his existence to God and leaves for a monastery, the teenage introvert finds himself deprived of the fundamental certainties of life. Abandoned by his father and his mother, who is working abroad, the young man embarks on a journey of self-discovery, opening up both to a new friendship with the radical Lasha, who has ties with an ultra-right organisation, and also to the chance to explore his own sexuality. George Sikharulidze's perceptive feature debut considers how fine the line is between the observer and the observed, and asks where contemporary post-Soviet Georgian society is heading as it hovers on the border between religious conservatism and nationalisation on the one hand, and the desire for independence and modernisation on the other.

Natalia Kozáková



George Sikharulidze (Tbilisi, Gruzie).
Vybraná filmografie: *The Fish That Drowned* (2014, kr.), *Red Apples* (2016, kr.), *A New Year* (2018, kr.), *Fatherland* (2019, kr.), *Panoptikon (Panoptikoni)*, 2024).

George Sikharulidze (Tbilisi, Georgia).
Selected filmography: *The Fish That Drowned* (2014, short), *Red Apples* (2016, short), *A New Year* (2018, short), *Fatherland* (2019, short), *Panopticon (Panoptikoni)*, 2024).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **George Sikharulidze**
scénář / screenplay **George Sikharulidze**
kamera / dir. of photography **Oleg Mutu**
hudba / music **Chiara Costanza**
zvuk / sound designer **Paolo Segat**
střih / editor **Giorgia Villa**
výtvarník / art director **Ketevan Nadibaidze**

produkce / producer **Vladimer Katcharava**
výroba / production **20 Steps Productions**
koprodukce / co-production **FILMO2, Ombre Rosse Film Production, Tangaj Production, Independent Film Project**
hraji / cast **Data Chachua, Vakhtang Kedeladze, Ia Sukhitashvili, Malkhaz Abuladze**

kontakt / contact **20 Steps Production**
10a Akhmeteli, Tbilisi, 0159, Georgia
info@20steps.ge

Proslava

World Premiere
Chorvatsko, Katar
Croatia, Qatar, 2024



Oslava

Celovečerní debut Bruna Ankoviče je situován do prostředí chudé chorvatské vesnice mezi lety 1926 a 1945. Nekončící chudoba, opětovné změny státního zřízení a války prostoupily lesy a zavalily místo mlhou, zatemňující vidinu na lepší zítřky. Těžký život na vesnici zakusil i Mijo. Poté co jeho nevinnou dětskou duši obtěžkal okolní svět a nelidské příkazy, podlehl falešnému lesku pravicové ideologie. Stejnomená adaptace úspěšné knihy Damira Karakaše přináší nádherné scenerie rurální krajiny, ale i svědectví o krutosti všedního dne a příčiny, které z nevinných lidí dělají snadnou kořist ideologických věrozvěstů.

Vojtěch Kočárník

Celebration

Bruno Anković's feature film debut is set in an impoverished Croatian village between the years 1926 and 1945. The constant deprivation, repeated changes to the regime, and war pervaded the forests and shrouded the place in a miasma that obscured all visions of a better future. Village life was also tough for Mijo: His young, innocent soul was burdened by the outside world and troubled by inhumane orders, and he then fell prey to the false sheen of right-wing ideology. This film adaptation of the successful novel of the same name by Damir Karakaš presents us with wonderful shots of the rural landscape, but it is also a testimony of commonplace brutality and demonstrates the reasons why innocent people become easy quarry for ideological crusaders.

Vojtěch Kočárník



Bruno Anković (1976, Split, Chorvatsko). Vybraná filmografie: *Vanka Škvare* (2001, dok., kr.), *Popravilište za roditelje* (2009, kr.), *Oslava (Proslava, 2024)*.

Bruno Anković (1976, Split, Croatia). Selected filmography: *Jesters Strike Again (Vanka Škvare, 2001, short doc.)*, *Correctional Facility for Parents (Popravilište za roditelje, 2009, short)*, *Celebration (Proslava, 2024)*.

86 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bruno Anković**
scénář / screenplay **Jelena Paljan** podle předlohy / based on the book by **Damir Karakaš**
kamera / dir. of photography **Aleksandar Pavlovi**
hudba / music **Alen Sinkauz, Nenad Sinkauz**
zvuk / sound designer **Julij Zornik**
střih / editor **Tomislav Stojanović**

výtvarník / art director **Bojan Drezgic**
produkce / producer **Rea Rajčić, Tina Tišljar**
výroba / production **Eclectica**
koprodukce / co-production **Pakt Media**
hraní / cast **Bernard Tomić, Krešimir Mikić, Klara Fiočić, Lars Štern, Jan Doležal, Nedim Nezirović, Tanja Smoje, Izudin Bajrović, David Tasić Daf**

kontakt / contact **Eclectica**
Vingoradi 34a, Zagreb, 10000, Croatia
info@eclectica.com
T +385 958 790 424

A Sudden Glimpse to Deeper Things



Náhly záblesk hlubších věcí

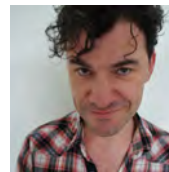
Jedna z nejvýznamnějších žen britského moderního umění, malířka Wilhelmina Barns-Graham, byla nesmírně inspirativní osobností, jejíž tvorbu silně ovlivnila jedna osudová událost. V květnu roku 1949 totiž tato čelní představitelka modernistické skupiny St Ives vystoupala na vrchol švýcarského ledovce Grindelwald, což navždy proměnilo její vidění světa. Zachycení jeho tvarů, barev i samotné podstaty se pak věnovala po zbytek života. Ve svém esejistickém portétu se dokumentarista Mark Cousins nebojí otevírat komplexní témata, jako jsou gender, klima či kreativita, a přitom se mu daří odkrýt osobnost a bezbřehou imaginaci umělkyně tak pronikavě, že navozuje pocit, jako bychom viděli svět jejíma očima.

Natalia Kozáková

A Sudden Glimpse to Deeper Things

One of the most important women in British modern art, the painter Wilhelmina Barns-Graham was a highly inspirational figure, whose work was deeply impacted by a pivotal event in her life. In May 1949, this leading representative of the modernist St Ives group of artists climbed to the top of the Grindelwald glacier in Switzerland, an experience which was to transform the way she saw the world. She spent the rest of her life capturing its shapes and colours, indeed its very essence. In his essayistic portrait documentarist Mark Cousins delves into complex themes of gender, climate change and creativity, while laying bare the artist's character and vast imagination so pervasively that he creates the impression we are seeing the world through her eyes.

Natalia Kozáková



Mark Cousins (1965, Belfast, Severní Irsko). Vybraná filmografie: *První film* (*The First Movie*, 2009, dok.), *Příběh filmu: Odysea* (*The Story of Film: An Odyssey*, 2011, dok.), *Příběh dětí a filmu* (*A Story of Children and Film*, 2013, dok.), *Oči Orsona Wellese* (*The Eyes of Orson Welles*, 2018, dok.), *Pochod na Řím* (*Marcia su Roma*, 2022, dok.), *Náhly záblesk hlubších věcí* (2024).

Mark Cousins (1965, Belfast, Northern Ireland). Selected filmography: *The First Movie* (2009, doc.), *The Story of Film: An Odyssey* (2011, doc.), *A Story of Children and Film* (2013, doc.), *The Eyes of Orson Welles* (2018, doc.), *The March on Rome* (*Marcia su Roma*, 2022, doc.), *A Sudden Glimpse to Deeper Things* (2024).

88 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Mark Cousins**
scénář / screenplay **Mark Cousins**
kamera / dir. of photography **Mark Cousins**
hudba / music **Linda Buckley**

zvuk / sound designer **Ali Murray**
stříh / editor **Timo Langer**
produkce / producer **Adam Dawtrey, Mary Bell**
výroba / production **BOFA Productions**

sales **Reservoir Docs**
2 rue Charles Renouvier, Paris, 75020,
France
doc@reservoirdocs.net
T +33 148 704 656

Světýlka

World Premiere

Česká republika, Slovenská republika
Czech Republic, Slovak Republic, 2024

Světýlka

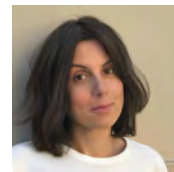
Amálce je šest let. Má ráda svou kočku, rodiče i babičku s dědou. Je léto a vše, co by si holčička přála, je, aby den proběhl tak, jak má. Jenže něco je dnes jinak. Rodiče se zavírají v pokoji a hlasy pronikající dveřmi jsou podezřele zvýšené. Něco se děje, ale Amálka neví co. Snímek *Světýlka* v bravurně kreativní režii Beaty Parkanové sleduje rozpad rodiny dětskou optikou. Klíčovou dírkou, uchem přitisknutým na dveře, očima, které jsou ve výšce pasu dospělých. Každý den jednou končí a tento se stává pro Amálku zlomovým. Usíná zraněná, ale o něco dospělejší.

Anna Kořínek

Tiny Lights

Amálka is six years old. She loves her cat, her parents, and her gran and grampa. It's summertime and all the little girl could wish for is for the day to turn out just as it should. Except that things are different. Her parents have shut themselves in a room and she can hear raised voices through the door, which isn't normal. Something's going on and Amálka has no idea what it is. In a superbly creative direction from Beata Parkanová, *Tiny Lights* follows a family break-up as perceived by a child: Through the keyhole, ear pressed to the door, everything seen at adult waist height. Each day has to end, and this one has brought Amálka to the point of no return. She feels the hurt as she drifts off to sleep, but she has also grown up a little.

Anna Kořínek



Beata Parkanová (1985, Třebíč, Československo). Filmografie: *Revolver Revue* (2010, dok., kr.), *Když muž neví* (2011, kr.), *Evička a Luděk* (2018, dok.), *Chvilky* (2018), *Slovo* (2022), *Světýlka* (2024).

Beata Parkanová (1985, Třebíč, Czechoslovakia). Filmography: *Revolver Revue* (2010, short doc.), *When a Man Doesn't Know (Když muž neví, 2011, short)*, *Evička and Luděk* (2018, doc.), *Moments (Chvilky, 2018)*, *The Word (Slovo, 2022)*, *Tiny Lights (Světýlka, 2024)*.

76 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Beata Parkanová**
scénář / screenplay **Beata Parkanová**
kamera / dir. of photography **Tomáš Juriček**
hudba / music **Michal Novinski**
zvuk / sound designer **Viktor Krivosudský, Kryštof Blabla**
střih / editor **Alois Fišárek**

výtvarník / art director **Petr Bakoš, Josefina Bakošová**
produkce / producer **Vojtěch Frič**
výroba / production **love.FRAME**
koprodukce / co-production **AZYL Production, Bontonfilm Studios**
hraní / cast **Mia Bankó, Elizaveta Maximová, Marek Gejšberg, Veronika Žilková, Martin Finger**

sales **REASON8 Films**
19-21 Crawford Street, Suite 482,
London, W1H 1PQ, United Kingdom
ak@reason8films.com

distributor **Bontonfilm, a.s.**
Na Poříčí 1047/26, Praha 1, 110 00,
Czech Republic
info@bontonfilm.cz
T +420 257 415 111

Xoftex

World Premiere
Německo, Francie
Germany, France, 2024

**Xoftex**

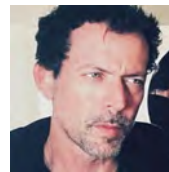
Xoftex je uprchlický tábor kdesi v Řecku, kde syrští a palestínští uprchlíci čekají na vytoužený azyl. Přestávky mezi jednáními s imigračním úřadem si Nasser a jeho přátelé krátí natáčením satirických skečů a přípravami na natáčení zombie hororu. Jenže realita tábora může horor připomínat sama o sobě. Napětí mezi jeho obyvateli stoupá a každý další konflikt jako by ubral jednu cihlu ze zdi, která odděluje realitu a sen, nebo chcete-li, noční můru. Útržky skutečnosti, humor i nepředstavitelné utrpení lidí, kteří riskují život, aby opustili vlastní zemi, se slévají do explozivní, místy surrealistické podívané, jež vyzývá diváka, aby se jí nechal unést a nahlédl do života imigrantů tak, jak se mu nikdy dříve nepoštětilo.

Anna Kořínek

Xoftex

Xoftex is a Greek refugee camp, where Syrian and Palestinian asylum seekers anxiously wait for news of their refugee status. To pass the time between interviews with the immigration office, Nasser and his friends film satirical sketches and make preparations for a zombie horror flick. Except that the reality of the camp could be taken for a horror scenario itself. The tension between its inhabitants gains momentum and every conflict removes one more brick from the wall which divides reality from dream – or, indeed, nightmare. Fragments of real life, humour, and the unimaginable suffering of people risking their lives to escape their own country, merge into an explosive, at times, surreal spectacle which invites the viewers to immerse themselves in the story and the lives of immigrants in a way they will never have experienced before.

Anna Kořínek



Noaz Deshe (1977). Vybraná filmografie: *Search Agent Zerox* (2001, dok.), *Bílý stín* (*White Shadow*, 2013), *Xoftex* (2024).

Noaz Deshe (1977). Selected filmography: *Search Agent Zerox* (2001, doc.), *White Shadow* (2013), *Xoftex* (2024).

99 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Noaz Deshe**

scénář / screenplay **Noaz Deshe, Babak Jalali**

kamera / dir. of photography **Noaz Deshe**

hudba / music **Thomas Moked-Blum, Noaz Deshe**

zvuk / sound designer **Lars Ginzel, Oliver Achatz, Louise Hofmann**

střih / editor **Felipe Guerrero, Noaz Deshe**

výtvarník / art director **Marita Götz, Lea Walloschke**

produkce / producer **Andro Steinborn**

výroba / production **Arden Film GmbH**

koprodukce / co-production **The Cup Of Tea**

hraji / cast **Abdulrahman Diab, Osama Hafiri,**

Mohamad Al Rashi, Amal Omran, Jalal Albaroudi,

Lujain Mustafa, Ramadan Hamoud, Yasin El

Harouk, Hazem Saleh, Mohammad Dibo

kontakt / contact **Arden Film GmbH**
Goethestr. 81, Berlin, 10623, Germany
info@ardenfilm.com

Soutěž Proxima

Proxima Competition

Bezvetrije		Lapilli	
Bezvětří / Windless	24	Lapilli / Lapilli	30
Cabo Negro		Od marca do mája	
Cabo Negro / Cabo Negro	25	Od marca do mája / March to May	31
Clorofilla		Second Chance	
Chlorofyl / Chlorophyll	26	Druhá šance / Second Chance	32
Fără suflet		Trans Memoria	
Bez duše / The Alienated	27	Trans memoria / Trans Memoria	33
Hiçbir şey yerinde değil		Tropicana	
Něco tady nesedí / Nothing in Its Place	28	Tropicana / Tropicana	34
Ju wai ren		Vino la noche	
Cizinec / Stranger	29	Když přišla noc / Night Has Come	35

Bezvetří



Bezvětrí

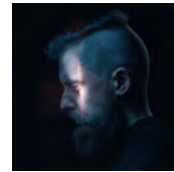
Kalojan se po letech vrací do rodného Bulharska, aby prodal byt zemřelého otce. Co zprvu vypadá jako rutinní úkol prostý emocí, postupně přeroste v objevnou cestu do hlubin vlastního nitra, kde se zjevují dávná traumata i nová cesta k nalezení sebe sama. Zatímco dětství bylo plné vjemů a šustícího větru, dospělost je stavem křehkého bezvětrí a blednoucích vzpomínek na naše blízké. Pavel G. Vesnakov nabízí pestré existenciální úvahy o rodinných poutech a identitě člověka v toku času. Zároveň ale přemítá i o současném Bulharsku, kde hřbitovy původních obyvatel nahrazují pochybná casina a kde se ztrácí kulturní paměť země, oklamaná zdánlivou vidinou ekonomické prosperity.

Vojtěch Kočárník

Windless

After years away Kalojan returns to his native Bulgaria in order to sell his late father's flat. What at first seems like a routine task devoid of emotion gradually develops into a journey to the depths of his being, where he is confronted with distant traumas, yet he also strikes a new path towards self-discovery. While childhood is filled with sensations and the rustling wind, adulthood is a state of fragile, windless and fading memories of those closest to us. Vesnakov delivers colourful existential reflections on the nature of family bonds and personal identity over the course of time. Yet he also muses on modern-day Bulgaria, where the cemeteries of its original inhabitants are being replaced by shady casinos, and where cultural memory is waning in a country deceived by an illusory vision of economic prosperity.

Vojtěch Kočárník



Pavel G. Vesnakov (1987, Sofie, Bulharsko). Vybraná filmografie: *Vlakove* (2011, kr.), *Hrdost* (Čest, 2013, kr.), *Zeus* (2015, kr.), *German Lessons* (2020), *Bezvětrí* (Bezvetříje, 2024).

Pavel G. Vesnakov (1987, Sofia, Bulgaria). Selected filmography: *Trains* (*Vlakove*, 2011, short), *Pride* (*Čest*, 2013, short), *Zeus* (2015, short), *German Lessons* (2020), *Windless* (*Bezvetříje*, 2024).

93 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Pavel G. Vesnakov**
scénář / screenplay **Pavel G. Vesnakov, Simeon Ventsislavov, Teodora Markova, Nevena Kertova, Georgi Ivanov**
kamera / dir. of photography **Orlin Ruevski**
hudba / music **Ascarl**

zvuk / sound designer **Federico Cabula, Alessandro Fusaroli, Riccardo Marsana, Alessandro Quaglio**
střih / editor **Victoria Radoslavova**
výtvarník / art director **Severina Stoyanova**
produkce / producer **Veselka Kiryakova**
výroba / production **Red Carpet**
koprodukce / co-production **disparte**
hraji / cast **Ognyan Pavlov, Veselin Petrov**

sales **Alpha Violet**
47 avenue de la République, Paris,
750 11, France
info@alphaviolet.com
T +33 629 835 108

Cabo Negro

World Premiere
Francie, Maroko
France, Morocco, 2024



Cabo Negro

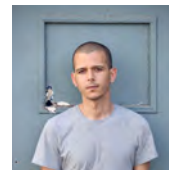
Dva mladí lidé, Sundus a Džafar, přijíždějí do luxusní vily v letovisku Cabo Negro, jež patří Džafarovu milenci, který se k nim má později připojit. Něco ale není v pořádku. Muž se stále neobjevuje a jeho telefon je nedostupný. Dvojice je odkázána sama na sebe a přes nejistou finanční i osobní situaci se oba rozhodnou užít si dovolenou, jak jim to jen jejich myslí a těla dovolí. Prázdninové bezčasí je příležitostí zamyslet se nad vztahy, které zůstaly doma. Nad budoucností, která se zdá na slunečné pláži tak vzdálená. Queer óda na zdánlivou bezstarostnost mládí z pera spisovatele a režiséra Abdellaha Taïa.

Anna Kořínek

Cabo Negro

Two young people, Soundouss and Jaâfar, arrive at a luxury villa in the resort of Cabo Negro rented by Jaâfar's lover, who is supposed to join them later. But something is wrong – he still hasn't turned up, and they can't reach him on his phone. Left on their own, they decide, despite their uncertain financial and personal situation, to enjoy their holiday as much as their minds and bodies will allow. On vacation, with time seemingly non-existent, they take the opportunity to reflect on their relationships back home – and on the future, which feels so distant here on the sun-drenched beach. Writer-director Abdellah Taïa presents a queer ode to the seemingly carefree time of youth.

Anna Kořínek



Abdellah Taïa (1973, Rabat, Maroko).
Filmografie: *The Grave of Jean Genet* (2008, kr.), *L'armée du salut* (2013), *Cabo Negro* (2024).

Abdellah Taïa (1973, Rabat, Morocco).
Filmography: *The Grave of Jean Genet* (2008, short), *Salvation Army (L'armée du salut)*, (2013), *Cabo Negro* (2024).

76 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Abdellah Taïa**
scénář / screenplay **Abdellah Taïa**
kamera / dir. of photography **Julia Mingo**
střih / editor **Nobuo Coste**
produkce / producer **Saïd Hamich Benlarbi**

výroba / production **Barney Production**
koprodukce / co-production **Mont Fleuri Production, Sihamou**
hraji / cast **Youness Beyej, Oumaima Barid, Julian Compan**

kontakt / contact **Barney Production**
17 rue de Pali Kao, Paris, 75020, France
said@barneyproduction.com
T +33 0 972 527 496

Clorofilla



Chlorofyl

Zelenovlasá Maia je již unavena městským životem, a tak se, hnána touhou po přírodě, rozhodne strávit léto sběrem pomerančů. V sadech ji přivítá zahradník, podivínský samotář Teo, který si všimne, že Maia není jako všichni ostatní. Stejně jako svým rostlinám jí věnuje péči, díky níž dívka rozkvetá. Jejich klíčící přátelství však přeruší příjezd Teova otce a staršího bratra Artura, kteří chystají oslavu v nedaleké vesnici... V barvitém příběhu o tom, jak je občas složité najít někoho, kdo nám pomůže objevit sebe sama, probouzí režisérka Ivana Gloria i smysly, o kterých nevíme, že je máme.

Natalia Kozáková

Chlorophyll

Green-haired Maia is tired of city life and, driven by a desire to be among nature, she decides to spend the summer picking oranges. In the orchards she is greeted by the gardener, an eccentric loner called Teo, who notices that Maia isn't like everyone else. In the same way he tends his plants, he devotes his time and energy to her, too, and the young woman starts to blossom. Their burgeoning friendship, however, is unsettled by the arrival of Teo's father and older brother Arturo, who are planning a celebration in a neighbouring village... In her richly coloured story, which shows it's sometimes difficult to find someone who could help us to discover our true selves, director Ivana Gloria awakens within us senses that we didn't even know we had.

Natalia Kozáková



Ivana Gloria (1989, Domodossola, Itálie). Vybraná filmografie: *Heartburn* (2011, kr.), *Con il piede giusto* (2022, kr.), *Chlorofyl* (*Clorofilla*, 2023).

Ivana Gloria (1989, Domodossola, Italy). Selected filmography: *Heartburn* (2011, short), *Con il piede giusto* (2022, short), *Chlorophyll* (*Clorofilla*, 2023).

75 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ivana Gloria**
scénář / screenplay **Marco Borromei**
kamera / dir. of photography **Giuseppe Chessa**
hudba / music **SoHa**
zvuk / sound designer **Lorenzo Confetta**
střih / editor **Chiara Dainese**

výtvarník / art director **Francesca Melis**
produkce / producer **Cinzia Salvioli**
výroba / production **Albedo Production**
koprodukce / co-production **DO Consulting & Production**
hrají / cast **Sarah Short, Michele Ragno, Domenico De Meo**

kontakt / contact **Albedo Production**
Via Pietralata 63, Bologna, 40122, Italy
cs@albedoproduction.it

Fără suflet

World Premiere

Německo, Moldávie, Francie
Germany, Moldova, France, 2024

Bez duše

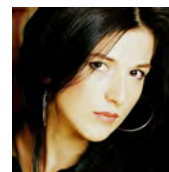
Učitelku filozofie Varvaru, která se studenty probírá smrt Boha, navštíví její sestra, renomovaná gynekoložka Angelina. Ta je z Moskvy povolána do malého města, aby omezila počet potratů. Do nemocnice za ní však vzápětí přichází dívka, která ji žádá o ukončení těhotenství, protože v sobě údajně nosí ďábla. Zatímco Varvara si v důsledku rozepře se studentem klade otázku ohledně zla jakožto součásti lidské přirozenosti, Angelina dívce nelegální potrat provede a uschová si embryo u sebe doma... Mysteriózní snímek Anji Kreis omamuje zlověstnou atmosférou a pokládá nepříjemné otázky o lidském svědomí, morálce a víře, přičemž na ně odmítá poskytnout jednoznačné odpovědi.

Natalia Kozáková

The Alienated

Varvara, a professor of philosophy, is discussing the concept of God's death with her students. She is visited by her sister Angelina, an eminent gynaecologist who has been recalled from Moscow and sent to the city of X, where she is to reduce the number of abortions. Not long afterwards a girl comes to see her at the hospital, asking her to perform an abortion, claiming that she is carrying the Antichrist in her womb. After a heated dispute with a student, Varvara ponders the presence of evil in human nature, while Angelina carries out an illegal abortion on the girl and takes the embryo home with her... This mystical film by Anja Kreis is beguiling for its ominous atmosphere and raises uncomfortable questions about human conscience, morality and faith, although it declines to provide definitive answers.

Natalia Kozáková



Anja Kreis (1988, Angarsk, Sovětský svaz). Vybraná filmografie: *Našla kosa na kameň* (2017), *Bez duše (Fără suflet)*, 2024).

Anja Kreis (1988, Angarsk, Soviet Union). Selected filmography: *Scythe Hitting Stone (Nashla kosa na kamen)*, 2017, *The Alienated (Fără suflet)*, 2024).

95 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Anja Kreis**

scénář / screenplay **Anja Kreis**

kamera / dir. of photography **Eugeniu Dedcov**

zvuk / sound designer **Dumitru Grețu**

střih / editor **Anja Kreis**

produkce / producer **Anja Kreis**

výroba / production **Fortis Fem Film**

koprodukce / co-production **Pascaru Production, MIDRALGAR**

hraní / cast **Dana Ciobanu, Maria Chuprinskaya,**

Epchil Akchalov, Maria Stepanova, Ira Cazac,

Olesea Svecla, Ghennadii Boiarchin, Tatiana

Vladimirova, Ion Mocanu

kontakt / contact **Fortis Fem Film**

Rolshover Str. 45, Cologne, 51105,

Germany

fortisfemfilm@gmail.com

Hiçbir şey yerinde değil

International Premiere
Turecko, Německo, Jižní Korea
Turkey, Germany, South Korea, 2024



Něco tady nesedí

Jeden večer, jeden byt, pět levicově smýšlejících studentů a jedna představa nenásilné socialistické revoluce. Když toto setkání neohlášeně navštíví dva zástupci pravicového hnutí, věci se rychle vymknou kontrole. Turecký režisér Burak Çevik využívá dlouhých záběrů a uzavřeného prostoru jako plátna, na které je přiběh reflektující turbulentní politickou situaci v Ankaře roku 1978 přenesen silnými výkony hereckého ansámblu. Jak daleko je člověk ochoten zajít pro své politické přesvědčení a jak silně může ideologie skupiny ovlivnit chování jedince? *Něco tady nesedí* nastavuje zrcadlo nejdenné revoluci.

Petra Vočadlová

Nothing in Its Place

One evening, one apartment, five leftist students, and one vision of a non-violent socialist revolution. When this gathering is interrupted by the unannounced visit of two members of a right-wing movement, things quickly spiral out of control. Turkish director Burak Çevik uses long takes and an enclosed space as a canvas onto which his ensemble cast's strong performances paint a story reflecting the turbulent political situation in 1978 Ankara. How far are people willing to go for their political beliefs, and how much can the ideology of a group influence the behavior of an individual? *Nothing in Its Place* holds up a mirror to more than one revolution.

Petra Vočadlová



Burak Çevik (1993, Istanbul, Turecko). Vybraná filmografie: *Beklerken* (2010, kr.), *Tuzdan Kaide* (2018), *Aidiyet* (2019), *A Woman Escapes* (2022), *Unutma Biçimleri* (2023), *Něco tady nesedí* (*Hiçbir şey yerinde değil*, 2024).

Burak Çevik (1993, Istanbul, Turkey). Selected filmography: *Beklerken* (2010, short), *The Pillar of Salt* (*Tuzdan Kaide*, 2018), *Belonging* (*Aidiyet*, 2019), *A Woman Escapes* (2022), *Forms of Forgetting* (*Unutma Biçimleri*, 2023), *Nothing in Its Place* (*Hiçbir şey yerinde değil*, 2024).

76 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Burak Çevik**
scénář / screenplay **Burak Çevik**
kamera / dir. of photography **Baris Aygen**
hudba / music **Faten Kanaan**
zvuk / sound designer **Taylan Gecit**
střih / editor **Burak Çevik**
výtvarník / art director **Erim Gayretli**

produkce / producer **Burak Çevik, Ipek Erden**
výroba / production **Fol Films, Vayka Film**
koprodukce / co-production **Flaneur Films, Jeonju Film Festival**
hraji / cast **Burak Can Aras, Efe Tasdelen, Yigit Ege Yazar, Celal Ozturk, Onur Gozeten, Tufan Berk Yildiz, Eren Kol**

kontakt / contact **Fol Films**
Istanbul, Turkey
folfilms@proton.me

Ju wai ren

World Premiere

USA, Čína, Nizozemsko, Norsko, Francie
USA, China, Netherlands, Norway, France, 2024

Cizinec

Hotelový pokoj coby místo, kde je každý tak trochu cizincem. Místo, které člověku patří jen chvíli a kam vstupuje pokojská, aby tento dočasně intimní prostor uklidila, ale pokud možno nedala najevo, že se v něm vůbec vyskytla. Epizodický snímek *Cizinec* právě do tohoto prostředí nahlíží. Jedna epizoda se rovná jeden záběr. Jeden záběr se rovná jeden příběh. Spojující linkou je Čína, domovská země hotelových hostů a zaměstnanců, jejichž životní osudy jsou ale různé. Absurdní, černě humorné, dojemné i tajnosnubné příběhy jsou zasazeny do zdánlivě stísněného prostoru, jenž se ale s každou epizodou otevírá do nových a překvapivých rozměrů.

Anna Kořínek

Stranger

The hotel room as a place where everybody is a stranger. A place that is yours for just a moment. A temporarily intimate space that a maid enters in order to clean it while, if possible, not leaving a single trace of her visit. Each part of the episodic *Stranger* is set in just such a place. One episode equals one shot. One shot equals one story. What they have in common is China, the home country of both guests and staff, although each of their lives differs from the others. The film's absurd, darkly humorous, poignant, and mysterious stories are set in a seemingly confined space that nevertheless opens up new and surprising dimensions with each episode.

Anna Kořínek



Zhengfan Yang (1985, Čína). Vybraná filmografie: *Yuan fang* (2013), *Ni wang he chu qu* (2016, dok.), *Footnote* (2022, dok.), *Cizinec* (*Ju wai ren*, 2024).

Zhengfan Yang (1985, China). Selected filmography: *Distant* (*Yuan fang*, 2013), *Where Are You Going* (*Ni wang he chu qu*, 2016, doc.), *Footnote* (2022, doc.), *Stranger* (*Ju wai ren*, 2024).

113 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Zhengfan Yang**
scénář / screenplay **Zhengfan Yang**
kamera / dir. of photography **Zhengfan Yang**
zvuk / sound designer **Jos van Galen**
střih / editor **Zhengfan Yang**

výtvarník / art director **Nuanqi Chen**
produkce / producer **Shengze Zhu**
výroba / production **Burn The Film**
koprodukce / co-production **Baldr Film, Norsk Filmproduksjon, Les Films de l'Après-Midi**
hraji / cast **Jing Jin, Liguo Yuan, Baohe Xue**

kontakt / contact **BURN THE FILM**
211 S Clark St #1008, Chicago, 60604,
USA
burnthefilm@gmail.com

Lapilli

World Premiere

Slovenská republika, Německo
Slovak Republic, Germany, 2024

Lapilli

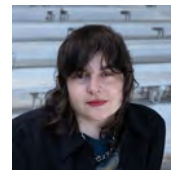
Ve své celovečerní prvotině se režisérka Paula Ďurinová vydává mezi různorodé skalní útvary, aby se zde vyrovnala se ztrátou prarodičů. Různé fáze smutku se rozpínají mezi mořskými proudy, temnými jeskyněmi a sopečnou pustinou, zatímco v roklích rezonují struny autoharfy. *Lapilli* nalézá unikátní balanc mezi osobní a environmentální rovinou. Modernistická zádušní mše plná pronikavých postřehů o přírodních jevech i člověku vládne niternou vnitřní silou a unikátním filmovým jazykem, kde mořské vlny odrážejí houpaté myšlenky a kde eroze vysychající půdy připomíná puklé srdce plné vzpomínek na lidi, kteří se už nevrátí.

Vojtěch Kočárník

Lapilli

In her feature-length debut director Paula Ďurinová sets out to wander among varied rock formations in order to try and come to terms with the loss of her grandparents. Different stages of grief unfold among the sea currents, the dark caves and the volcanic wasteland, while the strings of an autoharp resonate in the ravines. *Lapilli* finds a unique balance between the personal and the environmental in a modernistic requiem full of perceptive observations on natural phenomena and on man himself. This is a work that excels in its inner strength and rare film language, where sea waves reflect shifting thoughts, and where the erosion of arid soil is reminiscent of a broken heart filled with memories of people who are lost to us forever.

Vojtěch Kočárník



Paula Ďurinová (1987, Žilina, Slovensko). Vybraná filmografie: *Rozhovory* (2016, dok., kr.), *Passing* (2018, dok., kr.), *Konštanta - rozúčka s bytom* (2023, dok., kr.), *Lapilli* (2024, dok.).

Paula Ďurinová (1987, Žilina, Slovakia). Selected filmography: *Interviews* (*Rozhovory*, 2016, short doc.), *Passing* (2018, short doc.), *Constant - An Homage to the Apartment* (*Konštanta - rozúčka s bytom*, 2023, short doc.), *Lapilli* (2024, doc.).

65 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Paula Ďurinová**

scénář / screenplay **Paula Ďurinová, Dane Komljen, Tamara Antonijević**

kamera / dir. of photography **Paula Ďurinová**

hudba / music **Petra Hermanová**

zvuk / sound designer **Agnese Menguzzato, Paula Ďurinová**

střih / editor **Paula Ďurinová, Deniz Şimşek**

produkce / producer **Matej Sotník**

výroba / production **guča films**

koprodukce / co-production **Paula Ďurinová**

kontakt / contact **guča films**

Šancova 15, Bratislava, 811 05, Slovakia

office@gucafirms.com

Od marca do mája

World Premiere
Česká republika
Czech Republic, 2024



Od marca do mája

Pod střechou starého vesnického domu spolu žije pětičlenná rodina. Zatímco rodiče pomalu stárnou, děti dospívají a je jasné, že se už brzy vydají vlastní cestou. Do neměnného rytmu každodenního života ale vstoupí nečekaná zpráva o matčině těhotenství a myšlenka na nového sourozence postupně zasahuje všechny obyvatele domu. *Od marca do mája* nabízí neokázalý, intimní portrét lidské soudržnosti, často vyjádřený těmi nejmenšími projevy. Nenápadný, ale mimořádně autentický příběh je natočený se stejnou něhou a trpělivostí, s jakou příroda probouzí své smysly v jarních měsících.

Vojtěch Kočárník

March to May

A family of five lives together in an old village house. While the parents are slowly aging, the children are growing up, and it is clear that they will soon go their own way. This unchanging rhythm of everyday life is disrupted by the unexpected news of the mother's pregnancy, and the idea of a new sibling gradually affects all members of the household. *March to May* is an understated, intimate portrait of family togetherness, which is often expressed in the smallest of ways. An unassuming yet highly original story, filmed with the same tenderness and patience with which nature awakens every spring.

Vojtěch Kočárník



Martin Pavol Repka (1995, Bratislava, Slovensko). Vybraná filmografie: *Ale aj sa těším* (2018, kr.), *Za dňa ťa slnko nezraní* (2019, dok., kr.), *Do dálky a lodí* (2021, kr.), *Táta* (2022, kr.), *Od marca do mája* (2024).

Martin Pavol Repka (1995, Bratislava, Slovakia). Selected filmography: *But I'm Also Happy* (*Ale aj sa těším*, 2018, short), *The Sun Will Not Harm You By Day* (*Za dňa ťa slnko nezraní*, 2019, short doc.), *Reaching River Distance* (*Do dálky a lodí*, 2021, short), *Dad* (*Táta*, 2022, short), *March to May* (*Od marca do mája*, 2024).

85 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Martin Pavol Repka**
scénář / screenplay **Martin Pavol Repka**
kamera / dir. of photography **Tomáš Šťastný**
zvuk / sound designer **Kryštof Blabla**
střih / editor **Benjamín Kolmačka**

výtvarník / art director **Jan Tomšů**
produkce / producer **Tomáš Pertold**
výroba / production **Perfilm**
koprodukce / co-production **Studio BEEP, PFX**
hráji / cast **Zuzana Fialová, Jozef Abafi, Natália Fašánková, Jana Markovičová, Damián Humaj**

kontakt / contact **Perfilm**
Klimentská 1772/48, Prague, 110 00,
Czech Republic
info@perfilm.cz
T +420 775 682 676

Second Chance



Druhá šance

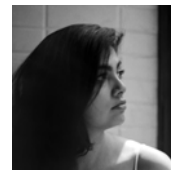
Vnitřně zlomená Nia se po nešťastném incidentu vydává do rodinného domu v zasněžených Himalájích, aby nabrala druhý dech. Společnost jí dělají tchyně domovníka Bhemi a její vnuk Sunny. Nehledě na rozdílný věk, společenskou příslušnost i představy o životním štěstí mezi nimi vznikne nečekaně silné pouto, které nedokáže zlomit ani příjezd člověka, který Niino trauma znovu oživí. Vizuálně uhrančivému snímku se daří autenticky zpřítomnit vyrovnávání se s ženskou bolestí a ukázat, že druhá šance na nás může čekat i tam, kde to nejméně čekáme.

Natalia Kozáková

Second Chance

Desolate after experiencing a traumatic incident, Nia travels to the family's summer retreat amid the snow-covered Himalayas in order to regain her strength. There she finds the company of the caretaker's mother-in-law, Bhemi, and her grandson, Sunny. Irrespective of their differing ages, social background and their ideas of happiness, a surprisingly strong bond develops between them, which cannot be broken, not even by the arrival of someone who drives Nia straight back into her trauma. This visually mesmerising film offers an authentic and vivid depiction of the process of coping with female pain and demonstrates that a second chance might emerge where we least expect it.

Natalia Kozáková



Subhadra Mahajan (Himáčalpradéš, Indie). Filmografie: *Druhá šance* (*Second Chance*, 2024).

Subhadra Mahajan (Himachal Pradesh, India). Filmography: *Second Chance* (2024).

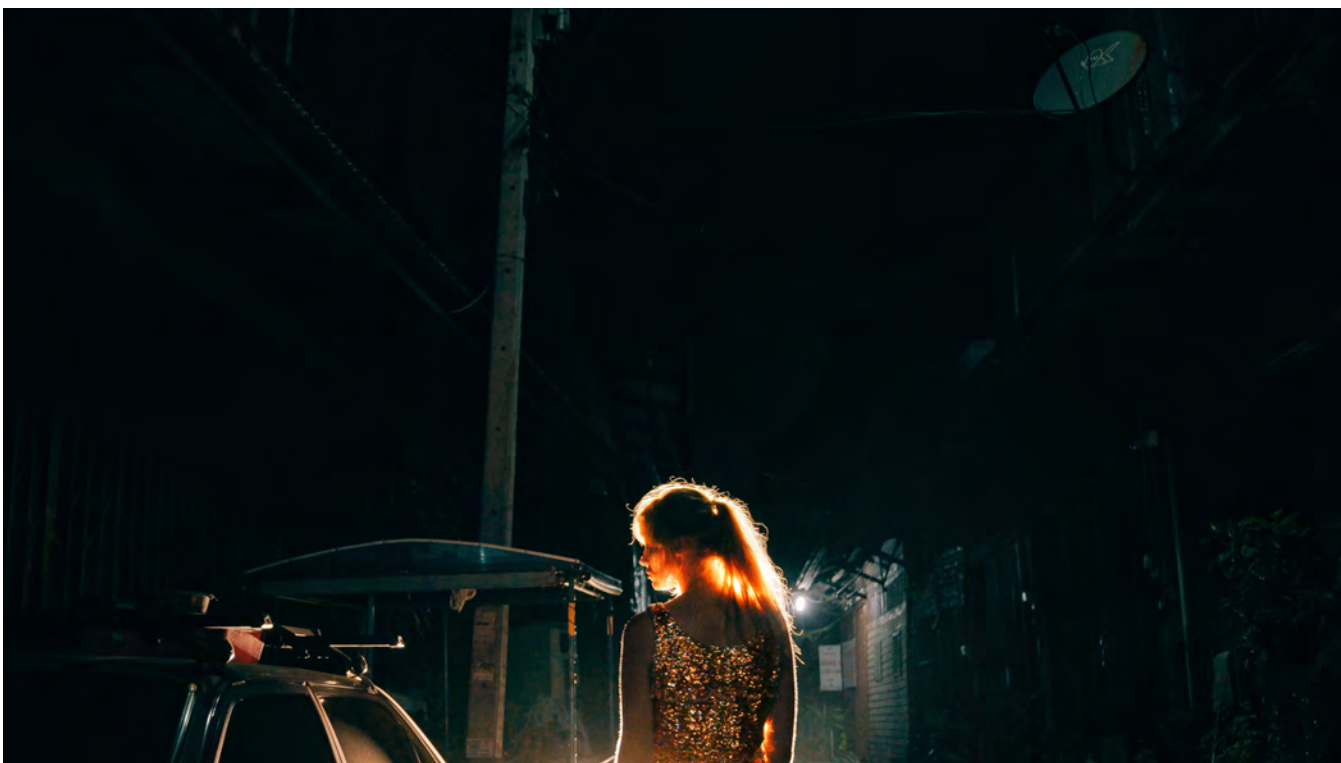
104 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Subhadra Mahajan**
scénář / screenplay **Subhadra Mahajan**
kamera / dir. of photography **Swapnil Suhas Sonawane**
zvuk / sound designer **Anirban Borthakur**
střih / editor **Tinni Mitra**

výtvarník / art director **Namra Parikh**
produkce / producer **Shyam Bora**
výroba / production **Metanormal Motion Pictures**
koprodukce / co-production **Latent Pictures, Bridge PostWorks, Moonweave Studios**
hrají / cast **Dheera Johnson, Thakri Devi, Kanav Thakur**

kontakt / contact **Metanormal Motion Pictures**
E16 Anandlok, New Delhi, 110091, India
shyam@metanormal.in

Trans Memoria

World Premiere
Švédsko, Francie
Sweden, France, 2024



Trans memoria

„Sbírám. Dokumentuji. Zapisuji si své vzpomínky. Bojím se, že zmizí.“ Tak uvozuje Victoria Verseau svůj intimní dokumentární deník, v němž se vrací do roku 2012, kdy v Thajsku podstoupila změnu pohlaví. Byla to chvíle, na kterou dlouho čekala, po ní však přišly pochybnosti, které umocnila smrt její přítelkyně. Konceptuální umělkyně volí až archeologický přístup k minulosti a obnažuje proces psaní osobního příběhu, bytostně spjatého s utvářením vlastní identity. V niterně procítěném debutu odhaluje radostná i temná zákoutí tranzice a i díky dalším svědectvím kriticky zkoumá, co činí ženu ženou.

Sandra Hezinová

Trans Memoria

“I collect. I document. I write down my memories. I'm afraid they'll disappear.” This is how Victoria Verseau introduces her intimate documentary diary, in which she returns to Thailand and to the year 2012, when she underwent gender-affirming surgery. She had long awaited this moment, but then came feelings of uncertainty, amplified by the death of a close friend. The conceptual artist adopts an almost archaeological approach to the past and lays bare the process of writing a personal story that is intrinsically linked to the creation of her own identity. In this deeply felt debut she reveals the joyful aspects and also the dark recesses of transition and, bringing other testimonies into play as well, she critically examines what defines women as women.

Sandra Hezinová



Victoria Verseau (1988, Švédsko).
Vybraná filmografie: *To Be Unclear* (2014, dok., kr.), *První zkouška (Exercise One)* (2016, kr.), *Trans Memoria* (2024).

Victoria Verseau (1988, Sweden).
Selected filmography: *To Be Unclear* (2014, short doc.), *Exercise One* (2016, short), *Trans Memoria* (2024).

72 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Victoria Verseau**
scénář / screenplay **Victoria Verseau**
kamera / dir. of photography **Daniel Takács**
hudba / music **Arnaud Ledoux**
zvuk / sound designer **Arnaud Ledoux**

střih / editor **Neil Wigardt**
produkce / producer **Malin Hüber**
výroba / production **HER Film**
koprodukce / co-production **Les Films du Bilboquet, Gotlands Filmfond, Pictanovo, Les Fresnoy**

kontakt / contact **HER Film**
Sjögörnsvägen 4, Stockholm, 117 67,
Sweden
hi@herfilm.se

sales **Outplay Films**
212 rue Saint-Maur, Paris, 75010,
France
diego@outplayfilms.com
T +33 140 389 452

Tropicana

World Premiere
Izrael, Kanada
Israel, Canada, 2024



Tropicana

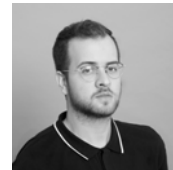
Osamělá žena středního věku žije svůj monotónní život. Ráno odchází do supermarketu, kde pracuje jako pokladní. Z práce jde hned domů postarat se o nemohoucí matku a zbytek rodiny. Nezdá se však, že by to kohokoliv zajímalo. Tajemná vražda její šéfové ale spustí řetězec událostí, na jehož konci není nic menšího než osvobození sebe sama a nalezení vlastní hodnoty. Jak popsat cestu hlavní hrdinky? Nejlépe snad jako sexuální odysseu, výzkumnou výpravu do míst, kde hlavní roli hraje tělesnost, touha a její uspokojení. *Tropicana* nabízí lehce mysteriózní úvahu nad konzervatismem, prudérností a falešným ideálem fyzické krásy.

Anna Kořínek

Tropicana

A lonely middle-aged woman lives her monotonous life. Every morning, she goes to her job as a supermarket cashier, and every day after work she goes straight home to look after her ailing mother and the rest of the family. Nobody, however, seems to care. Then, the mysterious murder of her boss sets off a chain of events at the end of which she can be free and find her own worth. How to describe her journey? Perhaps best as a sexual odyssey, an exploratory expedition to places where an important role is played by carnality, desire, and its gratification. *Tropicana* is a subtly enigmatic reflection on conservatism, prudery, and the false ideal of physical beauty.

Anna Kořínek



Omer Tobi (1989, Tel Aviv, Izrael).
Vybraná filmografie: *Fuck Off Berlin* (2012, kr.), *Kalbei Tsaid* (2015, kr.), *Set Me As A Seal Upon Thine Heart* (2017, kr.), *Tropicana* (2024).

Omer Tobi (1989, Tel Aviv, Israel).
Selected filmography: *Fuck Off Berlin* (2012, short), *Hounds* (*Kalbei Tsaid*, 2015, short), *Set Me As a Seal Upon Thine Heart* (2017, short), *Tropicana* (2024).

82 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Omer Tobi**

scénář / screenplay **Omer Tobi**

kamera / dir. of photography **Philippe Lavalette**

zvuk / sound designer **Adam Weingrod, Blaise Rival**

Emard, Gordon Neil Allen

stříh / editor **Guy Nemes**

výtvarník / art director **Ben-Zion Porat**

produkce / producer **Hilla Medalia, Gil Sima, Paul**

Cadieux

výroba / production **Medalia Productions, Sima**

films

koprodukce / co-production **Filmoption**

International

hraji / cast **Irit Sheleg, Rivka Bachar, Ilanit Ben**

Yaakov, Dover Kozashvili, Amir Ishar, Rinat

Matatov, Lirit Balaban

kontakt / contact **Medalia Productions**

2 Barzilai street, Tel Aviv, 6511304, Israel

hilla@medaliaproductions.com

kontakt / contact **Sima Films**

1 Hess street, Tel Aviv, 6332462, Israel

gil@sima-films.com

Vino la noche

World Premiere
Peru, Španělsko, Mexiko
Peru, Spain, Mexico, 2024



Když přišla noc

Skupina mladých dobrodruhů se přihlásí do jednoho z nejnáročnějších armádních výcviků v Latinské Americe. Mají se z nich stát obávaní válečníci, kteří budou operovat v nebezpečné oblasti VRAEM, místu, kde se objevují různorodé ozbrojené skupiny, rostliny koky a obchodování s narkotiky. Debutující režisér Paolo Tizón nahlíží do hermeticky uzavřeného zákoutí armády. Pohlcující režii vykresluje nejen portrét jedné instituce, ale i konkrétní lidské osudy a s nimi spojené úvahy o mužské identitě, možnostech sebeurčení a křehké maskulinitě, která stojí v působivém kontrastu se surovým výcvikem. Citlivost vedle násilí, krása vedle zranitelnosti.

Vojtěch Kočárník

Night Has Come

A group of young adventurers sign up for one of the most challenging military training courses in Latin America, which will turn them into fearsome warriors operating in the dangerous VRAEM region, an area with a military presence identified for its heterogeneous armed groups, coca plants and narcotics trafficking. In his absorbing look at the hermetically sealed world of the army, debut director Paolo Tizón paints a portrait of one institution while depicting individual human stories and reflecting on male identity, the potential for self-determination, and a fragile masculinity that stands in striking contrast to the brutal training. Sensitivity alongside violence, beauty alongside vulnerability.

Vojtěch Kočárník



Paolo Tizón (1995, Peru). Filmografie: *On Owl's Hill* (2020, kr.), *Když přišla noc* (*Vino la noche*, 2024, dok.).

Paolo Tizón (1995, Peru). Filmography: *On Owl's Hill* (2020, short), *Night Has Come* (*Vino la noche*, 2024, doc.).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Paolo Tizón**
scénář / screenplay **Paolo Tizón**
kamera / dir. of photography **Paolo Tizón**
zvuk / sound designer **Johnatan Darch**
střih / editor **Martín Solá, Paolo Tizón**

produkce / producer **Diana Castro**
výroba / production **Cinesol Films**
koprodukce / co-production **PCM Post, Elías Querejeta Zine Eskola, Tupay Cine**

kontakt / contact **PAI FILMS**
, Peru
distributionpaifilms@gmail.com
T + 34 617 833 215

kontakt / contact **Cinesol Films**
tizon.paolo@gmail.com
T +34 691 378 871

Zvláštní uvedení

Special Screenings

Architektura ČSSR 58–89

Architektura ČSSR 58–89 / Czechoslovak
Architecture 58–89 **37**

In the Land of Brothers

V zemi našich bratrů / In the Land of Brothers **38**

Ještě nejsem, kým chci být

Ještě nejsem, kým chci být / I'm Not Everything
I Want to Be **39**

Das Lied der Anderen – Eine Suche nach Europa

Píseň těch druhých / The Song of Others – A Search
for Europe **40**

Real

Real / Real **41**

Ta druhá

Ta druhá / The Other One **42**

Tatabojs.doc

Tatabojs.doc / Tatabojs.doc **43**

Vlny

Vlny / Waves **44**

Voyage Along the War

Cesta na pokraj války / Voyage Along the War **45**

Zahradníkův rok

Zahradníkův rok / The Gardener's Year **46**

Architektura ČSSR 58–89

World Premiere
Česká republika, Slovenská republika
Czech Republic, Slovak Republic, 2024



Architektura ČSSR 58–89

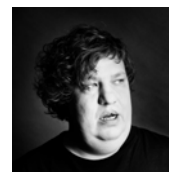
Nekompromisní rapper, výtvarník, scénograf a aktivista Vladimír 518 ztělesňuje raritní úkaz, který knihy nejen píše, ale i vydává. Dnes i respektovaný odborník na architekturu především předrevoluční je autorem nejen rozsáhlé publikace na téma pojmenované v názvu této reportáže, ale i námětu dvou audiovizuálních děl, objímajících tutéž látku a natočených uznávaným režisérem videoklipů Janem Zajíčkem. Vedle nedávno uvedeného seriálu spatřuje světlo světa netrpělivě očekávaný celovečerní film, který ve fascinující výpravné sondě do české a slovenské architektury druhé poloviny minulého století exkluzivně přibližuje výjimečné stavby a originální osobnosti pod Tatrami.

Karel Och

Czechoslovak Architecture 58–89

Vladimír 518, uncompromising rapper, artist, stage designer and activist, is a rare phenomenon, who not only writes books, but publishes them as well. Today also a respected authority primarily on pre-1989 architecture, he has written not only a major publication on the subject, but also the story for two audiovisual works treating the same theme, which were shot by Jan Zajíček, renowned director of music videos. In addition to the recent TV series we have the eagerly anticipated feature-length film which, through its fascinating and impressive exploration of Czech and Slovak architecture of the latter half of the 20th century, offers exclusive insight into extraordinary buildings and unique individuals living below the Tatra Mountains.

Karel Och



Jan Zajíček (1977, Praha). Vybraná filmografie: *Konec jedince* (2002, kr.), *Break My Heart Please!* (2006, kr.), *Girl Power* (2016, dok.), *Architektura ČSSR 58-89* (2024, dok.).

Jan Zajíček (1977, Prague). Selected filmography: *The End of the Individual* (2002, short), *Break My Heart Please!* (2006, short), *Girl Power* (2016, doc.), *Czechoslovak Architecture 58-89* (2024, doc.).

126 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Jan Zajíček**

scénář / screenplay **Jan Zajíček, Henrieta**

Moravčíková na motivy námětu / based on the story by **Vladimír 518**

kamera / dir. of photography **Jiří Málek**

hudba / music **Ondřej Skala, Vladimír Godár**

zvuk / sound designer **Jan Paul, Miroslav Červená Chaloupka**

střih / editor **Jan Zajíček, Zdeněk Marek**

produkce / producer **Karla Stojáková, Pavel Berčík,**

Maroš Hečko, Peter Veverka

výroba / production **FILM KOLEKTIV s.r.o.**

koprodukce / co-production **AZYL Production s.r.o., Česká televize, RTVS**

sales **FILM KOLEKTIV s.r.o.**

Senovážné náměstí 10a, Praha 1, 11000, Czech Republic

kolektiv@filmkolektiv.cz

T +420 222 240 770

distributor **Aerofilms**

Milady Horákové 383/79, Praha 7,

170 00, Czech Republic

info@aerofilms.cz

T +420 224 947 566

In the Land of Brothers

European Premiere
Írán, Francie, Nizozemsko
Iran, France, Netherlands, 2024



V zemi našich bratrů

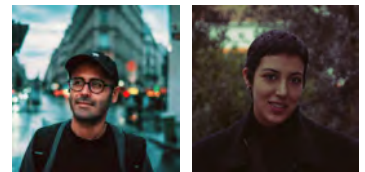
Sovětská invaze do Afghánistánu způsobila masivní útěk Afghánců do sousedního Íránu, který v naději, že zde najdou nový domov, nazývali „Země bratrů“. Sen o bratrském soužití se však brzy rozplynul a íránská legislativa je nikdy nepřijala coby rovnocenné občany, a proto i potomci prvních uprchlíků na sobě stále nesou břemeno jinakosti. Posmutnělý, nádherně nasnímaný celovečerní debut režisérské dvojice Alirezy Ghasemiho a Rahy Amirfazli o rodině, jež se v zemi, kde žije, nikdy nebude cítit doma, si srdce diváků získal již po své premiéře na festivalu Sundance.

Anna Kořínek

In the Land of Brothers

The Soviet invasion of Afghanistan led to a massive flight of Afghans to neighboring Iran, which – since they hoped to find a new home there – they called the “Land of Brothers.” But the dream of fraternal coexistence soon faded, Iranian law never accepted them as equal citizens, and so even the descendants of the first refugees still carry the burden of otherness. Alireza Ghasemi and Raha Amirfazli’s wistful, beautifully shot feature debut about a family who will never feel at home in the country where they live won over audiences immediately upon its premiere at Sundance.

Anna Kořínek



Alireza Ghasemi (1990, Teherán, Írán). Vybraná filmografie: *Lepší než Neil Armstrong* (2018, kr.), *Zatmění slunce* (2020, spolurežie, kr.), *V zemi našich bratrů* (2024, spolurežie).

Raha Amirfazli (1995, Teherán, Írán). Vybraná filmografie: *Madness* (2017, kr.), *Nausea* (2018, kr.), *Zatmění slunce* (2020, spolurežie, kr.), *V zemi našich bratrů* (2024, spolurežie).

Alireza Ghasemi (1990, Tehran, Iran). Selected filmography: *Better Than Neil Armstrong* (2018, short), *Solar Eclipse* (2020, co-dir., short), *In the Land of Brothers* (2024, co-dir.). **Raha Amirfazli** (1995, Tehran, Iran). Selected filmography: *Madness* (2017, short), *Nausea* (2018, short), *Solar Eclipse* (2020, co-dir., short), *In the Land of Brothers* (2024, co-dir.).

95 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Alireza Ghasemi, Raha Amirfazli**

scénář / screenplay **Alireza Ghasemi, Raha**

Amirfazli

kamera / dir. of photography **Farshad Mohammadi**

hudba / music **Frédéric Alvarez**

střih / editor **Hayedeh Safiyari**

výtvarník / art director **Saeed Asadi, Hamed Aslani**

produkce / producer **Adrien Barrouillet**

výroba / production **Furyo Film**

koprodukce / co-production **Limited Circle, Baldr**

Film

hrají / cast **Hamideh Jafari, Bashir Nikzad,**

Mohammad Hosseini

sales **Alpha Violet**

47 avenue de la République, Paris,

750 11, France

info@alphaviolet.com

T +33 629 835 108

Ještě nejsem, kým chci být

Česká republika, Slovenská republika, Rakousko
Czech Republic, Slovak Republic, Austria, 2024



Ještě nejsem, kým chci být

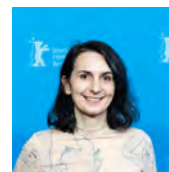
Pomyslnou cenu za výjimečnost si v tuzemské tvorbě letos nepochybně zaslouží unikátní dokumentární portrét mezinárodně uznávané legendy mezi fotografy Libuše Jarcovjáčkové, který na letošním Berlinale nadchnul kdekoho. Unikátní projekt Kláry Tasovské a jejích spolupracovníků nahlíží půlstoletí života svérázné legendy přezdívané česká Nan Goldin výhradně skrz fascinující montáž několika tisíc jejích fotografií a deníkové záznamy, které sama předčítá. Portréty, autoportréty, zvětšené okamžiky, hledání autentické pravdivosti v nitrech bezejmenných spoluoponentů normalizační šedi, zaznamenávání proměny těla i duše, černobílé obrazy, emoce a život v záblescích ostrého světla.

Karel Och

I'm Not Everything I Want to Be

This year's notional award for excellence on the domestic film front should unquestionably go to the unique documentary on the internationally renowned photographic legend Libuše Jarcovjáčková, a work which enchanted just about everyone at the 2024 Berlinale. This remarkable project by Klára Tasovská and her team looks back over the past fifty years at the life of a true icon, known as the Czech Nan Goldin, and this via a fascinating montage of several thousand of her photographs and her diary entries, which she reads out herself. Portraits, self-portraits, immortalised moments, the quest for truth lying deep within nameless fellow opponents of grim Normalisation, reflections of the transformation of body and soul, black-and-white images, emotion and life in flashes of brilliant light.

Karel Och



Klára Tasovská (1980, Třebíč, Československo). Vybraná filmografie: *Pevnost* (2012, dok., spolurežie), *Gottland* (2014, dok., spolurežie), *Nic jako dřív* (2017, dok., spolurežie), *Ještě nejsem, kým chci být* (2024, dok.).

Klára Tasovská (1980, Třebíč, Czechoslovakia). Selected filmography: *Fortress (Pevnost)* (2012, doc., co-dir.), *Gottland* (2014, doc., co-dir.), *Nothing Like Before (Nic jako dřív)* (2017, doc., co-dir.), *I'm Not Everything I Want to Be (Ještě nejsem, kým chci být)* (2024, doc.).

91 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Klára Tasovská**

scénář / screenplay **Klára Tasovská, Alexander Kashcheev**

kamera / dir. of photography **Libuše Jarcovjáčková**

hudba / music **Oliver Torr, Prokop Korb, Adam Matej**

zvuk / sound designer **Alexander Kashcheev, Michaela Patriková**

střih / editor **Alexander Kashcheev**

produkce / producer **Lukáš Kokeš, Klára Tasovská**

výroba / production **Somatic Films**

koprodukce / co-production **nutprodukcia, Mischief**

Films, ARTE G.E.I.E., Česká televize

sales **Square Eyes**

Habichergasse 39/3, Viena, 1160, Austria

info@squareeyesfilm.com

distributor **Aerofilms**

Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170 00, Czech Republic

info@aerofilms.cz

T +420 224 947 566

Das Lied der Anderen – Eine Suche nach Europa

International Premiere
Švýcarsko
Switzerland, 2024



Píseň těch druhých

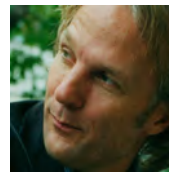
Co je Evropa? Aktuální i osobní esej Vadima Jendreyka cestuje napříč starým kontinentem a odhaluje jeho charakter v místech, která by se dala nazvat jako jakési akupunkturální body evropské identity. Rozmanité zastávky zahrnují dno Rýnu, řecké doky, Evropský parlament, polský prales nebo třeba sarajevskou knihovnu. Všechna tato místa vybízejí k ambivalentním úvahám: na jedné straně oslavují kulturní rozmanitost a šíří evropského kulturního dědictví, na straně druhé se ale stávají synonymem třeskutosti, konfliktů a krvavé historie. Je Evropa odsouzena k bludným kruhům násilí, nebo má naději v těch, kdo se snaží zpívat písně těch druhých?

Vojtěch Kočárník

The Song of Others – A Search for Europe

What is Europe? In his highly topical personal essay, Vadim Jendreyko travels across the old continent to discover its essence in places that might be called acupuncture points of European identity. His various stops include the bottom of the Rhine, Greek docks, the European Parliament, a primeval forest in Poland, and a Sarajevo library. All of these places invite ambivalent reflections: on the one hand, they celebrate Europe's diversity and the breadth of its cultural heritage; on the other hand, they are symbols of turbulence, conflict, and bloody history. Is Europe condemned to be stuck in a vicious circle of violence, or is there hope in those who try to sing the songs of others?

Vojtěch Kočárník



Vadim Jendreyko (1965, Německo).
Vybraná filmografie: *Bashkim* (2001, dok.), *Dáma s pěti obry* (*Die Frau mit den 5 Elefanten*, 2009, dok.), *Die singende Stadt* (2011, dok.), *Beyond the Obvious* (2018, dok.), *Píseň těch druhých* (*Das Lied der Anderen*, 2024, dok.).

Vadim Jendreyko (1965, Germany).
Selected filmography: *Bashkim* (2001, doc.), *The Woman with the 5 Elephants* (*Die Frau mit den 5 Elefanten*, 2009, doc.), *Die singende Stadt* (2011, doc.), *Beyond the Obvious* (2018, doc.), *The Song of Others* (*Das Lied der Anderen*, 2024, doc.).

136 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Vadim Jendreyko**
scénář / screenplay **Vadim Jendreyko, Anna Götte**
kamera / dir. of photography **Marcus Winterbauer, Jonas Jäggy, Vadim Jendreyko**
hudba / music **Daniel Almada**

zvuk / sound designer **Daniel Almada**
střih / editor **Giles Gardner, Vadim Jendreyko**
produkce / producer **Vadim Jendreyko**
výroba / production **Mira Film GmbH**

kontakt / contact **Mira Film GmbH**
Weststrasse 182, Zürich, CH-8003,
Switzerland
jendreyko@mirafilm.ch
T +417 63 431 718

Real

World Premiere
Ukrajina, Chorvatsko
Ukraine, Croatia, 2024



Real

Oleh Sentsov, uznávaný filmař, občanský aktivista, někdejší vězeň Kremlu, držitel Sacharovovy ceny za svobodu myšlení, voják. Momentálně brání svou vlast coby poručík ukrajinské armády, do níž vstoupil hned během prvních dnů vpádu ruského agresora v únoru 2022. Při jedné z útočných akcí došlo ke zničení jeho bojového vozidla pěchoty nepřátelským dělostřelectvem. Z nedalekých zákopů se pokusil rádiem zorganizovat evakuaci části své jednotky, což zásadně zkomplikoval nedostatek munice a neustávající ruská palba. Tato akce se jmenovala Real, též název nese i film, který skýtá unikátní imerzivní zážitek, hyperdokumentární vhléd do reality války očima jednoho z jejích přímých účastníků.

Karel Och

Real

Acclaimed filmmaker, activist, Sakharov Prize-winning former Kremlin prisoner, and soldier Oleh Sentsov is currently defending his homeland as a lieutenant in the Ukrainian army, which he joined in the first days of the Russian invasion in February 2022. During one assault, his infantry fighting vehicle was destroyed by enemy artillery. His attempts to organize the evacuation of part of his unit were complicated by the lack of ammunition and incessant Russian fire. The name of the operation was Real, and Sentsov's eponymous film is a unique immersive experience that offers a hyper-documentary insight into the reality of the war through the eyes of one direct participant.

Karel Och



Oleh Sentsov (1976, Simferopol, Ukrajina). Vybraná filmografie: *Rog byka* (2009, kr.), *Hráč* (*Gamer*, 2011), *Nomery* (2020, spolurežie), *Nosoroh* (*Nosorih*, 2021), *Real* (2024, dok.).

Oleh Sentsov (1976, Simferopol, Ukraine). Selected filmography: *The Horn of a Bull* (*Rog byka*, 2009, short), *Gamer* (2011), *Numbers* (*Nomery*, 2020, co-dir.), *Rhino* (*Nosorih*, 2021), *Real* (2024, doc.).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Oleh Sentsov**
kamera / dir. of photography **Oleh Sentsov**
zvuk / sound designer **Igor Kazmirchuk**

produkce / producer **Denis Ivanov, Oleh Sentsov, Mike Downey, Boris Matic**
výroba / production **Arthouse Traffic, Cry Cinema**
koprodukce / co-production **Propeler Film, Downey Ink.**

kontakt / contact **Arthouse Traffic LLC.**
Shchekavitskaya street, building 30/39,
office 282, Kiev, 04071, Ukraine
producer@arthousetraffic.com
T +38 044 503 7860

Ta druhá



Ta druhá

Celovečerní debut Marie-Magdaleny Kochové zkoumá skrze postavu osmnáctileté Johany fenomén takzvaných „skleněných dětí“. Děti, které vyrůstají se sourozencem, jenž má speciální potřeby, a které jsou tak rodinou, byť nezáměrně, upozadované. Všichni se tak nějak dívají skrze ně, jejich problémy jsou vždy považovány za ty méně důležité, a často je od nich očekávána i pomoc s péčí. Johaně je osmnáct, připravuje se na maturitu – a najednou je postavena před rozhodnutí, zda odejít z domova studovat, nebo zůstat a pomáhat. Nesmírně citlivá výpověď o povaze sourozenecké lásky staví pro jednu na první místo tu, která vždy byla „ta druhá“.

Anna Kořínek

The Other One

In her feature-length debut, Marie-Magdalena Kochová uses the character of eighteen-year-old Johana to explore the phenomenon of “glass children” – children who, because they have a sibling with special-needs, are neglected by their family, however unintentionally. They often feel invisible, their problems are always considered less important, and they are often expected to help take care of their brother or sister with disability. Johana is about to graduate from high school, and so she must decide whether to leave home to study, or stay and help her parents. An immensely sensitive account of the nature of sibling love which, for once, puts “the other one” first.

Anna Kořínek



Marie-Magdalena Kochová (1994, Česká republika). Vybraná filmografie: *Stavědlo 1.* (2017, dok., kr.), *Bude si svět pamatovat tvoje jméno?* (2017, dok., kr.), *OK2PAY* (2019, dok., kr.), *Schránky* (2022, kr.), *3 MWh* (2024, kr.), *Ta druhá* (2024, dok.).

Marie-Magdalena Kochová (1994, Czech Republic). Selected filmography: *A Stack 1 (Stavědlo 1., 2017, short doc.)*, *Will the World Remember Your Name? (Bude si svět pamatovat tvoje jméno?, 2017, short doc.)*, *OK2PAY* (2019, short doc.), *Shells (Schránky, 2022, short)*, *3 MWh* (2024, short), *The Other One (Ta druhá, 2024, doc.)*.

85 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Marie-Magdalena Kochová**
scénář / screenplay **Marie-Magdalena Kochová**
kamera / dir. of photography **Kristina Kůlová, Ludvík Otevřel, Marie-Magdalena Kochová**
hudba / music **Pjoni**
zvuk / sound designer **Alexandra Strapková**

střih / editor **Simona Donovalová**
produkce / producer **Vít Poláček, Barbora Drtílková, Aleš Hudský, Petr Kubica**
výroba / production **m3 films s.r.o.**
koprodukce / co-production **guča films, Česká televize**

kontakt / contact **m3 films**
Karlovo náměstí 19, Prague, 120 00,
Czech Republic
vit.polacek@gmail.com
T +420 731 604 498

Tatabojs.doc

World Premiere
Česká republika
Czech Republic, 2024



Tatabojs.doc

Pěšáci, Attention aux hommes!, Tanečnice, Opakování... S výčtem známých hitů pražské kapely Tata Bojs by se dalo dlouho pokračovat. Vždy energičtí, za dobu své existence mnohokrát jiní, precizní ve svém koncepčním přístupu k vizuálnímu a hudebnímu uchopení jednotlivých alb a vystoupení. Není divu, že se Marek Najbrt (*Mistři, Protektor, Polski film*) rozhodl nejit cestou konvenčního dokumentu. Příběh kapely vypráví formou hravé koláže, složené z bohatých archivů, záznamů koncertů i futuristických hraných vsuvek s herci z divadla Vosto5. Před očima se nám tak skládá obraz osobité kapely, jež se i přes alternativní povahu své tvorby po právu řadí mezi přední tuzemské hudebníky.

Sandra Hezinová

Tatabojs.doc

"Pěšáci", "Attention aux hommes!", "Tanečnice", "Opakování"... These are just some of the string of hits by Prague band Tata Bojs. Always energetic, capable of myriad transformations, precise in their conceptual approach to the visual and musical interpretation of individual albums and concerts. It's no surprise that Marek Najbrt (*Champions, Protector, Polski film*) decided not to go for the conventional documentary. He tells the band's story as a playful collage, pieced together from a wealth of archive material and recordings of concerts and futuristic stage performances with the Vosto5 theatre company. Thus, unfolding before our very eyes is a portrait of a highly original band which, despite the alternative nature of its output, has earned its rightful place among the country's top players.

Sandra Hezinová



Marek Najbrt (1969, Praha). Vybraná filmografie: *Mistři* (2004), *Protektor* (2009), *Polski film* (2012), *Čertí brko* (2018), *Prezident Blaník* (2018), *Casting* (2022, kr.), *Tatabojs.doc* (2024, dok.).

Marek Najbrt (1969, Prague). Selected filmography: *Champions* (2004), *Protector* (2009), *Polski film* (2012), *The Magic Quill* (2018), *President Blaník* (2018), *Casting* (2022, short), *Tatabojs.doc* (2024, doc.).

97 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Marek Najbrt**

scénář / screenplay **Marek Najbrt, Robert Geisler**

kamera / dir. of photography **Jan Baset Strítěžský**

hudba / music **Tata Bojs**

zvuk / sound designer **Jan Štindl**

střih / editor **Petra Maceridu**

výtvarník / art director **Henrich Boráros**

produkce / producer **Petr Koza**

výroba / production **KOZA Film, s.r.o.**

koprodukce / co-production **Česká televize,**

Gui-Tón, Supraphon

kontakt / contact **Koza Film**

Karlovo náměstí 285/19, Praha, 120 00,

Czech Republic

petr.koza@kozafilm.com

distributor **Aerofilms**

Milady Horákové 383/79, Praha 7,

170 00, Czech Republic

info@aerofilms.cz

T +420 224 947 566

Vlny



Vlny

Mohlo by se zdát, že období okolo roku 1968 vytěžili čeští a slovenští filmaři beze zbytku. Jak ale ukazuje novinka Jiřího Mádl, v kruciólních časech našich moderních dějin se stále ukrývají pozapomenuté příběhy, které stojí za pozornost. Středobodem *Vln* je Redakce mezinárodního života Československého rozhlasu, místo plné talentovaných osobností s širokým rozhledem, jazykovou výbavou, a především snahou o poctivou novinářskou práci, v jejímž středu je a musí být pravda. Epický, avšak dynamicky natočený divácký film o vzednutí nevšedního heroismu tváří v tvář opresivnímu režimu, prodchnutý jedním bratrským poutem a věčnými tématy lásky, zrady, morálky a naděje.

Vojtěch Kočárník

Waves

One might think that Czech and Slovak filmmakers have already said all there is to say about the period around 1968 in Czechoslovak history. As Jiří Mádl's latest outing shows, however, this crucial era in our modern history still has forgotten stories to offer that are worthy of our attention. The film revolves around the international news office at Czechoslovak Radio, a place full of talented individuals possessing broad insight, linguistic skills, and above all a commitment to honest journalistic work with a focus on the truth. An epic, dynamically shot, rewarding film, which embraces uncommon heroism in the face of an oppressive regime, the strength of fraternal ties, and the eternal themes of love, betrayal, morality, and hope.

Vojtěch Kočárník



Jiří Mádl (1986, České Budějovice, Československo). Vybraná filmografie: *Pojedeme k moři* (2014), *Na střeše* (2019), *Vlny* (2024).

Jiří Mádl (1986, České Budějovice, Czechoslovakia). Selected filmography: *To See the Sea* (*Pojedeme k moři*, 2014), *On the Roof* (*Na střeše*, 2019), *Waves* (*Vlny*, 2024).

131 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Jiří Mádl**

scénář / screenplay **Jiří Mádl**

kamera / dir. of photography **Martin Žiaran**

hudba / music **Simon Goff**

zvuk / sound designer **Viktor Ekrt**

střih / editor **Filip Malásek**

výtvarník / art director **Petr Kunc**

produkce / producer **Monika Kristl**

výroba / production **Dawson films**

koprodukce / co-production **Wandal production**

hrají / cast **Vojtěch Vodochodský, Tárna Pauhofová,**

Stanislav Majer, Ondřej Stupka, Martin Hofmann,

Petr Lněnička, Marika Šoposká, Tomáš Maštálir,

Igor Bareš, Vojtěch Kotek

kontakt / contact **Dawson Productions**

Pštrossova 21, Praha 1, 110 00, Czech

Republic

dawson@dawson.cz

T +420 224 999 911

sales **Urban Sales**

2 rue Charles Renouvier, Paris, 75020,

France

sales@urbangroup.biz

T +33 148 704 656

distributor **Bontonfilm, a.s.**

Na Poříčí 1047/26, Praha 1, 110 00,

Czech Republic

info@bontonfilm.cz

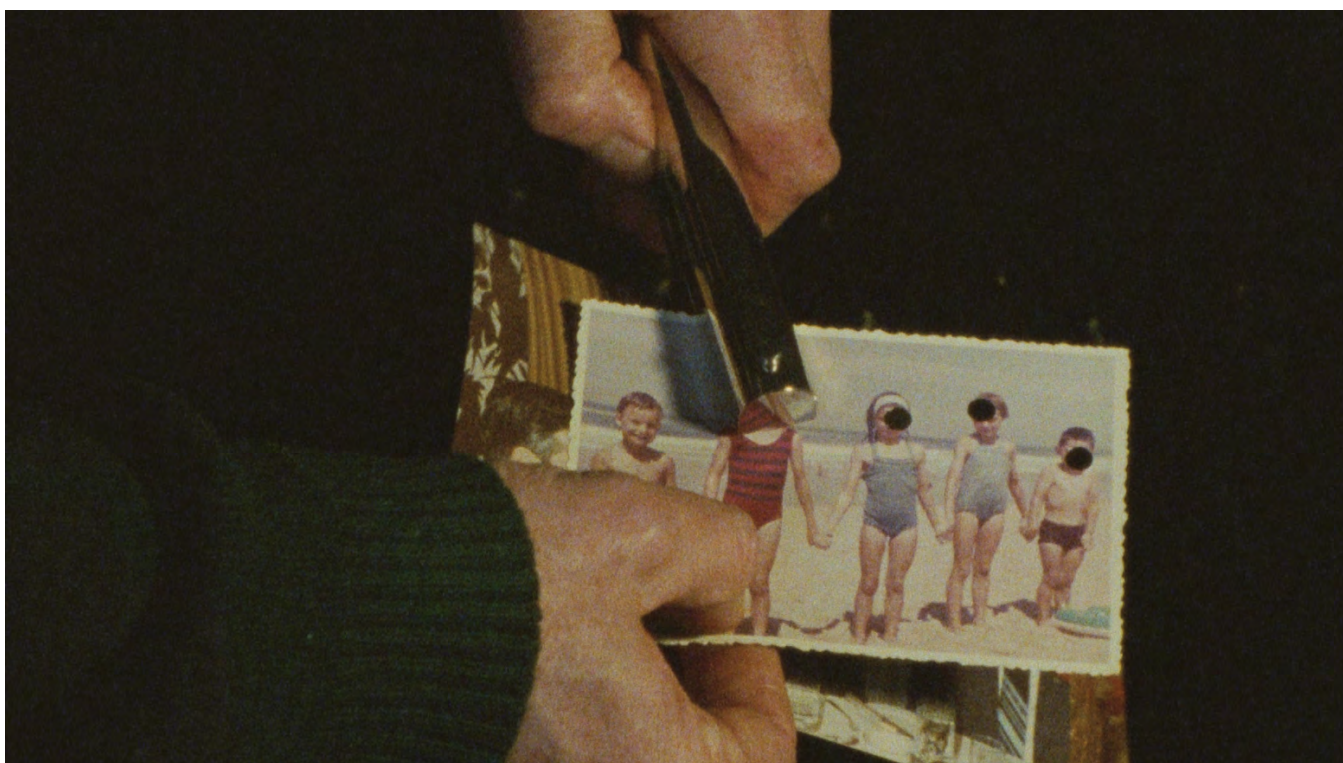
T +420 257 415 111

International Premiere

France

France, 2024

Voyage Along the War



Cesta na pokraj války

Za měsíc od počátku ruské invaze na Ukrajinu bylo přes 12,5 milionu lidí nuceno opustit svůj domov a 5 milionů jich uteklo za hranice. Dokumentarista Antonin Peretjatko se společně s Andrejem, který odjel s rodinou do Francie, vrací do Lvova, aby zde vyzvedli Andrejovy osobní věci, zapátrali po Antoninových kořenech, ale především zaznamenali četná svědectví lidí, kteří na Ukrajině zůstali. Snímek na pomezí reportážního dokumentu a poeticky laděné road movie, jenž svou analogovou estetikou odkazuje k rané éře francouzské nové vlny, se snaží přiblížit, jak vypadá každodenní život ve válkou zmítané zemi.

Natalia Kozáková

Voyage Along the War

Within the first month of Russia's invasion of Ukraine, more than 12.5 million people were forced to flee their homes and 5 million fled the country altogether. Documentary filmmaker Antonin Peretjatko returns to Lviv with Andrei, who has left with his family for France, to retrieve Andrei's personal belongings and to explore his own roots, but most importantly to record eyewitness testimony from people who have remained in Ukraine. Part reportage documentary and part poetic road movie with an aesthetic style reminiscent of the early French New Wave, *Voyage Along the War* tries to share with the viewer what everyday life looks like in a war-torn country.

Natalia Kozáková



Antonin Peretjatko (1974, Grenoble, France). Vybraná filmografie: *La Fille du 14 juillet* (2013), *Zákon přežití v džungli* (*La loi de la jungle*, 2016), *La Pièce rapportée* (2020), *Cesta na pokraj války* (*Voyage au bord de la guerre*, 2024, dok.).

Antonin Peretjatko (1974, Grenoble, France). Selected filmography: *La Fille du 14 juillet* (2013), *La loi de la jungle* (2016), *Old Fashioned* (*La Pièce rapportée*, 2020), *Voyage Along the War* (*Voyage au bord de la guerre*, 2024, doc.).

62 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Antonin Peretjatko**
scénář / screenplay **Antonin Peretjatko**
kamera / dir. of photography **Antonin Peretjatko**
zvuk / sound designer **Antonin Peretjatko**

střih / editor **Antonin Peretjatko**
produkce / producer **Nicolas Anthonomé**
výroba / production **bathysphere**

kontakt / contact **bathysphere productions**
40, rue des Petites-Ecuries, Paris,
75010, France
nicolas@bathysphere.fr
T +33 140 213 702

Zahradníkův rok



Zahradníkův rok

Skutečný příběh bezpráví páchaného na mírumilovném zahradníkovi bohatým sousedem restituentem a stejnojmenné literární dílo Karla Čapka o trampotách a úspěších zahrádkářových po dobu čtyř ročních období se potkaly v novém filmu Jiřího Havelky. Jedna z nejkompexnějších uměleckých osobností současnosti, jež dlouhodobě dokazuje, že přívlastky alternativní a divácky vstřícný se nemusí vylučovat. Tragikomicky laděné šlahouny ztišeně jímavého příběhu o obdivuhodně zarputilém boji za právo na důstojný život obepínají centrální herecké duo ztělesněné po vzoru skutečného života vždy jedinečným Oldřichem Kaiserem a Dášou Vokatou.

Karel Och

The Gardener's Year

A true story of injustice perpetrated on a peaceful gardener by a wealthy neighbor meets Karel Čapek's eponymous literary work about a gardener's hardships and successes over the course of a year. Director Jiří Havelka, one of the most complex artistic personalities of our time, has long proved that "alternative" and "audience-friendly" need not be mutually exclusive. His quietly moving tragicomic story about a remarkably stubborn struggle for the right to a dignified life is built on two great performances by the always outstanding Oldřich Kaiser and Dáša Vokatá.

Karel Och



Jiří Havelka (1980, Jihlava, Československo). Vybraná filmografie: *Vlastníci* (2019), *Očitý svědek* (2021), *Mimořádná událost* (2022), *Zahradníkův rok* (2024).

Jiří Havelka (1980, Jihlava, Czechoslovakia). Selected filmography: *The Owners* (2019), *Eyewitness* (2021), *Emergency Situation* (2022), *The Gardener's Year* (2024).

104 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Jiří Havelka**

scénář / screenplay **Jiří Havelka**

kamera / dir. of photography **Ferdinand Mazurek**

hudba / music **Tadeáš Věřčák**

zvuk / sound designer **Petr Kapeller**

střih / editor **Jakub Hejna**

výtvarník / art director **Jan "Pjena" Novotný**

produkce / producer **Jiří Tuček**

výroba / production **Donart production s.r.o.**

koprodukce / co-production **Česká televize**

hraji / cast **Oldřich Kaiser, Dagmar Vokatá, Michal**

Isteník, Štěpán Kozub

kontakt / contact **DONART Production**

Korunní 2569/108, Praha 10, 101 00,

Czech Republic

jiritucek@donart.cz

Horizonty

Horizons

All We Imagine as Light Záblesky naděje / All We Imagine as Light	49	Jia ting jian shi Stručná historie jedné rodiny / Brief History of a Family	69
Architecton Architekton / Architecton	50	Julie zwijgt Julie mlčí / Julie Keeps Quiet	70
La Bête Šelma / The Beast	51	Keyke mahboobe man Můj oblíbený dort / My Favourite Cake	71
Between the Temples Svatostánky / Between the Temples	52	Kinds of Kindness Milé laskavosti / Kinds of Kindness	72
Bye Bye Tibériade Bye Bye Tiberias / Bye Bye Tiberias	53	Kneecap Kneecap / Kneecap	73
C'est pas moi To nejsem já / It's Not Me	54	Ljósbrott Když slunce vyhasne / When the Light Breaks	74
Confidenza Důvěra / Trust	55	Magyarázat mindenre Vysvětlení všeho / Explanation for Everything	75
Crossing Mosty / Crossing	56	Mé el Ain Komu patří můj život / Who Do I Belong To	76
A Different Man Jiný člověk / A Different Man	57	Memory Paměť / Memory	77
Direct Action Přímá akce / Direct Action	58	Mykkätrilogia Němá trilogie / Silent Trilogy	78
Domakinstvo za pocetnici Vedení domácnosti pro začátečníky / Housekeeping for Beginners	59	Nasty Nasty / Nasty	79
Dormir de olhos abertos Spát s otevřenýma očima / Sleep with Your Eyes Open	60	No Other Land Žádná jiná země / No Other Land	80
Favoriten Favoriten / Favoriten	61	On Becoming a Guinea Fowl Jak se stát perličkou / On Becoming a Guinea Fowl	81
Les femmes au balcon Holky z balkónu / The Balconettes	62	Pepe Pepe / Pepe	82
Gasoline Rainbow Benzínová duha / Gasoline Rainbow	63	Parthenope Parthenope / Parthenope	83
Girls Will Be Girls Prostě holky / Girls Will Be Girls	64	Pigen med nalen Dívka s jehlicí / The Girl with the Needle	84
Gloria! Gloria! / Gloria!	65	Porcelain War Porcelánová válka / Porcelain War	85
Grand Tour Grand Tour / Grand Tour	66	Quell'estate con Irène Mé léto s Irène / My Summer with Irène	86
L'histoire de Souleymane Sulejmanův příběh / The Story of Souleymane	67	El rapto Únos / The Rescue: The Weight of the World	87
The Invasion Invaze / The Invasion	68	Rumours Drby / Rumours	88
		Ryuichi Sakamoto: Opus Rjúiči Sakamoto: Opus / Ryuichi Sakamoto: Opus	89

Santosh Santoš / Santosh	90	Viet and Nam Viet a Nam / Viet and Nam	95
Shambhala Šambala / Shambhala	91	The Village Next To Paradise Nedaleko ráje / The Village Next To Paradise	96
Sterben Umírání / Dying	92	Vingt dieux Ty krávo! / Holy Cow	97
The Substance Substance / The Substance	93	Volveréis Vzhůru nohama / The Other Way Around	98
Trei kilometri până la capătul lumii Tři kilometry od konce světa / Three Kilometres to the End of the World	94	Život k sežrání Život k sežrání / Living Large	99

All We Imagine as Light

Francie, Indie, Nizozemsko, Lucembursko
France, India, Netherlands, Luxembourg, 2024



Záblesky naděje

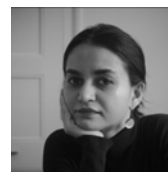
Filmová óda o všech, kterých se zmocnila dostředivá síla Bombaje. Žijí tu roky, přesto se ji zdráhají nazvat domovem. Pocitu, že jednoho dne budou muset zase odejít, se ostatně nezbaví nikdy. Obírá je indická metropole o čas? Možná. Odmítá jim věnovat byť jen jedinou chvilku něhy? Rozhodně. Trojice hrdinek tak hledá místo, kde by se nadechly naděje... Třicet let čekala Indie na zástupce v canneské soutěži, než si Payal Kapadia za laskavě ženský, pestře lyrický příběh vysloužila tamní Velkou cenu poroty. Tlukot zlomeného srdce v něm vtiskla do červených odlesků právě rozbaleného rýžovaru. A abychom mohli spočítat všechny odstíny modré, jimiž se míhá bombajská noční krajina, rozprostřela před nás nekonečno.

Martin Horyna

All We Imagine as Light

A cinematic ode to all those who have been caught in the gravitational force of Mumbai. Who have lived here for years and yet are reluctant to call the city home, for they can never shake the feeling that one day they will have to leave again. Is this Indian metropolis robbing them of time? Perhaps. Does it refuse to give them even one moment of tenderness? Absolutely. It has been thirty years since India has had a film in competition at Cannes, and now Payal Kapadia deservedly took home the Grand Jury Prize for her lovingly feminine, brightly lyrical story in which the beating of a broken heart is imprinted in the red sheen of a newly unpacked rice cooker and infinity is expressed by all the shades of blue we can count in Mumbai at night.

Martin Horyna



Payal Kapadia (1986, Bombaj, Indie).
Vybraná filmografie: *Noc nevědomosti* (*Toute une nuit sans savoir*, 2021, dok.), *Záblesky naděje* (*All We Imagine as Light*, 2024).

Payal Kapadia (1986, Mumbai, India).
Selected filmography: *A Night of Knowing Nothing* (*Toute une nuit sans savoir*, 2021, doc.), *All We Imagine as Light* (2024).

114 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Payal Kapadia**
scénář / screenplay **Payal Kapadia**
kamera / dir. of photography **Ranabir Das**
hudba / music **Dhritiman Das**
zvuk / sound designer **Benjamin Silvestre, Romain Ozanne, Olivier Voisin**
střih / editor **Clément Pinteaux**

výtvarník / art director **Piyusha Chalke, Shamim Khan**
produkce / producer **Thomas Hakim, Julien Graff**
výroba / production **Petit Chaos**
koprodukce / co-production **Chalk and Cheese, Arte France Cinéma, Baldr Film, Another Birth, Les Films Fauves, Pulpa Film**
hrají / cast **Kani Kusruti, Divya Prabha, Chhaya Kadam, Hridhu Haroon**

sales **LUXBOX**
6 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris, 75011, France
info@luxboxfilms.com
T +33 658 822 520

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Architecton

Německo, Francie, USA
Germany, France, USA, 2024



Architektón

Victor Kossakovsky tentokrát svou pozornost upíná k architektuře jako prostředku vypovídajícímu víc o budoucnosti lidstva než o jeho minulosti. *Architektón* je meditativní, ale i vzrušujícím způsobem působivá audiovizuální podívaná rámovaná filozofickými názory italského architekta Michele De Lucchiho. Je kámen jakožto stavební materiál skutečně tím, co spojuje národy napříč světadíly? Jaký vztah je mezi ruinami chrámu v Baalbeku a panelovým sídlištěm na současné Ukrajině? K zamyšlení nad těmito i dalšími otázkami vybízí režisér skrz uhrančivé a stylizované pasáže v kombinaci s těmi observačními.

Marek Čermák

Architektón

In his latest film, Victor Kossakovsky looks at architecture as something that tells us more about the future of humanity than its past. *Architecton* is a meditative yet excitingly compelling audiovisual spectacle, framed by the philosophical views of Italian architect Michele De Lucchi. Is stone as a building material truly what unites the world's nations across the continents? What is the relationship between the temple ruins at Baalbek and a prefabricated housing estate in contemporary Ukraine? Kossakovsky invites us to ponder these and other questions through observational as well as captivating and stylized documentary footage.

Marek Čermák



Victor Kossakovsky (1961, Petrohrad). Vybraná filmografie (dokumentární filmy): *Tiše!* (2002), *Ať žijí protinožci!* (*¡Vivan las Antipodas!*, 2011), *Aquarela* (2018), *Gunda* (2020), *Architektón* (2024).

Victor Kossakovsky (1961, Saint Petersburg). Selected filmography (documentaries): *Hush!* (*Tiše!*, 2002), *¡Vivan las Antipodas!* (2011), *Aquarela* (2018), *Gunda* (2020), *Architecton* (2024).

98 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Victor Kossakovsky**
scénář / screenplay **Victor Kossakovsky**
kamera / dir. of photography **Ben Bernhard**
hudba / music **Evgueni Galperine**
zvuk / sound designer **Alexander Dudarev**

střih / editor **Victor Kossakovsky, Ainara Vera**
produkce / producer **Heino Deckert**
výroba / production **Ma.ja.de. Filmproduktions GmbH**
koprodukce / co-production **Point du Jour – Les Films du Balibari**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

La Bête

France, Kanada
France, Canada, 2023



Šelma

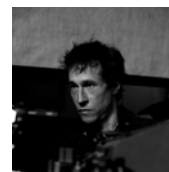
Umělá inteligence převzala kontrolu nad lidstvem a postavila emoce mimo zákon. Gabrielle proto musí podstoupit zvláštní očistu DNA a vrátit se do svých minulých životů. Ať už procitne v roce 1910, 2014 nebo ve své současnosti roku 2044, pokaždé jí zkříží cestu osudový Louis i tajuplné vědomí blížící se katastrofy. Vizionářské sci-fi Bertranda Bonella na motivy povídky Henryho Jamese vypráví o magnetické přitažlivosti mimo čas a prostor, o strachu milovat i o dystopické budoucnosti, do níž se řítí současný svět. Léa Seydoux a George MacKay oplývají jedinečnou chemií, která je stejně hořlavá jako celuloid a stejně zneklidňující jako úsměvy modrookých panenek.

Vojtěch Kočárník

The Beast

Artificial intelligence controls people's lives, and emotions are considered a threat. To rid herself of them, Gabrielle must purify her DNA by revisiting her past lives. Whether it is 1910, 2014, or her present year of 2044, she always crosses paths with Louis and is filled with a sense of impending doom. Bertrand Bonello's visionary work of science fiction, based loosely on a short story by Henry James, is a tale of magnetic attraction across time and space, the fear of loving, and the dystopian future that today's world is hurtling toward. Léa Seydoux and George MacKay bring a unique chemistry to the screen, as flammable as celluloid and as unnerving as the smiles of blue-eyed dolls.

Vojtěch Kočárník



Bertrand Bonello (1968, Nice, France).
Vybraná filmografie: *Le Pornographe* (2001), *Nevěstinec (L'Apollonide – Souvenirs de la maison close)*, 2011), *Saint Laurent* (2014), *Nocturama* (2016), *Šelma (La Bête)*, 2023).

Bertrand Bonello (1968, Nice, France).
Selected filmography: *The Pornographer (Le Pornographe)*, 2001), *House of Tolerance (L'Apollonide – Souvenirs de la maison close)*, 2011), *Saint Laurent* (2014), *Paris Is Happening (Nocturama)*, 2016), *The Beast (La Bête)*, 2023).

146 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bertrand Bonello**
scénář / screenplay **Bertrand Bonello** na motivy povídky *Šelma* v džungli / based on the short story *The Beast in the Jungle* by **Henry James**
kamera / dir. of photography **Josée Deshaies**
hudba / music **Bertrand Bonello**
zvuk / sound designer **Nicolas Cantin, Clément Laforce, Jean-Pierre Laforce**

střih / editor **Anita Roth**
výtvarník / art director **Katia Wyszkop**
produkce / producer **Justin Taurand**
výroba / production **Les films du Bélier**
koprodukce / co-production **My New Picture, Sons of Manual, Arte France Cinéma, Ami Paris, Jamal Zeinal-Zade**
hrají / cast **Léa Seydoux, George MacKay, Guslagie Malanda**

sales **Kinology**
30, rue Moret, Paris, 75011, France
festivals@kinology.eu
T +33 951 474 344

Between the Temples

USA, 2024



Svatostánky

Zatímco chazan Ben, který stále žije se svými dvěma matkami, přichází kromě hlasu i o víru, jeho bývalá učitelka zpěvu Carla se rozhodne tu svou teprve objevit. Dvě ztracené bytosti, které jsou si vzájemně učiteli i studenty, se k nelibosti jejich rodinných příslušníků sblíží více, než by možná i sami čekali. Rozšafný snímek, jehož režisér Nathan Silver se nebojí nakousnout ani zakázaná jablka a s notnou dávkou satiry a humoru destigmatizuje různá životní období. Hořkosladká komedie kladoucí si otázku, co to znamená být mensch, vstoupila do povědomí diváků už na filmových festivalech Sundance a Berlinale.

Petra Vočadlová

Between the Temples

While Ben, a cantor at his Jewish temple who still lives with his two mothers, is losing his faith and his voice, his former music teacher Carla has decided to discover hers. These two lost souls, who are both teacher and student to each other, grow closer than they might have expected, much to the chagrin of their families. Director Nathan Silver's playful film is not afraid to bite the proverbial apple as it sets out, with a good dose of satire and humor, to destigmatize different periods in our lives. A bitter-sweet comedy that asks what it means to be a mensch, *Between the Temples* left an impression on audiences at the Sundance and Berlinale film festivals.

Petra Vočadlová



Nathan Silver. Vybraná filmografie: *The Blind* (2009), *Uncertain Terms* (2014), *Stinking Heaven* (2015), *Thirst Street* (2017), *Svatostánky* (*Between the Temples*, 2024).

Nathan Silver. Selected filmography: *The Blind* (2009), *Uncertain Terms* (2014), *Stinking Heaven* (2015), *Thirst Street* (2017), *Between the Temples* (2024).

112 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Nathan Silver**

scénář / screenplay **Nathan Silver, C. Mason Wells**

kamera / dir. of photography **Sean Price Williams**

zvuk / sound designer **Patrick Cicero**

střih / editor **John Magary**

výtvarník / art director **Madeline Sadowski**

produkce / producer **Tim Headington, Theresa**

Steele Page, Nate Kamiya, Adam Kersh, Taylor

Hess

výroba / production **Ley Line Entertainment, Fusion**

Entertainment

hraji / cast **Jason Schwartzman, Carol Kane, Dolly**

de Leon, Caroline Aaron, Robert Smigel, Madeline

Weinstein

sales **Sony Pictures Classics**

25 Madison Ave FL 19, New York,

10010-8601, USA

sony_classics@spe.sony.com

Bye Bye Tibériade

Francie, Belgie, Palestina, Katar
France, Belgium, Palestine, Qatar, 2023



Bye Bye Tiberias

„Kéž by tady máma byla, abych se jí mohla zeptat...“ Když bylo Hiam Abbas (Succession, Boj o moc, Mnichov) třidvacet, rozhodla se opustit rodnou vesnici v Palestině a vydat se vstříc herecké kariéře. Několik dekádní poté se po boku své dcery Liny Soualem vrací domů, aby společně zkompletovaly rodinný filmový portrét, který je zároveň kronikou čtyř generací nezdolných žen, čelících dobrovolnému i vynucenému odloučení. Soualem ve svém maximálně civilním a nejen mírou otevřenosti dojemném filmu vypráví skrze příběhy své matky a dalších žen i tragický příběh celé Palestiny a potvrzuje, že rodinná pouta nezpřetrhá žádná míra destrukce.

Viktor Palák

Bye Bye Tiberias

“I wish my mother was here so I could ask her...” When Hiam Abbas (Succession, Munich) was twenty-three, she decided to leave her native village in Palestine to pursue a career in acting. Several decades later, she returns home alongside her daughter Lina Soualem to complete a cinematic portrait of her family that is also a chronicle of four generations of indomitable women facing voluntary and forced separation. In her extremely personal and, in its level of openness, highly moving film, Soualem tells the tragic story of all of Palestine through the stories of her mother and other women, affirming that no amount of destruction can break the bonds of family.

Viktor Palák



Lina Soualem. Vybraná filmografie: *Leur Algérie* (2020, dok.), *Bye Bye Tiberias* (*Bye Bye Tibériade*, 2023, dok.).

Lina Soualem. Selected filmography: *Their Algeria* (*Leur Algérie*, 2020, doc.), *Bye Bye Tiberias* (*Bye Bye Tibériade*, 2023, doc.).

82 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Lina Soualem**

scénář / screenplay **Lina Soualem, Nadine Naous, Gladys Joujou**

kamera / dir. of photography **Frida Marzouk**

hudba / music **Amine Bouhafa**

zvuk / sound designer **Ludovic Escallier, Lina Soualem**

střih / editor **Gladys Joujou**

produkce / producer **Jean-Marie Nizan**

výroba / production **Beall Productions**

koprodukce / co-production **Altitude100**

Production, Philistine Films, Tala Corp., Edmond Production

sales **Lightdbox**

22 Via Barreyre, Alleyras, 43580, France

hello@lightdbox.com

C'est pas moi

Francie
France, 2024



To nejsem já

Pro účel nikdy neuskutečněné výstavy byla kurátory z muzea Centre Pompidou režisérovi položena otázka, jež měla být zodpovězena formou obrazů: Kde je teď Leos Carax? O odpověď se pokusil, jenže ta byla opět plná otázek, o něm i o „jeho“ světě. „Nevím, ale kdybych věděl, tak...“. A tak vznikl autoportrét s příznačným názvem *To nejsem já*. Kultovní filmový samouk Leos Carax se v esejistické koláži ohlíží do dětství, reviduje své první filmové pokusy, vrací se ke svým již vespělým filmovým dílům, osobní dějiny prolíná s těmi světovými. Čtyřicetiminutový úder na smysly diváka i bohatý materiál pro přemýšlení po zhlédnutí byl ve světové premiéře uveden na letošním festivalu v Cannes.

Anna Kořínek

It's Not Me

For an exhibition that ultimately never took place, the Centre Pompidou asked the filmmaker to reply, in pictures, to the question: “*Where are you at, Leos Carax?*” His attempt at an answer is itself full of questions about himself and “his” world: “*I don't know, but if I were to reply, I would say...*” Such is the genesis behind the aptly titled self-portrait *It's Not Me*. In this essayistic collage, cult self-taught filmmaker Carax looks back at his childhood, assesses his first attempts at filmmaking, revisits his recent works of cinema, and interweaves personal history with world history. This forty-minute assault on the viewer's senses, filled with material sure to inspire post-film discussion, had its world premiere at this year's Cannes Film Festival.

Anna Kořínek



Leos Carax (1960, Suresnes, Francie). Vybraná filmografie: *Když chlapec potká dívku* (*Boy Meets Girl*, 1984), *Zlá krev* (*Mauvais sang*, 1986), *Milenci z Pont-Neuf* (*Les Amants du Pont-Neuf*, 1991), *Tokio!* (*Tokyo!*, 2008, spolurežie), *Holy Motors* (2012), *Annette* (2021), *To nejsem já* (*C'est pas moi*, 2024).

Leos Carax (1960, Suresnes, France). Selected filmography: *Boy Meets Girl* (1984), *Bad Blood* (*Mauvais sang*, 1986), *The Lovers on the Bridge* (*Les Amants du Pont-Neuf*, 1991), *Tokyo!* (2008, co-dir.), *Holy Motors* (2012), *Annette* (2021), *It's Not Me* (*C'est pas moi*, 2024).

41 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Leos Carax**
scénář / screenplay **Leos Carax**
kamera / dir. of photography **Caroline Champetier**
zvuk / sound designer **Lucas Doméjean, Thomas Edelin**
střih / editor **Nelly Quettier**

výtvarník / art director **Florian Sanson, Jean-Noël Vincensini, Margaux Remaury**
produkce / producer **Charles Gillibert, Leos Carax**
výroba / production **CG Cinéma, Theo Films**
koprodukce / co-production **Arte France Cinéma**
hrají / cast **Denis Lavant, Kateryna Yuspina, Nastya Golubeva Carax, Loreta Juodkaite, Anna-Isabel Siefken, Petr Anevkii, Bianca Maddaluno**

sales **Les Films du Losange**
7/9 rue des Petites Écuries, Paris,
750 10, France
sales@filmsdulosange.fr
T +33 144 438 710

Confidenza

Itálie
Italy, 2023



Důvěra

Stárnoucí Pietro má za své pedagogické eseje získat prezidentské ocenění. Laudatio se na ceremonii chystá přednést jeho bývalá studentka Teresa, nyní sama uznávaná profesorka. Oba však pojí dřívější milostný poměr i jedna závažná skutečnost – během jedné dávné noci si řekli svá největší tajemství a Pietro se teď bojí, že to jeho, dosti zničující, může vyplout na povrch. Daniele Luchetti ve svém novém dramatu, uvedeném v Rotterdamu, předkládá rozsáhlou ságu jednoho vztahu, v němž se ve střídajících časových rovinách a za doprovodu hudby Thoma Yorke rozplétají nebezpečné známosti. A u toho se ptá: Můžeme někomu opravdu věřit?

Marek Čermák

Trust

The aging Pietro is to receive a presidential award for his essays on teaching. His former student Teresa, now a distinguished professor herself, is to deliver the commendation speech at the ceremony. However, the two are former lovers who, one night long ago, shared their greatest secrets with each other, and now Pietro fears that his quite devastating secret may come out. In his latest drama, Daniele Luchetti presents a sweeping saga about a relationship in which dangerous liaisons unravel across multiple timelines to a soundtrack by Thom Yorke. All the while, he asks: Can we really trust anyone?

Marek Čermák



Daniele Luchetti (1960, Řím). Vybraná filmografie: *It's Happening Tomorrow* (*Domani accadrà*, 1988), *Pověz mi to svými slovy* (*Dillo con parole mie*, 2003), *Můj bratr je jedináček* (*Mio fratello è figlio unico*, 2006), *Chvilky obyčejného štěstí* (*Momenti di trascurabile felicità*, 2019), *Tkaničky* (*Lacci*, 2020), *Důvěra* (*Confidenza*, 2023).

Daniele Luchetti (1960, Rome). Selected filmography: *It's Happening Tomorrow* (*Domani accadrà*, 1988), *Ginger and Cinnamon* (*Dillo con parole mie*, 2003), *My Brother Is an Only Child* (*Mio fratello è figlio unico*, 2006), *Ordinary Happiness* (*Momenti di trascurabile felicità*, 2019), *The Ties* (*Lacci*, 2020), *Trust* (*Confidenza*, 2023).

132 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Daniele Luchetti**
scénář / screenplay **Francesco Piccolo, Daniele Luchetti** podle knihy / based on the novel by **Domenico Starnone**
kamera / dir. of photography **Ivan Casalgrandi**
hudba / music **Thom Yorke**

střih / editor **Aël Dallier Vega**
výtvarník / art director **Paolo Bonfini**
produkce / producer **Fabrizio Donvito, Benedetto Habib, Marco Cohen, Daniel Campos Pavoncelli**
výroba / production **Indiana Production, Vision Distribution**
hraji / cast **Elio Germano, Federica Rosellini**

sales **Vision Distribution**
Via Po 12, Roma, 00198, Italy
info@visiondistribution.it
T +39 069 958 5100

Crossing

Švédsko, Dánsko, Francie, Turecko, Gruzie
Sweden, Denmark, France, Turkey, Georgia, 2024



Mosty

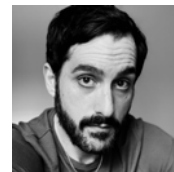
Lia, učitelka v důchodu, před smrtí sestry slíbila, že najde svou neteř Teklu, které se kvůli její trans identitě rodina zřekla. S mladým sousedem Achim se vydávají do Istanbulu, kam údajně Tekla utekla. Právě Istanbul hraje ve filmu klíčovou roli. Jeho spletité ulice, ukrytá sousedství a svérázní obyvatelé představují naději nejen na nalezení Tekly, ale také na nová přátelství, obzory a hodnoty. Zahajovací snímek berlínské sekce Panorama se zcela právem stal jedním z nejoblíbenějších kousků letošního Berlinale. Švédský režisér Levan Akin zpracovává těžká témata velice lidsky, s empatií a humorem, a příběh se tak může dotknout každého z nás.

Petra Vočadlová

Crossing

Before the death of her sister, retired teacher Lia promised to find her niece Tekla, who had been rejected by her family because of her trans identity. Along with her young neighbor Achi, she travels to Istanbul, where Tekla is thought to have gone. The city plays a central role in the story, and its winding streets, close-knit neighborhoods, and distinctive residents become a symbol of hope: not only for finding Tekla but also for discovering new friends and exploring new horizons. *Crossing* opened the Panorama section at this year's Berlinale and rightfully became one of the festival's most popular films. Swedish director Levan Akin approaches this difficult subject in a very human way, using humor and empathy to explore a story that touches us all.

Petra Vočadlová



Levan Akin (1979, Stockholm). Vybraná filmografie: *Kantikas kalas* (2011), *Kruh* (*Cirkeln*, 2015), *Dokud se tančí* (*And Then We Danced*, 2019), *Mosty* (*Crossing*, 2024).

Levan Akin (1979, Stockholm). Selected filmography: *Certain People* (*Kantikas kalas*, 2011), *The Circle* (*Cirkeln*, 2015), *And Then We Danced* (2019), *Crossing* (2024).

105 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Levan Akin**

scénář / screenplay **Levan Akin**

kamera / dir. of photography **Lisabi Fridell**

zvuk / sound designer **Anne Gry Friis Kristensen,**

Sigrid DPA Jensen

střih / editor **Emma Lagrelius, Levan Akin**

produkce / producer **Mathilde Dedye**

výroba / production **French Quarter Film**

koprodukce / co-production **Bir Film, RMV Film,**

Adomeit Film, 1991 Productions

hrají / cast **Mzia Arabuli, Lucas Kankava, Deniz**

Dumanli

sales **Totem Films**

5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France

hello@totem-films.com

T +33 630 847 575

distributor **Artcam Films**

Rašínovo nábřeží 6, Praha 2, 128 00,

Czech Republic

vit.schmarc@artcam.cz

T +420 221 411 619

A Different Man

USA, 2024



Jiný člověk

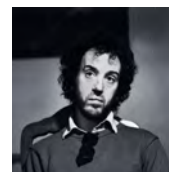
Edward získá vysněnou podobu, ale následně zjišťuje, že v honbě za novým „já“ ztratil přístup k tomu starému. Padá spirálou posedlosti a vtahuje do ní vyprávění i diváky. Záleží na vzhledu, anebo ne? A která varianta je vlastně děsivější? Geniálně obsazený thriller, prodchnutý zneklidňující groteskností, bude diváckou jízdou nejen pro milovníky tvorby Lynche a Cronenberga. Ve snímku, který převrací princip body horroru naruby a zpět, Edwardovi propůjčil tvář Sebastian Stan – oceněný za svůj výkon na Berlinale Stříbrným medvědem.

Vít Kořínek

A Different Man

Edward acquires his dream face but then discovers that, in his pursuit of a new self, he has lost touch with the old one. As he falls into a spiral of obsession, he pulls the audience in after him. Does appearance matter or not? And which option is more frightening? A brilliantly cast thriller infused with a disturbing sense of the grotesque, *A Different Man* is sure to attract audiences, and not just among fans of Lynch and Cronenberg. Sebastian Stan – winner of the Silver Bear at the Berlinale for his performance – lends his face to Edward in a film that turns the concept of the body horror upside down and right side up again.

Vít Kořínek



Aaron Schimberg (Chicago). Filmografie: *Go Down Death* (2013), *Spoutání na celý život* (*Chained for Life*, 2018), *Jiný člověk* (*A Different Man*, 2024).

Aaron Schimberg (Chicago). Filmography: *Go Down Death* (2013), *Chained for Life* (2018), *A Different Man* (2024).

112 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Aaron Schimberg**
scénář / screenplay **Aaron Schimberg**
kamera / dir. of photography **Wyatt Garfield**
hudba / music **Umberto Smerilli**
zvuk / sound designer **David Forshee**
střih / editor **Taylor Levy**
výtvarník / art director **Anna Kathleen**

produkce / producer **Christine Vachon, Vanessa McDonnell, Gabriel Mayers**
výroba / production **A24**
koprodukce / co-production **Killer Films, Grand Motel Films**
hrají / cast **Sebastian Stan, Renate Reinsve, Adam Pearson**

sales **A24**
31 W. 27th Street, 11th Floor, New York,
NY 10001, USA
info@a24films.com
T +1 646 568 6015

Direct Action

Německo, Francie
Germany, France, 2024



Přímá akce

Soustředěný pohled do jedné z nejnáměšších militantních komunit ve Francii, složené z aktivistů, farmářů, anarchistů či „ekoteroristů“, kteří už více než dvacet let brání křehký ekosystém bažin v severozápadní Francii proti výstavbě regionálního letiště. Nejlepší film letošních Encounters, druhé soutěže berlínského festivalu, pomíjí bulvarizační estetiku násilných střetů a místo ní zobrazuje každodenní úkony jednotlivých členů komunity – hnětení mouky, broušení pily, noční stráž. Hypnotizující observace obnažuje nadějeplnou symbiózu člověka a přírody v čase environmentální krize i mimořádně citlivou vazbu mezi dokumentovaným subjektem a tvůrci, kteří stojí za kamerou.

Vojtěch Kočárník

Direct Action

A concentrated look at one of France's most important militant communities – a group of activists, farmers, anarchists, and “eco-terrorists” who have spent more than twenty years defending the fragile ecosystem of the marshes in north-western France against the construction of a regional airport. Named Best Film in this year's Encounters competition at the Berlinale, *Direct Action* skips the tabloid aesthetics of violent clashes and instead depicts the community members' everyday tasks: kneading dough, sharpening saws, keeping watch at night. A hypnotic observational documentary that finds a hopeful symbiosis of man and nature at a time of environmental crisis, it also sheds light on the sensitive relationship between a film's subjects and the people behind the camera.

Vojtěch Kočárník



Guillaume Cailleau (1978, Saumur, France). Vybraná filmografie: *Austerity Measures* (2012, kr., spolurežie), *Postup práce* (2014, dok., kr.), *Přímá akce* (*Direct Action*, 2024, dok., spolurežie). **Ben Russell** (1976, USA). Vybraná filmografie: *Atlantis* (2014, dok., kr.), *He Who Eats Children* (2016, dok., kr.), *Good Luck* (2017, dok.), *Přímá akce* (*Direct Action*, 2024, dok., spolurežie).

Guillaume Cailleau (1978, Saumur, France). Selected filmography: *Austerity Measures* (2012, short, co-dir.), *Laborat* (2014, short doc.), *Direct Action* (2024, doc., co-dir.). **Ben Russell** (1976, USA). Selected filmography: *Atlantis* (2014, short doc.), *He Who Eats Children* (2016, short doc.), *Good Luck* (2017, doc.), *Direct Action* (2024, doc., co-dir.).

212 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Guillaume Cailleau, Ben Russell**

scénář / screenplay **Guillaume Cailleau,**

Ben Russell

kamera / dir. of photography **Ben Russell**

zvuk / sound designer **Rob Walker, Nicolas Becker**

střih / editor **Ben Russell, Guillaume Cailleau**

produkce / producer **Guillaume Cailleau**

výroba / production **CaSk Films**

koprodukce / co-production **Volte Films**

sales **Shellac**

La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin,

Marseille, 13003, France

sales@shellacfilms.com

T +33 495 049 609

Domakinstvo za pocetnici

Severní Makedonie, Chorvatsko, Srbsko, Polsko, Kosovo
North Macedonia, Croatia, Serbia, Poland, Kosovo, 2023



Vedení domácnosti pro začátečníky

Je rodina to, do čeho se narodíme, nebo něco, co si během života vybudujeme? Kdo ji tvoří? A může vůbec vzniknout uměle? Ve středu třetího celovečerního filmu Gorana Stolevského stojí Dita, sociální pracovnice, která je nucena převzít úlohu matky a vypořádat se s řadou kroků, aby pro několik „odpadlíků“ vytvořila rodinné zázemí. Energie prýšící z každé z různorodých postav je však jako časovaná bomba čekající na poslední impuls. Film, drtivě zobrazující složitost mezilidských vztahů a sociálních rolí, měl premiéru v soutěži Orizzonti na festivalu v Benátkách, kde získal ocenění Queer Lion.

Marek Čermák

Housekeeping for Beginners

Is family something we are born into, or is it something we build over the course of our lives? Who creates family? And can it be created artificially? Goran Stolevski's third feature film tells the story of Dita, a social worker who is forced to take on the role of mother and to deal with various steps necessary for giving a group of "dropouts" family support. But this diverse bunch of characters bursting with energy is like a bomb waiting to go off. A crushing portrayal of the complexity of interpersonal relationships and social roles, *Housekeeping for Beginners* premiered in the Orizzonti competition at the Venice Film Festival, where it won the Queer Lion award.

Marek Čermák



Goran Stolevski (1985). Vybraná filmografie: *Jen se na ni podívej* (*Vidi ja ti nea*, 2017, kr.), *Nebudeš sama* (*You Won't Be Alone*, 2021), *Of an Age* (2022), *Vedení domácnosti pro začátečníky* (*Domakinstvo za pocetnici*, 2023).

Goran Stolevski (1985). Selected filmography: *Would You Look at Her* (*Vidi ja ti nea*, 2017, short), *You Won't Be Alone* (2021), *Of an Age* (2022), *Housekeeping for Beginners* (*Domakinstvo za pocetnici*, 2023).

107 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Goran Stolevski**

scénář / screenplay **Goran Stolevski**

kamera / dir. of photography **Naum Doksevski**

hudba / music **Alen Sinkauz, Nenad Sinkauz**

zvuk / sound designer **Emma Bortignon**

střih / editor **Goran Stolevski**

výtvarník / art director **Anna Rzeźniczek**

produkce / producer **Marija Dimitrova, Klaudia**

Šmieja-Rostworowska, Ankica Jurić Tilić

výroba / production **List Production, Madants,**

Kinorama, Sense Production, Industria Film

koprodukce / co-production **Film i Väst, Common**

Ground Pictures, Causeway Films

hrají / cast **Anamaria Marinca, Alina Serban,**

Samson Selim, Vladimir Tintor, Mia Mustafa, Dzada Selim

sales **New Europe Film Sales**

Puławska 152/5, Warsaw, 02-670,
Poland

festivals@neweuropfilmsales.com

T +48 609 804 296

Dormir de olhos abertos

Brazílie, Argentina, Tchaj-wan, Německo
Brazil, Argentina, Taiwan, Germany, 2024



Spát s otevřenými očima

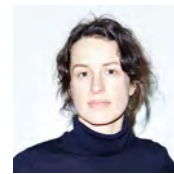
„Budu zase vonět normálně, až se vrátím domů?“ ptá se Fu Ang, vyděšený ztrátou své vlastní identity po dlouhých letech strávených v Brazílii. Jeho obavy v různých obměnách pocítují i další dvě hrdinky filmu, zlomená cestovatelka Kai a mladá dívka Xiao Xin. Každý sám i všichni společně ilustrují osudy lidí, kteří se vzdali svých kořenů, aby bloudili v liminálních prostorech globalizovaného světa s pocitem, že nikam nepatří. Okouzující i vtipný film rozrušuje umělé konstrukce filmového vyprávění a pod žhnoucím sluncem nechává rozkvést tlumenou emocionální krajinu, ve které kola autobusů zahýbají jinými směry a kde se prchavé momenty porozumění stávají malými ostrovy v moři plném žraloků.

Vojtěch Kočárník

Sleep with Your Eyes Open

“Will I smell normal again when I return home?” asks Fu Ang, terrified of losing his identity after many years living in Brazil. His fears are shared by two of the film’s other protagonists, the broken traveler Kai and young Xiao Xin. Individually and as a group, they illustrate the lives of people who have given up their roots in order to wander the liminal spaces of a globalized world with a feeling that they don’t belong anywhere. Enchanting and funny, *Sleep with Your Eyes Open* disrupts the artificial framework of cinematic narrative and, under a blazing sun, brings to life a subdued emotional landscape in which the wheels of buses turn in different directions and fleeting moments of understanding become islands in a sea full of sharks.

Vojtěch Kočárník



Nele Wohlatz (1982, Hannover, Německo). Vybraná filmografie: *El futuro perfecto* (2016), *Spát s otevřenými očima* (*Dormir de olhos abertos*, 2024).

Nele Wohlatz (1982, Hanover, Germany). Selected filmography: *The Future Perfect* (*El futuro perfecto*, 2016), *Sleep with Your Eyes Open* (*Dormir de olhos abertos*, 2024).

97 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Nele Wohlatz**

scénář / screenplay **Nele Wohlatz, Pio Longo**

kamera / dir. of photography **Roman Kasseroller**

zvuk / sound designer **Javier Farina, Mercedes**

Tennina, Tu Duu-Chih

stříh / editor **Yann-shan Tsai, Ana Godoy**

výtvarník / art director **Diogo Hayashi**

produkce / producer **Emilie Lesclaux, Ruda Cine,**

Violeta Bava, Yi Tiao Long Hu Bao, Justine O.,

Meike Martens

výroba / production **Cinemascópio, Blinker**

Filmproduktion

hraji / cast **Chen Xiao Xin, Wang Shin-Hong, Liao**

Kai Ro, Nahuel Pérez Biscayart, Lu Yang Zong

sales **Rediance**

Room 1703 Tower B, Star City
International Tower, Jiu Xian Qiao Road,
Chaoyang District, Beijing, 100020,
China

info@rediancefilms.com

Favoriten

Rakousko
Austria, 2024



Favoriten

Nejnovější dokumentární snímek režisérky Ruth Beckermann nás zavede do jedné třídy základní školy ve vídeňské čtvrti Favoriten. Stejně jako na jiných základních školách rakouského hlavního města, i zde více než polovina žáků nemluví plynně německy. Žáci a jejich oddaná třídní učitelka se tak během let neučí jen matematice, přírodovědě a dalším tradičním předmětům, ale také trpělivosti, pochopení, respektu a komunikaci v různorodém kolektivu. Režisérka nám tak svým vážným i úsměvným snímkem pokládá otázku, zda je zaokrouhlování na desítky opravdu to nejdůležitější, co si ze školy máme odnést.

Petra Vočadlova

Favoriten

Director Ruth Beckermann's latest documentary takes us into a primary school classroom in Vienna's Favoriten neighborhood. As at other schools in the Austrian capital, more than half of the students do not speak fluent German. And so the students and their devoted teacher spend their time learning not just mathematics, science, or other traditional subjects, but also patience, understanding, respect, and how to communicate in such a diverse group. At times serious as well as humorous, Beckermann's film asks whether rounding to tens is really the most important skill schools should teach us.

Petra Vočadlova



Ruth Beckermann (1952, Vídeň).
Vybraná filmografie: *Vysnění (Die Geträumten)*, 2016, dok.), *Waldheimův valčík (Waldheims Walzer)*, 2018, dok.), *Mutzenbacherová (Mutzenbacher)*, 2022, dok.), *Favoriten* (2024, dok.).

Ruth Beckermann (1952, Vienna).
Selected filmography: *The Dreamed Ones (Die Geträumten)*, 2016, doc.), *The Waldheim Waltz (Waldheims Walzer)*, 2018, doc.), *Mutzenbacher* (2022, doc.), *Favoriten* (2024, doc.).

118 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ruth Beckermann**
scénář / screenplay **Ruth Beckermann, Elisabeth Menasse**
kamera / dir. of photography **Johannes Hammel**
zvuk / sound designer **Andreas Hamza**

střih / editor **Dieter Pichler**
produkce / producer **Ruth Beckermann**
výroba / production **Ruth Beckermann**
Filmproduktion

sales **Outlook Filmsales**
Spittelberggasse 3/14, Vienna, 1070,
Austria
welcome@outlookfilms.com
T +43 720 346 934

distributor **Vertigo International**
Prikop 843/4, Brno, 602 00, Czech
Republic
balazs.bera@vertigomedia.hu
T +36 203 786 825

Les femmes au balcon

Francie
France, 2024



Holky z balkónu

Ruby, Nicole a Élise jsou kamarádky, které spolu sdílejí vše dobré i zlé. Jedna žhavá letní noc ale změni jejich životy navždy. Zprvu nezávazné okukování fešného souseda odnaproti se velmi rychle promění v krvavou lázeň a trojice je nucena si s nastalou situací poradit po svém. *Holky z balkónu* balancují na hranici mezi hororem a komedií. Dokážou vyvolat slzy smíchu i smutku a pěkně od plic říct všem, že ženské tělo a mysl mají stejná práva a hodnotu jako ta mužská. Nesmírně pestrá žánrová směsice vzešla ze scénaristické spolupráce dvou výrazných tvůrkyň, Noémie Merlant a Céline Sciammy, které se setkaly při natáčení oceňovaného snímku *Portrét dívky v plamenech*.

Anna Kořínek

The Balconettes

Ruby, Nicole, and Élise are friends who share everything – good and bad. But one hot summer night changes their lives forever. At first, they just casually check out the good-looking guy across the street, but the evening turns into a bloodbath and the trio are forced to deal with the situation. Evoking both tears of laughter and bouts of sadness, *The Balconettes* teeters between horror and comedy as it loudly proclaims that women's minds and bodies have the same rights and value as men's. This vivid genre blend was co-written by two distinctive filmmakers, Noémie Merlant and Céline Sciamma, who met while working on the award-winning *Portrait of a Lady on Fire*.

Anna Kořínek



Noémie Merlant (1988, Paříž). Vybraná filmografie: *Moje láska, mon amour* (*Mi iubita, mon amour*, 2021), *Holky z balkónu* (*Les Femmes au balcon*, 2024).

Noémie Merlant (1988, Paris). Selected filmography: *Mi iubita, mon amour* (2021), *The Balconettes* (*Les Femmes au balcon*, 2024).

104 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Noémie Merlant**

scénář / screenplay **Noémie Merlant, Céline**

Sciamma

kamera / dir. of photography **Evgenia Alexandrova**

hudba / music **Uèle Lamore**

zvuk / sound designer **Armance Durix**

střih / editor **Julien Lacheray**

výtvarník / art director **Chloé Cambournac**

produkce / producer **Pierre Guyard**

výroba / production **Nord-Ouest Films**

koprodukce / co-production **France 2 Cinéma**

hráji / cast **Souheila Yacoub, Sanda Codreanu,**

Noémie Merlant, Lucas Bravo, Nadège

Beausson-Diagne

sales **mk2 Films**

55, rue Traversière, Paris, 75012, France

intlsales@mk2.com

T +33 144 673 111

Gasoline Rainbow

USA, 2023



Benzínová duha

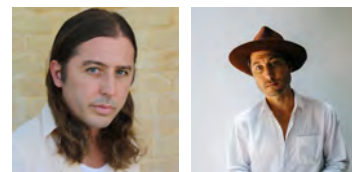
Pět teenagerů se v polorozbité dodávce vydává na své poslední svobodné prázdniny, než je pohltí dospělé životy. Chtějí konečně vidět pobřeží Tichého oceánu, ale od cíle je dělí stovky kilometrů – a také desítky zážitků, které je po cestě potkají. Poslední snímek amerického režijního dua bratrů Rossových se soustředí na postižení pocitu volnosti, přátelství, ale i neuchopitelného očekávání budoucnosti. Formálně poutavá road movie, uvedená v soutěži Orizzonti festivalu v Benátkách, svou atmosférou působí, jako by se tvůrci opravdu jen vydali na cestu s protagonisty, pro které je to nejdůležitější „tady a teď“.

Marek Čermák

Gasoline Rainbow

Five teenagers set off in a beat-up old van on their last summer vacation before their adult lives engulf them. They want to finally see the Pacific Ocean, but they're hundreds of miles – and dozens of adventures – from their destination. The latest film from the American directing duo The Ross Brothers tries to capture the teenagers' sense of freedom and friendship, but also their intangible anticipation of the future. This visually captivating road movie, which was shown in the Orizzonti competition at the Venice Film Festival, feels as if the filmmakers had simply set out on a journey with their protagonists, for whom the most important thing is to live in the here and now.

Marek Čermák



Bill Ross IV (1980, Ohio), **Turner Ross** (1982, Ohio). Společná filmografie: *45365* (2009), *Western* (2015), *Bloody Nose*, *Empty Pockets* (2020), *Benzínová duha* (*Gasoline Rainbow*, 2023).

Bill Ross IV (1980, Ohio), **Turner Ross** (1982, Ohio). Joint filmography: *45365* (2009), *Western* (2015), *Bloody Nose*, *Empty Pockets* (2020), *Gasoline Rainbow* (2023).

111 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bill Ross IV, Turner Ross**
scénář / screenplay **Bill Ross IV, Turner Ross**
kamera / dir. of photography **Bill Ross IV, Turner Ross**
hudba / music **Casey McAllister**
zvuk / sound designer **Cesar Gonzalez, Hasan Studio**

střih / editor **Bill Ross IV, Turner Ross**
výtvarník / art director **Alex Ross, Erin Staub**
produkce / producer **Michael Gottwald, Carlos Zozaya, Bill Ross IV, Turner Ross**
výroba / production **Department of Motion Pictures**
koprodukce / co-production **MUBI Inc, XTR**
hraji / cast **Micah Bunch, Nathaly Garcia, Nichole Dukes, Tony Aburto, Makai Garza**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

Girls Will Be Girls

Indie, Francie, USA, Norsko
India, France, USA, Norway, 2024



Prostě holky

Šestnáctiletá Mira, dosud ambiciózní a úspěšná premiantka na přísné internátní škole, se pomalu sblíží se svým starším spolužákem. Jejich zpočátku opatrnou romanci brzy začnou ovládat tužby a sexuální zvědavost. Ty ale musí dvojice tajit jak před striktními učitelkami, tak před Miřinou matkou, v níž dceřin vztah také začne něco, kdysi umlčeného, probouzet. Mimořádně citlivě natočený a civilně zahráný snímek si na letošním Sundance získal publikum pro svůj humor, hloubku i jemnocit, s nimiž se režisérce daří zobrazit křehké období dospívání – za což si nakonec odnesl Cenu diváků.

Marek Čermák

Girls Will Be Girls

Sixteen-year-old Mira, an ambitious and successful student at a strict boarding school, is slowly growing closer to an older classmate. Their initially cautious romance is soon dominated by sexual curiosity and desire, which the young couple must keep hidden from their teachers and from Mira's mother, within whom Mira's relationship also begins to awaken something previously dormant. An exceptionally sensitively shot and subtly acted film, the sense of humor, depth, and tenderness with which *Girls Will Be Girls* portrays the fragile period of adolescence made it an audience favorite at this year's Sundance, from where it ultimately took home the Audience Award.

Marek Čermák



Šučí Talati (1984, Indie). Vybraná filmografie: *Mae & Ash* (2012, kr.), *A Period Piece* (2021, kr.), *Prostě holky* (*Girls Will Be Girls*, 2024).

Shuchi Talati (1984, India). Selected filmography: *Mae & Ash* (2012, short), *A Period Piece* (2021, short), *Girls Will Be Girls* (2024).

118 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Shuchi Talati**

scénář / screenplay **Shuchi Talati**

kamera / dir. of photography **Jih-E Peng**

hudba / music **Pierre Oberkampff, Sneha**

Khanwalkar

zvuk / sound designer **Colin Favre-Bulle, Carole**

Verner, Laure Arto

střih / editor **Amrita David**

výtvarník / art director **Avyakta Kapur**

produkce / producer **Richa Chadha, Claire**

Chassagne, Shuchi Talati

výroba / production **Pushing Buttons studio, Dolce**

Vita Films, Crawling Angels Films

koprodukce / co-production **Hummel Films, Cinema**

Inutile, Blink Digital, Arte Cofinova

hráji / cast **Preeti Panigrahi, Kani Kusruti, Kesav**

Binoy Kiron

sales **LUXBOX**

6 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris, 75011,
France

info@luxboxfilms.com

T +33 658 822 520

Gloria!

Itálie, Švýcarsko
Italy, Switzerland, 2024

Gloria!

„Našel jsem ti vhodného vdovce – má deset dětí a potřebuje si odpočinout.“
Italské ženy to v roce 1800 neměly jednoduché a vůbec nezáleželo na tom, že – jako hrdinky filmu *Gloria!* – zrovna na hudebním institutu připravují nový kus pro čerstvě zvoleného papeže. Právě takovou kapitolu z herbáře zapomenutých příběhů historie si pro svůj režijní debut vybrala italská herečka Margherita Vicario. Její v soutěži Berlinale uvedený film poukazuje i na fakt, že hudební dějiny nejsou jen o mužích skladatelích a že též umělecká škola může být institucí, ze které je třeba utíkat do snů a fantazií.

Viktor Palák

Gloria!

“I found you a suitable widower – he has ten children and needs to take a rest.”
Life wasn't easy for women in Italy in the year 1800, and it didn't matter that (like the heroines of *Gloria!*) they were putting together a new piece at the music institute for the recently elected pope. For her directorial debut, Italian actress Margherita Vicario has chosen to explore this forgotten chapter of history. Her film, which was shown in competition at this year's Berlinale, reminds us that music history is not just about male composers, and that sometimes even an art school can be a place from which we need to escape into dreams and fantasies.

Viktor Palák



Margherita Vicario (1988, Řím). Filmografie: *Gloria!* (2024).

Margherita Vicario (1988, Rome). Filmography: *Gloria!* (2024).

106 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Margherita Vicario**
scénář / screenplay **Anita Rivaroli, Margherita Vicario**
kamera / dir. of photography **Gianluca Rocco Palma**
hudba / music **Margherita Vicario, Davide Pavanello**
zvuk / sound designer **Daniela Bassani**
střih / editor **Christian Marsiglia**

výtvarník / art director **Luca Servino, Susanna Abenavoli**
produkce / producer **Valeria Jamonte, Manuela Melissano, Carlo Cresto-Dina, Paolo Del Brocco**
výroba / production **Tempesta s.r.l.**
koprodukce / co-production **Tellfilm**
hraji / cast **Galatea Bellugi, Carlotta Gamba, Veronica Lucchesi, Maria Vittoria Dallasta, Sara Mafodda, Paolo Rossi, Stefano Belisari aka Elio, Natalino Balasso, Anita Kravo**

sales **Rai Cinema**
Piazza Adriana 12, Rome, 00193, Italy
T +39 063 317 9417

Grand Tour

Portugalsko, Itálie, Francie
Portugal, Italy, France, 2024



Grand Tour

„Je pro mě záhadou, jak může být někdo tak houževnatý,“ říká Edward na adresu své snoubenky Molly, před níž utíká a která ho neúnavně pronásleduje napříč asijským kontinentem v roce 1917. Stejný poznatek by se dal uplatnit na režii Miguela Gomeše, oceněnou na nedávném festivalu v Cannes. Jeden z nejoriginálnějších režisérů současnosti totiž ani zdaleka nevypráví jen tragikomický příběh jednoho vztahu, ale podobně jako ve svých předchozích filmech uvažuje o filmovém médiu jako místu, kde je možné překonávat časoprostorové vzdálenosti kreativním střihem i velkou porcí kognitivní disonance. Cinefilní lahůdka rozkročená mezi love story, tropy hollywoodského studiového filmu, imaginativním cestopisem i současným dokumentem.

Vojtěch Kočárník

Grand Tour

“It’s a mystery to me how anyone can be so tenacious,” Edward says of his fiancée Molly, who relentlessly pursues him across the Asian continent in 1917 after he leaves her. The same could be said about Miguel Gomes’s directing, recently recognized at the Cannes Film Festival. Indeed, in *Grand Tour*, one of the most original directors of our time does not merely present us with the tragicomic tale of one relationship but, as in his previous films, he approaches the cinematic medium as a place where one can travel through space and time thanks to creative editing and a big dose of cognitive dissonance. A true treat for cinephiles, his latest film (which does not shy away from Hollywood studio film tropes) is part love story, part imaginative travelogue, and part contemporary documentary.

Vojtěch Kočárník



Miguel Gomes (1972, Lisabon). Vybraná filmografie: *Tabu* (2012), *Évonyrs deníky* (*Diários de Otsoga*, 2021, spolurežie), *Grand Tour* (2024).

Miguel Gomes (1972, Lisbon). Selected filmography: *Tabu* (2012), *The Tsugua Diaries* (*Diários de Otsoga*, 2021, co-dir.), *Grand Tour* (2024).

129 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
režie / director **Miguel Gomes**
scénář / screenplay **Mariana Ricardo, Telmo Churro, Maureen Fazendeiro, Miguel Gomes**
kamera / dir. of photography **Rui Poças, Sayombhu Mukdeeprom, Guo Liang**
zvuk / sound designer **Miguel Martins**
střih / editor **Telmo Churro, Pedro Filipe Marques**

výtvarník / art director **Thales Junqueira, Marcos Pedroso, Babi Targino**
produkce / producer **Filipa Reis**
výroba / production **Uma Pedra no Sapato**
koprodukce / co-production **Vivo film, Shellac, Cinéma Defacto**
hraji / cast **Crista Alfaiate, Gonçalo Waddington, Cláudio da Silva, Lang Khê Tran**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668, Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

L'histoire de Souleymane

Francie
France, 2024



Sulejmanův příběh

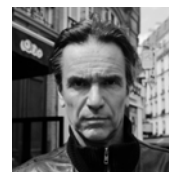
Sulejman závodí s časem. Už za dva dny ho čeká pohovor na imigračním úřadě, on si ale ještě potřebuje vydělat peníze na potřebné dokumenty a naučit se smyšlený příběh o své cestě z Afriky do Evropy. Šlape do pedálů svého kola a skrze vypůjčený účet poslíčka rozváží jídlo v rušných ulicích Paříže tak rychle, jak jen dokáže. Bude to stačit? Sociální drama propojuje drsnou kinetiku ulice s nenápadným půvabem humanismu a ukazuje zdánlivě malý příběh o migraci z nové, komplexnější perspektivy. Jaké složitosti provází migranty a je vůbec možné projít touto cestou a neztratit při ní své vlastní já? Ve své první filmové roli exceluje mimořádně přesvědčivý Abou Sangaré.

Vojtěch Kočárník

The Story of Souleymane

Souleymane is in a race against time. His immigration interview is in just two days, but he still needs to earn the money for the necessary documents and to memorize the fictional story of his journey from Africa to Europe. Using a borrowed account, he cycles through the busy streets of Paris delivering food as fast as he can. Will it be enough? Mixing a gritty street aesthetic with an understated humanist charm, this social drama presents one small story of migration from a fresh and complex perspective. What difficulties do migrants face, and is it even possible to go through such a journey without losing one's self in the process? The extraordinarily convincing Abou Sangaré excels in his first film role.

Vojtěch Kočárník



Boris Lojkine (1969, Paříž). Vybraná filmografie: *Naděje* (*Hope*, 2014), *Camille* (2019), *Sulejmanův příběh* (*L'histoire de Souleymane*, 2024).

Boris Lojkine (1969, Paris). Selected filmography: *Hope* (2014), *Camille* (2019), *The Story of Souleymane* (*L'histoire de Souleymane*, 2024).

92 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Boris Lojkine**

scénář / screenplay **Boris Lojkine, Delphine Agut**

kamera / dir. of photography **Tristan Galand**

zvuk / sound designer **Marc-Olivier Brullé, Pierre**

Bariaud, Charlotte Butrak, Samuel Aichoun

střih / editor **Xavier Sirven**

produkce / producer **Bruno Nahon**

výroba / production **Unité**

hrají / cast **Abou Sangaré, Nina Meurisse, Alpha**

Oumar Sow, Emmanuel Yovanie

sales **Pyramide International**

32 rue de l'Echiquier, Paris, 750 10,
France

distribution@pyramidefilms.com

T +33 142 960 220

The Invasion

Nizozemsko, Francie, USA
Netherlands, France, USA, 2024



Invaze

Co znamená invaze pro obyčejného člověka a jaké důsledky s sebou přináší? Deset let po premiéře *Majdanu*, ve svém druhém observačním dokumentu o historii Ukrajiny, jež se odehrává přímo před jeho očima, vypráví režisér Sergej Loznica v průběhu dvou let od začátku ruské invaze o skutecích těch, kteří dennodenně vzdorují útlaku. Pro někoho to znamená bojovat v armádě či odminovat zasažené oblasti, pro jiného zbavit se ruských knih, pro dalšího zkrátka dále žít svůj život – oženit se, mít děti, opravit rozbořený dům, nebo zemřít. Tiché pozorování civilistů je ve skutečnosti ohlušujícím svědectvím toho, jak vypadá válka, a zároveň poctou heroismu všedního dne.

Natalia Kozáková

The Invasion

What does the invasion mean for ordinary people, and what consequences does it have for them? Ten years after the premiere of *Maidan*, Sergei Loznitsa's second observational documentary captures the history of Ukraine as it unfolds before his eyes. Shot over the course of two years, his film recounts the actions of the people who have resisted oppression on a daily basis since the Russian invasion began. For some, it means fighting in the army or removing mines; for others, it is throwing out Russian books or simply living their lives – getting married, having children, repairing a damaged house, dying. Loznitsa's silent observation of civilians is in fact a deafening statement on the reality of war and a tribute to the heroism of everyday life.

Natalia Kozáková



Sergej Loznica (1964, Baranavičy, Bělorusko). Vybraná filmografie: *Krajina* (*Peyzazh*, 2003, dok.), *Blokáda* (2005, dok.), *Donbas* (2018), *Stalinův státní pohřeb* (*Valstybines laidotuves*, 2019, dok.), *Babij Jar. Kontext* (2021, doc.), *Invaze* (*The Invasion*, 2024, dok.).

Sergei Loznitsa (1964, Baranavichy, Belarus). Selected filmography: *Landscape* (*Peyzazh*, 2003, doc.), *Blockade* (*Blokada*, 2005, doc.), *Donbass* (2018), *State Funeral* (2019, doc.), *Babi Yar. Context* (2021, doc.), *The Invasion* (2024, doc.).

145 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Sergej Loznitsa**
scénář / screenplay **Sergej Loznitsa**
kamera / dir. of photography **Evgeny Adamenko, Piotr Pawlus**
zvuk / sound designer **Vladimir Golovnitski**

střih / editor **Danielius Golovnitski, Sergei Loznitsa**
produkce / producer **Maria Choustova, Sergei Loznitsa**
výroba / production **Atoms & Void BV**
koprodukce / co-production **ARTE France, Current Time TV**

kontakt / contact **ATOMS & VOID**
Brugsestraat, 20, Hague, 2587 XS,
Netherlands
contact@atomsvoid.com
T +31 611 006 099

Jia ting jian shi

Čína, Francie, Dánsko, Katar
China, France, Denmark, Qatar, 2024



Stručná historie jedné rodiny

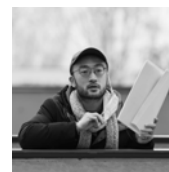
Když se Shuo ve škole zraní, spolužák Wein ho pozve k sobě domů. Po seznámení s jeho rodiči se Shuo do Weinovy rodiny stále vrací – a oni jej až překvapivě vřele přijímají. Čím více se však jejich životy proplétají, tím více je jasné, že ne všichni jsou s novým stavem věcí spokojeni. Každý má totiž svá tajemství. Znepokojivě plíživé drama dotýkající se čínské politiky jednoho dítěte mělo premiéru v sekci Panorama na letošním Berlinale, a ačkoliv jde o celovečerní debut, vyznačuje se formálně soustředěným film přesným režijním vedením a pečlivě vystavěnou strukturou.

Marek Čermák

Brief History of a Family

When Shuo is injured at school, his classmate Wein invites him home to his place. After getting to know his parents, Shuo keeps returning for visits – and, surprisingly, they welcome him as a part of their family. But the more their lives are intertwined, the clearer it becomes that not everyone is happy with the new situation, for they all have their own secrets. This unsettling drama touching on China's one-child policy premiered in the Panorama section at this year's Berlinale, and although *History of a Family* marks the director's feature film debut, it is a formally focused film directed with a steady hand and with a carefully arranged structure.

Marek Čermák



Lin Jianjie. Filmografie: *A Visit* (2015, kr.), *Gu* (2017, kr.), *Hippopotami* (2024, kr.), *Stručná historie jedné rodiny* (*Jia ting jian shi*, 2024).

Lin Jianjie. Filmography: *A Visit* (2015, short), *Gu* (2017, short), *Hippopotami* (2024, short), *Brief History of a Family* (*Jia ting jian shi*, 2024).

99 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Lin Jianjie**

scénář / screenplay **Lin Jianjie**

kamera / dir. of photography **Zhang Jiahao**

hudba / music **Toke Brorson Odin**

zvuk / sound designer **Margot Testemale, Jacques Pedersen**

střih / editor **Per K. Kirkegaard**

výtvarník / art director **Xu Yao**

produkce / producer **Lou Ying, Zheng Yue, Wang Yiwen**

výroba / production **First Light Films**

koprodukce / co-production **Films du Milieu, Tambo Film**

hraji / cast **Zu Feng, Guo Keyu, Sun Xilun**

sales **Films Boutique**
Köpenicker Str. 184, Berlin, 10997,
Germany
contact@filmsboutique.com
T +49 306 953 7850

Julie zwijgt

Belgie, Švédsko
Belgium, Sweden, 2024



Julie mlčí

Na kurtu se neozývá nic kromě odrazů tenisových míčků. Těžký vzduch a absence jednoho z hlavních trenérů je pro juniorské hráče jasným znakem, že se stalo něco vážného. Vyšetřování se dá brzy do pohybu, ale vycházející hvězda klubu Julie, která měla k trenérovi nejbliž, mlčí. *Julie mlčí* je debutový snímek belgického režiséra Leonarda Van Dijla, který svým pevným uchopením vede mladé tenisty k bravurním hereckým výkonům. Drobný, ale o to silnější snímek, na němž coby odborná konzultantka spolupracovala slavná tenistka Naomi Ósaka, řeší bolestivé téma formou, ve které ticho přehluší kdejaký dialog.

Petra Vočadlová

Julie Keeps Quiet

There is no sound on the court except the bouncing of tennis balls. The heavy atmosphere and the absence of one of the head coaches is a clear sign to the junior players that something serious has happened. An investigation is soon set in motion, but the club's rising star Julie, who was closest to the coach, remains silent. *Julie Keeps Quiet* is the debut film of Belgian director Leonardo Van Dijn, whose steady hand has managed to get masterful performances out of his young tennis players. With famous tennis star Naomi Ósaka as a consultant, this understated but powerful film tackles a painful subject in a manner where any attempt at dialogue is drowned in silence.

Petra Vočadlová



Leonardo Van Dijn (1991, Kortrijk, Belgie). Filmografie: *Umpire* (2015, kr.), *Stephanie* (2020, kr.), *Julie mlčí* (*Julie zwijgt*, 2024).

Leonardo Van Dijn (1991, Kortrijk, Belgium). Filmography: *Umpire* (2015, short), *Stephanie* (2020, short), *Julie Keeps Quiet* (*Julie zwijgt*, 2024).

100 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Leonardo Van Dijn**
scénář / screenplay **Leonardo van Dijn, Ruth Becquart**
kamera / dir. of photography **Nicolas Karakatsanis**
hudba / music **Caroline Shaw**
zvuk / sound designer **Boris Debackere, Gustaf Berger, Arne Winderickx**
střih / editor **Bert Jacobs**

výtvarník / art director **Julien Denis**
produkce / producer **Gilles De Schryver, Gilles Coulier, Wouter Sap, Roxanne Sarkozi**
výroba / production **De Wereldvrede**
koprodukce / co-production **Les Films du Fleuve, Hobab, Film i väst**
hraji / cast **Tessa Van den Broeck, Ruth Becquart, Koen De Bouw, Claire Bodson, Laurent Caron**

sales **New Europe Film Sales**
Puławska 152/5, Warsaw, 02-670,
Poland
festivals@neweuropemfilmsales.com
T +48 609 804 296

distributor **Artcam Films**
Rašínovo nábřeží 6, Praha 2, 128 00,
Czech Republic
vit.schmarc@artcam.cz
T +420 221 411 619

Keyke mahboobe man

Írán, Francie, Švédsko, Německo
Iran, France, Sweden, Germany, 2024



Můj oblíbený dort

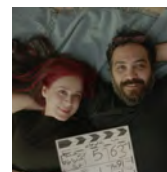
Načernalá romantická komedie o lásce, která kvete v každém věku a za každého režimu. Mahin, starší žena s chutí do života, se nechce smířit se svou samotou. Vyjde svému štěstí naproti a podaří se jí najít muže s okouzlejícím úsměvem, jenž stejně jako ona patří k poslední generaci, která ještě pamatuje, jak se v Íránu žilo před islámskou revolucí. Snímek, který zahájil svou pout v soutěži Berlinale (vítěz ceny FIPRESCI), prezentuje nejen úžasné roztomilou dvojici staříků, toužících pít život (a víno) plnými doušky, ale také proti sobě staví paměť jejich generace a teokratickou realitu současného Íránu.

Vít Kořínek

My Favourite Cake

A dark romantic comedy about love, which can blossom at any age and under any regime. Mahin, an older woman with a zest for life, refuses to accept her loneliness. Setting out in search of good fortune, she manages to find a man with a charming smile who, like her, also belongs to the last generation that still remembers life in Iran before the Islamic Revolution. Besides introducing audiences to a wonderfully endearing pair eager to imbibe life (and wine) to the fullest, the film – which began its journey by winning the FIPRESCI Award at the Berlinale – also juxtaposes the memories of the older generation with the theocratic reality of contemporary Iran.

Vít Kořínek



Maryam Moghaddam. Filmografie: *Balada o bílé krávě* (Ghasideh Gave Sefid, 2020), *Můj oblíbený dort* (Keyke mahboobe man, 2024). **Behtash Sanaeeha.** Filmografie: *Riziko kyselého deště* (Ehtemal-s Baran-e Asidi, 2015), *Balada o bílé krávě* (Ghasideh Gave Sefid, 2020), *Můj oblíbený dort* (Keyke mahboobe man, 2024).

Maryam Moghaddam. Filmography: *Ballad of a White Cow* (Ghasideh Gave Sefid, 2020), *My Favourite Cake* (Keyke mahboobe man, 2024). **Behtash Sanaeeha.** Filmography: *Risk of Acid Rain* (Ehtemal-s Baran-e Asidi, 2015), *Ballad of a White Cow* (Ghasideh Gave Sefid, 2020), *My Favourite Cake* (Keyke mahboobe man, 2024).

97 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Maryam Moghaddam, Behtash Sanaeeha**
scénář / screenplay **Maryam Moghaddam, Behtash Sanaeeha**
kamera / dir. of photography **Mohammad Haddadi**
zvuk / sound designer **Hossein Ghoorchian**

střih / editor **Ata Mehrad, Behtash Sanaeeha, Ricardo Saraiva**
produkce / producer **Gholamreza Mousavi**
výroba / production **Filmsazan Javan**
koprodukce / co-production **Characteres Productions, Hobab, Watchmen Productions**
hráji / cast **Lily Farhadpour, Esmail Mehrabi**

sales **Totem Films**
5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France
hello@totem-films.com
T +33 630 847 575

Kinds of Kindness

Irsko, Velká Británie, USA
Ireland, United Kingdom, USA, 2024



Milé laskavosti

Krátce po právně opěvovaných *Chudáčcích* natočil řecký režisérský mág povídkový film zasazený do současnosti. Mladík zoufale se snaží získat zpět kontrolu nad vlastním životem. Policista vítající manželku, která přežila neštěstí na moři, podléhající však šířavému pocitu, že jde možná o jinou osobu. Žena s úkolem nalézt nadpřirozenými schopnostmi nadanou dívku, jež se má stát duchovní vůdkyní. Lanthimos opět potvrzuje reputaci originálního tvůrce už ve stádiu námětu. Jesse Plemons, Emma Stone či Willem Dafoe hrají různé postavy ve všech částech virtuózně zkomponovaného a velmi zneklidňujícího triptychu o manipulaci a posedlosti hraničící se šílenstvím. Excentrický drahokam letošního festivalu v Cannes vynesl Plemonsovi cenu za herecký výkon.

Karel Och

Kinds of Kindness

Legendary Greek director Yorgos Lanthimos shot this anthology film shortly after completing *Poor Things*. A young man seeking to regain control of his life; a policeman whose wife returns home after being lost at sea, except that he begins to suspect she may be somebody else; a woman tasked with finding someone with supernatural powers to become a spiritual leader. Lanthimos again confirms his reputation as a filmmaker with an eye for original stories. Jesse Plemons, Emma Stone, and Willem Dafoe appear in all three episodes of this masterfully composed and highly disturbing film about manipulation and obsession bordering on madness. The eccentric *Kinds of Kindness* sparked at this year's Cannes Film Festival, where it earned Plemons the Best Actor Award.

Karel Och



Yorgos Lanthimos (1973, Athény). Vybraná filmografie: *Špičák* (*Kynodontas*, 2009), *Humr* (*The Lobster*, 2015), *Zabití posvátného jelena* (*The Killing of a Sacred Deer*, 2017), *Favoritka* (*The Favourite*, 2018), *Chudáčci* (*Poor Things*, 2023), *Milé laskavosti* (*Kinds of Kindness*, 2024).

Yorgos Lanthimos (1973, Athens). Selected filmography: *Dogtooth* (*Kynodontas*, 2009), *The Lobster* (2015), *The Killing of a Sacred Deer* (2017), *The Favourite* (2018), *Poor Things* (2023), *Kinds of Kindness* (2024).

165 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Yorgos Lanthimos**
scénář / screenplay **Yorgos Lanthimos, Efthimis Filippou**
kamera / dir. of photography **Robbie Ryan**
hudba / music **Jerskin Fendrix**
střih / editor **Yorgos Mavroparisidis**

výtvarník / art director **Anthony Gasparro**
produkce / producer **Ed Guiney, Yorgos Lanthimos, Andrew Lowe, Kasia Malipan**
výroba / production **Element Pictures**
koprodukce / co-production **Film4**
hrají / cast **Emma Stone, Jesse Plemons, Willem Dafoe, Margaret Qualley**

sales **Fox Searchlight Pictures UK**
Twentieth Century House, 31/32 Soho Square, London, W1D 3AP, United Kingdom
T +44 207 314 7005
distributor **Falcon a.s.**
Radlická 3185/1c, Praha 5, 150 00, Czech Republic
zelenkova@falcon.cz
T +420 224 422 222

Kneecap

Irsko
Ireland, 2024



Kneecap

Rok 2024 se do novodobé historie filmu zapíše jako ten, kdy se divákům poprvé představila drzá komedie *Kneecap*. Pravdivý příběh vzniku stejnojmenné severoirské hiphopové formace, hrdě propagující irštinu, jemuž je předpovídán podobně kultovní status jako předchůdcům *Hraje skupina Spinal Tap* nebo *Trainspotting*, vzal útokem letošní festival Sundance, kde získal Cenu diváků. „Kdykoli zazní slovo v irštině, je to, jako když vystřelíš kulku za irskou svobodu,“ je slogan, kterého se odhodlaně drží sympaticky neurvalé trio s velmi jasnými politickými názory. Strhující jízda s velkorysým prostorem pro neřesti všeho druhu potěší mimo jiné i hereckou účastí Michaela Fassbendera.

Karel Och

Kneecap

The year 2024 will go down in modern film history as the year that audiences first encountered the cheeky comedy *Kneecap*. The true story behind the founding of the eponymous Northern Irish hip-hop group which proudly promotes the Irish language is predicted to have a similar cult status as its predecessors *This Is Spinal Tap* and *Trainspotting*. The film took this year's Sundance festival by storm, where it won the Audience Award. “Every word of Irish spoken is a bullet fired for Irish freedom,” is the slogan resolutely held by the likeably irreverent trio with very clear political views. A riveting ride with generous room for vices of all kinds, the film will delight audiences among other things thanks to the presence of Michael Fassbender.

Karel Och



Rich Peppiatt (Skotsko). Vybraná filmografie: *One Rogue Reporter* (2014, dok., spolurežie), *Kneecap* (2024).

Rich Peppiatt (Scotland). Selected filmography: *One Rogue Reporter* (2014, doc., co-dir.), *Kneecap* (2024).

105 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Richard Peppiatt**
scénář / screenplay **Rich Peppiatt**
kamera / dir. of photography **Ryan Kernaghan**
hudba / music **Michael 'Mikey J' Asante**
střih / editor **Julian Ulrichs, Chris Gill**

výtvarník / art director **Nicola Moroney**
produkce / producer **Trevor Birney, Jack Tarling**
výroba / production **Fine Point Films**
hraji / cast **Liam Óg Ó Hannaidh, Naoise Ó Cairealláin, JJ Ó Dochartaigh, Michael Fassbender, Josie Walker, Simone Kirby**

sales **Charades**
38 Boulevard Raspail, Paris, 75007,
France
sales@charades.eu
T +33 629 874 504

Ljósbrott

Island, Nizozemsko, Chorvatsko, Francie
Iceland, Netherlands, Croatia, France, 2024**Když slunce vyhasne**

Jen 24 hodin stačí na to, aby se život Uny, studentky performativního umění, otočil naruby. Tedy nejen její. Když Reykjavík ochromí největší dopravní tragédie v historii, je Una společně s mnoha dalšími lidmi konfrontována s náhlou ztrátou a bolestí. Na rozdíl od okolí ale své emoce nemůže otevřeně vyjádřit a prožít. Obsahově útlá, přesto emocionálně hluboká miniatura Rúnara Rúnarssona se soustředí na moment, kdy nám ze života zmizí blízká osoba, se kterou jsme si ještě před chvílí malovali budoucnost. Vypráví o procesu truchlení, křehké změti lidských emocí, zranitelnosti i odolnosti mládeže. Za tónů *Odi et Amo* Jóhanna Jóhannssona pak obnažuje prchavou krásu, zjevující se v okamžicích nečekané ztráty.

Sandra Hezinová

When the Light Breaks

Just 24 hours are enough to turn the life of performing arts student Una upside down. And not just hers. When Reykjavík is paralyzed by the greatest transport tragedy in its history, like many other people Una is confronted with sudden loss and pain. But unlike those around her, she cannot openly express and experience her emotions. Rúnar Rúnarsson's sparse yet emotionally complex film focuses on the moment when someone close to us, someone with whom we had planned a future, disappears from our lives. It tells a story of grieving, of the fragile tangle of human emotions, and the vulnerability and resilience of youth. To the strains of Jóhann Jóhannsson's *Odi et Amo*, it then reveals the fleeting beauty that emerges in moments of unexpected loss.

Sandra Hezinová



Rúnar Rúnarsson (1977, Reykjavík, Island). Vybraná filmografie: *Vulkán* (*Eldfjall*, 2011), *Vrabčáci* (*Prestir*, 2015), *Echo* (*Bergmál*, 2019), *Když slunce vyhasne* (*Ljósbrott*, 2024).

Rúnar Rúnarsson (1977, Reykjavík, Island). Selected filmography: *Eldfjall* (2011), *Sparrows* (*Prestir*, 2015), *Echo* (*Bergmál*, 2019), *When the Light Breaks* (*Ljósbrott*, 2024).

82 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Rúnar Rúnarsson**
scénář / screenplay **Rúnar Rúnarsson**
kamera / dir. of photography **Sophia Olsson**
hudba / music **Kjartan Sveinsson**
střih / editor **Andri Steinn Gudjónsson**
výtvarník / art director **Hulda Helgadóttir**

produkce / producer **Heather Millard**
výroba / production **Compass Films**
koprodukce / co-production **Halibut, Revolver Amsterdam, Eaux Vives Productions, Jour2Fête**
hráji / cast **Elín Hall, Katla Njálsdóttir, Mikael Kaaber, Ágúst Örn B. Wigum, Gunnar Hrafn Kristjánssdóttir, Baldur Einarsson**

sales **The Party Film Sales**
16 rue Frochot, Paris, 75009, France
team@thepartysales.com
T +33 140 229 215

distributor **Vertigo International**
Prikop 843/4, Brno, 602 00, Czech Republic
balazs.berta@vertigomedia.hu
T +36 203 786 825

Magyarázat mindenre

Maďarsko, Slovenská republika
Hungary, Slovak Republic, 2023



Vysvětlení všeho

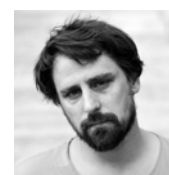
Maturitní zkouška. Otázka. Panika, horko, pot. Mladý Ábel hledá slova, když v tom mu učitel položí zdánlivě nevinnou otázku, která změní vše. Gábor Reisz se ve svém třetím celovečerním filmu vztahuje k současné situaci v Maďarsku – vzhledem ke stále se zvětšujícímu společenskému pnutí napříč světem je však jeho snímek bohužel univerzální. Téma názorové rozdělenosti, které k explozi stačí už jen málo, Reisz zobrazuje s civilní lehkostí a humorem. Neskrývá ale hluboké a těžko zacelitelné rány, rozdělující kromě cizích lidí i rodiny. Snímek vyhrál cenu za nejlepší film v sekci Orizzonti na loňském festivalu v Benátkách.

Marek Čermák

Explanation for Everything

Oral exams. A question. Panic, fever, sweating. As young Abel grasps for words, his teacher asks him a seemingly innocent question that changes everything. Gábor Reisz's third feature outing is set in contemporary Hungary, but given the rising social tensions throughout the world, his *Explanation for Everything* is – unfortunately – a universal story. Reisz approaches the subject of strongly divided opinions, of a societal powder keg ready to explode, with a sense of humor and understated ease. And yet he does not shy away from showing the deep and difficult-to-heal wounds that divide families and strangers alike. Winner of the Orizzonti Award for Best Film at last year's Venice Film Festival.

Marek Čermák



Gábor Reisz (1980, Budapešť). Vybraná filmografie: *Jsou věci divné a nevysvětlitelné* (*VAN valami furcsa és megmagyarázhatatlan*, 2014), *Špatné básně* (*Rossz versek*, 2018), *Vysvětlení všeho* (*Magyarázat mindenre*, 2023).

Gábor Reisz (1980, Budapest). Selected filmography: *For Some Inexplicable Reason* (*VAN valami furcsa és megmagyarázhatatlan*, 2014), *Bad Poems* (*Rossz versek*, 2018), *Explanation for Everything* (*Magyarázat mindenre*, 2023).

152 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Gábor Reisz**

scénář / screenplay **Gábor Reisz**

kamera / dir. of photography **Kristóf Becsey**

hudba / music **András Kálmán, Gábor Reisz**

zvuk / sound designer **Richard Fülel, Péter Balogh**

střih / editor **Vanda Gorác, Gábor Reisz**

výtvarník / art director **Zsófia Tasnádi**

produkce / producer **Júlia Berkes**

výroba / production **Proton Cinema, MPhilms**

hrají / cast **Gáspár Adonyi-Walsh, István Znamenák,**

András Rusznák, Rebeka Hatházi, Eliza Sodró, Lilla

Kizlinger, Krisztina Urbanovits

sales **Films Boutique**

Köpenicker Str. 184, Berlin, 10997,

Germany

contact@filmsboutique.com

T +49 306 953 7850

Mé el Aïn



Komu patří můj život

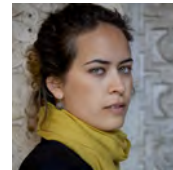
Na farmě v severním Tunisku žije Aiša společně s manželem a třemi syny. Dva starší z nich, Mehdi a Amine, po čase rodinu opustí, aby se přidali do svaté války ve jménu ISIS. Aiša chce před krutou pravdou ochránit nejmladšího potomka, její snahu ale zkomplikuje Mehdiho návrat – navíc po boku tajemné ženy v níqabu. Debutující režisérka vnáší do jinak syrového příběhu magicko-realistické prvky, kterými protíná zneklidňující vyprávění o rodině, krutosti, násilí a odpuštění. Snímek uvedený v hlavní soutěži Berlinale se nebojí jít k postavám skutečně blízko – a díky sugestivní kameře si jejich tváře budete pamatovat ještě dlouho po závěrečných titulcích.

Marek Čermák

Who Do I Belong To

Aicha lives on a farm in northern Tunisia with her husband and three sons. The two older ones, Mehdi and Amine, leave the family to fight jihad in the name of ISIS. Aicha wants to protect her youngest offspring from the cruel truth, but her efforts are complicated by Mehdi's return – alongside a mysterious woman in a niqab. Debut director Meryam Joobeur introduces magical-realist elements into an otherwise raw story, an unsettling tale of family, cruelty, violence, and forgiveness. The film, shown in the main competition at this year's Berlinale, isn't afraid to get truly close to its protagonists, and thanks to its evocative cinematography you will be sure to remember their faces long after the credits have rolled.

Marek Čermák



Meryam Joobeur. Vybraná filmografie: *Gods, Weeds and Revolutions* (2012, kr.), *Born in the Maelstrom* (2017, kr.), *Bratři* (*Brotherhood*, 2018, kr.). *Komu patří můj život* (*Mé el Aïn*, 2024).

Meryam Joobeur. Selected filmography: *Gods, Weeds and Revolutions* (2012, short), *Born in the Maelstrom* (2017, short), *Brotherhood* (2018, short), *Who Do I Belong To* (*Mé el Aïn*, 2024).

117 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Meryam Joobeur**
scénář / screenplay **Meryam Joobeur**
kamera / dir. of photography **Vincent Gonnevill**
hudba / music **Peter Venne**
zvuk / sound designer **Aymen Labidi, Gwennoél Le Borgne, Elias Boughedir, Niels Barletta**
střih / editor **Maxime Mathis, Meryam Joobeur**
výtvarník / art director **Mohamed Ilyes Dargouth**

produkce / producer **Nadim Cheikhrouha, Sarra Ben Hassen, Annick Blanc, Maria Gracia Turgeon, Meryam Joobeur**
výroba / production **Tanit Films, Midi La Nuit, Instinct Bleu**
koprodukce / co-production **1888 Films, Godolphin Films, Eye Eye Pictures**
hraji / cast **Salha Nasraoui, Mohamed Hassine Grayaa, Malek Mechergui, Adam Bessa, Dea Liane, Rayan Mechergui, Chaker Mechergui**

sales **LUXBOX**
6 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris, 75011,
France
info@luxboxfilms.com
T +33 658 822 520

Memory

Mexiko, USA
Mexico, USA, 2023



Paměť

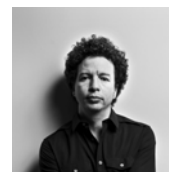
Sylvia je sociální pracovnice a vede na první pohled nevzrušivý život s několika pevnými body: dcera, práce, setkání anonymních alkoholiků. Rutinami vyztuženou jednoduchou a důstojnou existencí zatřese setkání se Saulem, jenž bezděčně donutí Sylvii ke konfrontaci s dávnými traumaty, zatímco je sám sužován příznaky demence. Civilní romanci zdobí neobyčejný příběh odehrávající se v Brooklynu, pevná a zrale neokázalá režie jednoho z nejocetovanějších režisérů své generace a dechberoucí herecké výkony Jessiky Chastain a Petera Sarsgaarda, ověčeného na loňském benátském festivalu, kde měl tento cituplný klenot světovou premiéru.

Karel Och

Memory

Social worker Sylvia leads a seemingly unexciting life with a few constants: her daughter, her job, AA meetings. This simple and dignified existence, reinforced by routine, is shaken by Sylvia's encounter with Saul, a man with early signs of dementia who unwittingly forces her to confront her own traumas of the past. This understated romance set in Brooklyn and directed with a solid, mature, and unostentatious hand by one of the most acclaimed directors of his generation features breathtaking performances from Jessica Chastain and Peter Sarsgaard, the latter of whom was awarded at last year's Venice Film Festival, where this sensitive gem had its world premiere.

Karel Och



Michel Franco (1979, Mexico City). Vybraná filmografie: *Daniel & Ana* (*Daniel y Ana*, 2009), *Lucía, a co pak* (*Después de Lucía*, 2012), *Do očí* (*A los ojos*, 2013, spolurežie), *Chronic* (2015), *Abriliny dcery* (*Las hijas de Abril*, 2017), *Nový řád* (*Nuevo orden*, 2020), *Západ slunce* (*Sundown*, 2021), *Paměť* (*Memory*, 2023).

Michel Franco (1979, Mexico City). Selected filmography: *Daniel and Ana* (*Daniel y Ana*, 2009), *After Lucia* (*Después de Lucía*, 2012), *Through the Eyes* (*A los ojos*, 2013, co-dir.), *Chronic* (2015), *April's Daughter* (*Las hijas de Abril*, 2017), *New Order* (*Nuevo orden*, 2020), *Sundown* (2021), *Memory* (2023).

102 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Michel Franco**

scénář / screenplay **Michel Franco**

kamera / dir. of photography **Yves Cape**

zvuk / sound designer **Javier Umpiérrez**

střih / editor **Oscar Figueroa Jara, Michel Franco**

produkce / producer **Michel Franco, Eréndira Núñez Larios, Alex Orlovsky, Duncan Montgomery**

výroba / production **Teorema**

koprodukce / co-production **High Frequency Entertainment, Screen Capital / Screen One, MUBI, Case Study Films, EFICINE Producción**
hraní / cast **Jessica Chastain, Peter Sarsgaard, Brooke Timber, Merritt Wever, Elsie Fisher**

sales **The Match Factory**

Domstrasse 60, Cologne, 50668, Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

Mykkätrilogia

Finsko
Finland, 2024

Němá trilogie

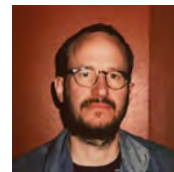
Co spojuje zarmouceného muže, snažícího se prodat svůj nuzný majetek, dvojici paličů s prasetem, které oklame hráč karet, nebo strážkyni majáku, jež se vydá do vesmíru, aby našla svého bratra? Hravost, ostrovtip, nezaměnitelná vizáž neherečky Jaany Paananen a v neposlední řadě láska k němému filmu jednoho z nejvýznamnějších finských režisérů současnosti, Juha Kuosmanena. Celovečerní film složený ze tří krátkých němých povídek *Nuzák Mattila a krásná žena* (2012), *Paliči* (2017) a *Vzdálená planeta* (2023) není jen poctou rané éře kinematografie, ale především vřelou a nadějeplnou oslavou lidství na okraji společnosti.

Natalia Kozáková

Silent Trilogy

What do a grieving man trying to sell his meager possessions, a pair of moonshiners with a pig who are tricked by a card shark, and a lighthouse keeper who ventures into space to find her brother have in common? Answer: playfulness, sharp wit, the distinctive visage of non-actor Jaana Paananen, and last but not least Juha Kuosmanen's love for silent cinema. Leading Finnish director Kuosmanen's feature film consisting of three silent shorts – *Scrap-Mattila and the Beautiful Woman* (2012), *The Moonshiners* (2017), and *A Planet Far Away* (2023) – is a tribute to the early days of cinema and above all a warm and hope-filled celebration of people from the margins of society.

Natalia Kozáková



Juha Kuosmanen (1979, Kokkola, Finsko). Vybraná filmografie: *Prodejci obrazů* (*Taulukauppiaat*, 2010), *Nejšťastnější den v životě Olliho Mäkiho* (*Hymyilevä mies*, 2016), *Kupé č. 6* (*Hytti nro 6*, 2021), *Němá trilogie* (*Mykkätrilogia*, 2024).

Juha Kuosmanen (1979, Kokkola, Finland). Selected filmography: *The Painting Sellers* (*Taulukauppiaat*, 2010), *The Happiest Day in the Life of Olli Mäki* (*Hymyilevä mies*, 2016), *Compartment Number 6* (*Hytti nro 6*, 2021), *Silent Trilogy* (*Mykkätrilogia*, 2024).

59 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Juha Kuosmanen**
scénář / screenplay **Juha Kuosmanen**
kamera / dir. of photography **J-P Passi, Arsen Sarkisians**
hudba / music **Ilkka Tolonen, Tuomas Asanti, Miika Snäre**

střih / editor **Juha Kuosmanen, Jussi Rautaniemi**
produkce / producer **Jussi Rantamäki, Emilia Haukka**
výroba / production **AAMU Film Company**
koprodukce / co-production **Otso Film**
hraji / cast **Ilkka Tolonen, Tuomas Asanti, Miika Snäre**

sales **Totem Films**
5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France
hello@totem-films.com
T +33 630 847 575

Nasty

Rumunsko
Romania, 2024



Nasty

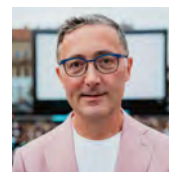
Ilie Năstase – skutečný Hráč s velkým H. Někdy klaun, někdy spratek. Lamač ženských srdcí. V Cannes premiérováný dokument umně spojuje výpovědi pamětníků včetně samotného Năstaseho a množství dobových materiálů – samozřejmě včetně dramatických výměn, ať už šlo o výměny míčků, nebo výměny slovní. Jedna z prvních tenisových superstars, živel, na který nebyl světový tenis na počátku sedmdesátých letech připraven. Podvratnost, výbuchy vzteku i nonšalance; energie, kterou Nasty dával do každého svého zápasu, stále ještě rezonuje na grandslamových kurtech.

Vit Kořínek

Nasty

Ilie Năstase was a true Player with a capital P. Sometimes a clown, sometimes a boor. A breaker of women's hearts. The documentary film *Nasty*, which premiered this year at Cannes, artfully intersperses personal interviews, including with Năstase himself, with a wealth of period footage featuring dramatic exchanges – of balls as well as words. One of the first tennis superstars, a force of nature that the world of tennis was not prepared for in the early 1970s. Cunning, bursts of anger, nonchalance – the energy that Nasty brought to each of his matches resonates on the Grand Slam courts to this day.

Vit Kořínek



Tudor Giurgiu (1972, Kluž, Rumunsko). Vybraná filmografie: *Jiná láska* (*Legaturi bolnavicioase*, 2006), *Noční ostražka* (*Parking*, 2019), *Nasty* (2024, dok., spolurežie), **Cristian Pascariu** (1987). Vybraná filmografie: *Betisoare rock n'roll* (2010, kr.), *Alazia* (2018, kr.), *Nasty* (2024, dok., spolurežie), **Tudor D. Popescu**. Filmografie: *Nasty* (2024, dok., spolurežie).

Tudor Giurgiu (1972, Cluj-Napoca, Romania). Selected filmography: *Love Sick* (*Legaturi bolnavicioase*, 2006), *Parking* (2019), *Nasty* (2024, doc, co-dir.), **Cristian Pascariu** (1987). Selected filmography: *Betisoare rock n'roll* (2010, short.), *Alazia* (2018, short.), *Nasty* (2024, doc., co-dir.), **Tudor D. Popescu**. Filmography: *Nasty* (2024, doc., co-dir.).

104 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
režie / director **Tudor Giurgiu, Cristian Pascariu, Tudor D. Popescu**
scénář / screenplay **Tudor Giurgiu, Cristian Pascariu**
kamera / dir. of photography **Alex Brendea**

hudba / music **Marius Leftărache**
střih / editor **Tudor D. Popescu**
produkce / producer **Cosmin Hodor, Tudor Giurgiu**
výroba / production **Libra Film**
koprodukce / co-production **HBO Romania, Societatea Română de Televiziune**

kontakt / contact **Transilvania Film**
52 Popa Soare St., Bucharest, 023984, Romania
office@transilvaniafilm.ro
T +40 21 326 6480
sales **GoodFellas**
65 rue de Dunkerque, Paris, 75009, France
festival@goodfellas.film
T +33 143 132 164

No Other Land

Palestina, Norsko
Palestine, Norway, 2024



Žádná jiná země

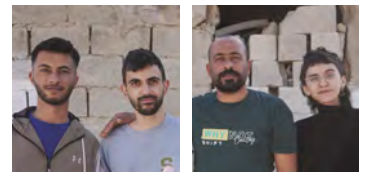
Mladý Basel už roky dokumentuje snahu Izraelců o vysídlení palestinských osad na Západním břehu Jordánu. Jeho rodina pochází z oblasti Masafer Yatta, kde se sdružují téměř dvě desítky malých vesniček, každý den bojujících o právo na svou existenci. Jejich obyvatelé nikdy nevědí, jestli zrovna jejich dům nepřijede druhý den zničit buldozer. V unikátním svědectví, které vyhrálo Cenu diváků sekce Panorama i cenu za nejlepší dokument na letošním Berlinale, se k aktivistickému Baselovi přidává ještě Izraelec Yuval. Oba spojuje boj proti bezpráví, ale zatímco jeden bydlí ve svobodném státě, ten druhý žije pod vojenskou okupací.

Marek Čermák

No Other Land

Young activist Basel has spent years documenting Israeli efforts at evicting Palestinians from their settlements in the West Bank. His family comes from Masafer Yatta, a collection of nearly two dozen hamlets fighting every day for the right to exist. Their inhabitants never know if a bulldozer will come to destroy their house the next day. In this unique cinematic testimony, which won both the Panorama Audience Award and the Best Documentary Award at this year's Berlinale, activist Basel is joined by the Israeli Yuval. The two are united in their fight against injustice, but while one lives in a free state, the other lives under military occupation.

Marek Čermák



Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor. Společná filmografie: *Žádná jiná země* (*No Other Land*, 2024).

Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor. Joint filmography: *No Other Land* (2024).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor**
scénář / screenplay **Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor**
kamera / dir. of photography **Rachel Szor**
hudba / music **Julius Pollux Rothlaender**

zvuk / sound designer **Bård Harazi Farbu**
střih / editor **Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor**
produkce / producer **Fabien Greenberg, Bård Kjøge Rønning**
výroba / production **Antipode Films, Yabayay Media**

sales **Outlook Filmsales**
Spittelberggasse 3/14, Vienna, 1070, Austria
welcome@outlookfilms.com
T +43 720 346 934

On Becoming a Guinea Fowl

Zambie, Velká Británie, Irsko
Zambia, United Kingdom, Ireland, 2024



Jak se stát perličkou

Na cestě po liduprázdné silnici narazí Shula na bezvládné tělo. Ukáže se, že je to její strýček Fred, jehož smrt ale nese mladá žena až podezřele klidně. Ne tak ale zbytek její rodiny. Napětí, které je způsobeno frenetickými přípravami smuteční slavnosti a pohřbu samotného, otevírá rány, o kterých nebyla dlouhá léta odvaha mluvit. Druhý snímek režisérky Rungano Nyoni, jejíž debut *Nejsem čarodějnice!* (2017) se stal po svém uvedení v Cannes festivalovým hitem, se opět vrací do Zambie, kde se magické mísí s reálným a tradiční s moderním.

Anna Kořínek

On Becoming a Guinea Fowl

While traveling along a deserted road, Shula comes across a lifeless body. It's her uncle Fred – but the young woman's response to his death is almost suspiciously calm. Not so the rest of her family, however. The tensions resulting from the frenetic preparations for the wake and funeral open old wounds that nobody has dared to speak of for years. The second film by director Rungano Nyoni, whose debut *I Am Not a Witch* (2017) was a festival hit after its Cannes release, again returns to Zambia, where the magical mixes with the real and the traditional with the modern.

Anna Kořínek



Rungano Nyoni (1982, Lusaka, Zambia). Vybraná filmografie: *Poslouchej* (*Kuuntele*, 2014, kr., spolurežie), *Nejsem čarodějnice!* (*I Am Not a Witch*, 2017), *Jak se stát perličkou* (*On Becoming a Guinea Fowl*, 2024).

Rungano Nyoni (1982, Lusaka, Zambia). Selected filmography: *Listen* (*Kuuntele*, 2014, short, co-dir.), *I Am Not a Witch* (2017), *On Becoming a Guinea Fowl* (2024).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Rungano Nyoni**
scénář / screenplay **Rungano Nyoni**
kamera / dir. of photography **David Gallego**
střih / editor **Nathan Nugent**
výtvárník / art director **Malin Lindholm**

produkce / producer **Ed Guiney, Andrew Lowe, Tim Cole**
výroba / production **Element Pictures**
koprodukce / co-production **A24, Fremantle, BBC Film**
hraji / cast **Susan Chardy, Elizabeth Chisela**

sales **A24**
31 W. 27th Street, 11th Floor, New York,
NY 10001, USA
info@a24films.com
T +1 646 568 6015

Pepe

Dominikánská republika, Namibie, Německo, Francie
Dominican Republic, Namibia, Germany, France, 2024



Pepe

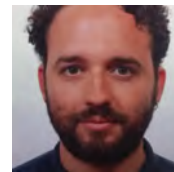
Na Berlinale se každý rok diskutuje především o medvědech, zlatých i stříbrných. Letos si ale pozornost návštěvníků vysloužilo i jiné zvíře. Pepe, potomek kokainových hrochů Pabla Escobara, ví s jistotou pouze dvě věci – už není mezi živými a kdysi dávno se narodil na místě zvaném Afrika. Jeho neblahá smrt ale není překážkou pro to, aby vyprávěl svůj životní příběh s mnoha hravými zákrutami. Šibalsky meandrující bajka o stesku po domově, kolonialismu, neutuchajícím násilí a strachu z neznámého odolává všem svodům konvenční tvorby. Z ranku nezapomenutelných filmových zážitků, oceněna cenou za režii, září na letošním festivalovém nebi jako jedna z jeho nejjasnějších hvězd.

Vojtěch Kočárník

Pepe

Every year at the Berlinale, talk turns mainly around bears – of the Gold and Silver variety. This year, however, filmgoers' attention was drawn to a different animal. Pepe, one of Pablo Escobar's cocaine hippos, knows only two things for certain: that he is no longer among the living and that his home is a place called Africa. But his death does not prevent him from telling his story with many playful twists and turns. A mischievously meandering fable about homesickness, colonialism, unrelenting violence, and the fear of the unknown, *Pepe* avoids all the temptations of conventional filmmaking. An unforgettable cinematic experience and winner of a Silver Bear for best director, the film is one of the brightest stars in this year's festival firmament.

Vojtěch Kočárník



Nelson Carlos De Los Santos Arias (1985, Santo Domingo, Dominikánská republika). Vybraná filmografie: *Santa Teresa y otras historias* (2015), *Cocote* (2017), *Pepe* (2024).

Nelson Carlos De Los Santos Arias (1985, Santo Domingo, Dominican Republic). Selected filmography: *Santa Teresa y otras historias* (2015), *Cocote* (2017), *Pepe* (2024).

122 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Nelson Carlos De Los Santos Arias**
scénář / screenplay **Nelson Carlos De Los Santos Arias**

kamera / dir. of photography **Camilo Sorрати, Roman Lechapelier, Nelson Carlos De Los Santos Arias**
hudba / music **Nelson Carlos De Los Santos Arias**

zvuk / sound designer **Nahuel Palenque, Nelson Carlos De Los Santos Arias**
střih / editor **Nelson Carlos De Los Santos Arias**
výtvarník / art director **Daniel Rincon, Melania Freire**
produkce / producer **Tanya Valette, Pablo Lozano, Nelson Carlos De Los Santos Arias**
výroba / production **Monte & Culebra**
koprodukce / co-production **Pandora Films, 4 a 4 Productions, Joe Vision's Production**

kontakt / contact **Monte & Culebra**
Santo Domingo, Dominican Republic
pepetravels4@gmail.com

Parthenope

Itálie, Francie
Italy, France, 2023



Parthenope

Žádnému ze současných filmových tvůrců světového formátu se nepodařilo přiblížit se k nalezení dokonalé kinematografické definice krásy jako Paolu Sorrentinovi. Není to však zobrazení povrchně blyštivé, naopak, její zprostředkovatelé jsou si vědomi své síly a zároveň s ní spojené osamělosti. Sorrentino staví poprvé do centra dění ženskou hrdinku, čarokrásnou Parthenope, jejíž osudy přibližuje v kapitolách rozprostřených do několika desetiletí. Stejně jméno ale v minulosti nosilo i nezapomenutelné město Neapol, jehož přitažlivost se může stát osudovou, tak jako u melancholií obestřené krásky. Se svým stylově vybroušeným neodolatelným filmovým vábením se Sorrentino posedmé vrátil do soutěže v Cannes.

Karel Och

Parthenope

No contemporary world-class filmmaker has managed to come as close to finding the perfect cinematic definition of beauty as Paolo Sorrentino. Yet this isn't a superficially glittering portrayal; on the contrary, its mediators are aware of their power and also of the loneliness that comes with it. Here, for the first time, Sorrentino places a female protagonist at the centre of the narrative, the ravishing Parthenope, whose life unfolds in chapters spanning several decades. This same name was given in the past to the unmistakable city of Naples, whose attraction could be life-changing, as in the case of the beautiful woman veiled in melancholy. With his stylishly polished, seductive film, Sorrentino returned to the Cannes competition this year for the seventh time.

Karel Och



Paolo Sorrentino (1970, Neapol).
Vybraná filmografie: *Přebytečný člověk* (*L'uomo in più*, 2001), *Božský* (*Il divo*, 2008), *Velká nádhera* (*La grande bellezza*, 2013) *Mládí* (*Youth - La giovinezza*, 2015), *Oni a Silvio* (*Loro*, 2018), *Boží ruka* (*È stata la mano di Dio*, 2021), *Parthenope* (2023).

Paolo Sorrentino (1970, Naples).
Selected filmography: *One Man Up* (*L'uomo in più*, 2001), *Il divo* (2008), *The Great Beauty* (*La grande bellezza*, 2013), *Youth* (*Youth - La giovinezza*, 2015), *Loro* (2018), *The Hand of God* (*È stata la mano di Dio*, 2021), *Parthenope* (2023).

136 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Paolo Sorrentino**
scénář / screenplay **Paolo Sorrentino**
kamera / dir. of photography **Daria D'Antonio**
střih / editor **Cristiano Travaglioli**
výtvarník / art director **Carmine Guarino**
produkce / producer **Lorenzo Mieli, Anthony Vaccarello, Paolo Sorrentino, Ardavan Safaee**

výroba / production **The Apartment, Pathé Films, Piper Film, Numero 10, FremantleMedia Italia, Saint Laurent Productions**
koprodukce / co-production **A24**
hraji / cast **Celeste Dalla Porta, Gary Oldman, Luisa Ranieri, Silvio Orlando, Stefania Sandrelli, Isabella Ferrari, Peppe Lanzetta, Alfonso Santagata, Lorenzo Gleijeses, Silvia Grandi**

sales **Pathé International**
6 Ramillies St., London, W1F 7TY,
United Kingdom
sales@patheinternational.com
T +44 207 323 5151

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7,
170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Pigen med nalen

Dánsko, Polsko, Švédsko
Denmark, Poland, Sweden, 2024



Dívka s jehlicí

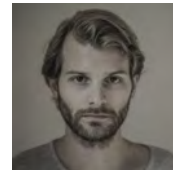
Kodaň, těsně po první světové válce. Mladá Karolína pracuje jako švadlena v továrně. Její manžel je pohřešovaný, ale pro ni už dávno mrtvý. Krátkou naději na nové manželství zhatí matka nastávajícího ženicha, s poukazem na Karolinin dělnický původ. Žena tak zůstává sama a těhotná. V této tísnivé situaci se setkává s Dagmar, majitelkou cukrárny a překupnicí dětí. Mezi ženami vzniká zvláštní vztah... *Dívka s jehlicí* je sociální drama v kulísách expresionistického hororu. Magnus von Horn zpřítomňuje hrůzy poválečné Evropy, jejichž ozvěny můžeme vnímat i v současné době. Snímek byl uveden v soutěži letošního festivalu v Cannes.

Anna Kořínek

The Girl with the Needle

In Copenhagen just after the First World War, young Karolína works as a factory seamstress. Her husband is missing but, for her, he died long ago. A brief hope for a new marriage is dashed by the mother of the groom, who does not approve of Karolína's working-class background, leaving her alone and pregnant. In this difficult situation, she meets Dagmar, who runs an underground adoption agency. An unusual relationship develops between the women... In *The Girl with the Needle*, a social drama set against the backdrop of expressionist horror, Magnus von Horn takes an unsettling look at life in post-war Europe, echoes of which can still be felt today. The film was screened in competition at this year's Cannes Film Festival.

Anna Kořínek



Magnus von Horn (1983, Göteborg, Švédsko). Vybraná filmografie: *Tady a potom* (*Efterskalv*, 2015), *Sweat* (2020), *Dívka s jehlicí* (*Pigen med nalen*, 2024).

Magnus von Horn (1983, Gothenburg, Sweden). Selected filmography: *The Here After* (*Efterskalv*, 2015), *Sweat* (2020), *The Girl with the Needle* (*Pigen med nalen*, 2024).

122 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Magnus von Horn**
scénář / screenplay **Magnus von Horn, Line Langebek**
kamera / dir. of photography **Michał Dymek**
hudba / music **Frederikke Hoffmeier**
zvuk / sound designer **Oskar Skriver**
střih / editor **Agnieszka Glińska**
výtvarník / art director **Jagna Dobesz**

produkce / producer **Malene Blenkov, Mariusz Włodarski**
výroba / production **Nordisk Film Production**
koprodukce / co-production **Lava Films, EC1 ŁÓDŹ, Lower Silesia Film Centre, Film i Väst, Nordisk Film Sweden**
hráji / cast **Vic Carmen Sonne, Trine Dyrholm, Besir Zeciri, Avo Knox Martin, Joachim Fjestrup, Tessa Hoder**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

kontakt / contact **Danish Film Institute**
Gøthersgade 55, Copenhagen, 1123,
Denmark
dfi@dfi.dk
T +45 337 434 00

Porcelain War

Ukrajina, Austrálie, USA
Ukraine, Australia, USA, 2024



Porcelánová válka

„Ukrajina je jako porcelán – můžete ji rozbít, ale nikdy ji nemůžete zničit.“ Emotivní dokument o lidech, kteří ze dne na den museli zanechat svých dosavadních životů a postavit se na obranu vlasti. Cenami ověřený snímek, který svou pouť začal získáním Velké ceny poroty na Sundance, je téměř celý složený ze záběrů natočených hlavními postavami: Slavou, Aňou a Andrejem. Jeho síla spočívá ve střídání něžnosti a civilnosti, s nimiž ukazuje běžný život umělecky založených hrdinů, a nekompromisních a drsných záběrů přímo z centra bojiště. Obě roviny však propojuje s nonšalantní samozřejmostí, stejně jako je přijímají sami protagonisté.

Marek Čermák

Porcelain War

“Ukraine is like porcelain – easy to break, but impossible to destroy.” An emotional documentary about people forced, from one day to the next, to leave their earlier lives behind in order to stand up in defense of their homeland. The award-winning *Porcelain War*, which began its journey with the Grand Jury Prize at Sundance, consists almost entirely of footage shot by its main protagonists, Slava, Anya, and Andrey. It derives its strength from the tenderness and civility with which it depicts the ordinary life of its artistically inclined subjects, interspersed with uncompromising and gritty footage directly from the battlefield. Both these layers are combined with the same nonchalant matter-of-factness with which they are accepted by the film’s protagonists.

Marek Čermák



Brendan Bellomo (1984, Palo Alto, Kalifornie). Vybraná filmografie: *Bohemibot* (2009, kr.), *Extra Ordinary* (2019, kr.), *Porcelánová válka* (*Porcelain War*, 2024). **Slava Leontyev** (1967). Vybraná filmografie: *Porcelánová válka* (*Porcelain War*, 2024).

Brendan Bellomo (1984, Palo Alto, California). Selected filmography: *Bohemibot* (2009, short), *Extra Ordinary* (2019, short). **Slava Leontyev** (1967). Selected filmography: *Porcelain War* (2024)

87 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Brendan Bellomo, Slava Leontyev**
scénář / screenplay **Aniela Sidorska, Brendan Bellomo, Paula DuPré Pesmen**
kamera / dir. of photography **Andrey Stefanov**
hudba / music **DakhaBrakha**
zvuk / sound designer **Sam Hayward**

střih / editor **Brendan Bellomo, Aniela Sidorska, Kelly Cameron**
produkce / producer **Aniela Sidorska, Paula DuPré Pesmen, Camilla Mazzaferro, Olivia Ahnemann**
výroba / production **Finch No Worries**
koprodukce / co-production **Imaginary Lane**

sales **Submarine Entertainment**
197 Grand Street 6W, New York, 10013, USA
info@submarine.com
T +1 212 625 1410

Quell'estate con Irène

Itálie, Francie
Italy, France, 2024



Mé léto s Irène

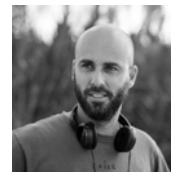
Mladá zakřiknutá Clara se setkává s živelnou Irène. Dvě dívky zcela opačných povah pojí nedávný boj s nemocí, která ve zranitelném období dospívání proměnila jejich dosavadní vnímání života. Když se impulzivně rozhodnou strávit nějaký čas na pobřeží, jako by tím vlastně chtěly zastavit čas. Idylický svět plný slunečního svitu se pak střetává s nevinnými tvářemi obou dívek, za nimiž se skrývá těžká a nepřenositelná zkušenost. Letní coming-of-age romance z berlínské sekce Generation ukazuje, jak křehká může být přítomnost, když si připustíme, že vše dobré přece jednou skončí.

Marek Čermák

My Summer with Irène

The young and timid Clara meets the spirited Irène. These two girls with absolutely contrasting personalities are brought together by their recent struggle with an illness that, in the midst of their vulnerable adolescent years, has transformed their previous outlook on life. When they impulsively decide to spend some time at the seaside, it feels as if they are actually trying to stop time. But the idyllic sundrenched setting and the girls' seemingly innocent faces hide a difficult and unfathomable experience. A summertime coming-of-age romance from the Generation section at this year's Berlinale, *My Summer with Irène* shows how fragile the present moment can be when we admit that all good things must come to an end.

Marek Čermák



Carlo Sironi (1983, Řím). Vybraná filmografie: *Sofia* (2008, kr.), *Cargo* (2012, kr.), *Valparaiso* (2016, kr.), *Sole* (2019), *Mé léto s Irène* (*Quell'estate con Irène*, 2024).

Carlo Sironi (1983, Rome). Filmography: *Sofia* (2008, short), *Cargo* (2012, short), *Valparaiso* (2016, short), *Sole* (2019), *My Summer with Irène* (*Quell'estate con Irène*, 2024).

90 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Carlo Sironi**

scénář / screenplay **Carlo Sironi, Silvana Tamma**

kamera / dir. of photography **Gergely Poharnok**

hudba / music **Lionel Boutang**

střih / editor **Chiara Dainese**

produkce / producer **Giovanni Pompili**

výroba / production **Kino Produzioni**

koprodukce / co-production **June Films, Rai Cinema**

hrají / cast **Noé Abita, Maria Camilla Brandenburg,**

Claudio Segaluscio, Gabriele Rollo, Beatrice

Puccilli, Anna di Luzio, Maurizio Grassia

sales **Fandango**

Viale Gorizia, 19, Rome, 00198, Italy

sales@fandango.it

T +39 068 521 8141

El rapto

Argentina, USA, 2023



Únos

Porevoluční noční můra. Studie jednoho psychického rozkladu. Julio se se svou rodinou vrací do Argentiny, která v 80. letech ožívá nadějí na demokratické fungování. Změna režimu s sebou nenese automaticky okamžitou prosperitu a jistoty – ani pro ty nejbohatší. Únos Juliova bratra je zjevně spáchán muži spojenými s bezpečnostními složkami minulého režimu: protagonista čelí neviditelnému a nedosažitelnému nepříteli. Snímek uvedený poprvé v Benátkách v sekci Orizzonti Extra, se plně soustředí na hlavního hrdinu jako na jednotlivce vrženého napospas dějinám a společenským očekáváním.

Vít Kořínek

The Rescue: The Weight of the World

A post-revolutionary nightmare. A study of one mental unraveling. Julio and his family return to Argentina, which in the 1980s has come alive with hopes for a functioning democracy. But even for the wealthiest, a change in regime does not automatically bring instant prosperity and security. When Julio's brother is kidnapped by men associated with the previous regime's security forces, he must contend with an invisible and untouchable enemy. *The Rescue*, which premiered in the Orizzonti Extra section at the 2023 Venice Biennale, focuses entirely on its main protagonist as an individual at the mercy of history and social expectations.

Vít Kořínek



Daniela Goggi (Buenos Aires, 1976).
Vybraná filmografie: *Abzurdah* (2015),
El hilo rojo (2016), *Únos (El rapto,*
2023).

Daniela Goggi (Buenos Aires, 1976).
Selected filmography: *Abzurdah* (2015),
The Red Thread (El hilo rojo, 2016),
The Rescue: The Weight of the World
(*El rapto,* 2023).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Daniela Goggi**
scénář / screenplay **Daniela Goggi, Andrea Garrote**
kamera / dir. of photography **Fernando Lockett**
hudba / music **Pablo Borghi**
zvuk / sound designer **Leandro de Loredo**
střih / editor **Eliane D. Katz**

výtvarník / art director **Sebastián Orgambide**
produkce / producer **Benjamin Domenech, Santiago Galleli, Matías Roveda**
výroba / production **Rei Pictures**
koprodukce / co-production **Infinity Hill, PTIS**
hraní / cast **Rodrigo de la Serna, Julieta Zylberberg, Andrea Garrote**

sales **PTIS**
161 NW 6th Street, Suite1200, Florida,
33136, USA
Andrea.CunaGil@paramount.com

Rumours

Kanada, Německo, USA
Canada, Germany, USA, 2024

Drby

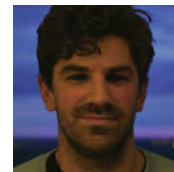
Potkají se Američan, Francouz a Ital. Tak může začít vtip, nebo naopak popis zcela seriózního politického setkání. Zde se jedná o to druhé. Ocitáme se na setkání čelných představitelů států sdružených do uskupení G7, jež má za cíl vytvořit stanovisko k jakési krizi. Práce jim ale nejde příliš od ruky. Jak by také mohla, když Francouz chce mít stále pravdu, Kanadana postihla existenciální chmura a prezident USA, zmožen věkem a večerí, neustále pospává? A to ani nezmiňujeme oživlé archeologické nálezy, obří mozek schovaný kdesi v lesích a otravnou mlhu, která vyděšeným politikům brání v práci i rozhledu. Temná komedie, na které se režijně podílel kanadský klasik filmových podivností Guy Maddin, poprvé rozesmála diváky na letošním festivalu v Cannes.

Anna Kořínek

Rumours

An American, a Frenchman, and an Italian meet. A joke, or a serious political meeting? Here it is the latter. Several G7 leaders have come together to deal with an unspecified crisis. But the Frenchman always wants to be right, the Canadian seems to be suffering from existential gloom, and the American president, overwhelmed by age and dinner, is constantly asleep. Not to mention the reanimated archeological finds, the giant brain hidden in the woods, and the annoying fog that keeps the politicians from their work and limits their perspective. This dark comedy, co-directed by legendary Canadian oddball Guy Maddin, had audiences laughing out loud at this year's Cannes Film Festival.

Anna Kořínek



Evan Johnson (1983, Winnipeg, Kanada), **Galen Johnson** (1981, Winnipeg, Kanada), **Guy Maddin** (1956, Winnipeg, Kanada). Společná filmografie: *Elms* (2014, kr.), *Colours* (2014, kr.), *Cold* (2014, kr.), *Zakázaná komnata* (*The Forbidden Room*, 2015), *Přineste mi hlavu Tima Hortona* (*Bring Me the Head of Tim Horton*, 2015, dok., kr.), *Accidence* (2018, kr.), *Drby* (*Rumours*, 2024).

Evan Johnson (1983, Winnipeg, Kanada), **Galen Johnson** (1981, Winnipeg, Can.), **Guy Maddin** (1956, Winnipeg, Can.). Joint filmography: *Elms* (2014, short), *Colours* (2014, short), *Cold* (2014, short), *The Forbidden Room* (2015), *Bring Me the Head of Tim Horton* (2015, doc., short), *Accidence* (2018, short), *Rumours* (2024).

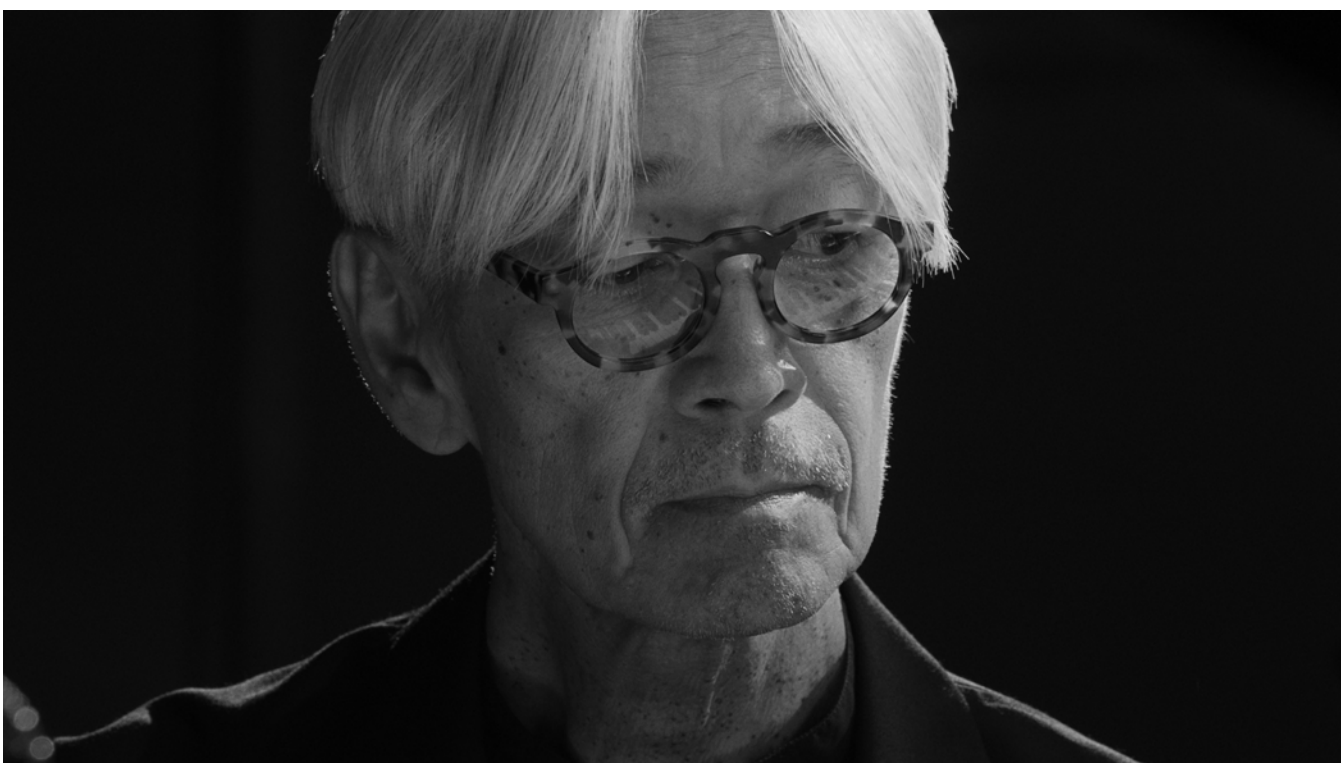
109 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Evan Johnson, Galen Johnson, Guy Maddin**
scénář / screenplay **Evan Johnson**
kamera / dir. of photography **Stefan Ciupek**
hudba / music **Kristian Eidnes Andersen**
střih / editor **Evan Johnson, Galen Johnson, John Gurdebeke**
výtvarník / art director **Zosia Mackenzie**

produkce / producer **Liz Jarvis, Lars Knudsen, Philipp Kreuzer**
výroba / production **Maze Pictures**
koprodukce / co-production **Buffalo Gal Pictures, Thin Stuff Productions, Walking Down Broadway, Square Peg**
hraji / cast **Cate Blanchett, Roy Dupuis, Nikki Amuka-Bird, Charles Dance, Takehiro Hira, Denis Ménochet, Rolando Ravello, Zlatko Burić, Alicia Vikander**

sales **Protagonist Pictures**
48-48 Great Portland Stcy, London, W1W 7NB, United Kingdom
info@protagonistpictures.com
T +44 207 734 9000

Ryuichi Sakamoto: Opus

Japonsko
Japan, 2023



Rjúiči Sakamoto: Opus

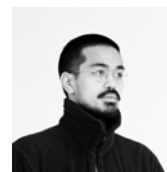
Labutí píseň milovaného mistra, krystalicky čisté setkání s géniem. Legendární hudební skladatel Rjúiči Sakamoto podlehl boji s rakovinou 28. března 2023. V posledních letech života už držitelí Oscara za hudbu k *Poslednímu císaři* chyběly na samostatná vystoupení síly, přesto se na sklonku roku 2022 vzeplal k natočení závěrečné performance: koncertního filmu, v němž vystupuje pouze on a jeho klavír. Beze slov, pouze prostřednictvím jím samým vybraných dvaceti skladeb klene příběh půlstoletí svého tvůrčího života. Počínaje obdobím, kdy spoluzaložil elektropopovou legendu Yellow Magic Orchestra, přes dechberoucí hudební témata k Bertolucciho filmům až po závěrečné meditativní album „12“.

Karel Och

Ryuichi Sakamoto: Opus

The swan song of a beloved maestro; a crystal clear encounter with a genius. The legendary composer Ryuichi Sakamoto lost his battle with cancer on 28 March 2023. In the years leading up to his death, the Academy Award-winner for Best Original Score for *The Last Emperor* no longer had the strength to perform live, yet, in late 2022, he mustered all his energy to leave behind one final performance: a concert film, featuring just him and his piano. The twenty pieces chosen by him, reflecting an artistic career spanning half a century, wordlessly narrate his life through his music: From the period when he co-founded the electropop legend Yellow Magic Orchestra, and his stunning scores for Bertolucci's films, to his meditative final album, *12*.

Karel Och



Neo Sora (New York). Vybraná filmografie: *The Chicken* (2020, kr.), *Sugar Glass Bottle* (2022, kr.), *Rjúiči Sakamoto: Opus* (Ryuichi Sakamoto: *Opus*, 2023, dok.).

Neo Sora (New York City). Selected filmography: *The Chicken* (2020, short), *Sugar Glass Bottle* (2022, short), *Ryuichi Sakamoto: Opus* (Ryuichi Sakamoto: *Opus*, 2023, doc.).

103 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Neo Sora**
kamera / dir. of photography **Bill Kirstein**
hudba / music **Ryuichi Sakamoto**
zvuk / sound designer **ZAK at st-robo**

střih / editor **Takuya Kawakami**
produkce / producer **Norika Sora, Albert Tholen,**
Aiko Masubuchi, Eric Nyari
výroba / production **KAB Inc.**

sales **Film Constellation Ltd.**
124 City Road, London, EC1V 2NX,
United Kingdom
office@filmconstellation.com
T +44 7900 992 088

Santosh

Velká Británie, Indie, Francie, Německo
United Kingdom, India, France, Germany, 2024



Santoš

Bezprecedentně úspěšný rok indické kinematografie reflektují karlovarské Horizonty trojicí filmů. Své zástupce měla na Sundance i Berlinale, feministický thriller Sandhyi Suri pak soutěžil v Cannes v sekci Un Certain Regard. Konstábně Santoš dle vládního zařízení zdědila pozici v policejním sboru po zesnulém manželovi. Ač nezkušená, hned se dostane k případu znásilnění a vraždy dívky z kasty dalitů, tj. „nedotknutelných“. V nejlidnatější zemi světa ale všichni nehrají hru se zákonem podle stejných pravidel. Labyrintem korupce, pochybné etiky a kastovní diskriminace, mezi kterými probublává násilí a mizogynie, mohou projít jen vyvolení.

Martin Horyna

Santosh

Three films in the festival's Horizons section reflect the unprecedented hit year enjoyed by Indian cinema. Two were shown at Sundance and in Berlin, while Sandhya Suri's feminist thriller *Santosh* was shown in competition as part of the Cannes Film Festival's Un Certain Regard. Thanks to procedural rules, Constable Santosh inherited her position in the police force from her late husband. Though inexperienced, she immediately takes on the case of the rape and murder of a girl from the "untouchable" Dalit caste. But in the world's most populous country, not everyone follows the same rules. Only a chosen few can navigate the maze of corruption, questionable ethics, and caste discrimination in which violence and misogyny are always present.

Martin Horyna



Sandhya Suri (1975). Filmografie: *Kukuřičné pole (Le Champ de maïs, 2018, kr.)*, *Around India with a Movie Camera* (2018, dok.), *Santoš (Santosh, 2024)*.

Sandhya Suri (1975). Filmography: *The Field (Le Champ de maïs, 2018, short)*, *Around India with a Movie Camera* (2018, doc.), *Santosh* (2024).

125 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Sandhya Suri**

scénář / screenplay **Sandhya Suri**

kamera / dir. of photography **Lennert Hillege**

hudba / music **Luisa Gerstein**

zvuk / sound designer **Etienne Haug Ni, Kola Medić,**

Bruno Tarrière

střih / editor **Maxime Pozzi-Garcia**

výtvarník / art director **Devika Dave**

produkce / producer **James Bowsher, Balthazar de**

Ganay, Mike Goodridge, Alan McAlex

výroba / production **Good Chaos**

koprodukce / co-production **Haut at Court, Lionfish**

Films, Razor Films, BBC Films, BFI

hraji / cast **Shahana Goswami, Sanjay Bishnoi,**

Kushal Dubey, Sunita Rajwar, Shashi Beniwal

sales **mk2 Films**

55, rue Traversière, Paris, 75012, France

intlsales@mk2.com

T +33 144 673 111

Shambhala



Šambala

Život v srdci Himalájí provází nejen harmonie, ale i rigidní pravidla tamních komunit. Svérázná Pema miluje Tašiho. Vzít si ho však znamená uzavřít polyandrický sňatek i s jeho dvěma mladšími bratry. Brzy přichází těhotenství, zrovna v době, kdy se Taši dlouho nevrací z obchodní cesty do Lhasy. Konzervativní vesnici se začíná šeptat, že skutečným otcem dítěte je kdosi jiný. Zatímco pravdu o vlastní věrnosti Pema skrývá ve svém nitru, ztraceného manžela i obhajobu důstojnosti musí hledat nahoře, u zasněžených vrcholů hor. Taková odyssea může v Nepálu vést až do země čisté spirituality, v buddhismu nazývané Šambala.

Martin Horyna

Shambhala

Life in the heart of the Himalayas is characterized by harmony, but also by the rigid rules of the local communities. The energetic Pema loves Tashi. But to marry him means entering into a polyandrous marriage with his two younger brothers. Pema soon becomes pregnant, just as Tashi is away on a long business trip to Lhasa, from which he fails to return. Rumors begin to spread through the conservative village that Tashi is not the child's father. While Pema keeps the truth of her fidelity to herself, she must find her missing husband in order to defend her honor in the snow-covered mountains. In Nepal, such an odyssey may well lead to the spiritual kingdom of Buddhism called *Shambhala*.

Martin Horyna



Min Bahadur Bham (1984, Karkibada, Nepál). Filmografie: *Černá slepice* (*Kalo pothi*, 2015), *Šambala* (*Shambhala*, 2024).

Min Bahadur Bham (1984, Karkibada, Nepál). Filmography: *The Black Hen* (*Kalo pothi*, 2015), *Shambhala* (2024).

150 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Min Bahadur Bham**
scénář / screenplay **Min Bahadur Bham, Abinash Bikram Shah**
kamera / dir. of photography **Aziz Jan Baki**
hudba / music **Nhyoo Bajracharya, Ani Choying Drolma**
zvuk / sound designer **Tu Duu-Chih, Tu Tse-Kang, Samrat Khanal, Dikesh Khadki Shahi**

střih / editor **Liao Ching-Sung, Kiran Shrestha**
výtvarník / art director **Ramlal Khadka**
produkce / producer **Min Bahadur Bham**
výroba / production **Shooney Films**
koprodukce / co-production **CDP, Ape&Bjørn, Aaru Production, ZK Films, Yi Tiao Long Hu Bao, Bangdel and Shakya Production**
hraji / cast **Thinley Lhamo, Sonam Topden, Tenzin Dalha, Karma Wangyal Gurung, Karma Shakya**

sales **Best Friend Forever**
Varkensmarkt 23, Brussels, 1000,
Belgium
sales@bffsales.eu
T +33 672 232 718

Sterben

Německo
Germany, 2024

Umírání

Umírání je příběhem rodiny, která už dávno rodinou není. Lissy se stará o manžela s pokročilou demencí a sama na tom není zdravotně nejlépe. Jejich syn, dirigent Tom, dokončuje komplikované uvedení nové skladby a ne úplně dobrovolně se stává náhradním otcem novorozeného syna své expřítelkyně. Nemá tak čas starat se o rodiče ani o sestru Ellen, která má problémy s alkoholem i se vztahy. Na Berlinale cenou za nejlepší scénář ověněná velkolepá freska není zdaleka tak chmurná, jak by název i anotace mohly napovídat. Humor černý, jako diabetes, selhání ledvin a rakovina dohromady, se střídá s okamžiky té nejčistší něhy a nachází lásku tam, kde bychom jí nejméně čekali.

Anna Kořínek

Dying

Dying is the story of a family that long ago stopped being a family. Lissy cares for a husband with advanced dementia, but she is not in the best of health herself. Their son, Tom, is a conductor working on a difficult new piece. He has also become a surrogate father to his ex-girlfriend's newborn son, leaving him with no time to care for his parents or his sister Ellen, who has alcohol and relationship problems. Winner of Best Screenplay at the Berlinale, this majestic fresco is not nearly as bleak as its title and summary might suggest. Humor as dark as diabetes, kidney failure, and cancer combined is interspersed with moments of pure tenderness and love in places where we would least expect it.

Anna Kořínek



Matthias Glasner (1965, Hamburk). Vybraná filmografie: *Fandango* (*Fandango - Members Only*, 2000), *Svobodná vůle* (*Der freie Wille*, 2006), *This Is Love* (2009), *Gnade* (2012), *Umírání* (*Sterben*, 2024).

Matthias Glasner (1965, Hamburg). Selected filmography: *Fandango* (*Fandango - Members Only*, 2000), *The Free Will* (*Der freie Wille*, 2006), *This Is Love* (2009), *Gnade* (2012), *Dying* (*Sterben*, 2024).

181 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Matthias Glasner**
scénář / screenplay **Matthias Glasner**
kamera / dir. of photography **Jakub Bejnarowicz**
hudba / music **Lorenz Dangel**
zvuk / sound designer **Nils Vogel-Bartling**
střih / editor **Heike Gnida**
výtvarník / art director **Tamo Kunz**

produkce / producer **Jan Krüger, Ulf Israel, Matthias Glasner**
výroba / production **Port au Prince Film & Kultur Produktion GmbH**
koprodukce / co-production **Schwarzweiss Filmproduktion GmbH, Senator Film Produktion GmbH, ZDF / arte**
hraji / cast **Lars Eidinger, Corinna Harfouch, Lilith Stangenberg, Ronald Zehrfeld, Robert Gwisdek, Anna Bederke, Hans-Uwe Bauer, Saskia Rosendahl**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668, Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

The Substance

Velká Británie, USA, Francie
United Kingdom, USA, France, 2024



Substance

„Snili jste někdy o lepší verzi sebe sama? Jste to pořád vy. Jen ve všech ohledech lepší. Vážně. Zkuste tento nový produkt. Jmenuje se Substance a MNĚ ZMĚNIL ŽIVOT!“ Na tuto reklamní upoutávku narazí stárnoucí hvězda Elizabeth Sparkle (neodolatelně sebeironická Demi Moore) televizní fitness show v pravou chvíli. Její kariéra uvadá podobně jako její tělo a zoufalá situace si žádá zoufalé činy. A tak se na scénu dostává její mladší, podstatně svěžejší, ale také rádně dravé já (Margaret Qualley). Show může začít! Satirická komedie? Pořádně krvavý body horror? To všechno a mnohem víc! Uvidíte neviděné a nezapomeňte, pokud byste si někdy pořídili dvojníka – jste to pořád jen vy.

Anna Kořínek

The Substance

“Have you ever dreamt of a better version of yourself? You, only better in every way. Seriously. You’ve got to try this new product. It’s called The Substance. IT CHANGED MY LIFE.” Aging TV fitness star Elizabeth Sparkle (an irresistibly self-ironic Demi Moore) stumbles upon this ad at just the right moment. Her career is fading along with her body, and desperate situations call for desperate measures. And so her younger, considerably fresher, but also properly predatory self (Margaret Qualley) enters the picture. Let the show begin! Satirical comedy? Bloody body horror? All that and more! You’ll see the unseen, and don’t forget: if you ever get a doppelgänger, it’s still just you.

Anna Kořínek



Coralie Fargeat (1976, Paříž). Filmografie: *Reality+* (2014, kr.), *Pomsta (Revenge)*, (2017), *Substance (The Substance)*, (2024).

Coralie Fargeat (1976, Paris). Filmography: *Reality+* (2014, short), *Revenge* (2017), *The Substance* (2024).

140 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Coralie Fargeat**
scénář / screenplay **Coralie Fargeat**
kamera / dir. of photography **Stéphane Thiébaud**
hudba / music **000 Raffertie**
zvuk / sound designer **Emmanuelle Villard, Stéphane Thibaut**
střih / editor **Coralie Fargeat**

výtvarník / art director **Stéphane Becimol, Arnaud Denis**
produkce / producer **Tim Bevan, Coralie Fargeat, Eric Fellner**
výroba / production **Working Title**
koprodukce / co-production **A good story, Blacksmith France**
hráji / cast **Demi Moore, Margaret Qualley, Dennis Quaid**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668, Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Trei kilometri până la capătul lumii

Rumunsko
Romania, 2024



Tři kilometry od konce světa

Adi dokončil střední školu a doma, v idylické, ale izolované vesnici v deltě Dunaje, si užívá prázdniny, než si vybere tu správnou univerzitu. Když ho jednoho večera cestou z hospody někdo brutálně zmlátí, jeho vztah k domovu se zásadně změní... *Tři kilometry od konce světa* vypráví příběh o tunelovém vidění, homofobii a vlivu dávno zaprášených venkovských tradic na něco tak čistého, jako je rodičovská láska. Režisér Emanuel Pârvu zkoumá, stejně jako ve svých předchozích snímcích, mezilidské vztahy a neviditelné, ale přesto citelné zdi, které rozdělují společnost. Snímek měl světovou premiéru v hlavní soutěži festivalu v Cannes.

Petra Vočadlová

Three Kilometres to the End of the World

Adi has finished school and, back home, in his idyllic yet isolated village in the Danube Delta, he's making the most of the holidays before he chooses which university to attend. When he is brutally beaten on his way back from the pub one evening, the affinity he felt towards his home is fundamentally altered... *Three Kilometres to the End of the World* is a story of tunnel vision, homophobia, and the impact of outdated rural traditions on something as pure as parental love. As with his previous two films, director Emanuel Pârvu explores human relationships and the invisible but tangible walls that divide society. The film premiered in the main competition at Cannes.

Petra Vočadlová



Emanuel Pârvu (1979, Bukurešť).

Vybraná filmografie: *Meda aneb Nepříliš šťastná stránka věci (Meda sau Partea nu prea fericita a lucrurilor)*, 2017), *Mikádo (Marocco)*, 2021), *Tři kilometry od konce světa (Trei kilometri până la capătul lumii)*, 2024).

Emanuel Pârvu (1979, Bucharest).

Selected filmography: *Meda or The Not So Bright Side of Things (Meda sau Partea nu prea fericita a lucrurilor)*, 2017), *Marocco* (2021), *Three Kilometres to the End of the World (Trei kilometri până la capătul lumii)*, 2024).

105 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Emanuel Pârvu**

scénář / screenplay **Emanuel Pârvu, Miruna Berescu**

kamera / dir. of photography **Silviu Stavila**

zvuk / sound designer **Mirel Cristea, Alexandru Dumitru**

střih / editor **Mircea Olteanu**

produkce / producer **Miruna Berescu**

výroba / production **Famart Association**

hrají / cast **Ingrid Micu-Berescu, Valeriu Andriuță, Adrian Titieni, Ciprian Chiujdea, Laura Vasiliu, Bogdan Dumitrache**

sales **GoodFellas**

65 rue de Dunkerque, Paris, 75009, France

festival@goodfellas.film

T +33 143 132 164

Viet and Nam



Viet a Nam

Film můžeme sledovat, prožívat, hltat. Minh Quý Truong ovšem dobře ví, že některými filmy se můžeme i prosnit. Mlžný příběh Vieta a Nama, dvou horníků, kteří sdílí profesi i prchavou něhu, taktuje v rytmu křehce spirituální kinematografie. Vlhké šachty skrývají nebezpečí, jejich přítmi se však může stát i útočištěm. Vidina budoucnosti někde jinde ale oba mladíky nesmírně láká. Zatímco jeden sní o výtěžení životních příležitostí za mořem, druhý musí nejdříve kutat v hlubinách rodinné historie. Na 16mm materiál natočený snímek pozvolně meandruje těžkostmi současného života ve Vietnamu, aniž by zapomněl, že pod jeho povrchem se skrývá pohnutá minulost.

Martin Horyna

Viet and Nam

We can watch a film, we can experience it, or we can devour it. But Minh Quý Truong knows that some films can be dreamed. His fog-shrouded tale of Viet and Nam, two miners who share a profession and a fleeting tenderness, follows the rhythms of delicate, spiritual storytelling. The damp mine shafts hide danger, but their darkness can also be a refuge. At the same time, the two young men dream of a future elsewhere. One imagines a life overseas, while the other must first plumb the depths of his family history. Shot on 16mm film, *Viet and Nam* meanders slowly through the hardships of contemporary life in Vietnam without forgetting that beneath the surface lies hidden a troubled past.

Martin Horyna



Minh Quý Truong (1990, Buôn Ma Thuột, Vietnam). Vybraná filmografie: *How Green Was the Calabash Garden* (2016, kr.), *Les Attendants* (2020, kr.), *Porcupine* (2023, kr., spolurežie), *Viet a Nam* (*Viet and Nam*, 2024).

Minh Quý Truong (1990, Buôn Ma Thuột, Vietnam). Selected filmography: *How Green Was the Calabash Garden* (2016, short), *The Men Who Wait* (*Les Attendants*, 2020, short), *Porcupine* (2023, short, co-dir.), *Viet and Nam* (2024).

129 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Minh Quý Truong**
scénář / screenplay **Minh Quý Truong**
kamera / dir. of photography **Son Doan**
zvuk / sound designer **Vincent Villa**
střih / editor **Félix Rehm**
produkce / producer **Bianca Balbuena, Bradley Liew**

výroba / production **Epicmedia Productions, Inc**
koprodukce / co-production **E&W Films, Deuxième Ligne Films, An Original Picture, Volos Films Italia, Scarlet Visions, Lagi Limited**
hraji / cast **Phạm Thanh Hải, Đào Duy Bảo Định, Nguyễn Thị Nga, Lê Viết Tụng**

sales **Pyramide International**
32 rue de l'Echiquier, Paris, 750 10, France
distribution@pyramidefilms.com
T +33 142 960 220

The Village Next To Paradise

Rakousko, Francie, Německo, Somálsko
Austria, France, Germany, Somalia, 2024



Nedaleko ráje

Jeden z mála afrických filmů v letošním programu a vůbec první somálský film uvedený na festivalu v Cannes pozoruje životní osudy jedné rodiny, žijící ve větrem ošlehané vesnici u pobřeží Indického oceánu. Mamargade si jako otec samoživitel přivydělává kopáním hrobů a zakázkami za hranou zákona, aby zajistil lepší budoucnost pro svého malého syna. Trojlístek hrdinů uzavírá jeho čerstvě rozvedená sestra. Všichni sledují své vlastní ambice v zemi zmitané občanskou válkou, přírodními katastrofami i neutuchajícím nebezpečím amerických dronů. Cituplná estetika vysoce uměleckých záběrů odhaluje současné reálie Somálska bez tendenční křiklavosti a s působivou dávkou existenciálních otázek, v nichž se mísí úvahy o těžké každodennosti s jiskrou naděje na lepší zítřky.

Vojtěch Kočárník

The Village Next To Paradise

One of the few African films in this year's programme and the first Somali film ever screened at Cannes follows the life of a family living in a windswept village on the shores of the Indian Ocean. Single father Mamargade digs graves and runs legally questionable errands in order to secure a better future for his young son. Rounding out the film's trio of protagonists – who all follow their own ambitions in a country wracked by civil war, natural disasters, and the ever-present danger of American drone strikes – is Mamargade's newly divorced sister. This highly artistic, sensitively aesthetic film shows the contemporary reality of Somalia subtly and with a dose of existentialist questioning that mixes reflections on everyday difficulties with a glimmer of hope for a better future.

Vojtěch Kočárník



Mo Harawe (1992, Mogadišu, Somálsko).
Filmografie: *Life on the Horn* (2020, kr.),
Přijdou moji rodiče? (*Will My Parents Come to See Me*, 2022, kr.), *Nedaleko ráje* (*The Village Next to Paradise*, 2024).

Mo Harawe (1992, Mogadishu, Somalia).
Filmography: *Life on the Horn* (2020, short), *Will My Parents Come to See Me* (2022, short), *The Village Next To Paradise* (2024).

133 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Mo Harawe**

scénář / screenplay **Mo Harawe**

kamera / dir. of photography **Mostafa El Kashef**

zvuk / sound designer **Willis Abuto, Anne Gibourg,**

Guadalupe Cassius, Christophe Vingtrinier

střih / editor **Joana Scrinzi**

výtvarník / art director **Nuur Abdulkadir**

produkce / producer **Oliver Neumann, Sabine Moser**

výroba / production **Freibeuter Film**

koprodukce / co-production **Kazak Productions,**

Niko Film

hraji / cast **Ahmed Ali Farah, Anab Ahmed Ibrahim,**

Ahmed Mohamud Saleban

sales **Totem Films**

5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France

hello@totem-films.com

T +33 630 847 575

Vingt dieux

Francie
France, 2024



Ty krávo!

Uzrálý francouzský debut je zasazený do srdce Jury, rurální oblasti známé pro své dojně krávy, zemědělské festivaly a delikátní sýr Comté. V tomto prostředí vyrůstá i Totone, který tráví většinu času ospalým poflakováním s kamarády. Po tragické nehodě svého otce se ale Totone bude muset postavit na vlastní nohy a uživit nejen sebe, ale i svou malou sestru. Rozhodne se proto vyrobit ten nejlahodnější sýr a obstát v tvrdé konkurenci místních farmářů. Jeden z nečekaných diváckých hitů letošního festivalu v Cannes vyniká ladnou režii a autentickými projevy dětských neherců. Nese v sobě několik kotrmelců, bez kterých neexistuje žádné opravdové dospívání, stejně jako euforii první lásky a sílu klučičího přátelství.

Vojtěch Kočárník

Holy Cow

This mature French debut is set in the heart of the Jura, a rural region known for its dairy cows, agricultural festivals, and delicate Comté cheese. It is here that Totone spends his youth, mainly just hanging out with his friends. But after his father's tragic accident, Totone will have to stand on his own two feet and support himself and his little sister. To this end, he decides to make the most delicious cheese and to hold his own against the tough local competition. An unexpected audience hit at this year's Cannes Film Festival, *Holy Cow* excels thanks to its graceful direction and authentic performances from its young non-actors. Like any story of adolescence, this one is filled with emotional ups and downs, including the euphoria of first love and the power of boyhood friendships.

Vojtěch Kočárník



Louise Courvoisier. Vybraná filmografie: *La jarretière* (2019, kr.), *Mano a Mano* (2018, kr.), *Ty krávo!* (*Vingt dieux*, 2024).

Louise Courvoisier. Selected filmography: *La jarretière* (2019, short), *Mano a Mano* (2018, short), *Holy Cow* (*Vingt dieux*, 2024).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Louise Courvoisier**
scénář / screenplay **Louise Courvoisier, Théo Abadie**
kamera / dir. of photography **Elio Balézeaux**
hudba / music **Linda Courvoisier, Charlie Courvoisier**
zvuk / sound designer **François Abdelnour, Sandy Notarianni, Thomas Besson**

střih / editor **Sarah Grosset**
výtvarník / art director **Ella Courvoisier**
produkce / producer **Muriel Meynard**
výroba / production **Ex Nihilo**
koprodukce / co-production **France 3 Cinema, Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma**
hraji / cast **Clément Faveau, Luna Garret, Mathis Bertrand, Dimitry Baudry, Maïwene Barthelemy**

sales **Pyramide International**
32 rue de l'Echiquier, Paris, 750 10, France
distribution@pyramidefilms.com
T +33 142 960 220

distributor **Artcam Films**
Rašínovo nábřeží 6, Praha 2, 128 00, Czech Republic
vit.schmarc@artcam.cz
T +420 221 411 619

Volveréis

Španělsko, Francie
Spain, France, 2024



Vzhůru nohama

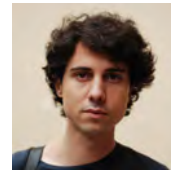
Režisérka Ale a herec Alex se spolu po čtrnácti letech vztahu rozcházejí. Na popud Aleina otce, který jim kdysi vyprávěl o tom, že ukončení vztahu by mělo být důvodem k oslavě, se i oni rozhodnou uspořádat večírek na počest rozchodu. Společně se o svůj nápad podělí s rodinou a blízkými přáteli a spleťtá cesta za pomyslnou tečkou jednoho vztahu se stává důležitější než oslava samotná. Jonás Trueba se po *Srpnové madoně* (2019) a *Musíte se přijet podívat* (2022) vrací na plátna karlovarského festivalu se svým nejnovějším snímkem, uvedeným v Canneské sekci Quinzaine des Cinéastes, aby promluvil jazykem lásky a filmu o filmu a lásce.

Natalia Kozáková

The Other Way Around

Director Ale and actor Alex split up after fourteen years in a relationship together. Inspired by Ale's father, who once told them that the end of a relationship should be a cause for celebration, they decide to throw a party in honor of their break-up. Together, they share their idea with family and close friends, and in the end the complicated journey towards marking the end of their relationship ends up being more important than the celebration itself. After *The August Virgin* (2019) and *You Have to Come and See It* (2022), Jonás Trueba returns to Karlovy Vary with his latest film, recently screened at the Directors' Fortnight in Cannes, where he uses the language of love and film to speak about film and love.

Natalia Kozáková



Jonás Trueba (1981, Madrid). Vybraná filmografie: *Ve všech písních zpívají o mně* (*Todas las canciones hablan de mí*, 2010), *Snílci* (*Los ilusos*, 2013), *Srpnová madona* (*La virgen de agosto*, 2019), *Musíte se přijet podívat* (*Tenéis que venir a verla*, 2022), *Vzhůru nohama* (*Volveréis*, 2024).

Jonás Trueba (1981, Madrid). Selected filmography: *Every Song is About Me* (*Todas las canciones hablan de mí*, 2010), *The Wishful Thinkers* (*Los ilusos*, 2013), *The August Virgin* (*La virgen de agosto*, 2019), *You Have to Come and See It* (*Tenéis que venir a verla*, 2022), *The Other Way Around* (*Volveréis*, 2024).

114 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Jonás Trueba**

scénář / screenplay **Jonás Trueba, Itsaso Arana, Vito Sanz**

kamera / dir. of photography **Santiago Racaj**

hudba / music **Iman Amar, Ana Valladares,**

Guillermo Briaies

střih / editor **Marta Velasco**

výtvarník / art director **Miguel Ángel Rebollo**

produkce / producer **Javier Lafuente, Jonás Trueba**

výroba / production **Los Ilusos Films**

koprodukce / co-production **Les Films du Worso,**

ARTE France Cinéma

hráji / cast **Itsaso Arana, Vito Sanz**

sales **Memento International**

50 rue de Chabrol, Paris, 750 10,

France

sales@memento-films.com

T +33 153 349 020

Život k sežrání

Česká republika, Slovenská republika, Francie
Czech Republic, Slovak Republic, France, 2024



Život k sežrání

Ben žije pohodový život dvanáctiletého kluka – chodí do školy, hraje s kamarády v kapele, s matkou veterinářkou se stará o opičáka Očka, ale ze všeho nejraději má jídlo, které s chutí vaří i jí. Poznámek ohledně jeho tloušťky si nevšímá, tedy až do doby, kdy mu zdravotní sestřička oznámí, že si zadělává na obrovské zdravotní problémy. Benova cesta za hubnutím začíná. Jaké to je dospívat s nálepkou „tloušťka“? A je dieta odpovědí na vše? Celovečerní loutkový debut Kristiny Dufkové, uvedený na festivalu v Annecy, vznikl podle stejnojmenné knižní předlohy Mikaëla Olliviera. Citlivý rodinný snímek, kterému vévodí pozoruhodná hudební a výtvarná stránka, se sympatickým humorem otevírá zásadní téma dětské obezity, aniž by sklouzával k jeho stereotypnímu zobrazení.

Natalia Kozáková

Living Large

Ben is a normal 12-year-old boy: he goes to school, plays in a band with his friends, and looks after a monkey with his veterinarian mother. But most of all, he likes food – both cooking and eating it. He ignores comments about his weight – until, that is, he is told it could cause serious health problems. What's it like to grow up being called fat? And is a diet the answer for everything? Kristina Dufková's feature-length stop-motion debut, based on Mikaël Ollivier's novel *La Vie, en gros*, was shown at the Annecy film festival. Working with a sympathetic sense of humor, this sensitive family film characterized by a remarkable use of music and visuals explores the issue of childhood obesity without slipping into stereotyped views of the subject.

Natalia Kozáková



Kristina Dufková (1978, Praha).
Vybraná filmografie: *Usnula jsem* (2008, kr.), *Fimfárum – Do třetice všeho dobrého 3D* (2011, spolurežie), *Zubatá nekouše!* (2019, spolurežie), *Život k sežrání* (2024).

Kristina Dufková (1978, Prague).
Selected filmography: *A Tear Is Needed (Usnula jsem, 2008, short)*, *Fimfárum – The Third Time Lucky (Fimfárum – Do třetice všeho dobrého 3D, 2011, co-dir.)*, *Grim Reaper Does Not Bite (Zubatá nekouše!, 2019, co-dir.)*, *Living Large (Život k sežrání, 2024)*.

80 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Kristina Dufková**
scénář / screenplay **Petr Jarchovský** podle románu /
based on the novel *La vie, en gros* by **Mikaël Ollivier**
kamera / dir. of photography **Václav Fronk**
hudba / music **Michal Novinski**
zvuk / sound designer **Viktor Ekrt, David Titěra**

střih / editor **Matej Beneš**
výtvarník / art director **Kristina Dufková**
produkce / producer **Matěj Chlupáček**
výroba / production **Barletta**
koprodukce / co-production **Novinski, Novanima**
hrají / cast **Hugo Kovács, Tatiana Dyková, David Novotný, Eliška Křenková, Jiří Bartoška**

sales **GoodFellas**
65 rue de Dunkerque, Paris, 75009,
France
festival@goodfellas.film
T +33 143 132 164
distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7,
170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Imagina Imagina

Best Secret Place		Silent Panorama	
Ideální skrýš / Best Secret Place	101	Tiché panorama / Silent Panorama	110
The Garden Cadences		Bliss Point	
Zahradní rozjímání / The Garden Cadences	102	Bod blaženosti / Bliss Point	111
The Human Hibernation		Aliados	
Lidé v zimním spánku / The Human Hibernation	103	Spojenci / Allies	112
'Lolo & Sosaku' The Western Archive		Always Show Courage When Burning To The Ground	
Lolo a Sosaku na Divokém západě / 'Lolo & Sosaku' The Western Archive	104	Prokaž statečnost, než shoříš na popel / Always Show Courage When Burning To The Ground	113
Preemptive Listening		UNDR	
Preventivní poslech / Preemptive Listening	105	UNDR / UNDR	114
Spheres		Mare Imbrium	
Sféry / Spheres	106	Mare Imbrium / Mare Imbrium	115
Wu Suo Zhu		Teen Girl Fantasy	
Kupředu nikam / Abiding Nowhere	107	Náctileté fantazie / Teen Girl Fantasy	116
Slow Shift		Of Other Tomorrows Never Known	
Líná změna / Slow Shift	108	Příběhy zítřků nepoznaných / Of Other Tomorrows Never Known	117
Die schöne Tote			
Mrtvá krasavice / Beautiful Dead Woman	109		

Best Secret Place

Francie
France, 2023



Ideální skrýš

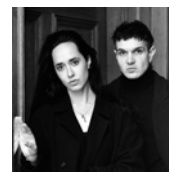
Některé magické světy se mohou skrývat za zrcadlem, jiné existují mezi zdmi. Lo-fi mysterium Caroline Poggi a Jonathan Vinela nás přivádí do sevřené stěny, liminálních míst a snových stavů, které mohou posloužit jako azyl v situacích, jež nás dalece přesahují. Zároveň chaotický i rozjímavý film, který hojně pracuje s videoherní estetikou, funguje jako expedice na neprobádaná území. Prominentní roli zde podobně jako v dřívějším díle tvůrčího dua hraje hudba, která napomáhá dráždivosti a znepokojivosti snímku, jenž je ale i nositelem až melancholické nálady a má v sobě nespornou konejšivost.

Viktor Palák

Best Secret Place

Some magical worlds can be hidden behind the mirror; others exist between the walls. This lo-fi mystery by Caroline Poggi and Jonathan Vinel takes us to a constricted wall space, to liminal places and dreamlike states, which might provide asylum in situations that go far beyond our comprehension. At once a chaotic and contemplative piece, which puts video game aesthetics to good use, the film functions as an expedition to uncharted territories. As in the previous opus by the filmmaking duo, music plays a prominent role here, which helps to intensify the provocative and disquieting nature of a work which is, however, also somewhat melancholy, yet undeniably reassuring.

Viktor Palák



Caroline Poggi (1990, Ajaccio) a **Jonathan Vinel** (1988, Toulouse). Společná filmografie: *After School Knife Fight* (2017, kr.), *Jessica Forever* (2018), *Baby Anger* (2020, kr.), *Podívej se do ohně, anebo v něm shoř (Il faut regarder le feu ou brûler dedans, 2022, kr.)*, *Ideální skrýš (Best Secret Place, 2023)*, *Eat the Night* (2024).

Caroline Poggi (1990, Ajaccio) and **Jonathan Vinel** (1988, Toulouse). Joint filmography: *After School Knife Fight* (2017, short), *Jessica Forever* (2018), *Baby Anger* (2020, short), *Watch the Fire or Burn Inside It (Il faut regarder le feu ou brûler dedans, 2022, short)*, *Best Secret Place* (2023), *Eat the Night* (2024).

60 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Caroline Poggi, Jonathan Vinel**
scénář / screenplay **Caroline Poggi, Jonathan Vinel**
kamera / dir. of photography **Victor Zébo**
zvuk / sound designer **Lucas Doméjean, Olivier Voisin, Victor Praud**
střih / editor **Jonathan Vinel**
výtvarník / art director **Emmanuel Le Cerf**

produkce / producer **Caroline Poggi, Jonathan Vinel, Edouard Lalanne de Saint Quentin, Fabien Dao**

výroba / production **444 Films**
koprodukce / co-production **La Fondation Cartier pour l'art contemporain**
hraji / cast **Sania Halifa, Idir Azougli, Vimala Pons, Chouf, Nathalie Richard, Ibrahima Diop, Vincent Macaigne, Félix Maritaud**

kontakt / contact **444 FILMS**
5 rue Fontaine Neuve, Bastia, 20200, France
444filmsproduction@gmail.com
T +33 618 918 841

The Garden Cadences

Německo
Germany, 2024



Zahradní rozjímání

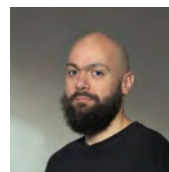
Žít v marigotce obklopeni zelení, hmyzem i slimáky, kde ani nepoznáme, že se nacházíme uprostřed metropole Berlína – může to být životní cíl, ale i dočasný únik. Někteří lidé, které sledujeme v intimním, ale nikdy ne invazivním poetickém dokumentu, jsou zrovna v procesu tranzice, jiní „jen“ hledají lásku a blízkost. Observační přístup vede k velmi autenticky zabydlenému filmu, jehož svědectví překračuje rozměr individuálních příběhů a jehož cit pro detail zase pomáhá budovat příjemnou náladu ospalého letního odpoledne. Sledujeme dokument o lidech, které spojila dnes již zaniklá komunita Mollies, anebo efemérně poetické příběhy lásky?

Viktor Palák

The Garden Cadences

To live in a trailer surrounded by vegetation, insects and slugs, in a place you'd never guess was right in the middle of Berlin, might be a lifetime's ambition or perhaps it's simply a temporary hideaway. Some of those we encounter in this intimate, but never invasive, lyrical documentary are currently in a process of transition, while others are "merely" looking for love and closeness. The observational approach makes for a truly authentically populated film, whose testimony transcends the scope of individual narratives, and whose sense of detail helps to create the agreeable atmosphere of a languid summer afternoon. Are we viewing a documentary about people once united in the now dissolved Mollies collective, or are we watching ephemerally poetic love stories as they unfold?

Viktor Palák



Dane Komljen (1986, Banja Luka, Jugoslávie). Vybraná filmografie: *Ja vec jesam sve ono sto zelim da imam* (2010, kr.), *Tjelesna funkcija* (2012, kr.), *Višak vjetra* (2014, kr.), *Svi severni gradovi* (2017), *Afterwater* (2022), *Zahradní rozjímání* (*The Garden Cadences*, 2024).

Dane Komljen (1986, Banja Luka, Yugoslavia). Selected filmography: *I Already Am Everything I Want to Have* (*Ja vec jesam sve ono sto zelim da imam*, 2010, short), *Bodily Function* (*Tjelesna funkcija*, 2012, short), *A Surplus of Wind* (*Višak vjetra*, 2014, short), *All the Cities of the North* (*Svi severni gradovi*, 2017), *Afterwater* (2022), *The Garden Cadences* (2024).

62 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Dane Komljen**
scénář / screenplay **Dane Komljen**
kamera / dir. of photography **Dane Komljen**
zvuk / sound designer **Jakov Munižaba**

střih / editor **Dane Komljen**
produkce / producer **Zsuzsanna Király**
výroba / production **Flaneur Films**

kontakt / contact **Flaneur Films**
Berlin, Germany
hello@flaneur-films.com

The Human Hibernation

Španělsko
Spain, 2024



Lidé v zimním spánku

Ve světě, kde za každou popínavou rostlinou číhá překvapení, upadají do zimního spánku nejen zvířata, ale i lidé. A když z něj procitnou předčasně, může to mít tragické následky. Na Berlinale oceněný debut rozjímavě sleduje lidské společenství, jehož hibernace může být pouhým přežitkem, který ale zároveň přináší do života komunity potřebné zklidnění. Magický a mimořádně soustředěný film akcentuje kouzlo těch nejobyčejnějších činností a dotýká se elementárních principů naší existence. Postavy imaginativního filmu s puncem mysteria nacházíme v neustálém procesu hledání – a v mimořádně organickém a smyslném filmu se do pozice badatelů dostáváme i my.

Viktor Palák

The Human Hibernation

In a world where a surprise lurks behind every climbing plant, not only animals go into hibernation, but humans do as well. Yet waking up from it prematurely can have tragic consequences. This Berlinale prize-winning debut contemplatively follows a community of people, whose hibernation might constitute a mere anachronism, which nevertheless brings necessary tranquillity to the life of the collective. This magical and exceptionally focused picture highlights the enchantment of the most ordinary of activities, and touches on truly elementary principles of our existence. We find the characters in this imaginative, mystical piece engaged in a perpetual process of searching, while we, too, find ourselves assuming the role of researchers in what is an extremely organic and sensuous film.

Viktor Palák



Anna Cornudella Castro (1991, Španělsko). Filmografie: *Lidé v zimním spánku* (*The Human Hibernation*, 2024).

Anna Cornudella Castro (1991, Spain). Filmography: *The Human Hibernation* (2024).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Anna Cornudella Castro**
scénář / screenplay **Anna Cornudella Castro, Lluís Sellarès**
kamera / dir. of photography **Artur Pol Camprubí**
hudba / music **Emili Bosch Molina**
zvuk / sound designer **Laura Tompas**

střih / editor **Marc Roca Vives**
výtvarník / art director **Gala Seguí**
produkce / producer **Gerard Rodríguez**
výroba / production **Japonica Films**
koprodukce / co-production **Batiak Films**
hraji / cast **Clara Much Dietrich, Valentine, Demetrius Hollimon, Jane Hubbell, Brian Stevens**

sales **Begin Again Films**
Paseo Santa María de la Cabeza,
Madrid, 28045, Spain
hola@beginagainfilms.es
T +34 915 221 343

'Lolo & Sosaku' The Western Archive

Španělsko
Spain, 2024



Lolo a Sosaku na Divokém západě

Sledujeme koncert, roztomile zběsilou pouťovou atrakci, anebo dadaistické demoliční derby, které jako by vypadlo z nějakého filmu Quentina Dupieux? Lolo a Sosaku jsou zvukoví umělci, jejichž úchvatně neužitečné mechanické nástroje, ustřelené eskapády a destruktivní kreativitu zasadil Sergio Caballero do rámce westernového putování. Výsledkem je zábavná hra mezi performancí, dokumentem a uměleckou instalací, v jejímž středu spočívají sami tvůrci. Film, ve kterém se krotí nesmyslné stroje, nikoliv imaginace.

Viktor Palák

'Lolo & Sosaku' The Western Archive

Are we watching a concert, an endearingly manic fairground skit, or a Dadaist demolition derby, which might have come out of a film by Quentin Dupieux? Lolo and Sosaku are two sound artists, whose enchantingly ineffective mechanical instruments, whacky escapades and destructive creativity are brought together in a Western odyssey as conceived by Sergio Caballero. The result is an entertaining piece of interaction between performance, documentary and artistic installation, at whose centre lie the creators themselves. A film, in which senseless machines are reined in, but certainly not the imagination.

Viktor Palák



Sergio Caballero (1966, Španělsko). Vybraná filmografie: *Finisterrae* (2010), *Ancha es Castilla / N'importe quoi* (2013, kr.), *La distancia* (2014), *Je te tiens* (2019, kr.), *Lolo a Sosaku na Divokém západě* („Lolo & Sosaku“ *The Western Archive*, 2024).

Sergio Caballero (1966, Spain). Selected filmography: *Finisterrae* (2010), *Ancha es Castilla / N'importe quoi* (2013, short), *La distancia* (2014), *Je te tiens* (2019, short), „Lolo & Sosaku“ *The Western Archive* (2024).

66 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Sergio Caballero**
scénář / screenplay **Sergio Caballero**
kamera / dir. of photography **Claudia Mallart**
hudba / music **Lolo & Sosaku, Sergio Caballero**
zvuk / sound designer **Borja Barrera**

stříh / editor **Martí Roca, Bernat Vilaplana, Sergio Caballero**
výtvarník / art director **Sergi Merino**
produkce / producer **Ventura Barba, Sergio Caballero, Jesús Ulled**
výroba / production **Sónar Advanced Music**
hraji / cast **Lolo & Sosaku**

sales **Sónar Advanced Music**
Carrer de Zamora, 45, 47, Barcelona,
08005, Spain
sergio@sonar.es
T +34 619 057 609

Preemptive Listening

Velká Británie, Finsko
United Kingdom, Finland, 2024



Preventivní poslech

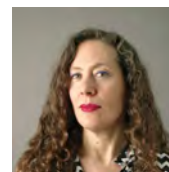
Chile, Slovensko, Nový Zéland... Sarah Davachi, Moor Mother, David Toop... To jsou jen některá z míst a jmen současně hudební alternativy, jež na intelektuálně podnětné dokumentární expedici spojilo téma sirén. Jaký je proces jejich výroby, jaká je škála jejich užití a značí jejich zvuk spíše povel k útěku, anebo povolání do zbraně? „Některá varování nemohou být dostatečně hlasitá,“ říká se krom jiného v soustředěném filmu o věci, která nás ze soustředění naopak vytrhává. Co značí, když sirény utichnou? A mohou sirény ohlašovat i postupné katastrofy, jako třeba klimatickou krizi?

Viktor Palák

Preemptive Listening

Chile, Slovakia, New Zealand... Sarah Davachi, Moor Mother, David Toop... These are just some of the places and names from the current alternative music scene brought together in this thought-provoking documentary by the motif of the siren. What is the process of their production, what is their range of uses, and does their sound signal a call to run or a call to arms? “*Some warnings cannot warn enough,*” states this focused film about something which, conversely, stops us focusing. What does it mean when the sirens fall silent? And can sirens announce progressive catastrophes like the climate crisis, for instance?

Viktor Palák



Aura Satz (1974, Španělsko). Vybraná filmografie: *Automamusic* (2008, kr.), *Vocal Flame* (2012, kr.), *Between the Bullet and the Hole* (2015, kr.), *Entangled Nightvisions* (2018, kr.), *Preventivní poslech* (*Preemptive Listening*, 2024).

Aura Satz (1974, Spain). Selected filmography: *Automamusic* (2008, short), *Vocal Flame* (2012, short), *Between the Bullet and the Hole* (2015, short), *Entangled Nightvisions* (2018, short), *Preemptive Listening* (2024).

89 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Aura Satz**
střih / editor **Aura Satz**

produkce / producer **Luke W Moody**
výroba / production **LONO Studio Limited**
koprodukce / co-production **Testifilmi**

sales **LONO Studio Limited**
Studio 1, S1 Artspace, Park Hill,
Sheffield, S25PN, United Kingdom
studio@lono.world

Spheres



Sféry

Ve snímku *Walden* (Zvláštní cena dokumentární poroty na MFF KV 2018) zachytil Daniel Zimmermann paradoxní putování dřeva z Evropy do brazilského deštného pralesa, aby upozornil na absurdity globalizovaného světa. *Sféry* pak švýcarský conceptualista zasvětil dekonstrukci umělcova ega. Na poli, nedaleko bytové zástavby, se muž napřahuje k hodu oštěpem, a zahajuje tak metaforickou cestu do svého nitra. Formálně vyhraněný, z pozvolných 360° švenků složený film bez ustání ohledává detaily okolí. Diváka naopak žádá, aby svou pozornost obrátil dovnitř, pod společensky a kulturně determinované slupky lidské osobnosti.

Martin Horyna

Spheres

In his film *Walden* (Special Jury Prize in the Documentary Film Competition, KVIFF 2018) Daniel Zimmermann captured the paradoxical migration of wood from Europe to the Brazilian rainforest in order to draw attention to the absurdity of the globalised world. The Swiss conceptualist now dedicates his *Spheres* to the deconstruction of the artist's ego. In a field not far from a housing development, a man prepares to throw a long, thin pole up into the air, thus embarking on a metaphorical journey to the depths of his being. This formally distinctive film examines details of the surroundings as its camera slowly and continuously pans 360°. The viewers, on the other hand, are invited to turn their attention inwards, to glimpse beneath the socially and culturally determined exterior of the human personality.

Martin Horyna



Daniel Zimmermann (1966, Švýcarsko). Vybraná filmografie: *Bobrennen im Sommer* (2000, kr.), *Die 10 Schweizer* (2002, kr.), *Lauberhornrennen im Sommer* (2006, kr.), *Stick Climbing* (2010, kr.), *Walden* (2018, dok.), *Sféry* (*Spheres*, 2024).

Daniel Zimmermann (1966, Switzerland). Selected filmography: *Bobrennen im Sommer* (2000, short), *Die 10 Schweizer* (2002, short), *Lauberhornrennen im Sommer* (2006, short), *Stick Climbing* (2010, short), *Walden* (2018, doc.), *Spheres* (2024).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Daniel Zimmermann**
scénář / screenplay **Daniel Zimmermann**
kamera / dir. of photography **Bernhard Braunstein, Daniel Zimmermann**
zvuk / sound designer **Karim Weth**

střih / editor **Bernhard Braunstein**
produkce / producer **Aline Schmid, Adrian Blaser, Ralph Wieser**
výroba / production **Beauvoir Films**
koprodukce / co-production **Mischief Films, Vienna A**

kontakt / contact **Beauvoir Films**
Rue des Cèdres 14, Geneva, 1203,
Switzerland
info@beauvoirfilms.ch

Wu Suo Zhu

Tchaj-wan, USA
Taiwan, USA, 2024



Kupředu nikam

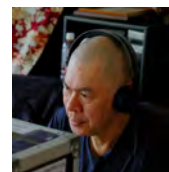
Můžeme spatřit čas, když ho přibrzdíme? Pojem „mindfulness“ se stal synonymem lidského štěstí až nedávno, Tsai Ming-liang nás ale k pozornějšímu vnímání světa vede už roky. Desátý ze své série filmů o buddhistickém mnichovi, který milimetrovým tempem kráčí divokou i městskou krajinou, zasadil do amerického Washingtonu. Obdobnými místy se tentokrát pohybuje i postava druhého muže. Dvě osamělé cesty by se mohly protnout, jenže k lidské sounáležitosti přece stačí i pouhé vědomí paralelního bytí... Plnohodnotná filmová meditace, v níž tchajwanský mistr radikálně pomalého kina bystří smysly, aby obohatil a probarvil naše nadcházející festivalové dny.

Martin Horyna

Abiding Nowhere

Can we see time if we slow it down? The concept of “mindfulness” became synonymous with human happiness only recently, while Tsai Ming-liang has been leading us towards a closer awareness of the world for years. The tenth in his series of films about a Buddhist monk walking extremely slowly across rural and urban landscapes, is set in Washington, DC. On this occasion, the figure of a second man moves through similar locations. The two solitary journeys might conceivably intersect yet, to attain solidarity, the mere knowledge of a parallel existence would surely also suffice... A well-rounded film meditation, in which the Taiwanese master of radically slow cinema heightens the senses so as to enrich and colour our upcoming festival days.

Martin Horyna



Tsai Ming-liang (1957, Kuching, Malajsie). Vybraná filmografie: *Qing shao nian nuo zha* (1992), *He liu* (1996), *Tvár* (*Visage*, 2009), *Toulaví psi* (*Jiao you*, 2013), *Cesta na západ* (*Xi you*, 2014), *Dny* (*Rizi*, 2020), *Noc* (*Liang ye bu neng lung*, 2021, kr., dok.), *Kupředu nikam* (*Wu Suo Zhu*, 2024).

Tsai Ming-liang (1957, Kuching, Malajsie). Selected filmography: *Rebels of the Neon God* (*Qing shao nian nuo zha*, 1992), *The River* (*He liu*, 1996), *Face* (*Visage*, 2009), *Stray Dogs* (*Jiao you*, 2013), *Journey to the West* (*Xi you*, 2014), *Days* (*Rizi*, 2020), *The Night* (*Liang ye bu neng lung*, 2021, short doc.), *Abiding Nowhere* (*Wu Suo Zhu*, 2024).

79 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Tsai Ming-liang**
kamera / dir. of photography **Chang Jhong-yuan**
zvuk / sound designer **Lin Zi-xiang**
střih / editor **Chang Jhong-yuan**
produkce / producer **Claude Wang**

výroba / production **Homegreen Films**
koprodukce / co-production **Taiwan Public Television Service Foundation**
hraji / cast **Lee Kang-sheng, Anong Hounghuangsy**

sales **Homegreen Films Co.**
No. 146, Changchun Rd., Xindian Dist.,
New Taipei City, 23152, Taiwan
hgfilmsinfo@gmail.com
T +886 222 171 028

Slow Shift

USA, Indie
USA, India, 2023



Líná změna

Jak by vypadala *Planeta opic* bez dobrodružna, zato se štědrá dávkou kontemplace? A co si šeptají zvířata s balvany? Nevzrušivý den ve starobylých ruinách indického města Hampi se líně sune kupředu, zatímco se tlupa hulmanů posvátných věnuje svým věcem opičím. V prazvláštním bezčase se archeologie setkává s geologií, skutečné s mytickým. Jen pro člověka jako by tu už nezbylo místo.

Martin Horyna

Slow Shift

What would *Planet of the Apes* look like without the adventure, yet with a generous dose of contemplation? And what are the animals and boulders whispering to each other? In the Indian town of Hampi a serene day among the ancient ruins moves idly forward, while a pack of sacred langurs go about their monkey business. Suspended in a strange timelessness, archaeology intersects with geology, reality with myth. It's only man who no longer seems to have a place here.

Martin Horyna



Šámbhavi Kaul (1973, Džajpur, Indie). Vybraná filmografie: *Scene 32* (2009, kr.), *Mount Song* (2013, kr.), *Night Noon* (2014, kr.), *Hijacked* (2017, kr.), *Líná změna* (*Slow Shift*, 2023, kr.).

Shambhavi Kaul (1973, Jodhpur, India). Selected filmography: *Scene 32* (2009, short), *Mount Song* (2013, short), *Night Noon* (2014, short), *Hijacked* (2017, short), *Slow Shift* (2023, short).

9 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Shambhavi Kaul**
kamera / dir. of photography **Josh Gibson**

zvuk / sound designer **Jason Sudak**
střih / editor **Lalitha Krishna**
produkce / producer **Shambhavi Kaul**

kontakt / contact **Shambhavi Kaul**
shambhavi.kaul@duke.edu

Die schöne Tote

World Premiere
Německo, Rakousko
Germany, Austria, 2024



Mrtvá krasavice

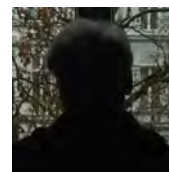
Je po smrti, ale účes stále drží. Stříhový film chronologicky řadí scény ze seriálu *Případ pro dva* a ukazuje, jak se vyvíjela, anebo spíše zamrzla, fetišizace ženského těla v populární německé kriminálce. Odhalené kotníky, krajkové výstřihy a dokonalé líčení aneb i oběšená žena musí vypadat dobře.

Viktor Palák

Beautiful Dead Woman

The woman's dead, but her hair still looks great. This film compilation arranges scenes from the series *A Case for Two* in chronological order and demonstrates how the fetishisation of the female body developed or, rather, froze to death in this popular German crime series. Bare ankles, lace necklines, perfect make-up: even hanged women have to look good.

Viktor Palák



Jan Soldat (1984, Chemnitz, Německo). Vybraná filmografie (krátké filmy): *Vacation, Finally* (2010), *Crazy Dennis Tiger* (2012), *Hotel Straussberg* (2014), *Happy Happy Baby* (2017), *The Wanker* (2020), *ERWIN* (2020), *Blind Date* (2022), *Různé tváře smrti* (*Faces of Death*, 2023), *Mrtvá krasavice* (*Die schöne Tote*, 2024)

Jan Soldat (1984, Chemnitz, Germany). Selected filmography (shorts): *Vacation, Finally* (2010), *Crazy Dennis Tiger* (2012), *Hotel Straussberg* (2014), *Happy Happy Baby* (2017), *The Wanker* (2020), *Erwin* (2020), *Blind Date* (2022), *Faces of Death* (2023), *Beautiful Dead Woman* (*Die schöne Tote*, 2024).

7 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jan Soldat**

střih / editor **Jan Soldat**
produkce / producer **Jan Soldat**

sales **sixpackfilm**
Neubaugasse 45/13, Vienna, 1070,
Austria
office@sixpackfilm.com
T +43 152 609 900

Silent Panorama

Belgie
Belgium, 2024



Tiché panorama

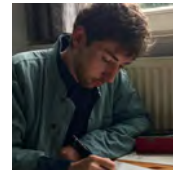
I na jednom listu papíru se může odehrát myšlenkově bohatý příběh epických proporcí. V poetické animované miniatuře se před našima očima postupně rozkrývá kresba a příběh nejen o divokém praseti na útěku, ale i o způsobech, jakým lidé okupují místa, která dříve patřila přírodě.

Viktor Palák

Silent Panorama

Even a single sheet of paper is capable of depicting a highly creative and imaginative tale of epic proportions. In this poetic, animated miniature a drawing gradually comes to life before our eyes, telling a story not only of a wild boar on the run, but also of the ways in which people occupy the places that used to belong to nature.

Viktor Palák



Nicolas Piret. Filmografie (krátké filmy): *La bride (The Dog's Leash, 2022)*, *Tiché panorama (Silent Panorama, 2024)*.

Nicolas Piret. Filmography (shorts): *The Dog's Leash (La bride, 2022)*, *Silent Panorama (2024)*.

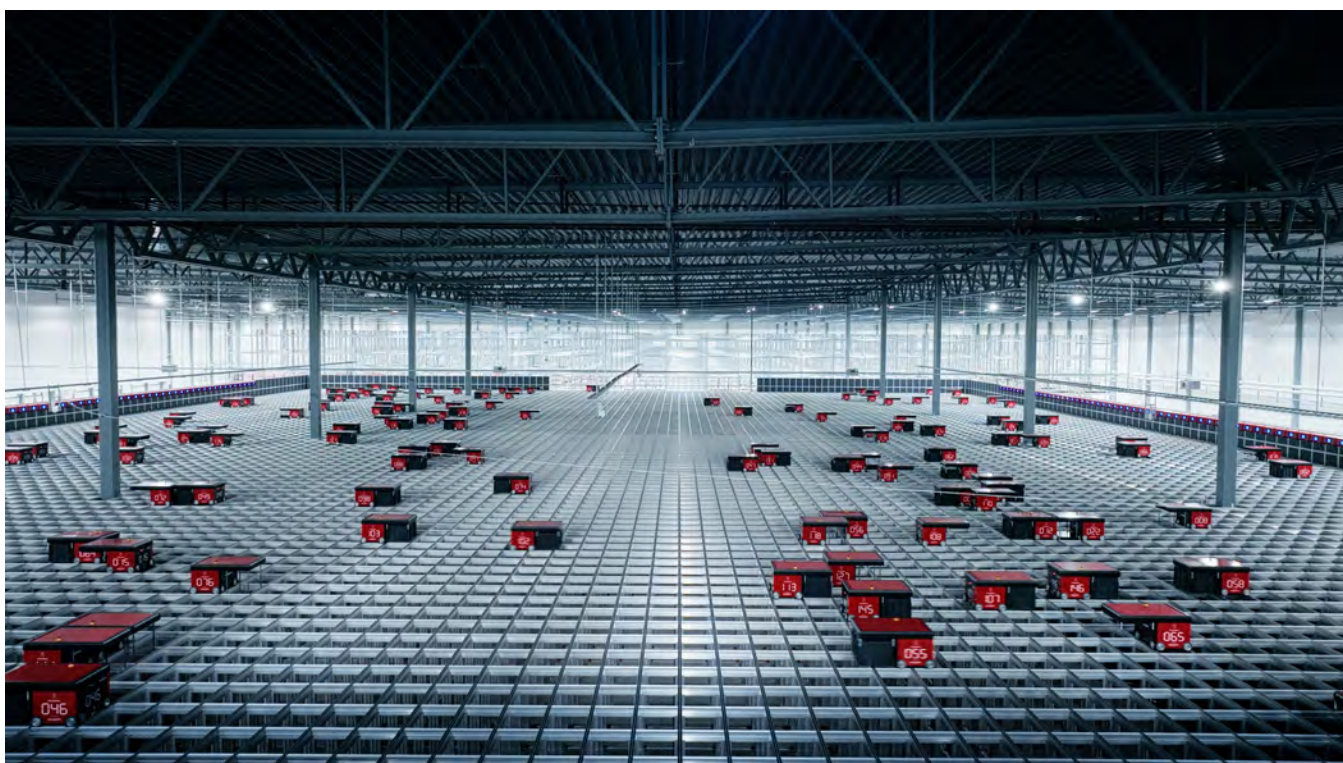
5 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nicolas Piret**
scénář / screenplay **Nicolas Piret**
zvuk / sound designer **Pierre van Caloen, Frédéric Furnelle**

střih / editor **Nicolas Piret**
produkce / producer **William Henne**
výroba / production **Zorobabel**

kontakt / contact **Zorobabel**
Avenue Van Volxem, 200, Brussels,
1190, Belgium
zorobabel@zorobabel.be
T +32 253 824 34

Bliss Point

Španělsko, Velká Británie, Itálie
Spain, United Kingdom, Italy, 2023



Bod blaženosti

Bod blaženosti značí dokonale vyváženou dávku potravinových doplňků, vedoucí k žádoucímu požitku konzumentů.

Bod blaženosti je též završením trilogie, ve které Gerard Ortín Castellví sleduje cestu produktů na naše stoly. Esteticky vycizelovaný film, v němž sledujeme různé fáze, kterými musí produkt projít, aby patřičně stimuloval naše požitky, nabízí okamžitě přitažlivé obrazy. Castellví ale zároveň zpochybňuje hon za dokonalostí, v níž je funkčnost nadřazena lidství.

Viktor Palák

Bliss Point

Bliss Point indicates the optimal dose of food additives required to achieve desired palatability for the consumer. *Bliss Point* is also the culmination of a trilogy, in which Gerard Ortín Castellví traces the journey undertaken by food products as they make their way to our table. Buffeting us with alluring images, this aesthetically honed film follows the various stages a food item has to go through in order to stimulate our taste buds. At the same time, however, Castellví calls into question the scramble for perfection, where functionality is placed above humanity.

Viktor Palák



Gerard Ortín Castellví (1988, Barcelona). Vybraná filmografie (krátké filmy): *Perrolobo* (*Lycisca*, 2017), *Reserve* (2020), *Future Foods* (2021), *Agrologistika* (*Agrologistics*, 2022), *Bod blaženosti* (*Bliss Point*, 2023).

Gerard Ortín Castellví (1988, Barcelona). Selected filmography (shorts): *Perrolobo* (*Lycisca*, 2017), *Reserve* (2020), *Future Foods* (2021), *Agrologistics* (2022), *Bliss Point* (2023).

26 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Gerard Ortín Castellví**
kamera / dir. of photography **Gerard Ortín Castellví, Pep Bosch, Albert Badia**
zvuk / sound designer **Oriol Campi Solé**
střih / editor **Ainara Elgoibar, Usue Arrieta, Gerard Ortín Castellví**

výtvarník / art director **Bianca Hlywa**
produkce / producer **Leonardo Bigazzi**
výroba / production **Fondazione in Between Art Film**
koprodukce / co-production **Lo Schermo dell'Arte, Medialab Matadero, Arts and Humanities Research Council**

kontakt / contact **Gerard Ortín Castellví**
gerard.ortin@gmail.com

Aliados



Spojenci

Divoká krajina skal, bujného stromoví a hlubokých propastí. Půda pod listy kapradin ožívá jedlými, léčivými i smrtícími barvami; neklid se snoubí s nečekanou přívětivostí. Houby jako magičtí duchové lesa i průvodci do kolektivního nevědomí v hypnotickém tvaru z dílny mexické Laboratoře experimentálního filmu.

Martin Horyna

Allies

A wild landscape of rocks, flourishing woodland and deep chasms. The soil beneath the ferns comes alive with edible, medicinal and deadly colours; restlessness merges with unexpected kindness. Fungi as the magical spirits of the forest and guides to the collective unconscious, and this in a hypnotic form created in Mexico's Laboratory of Experimental Cinema.

Martin Horyna



Azucena Losana (1977, Mexico City). Vybraná filmografie: *Terremoto* (2011, kr.), *Condicionadas* (2012, kr.), *Ballotage* (2015, kr.), *Kapry* (2015, kr.), *At Your Heels* (2017, kr.), *Siesta* (2018, kr.), *Feriado* (2021, kr.), *Spojenci (Aliados)*, 2024, kr.).

Azucena Losana (1977, Mexico City). Selected filmography: *Terremoto* (2011, short), *Condicionadas* (2012, short), *Ballotage* (2015, short), *Kapry* (2015, short), *At Your Heels* (2017, short), *Siesta* (2018, short), *Feriado* (2021, short), *Allies (Aliados)*, 2024, short).

8 min / barevný / colour / data files
režie / director **Azucena Losana**
scénář / screenplay **Azucena Losana**
hudba / music **Alan Courtis**
zvuk / sound designer **Alan Courtis**

střih / editor **Azucena Losana**
produkce / producer **Azucena Losana**

kontakt / contact **Azucena Losana**
azucena.losana@gmail.com

Always Show Courage When Burning To The Ground

International Premiere
Velká Británie
United Kingdom, 2024



Prokaž statečnost, než shoriš na popel

Růže, třpytky, jocksy. Boží pohled se nevyhýbá ani gay sauně, zvláště když se nad ní vznáší opar nebezpečí. Joseph Wilson i ve svém nejnovějším filmu potvrzuje statut filmaře s mimořádným citem pro queer estetiku, když se znovu pohybuje mezi prvky campu i autentického prožitku, mezi vyzývavostí a nekonečnou hravostí. Zážitek opojně intenzivní, ale o kus trvanlivější než nádech z lahvičky poppers.

Viktor Palák

Always Show Courage When Burning To The Ground

Roses, glitter, jockstraps. God's gaze is everywhere, even in a gay sauna, especially when the steam rising above it veils a hint of danger. In his latest film, Joseph Wilson confirms once more his status as a filmmaker with an extraordinary sense of queer aesthetics; here he again shifts between elements of camp and authentic experience, between provocation and endless playfulness. An exhilaratingly intense adventure, with more kick to it than a puff from a bottle of poppers.

Viktor Palák



Joseph Wilson. Vybraná filmografie (krátké filmy): *Drag Is My Ecstasy* (2014), *Stance* (2015), *Ugly Boys* (2018), *You Make Me Weak at the Knees* (2020), *No není na světě krásně!* (2021), *I Can See the Sun But I Can't Feel It Yet* (2023), *Lizat si rány* (*Licking Wounds*, 2022), *Prokaž statečnost, než shoriš na popel* (*Always Show Courage When Burning To The Ground*, 2024).

Joseph Wilson. Selected filmography: *Drag Is My Ecstasy* (2014), *Stance* (2015), *Ugly Boys* (2018), *You Make Me Weak at the Knees* (2020), *Isn't It a Beautiful World* (2021), *I Can See the Sun But I Can't Feel It Yet* (2023), *Licking Wounds* (2022). *Always Show Courage When Burning To The Ground* (2024).

11 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Joseph Wilson**
scénář / screenplay **Stephen Eyre**
kamera / dir. of photography **Ronnie McQuillan**
hudba / music **Stephen Eyre**

střih / editor **Joseph Wilson**
výtvarník / art director **Joseph Wilson**
produkce / producer **Juliette Larthe**
hraji / cast **Jeffrey Hinton, A Man To Pet**

kontakt / contact **Joseph Wilson Films**
Rendlesham Road, London, E5 8PA,
United Kingdom
josephwilsonfilms@gmail.com



UNDR

Observace i destrukce. Koláž archivních materiálů zachycuje povětšinou z ptačí perspektivy lidská sídla, přírodu, hrající si děti, ale též řízené exploze. Zdánlivě apolitické záběry v sobě nenuceně, ale palčivě nesou zřetelné politické poselství. Co by mohlo být neškodnou dobovou pohlednicí, nabývá ve světle neustávajícího vykořeňování Palestinců hrozivě odlišných kontur a významů.

Viktor Palák

UNDR

Observation and destruction. Primarily from a vertical perspective, this collage of archive material depicts human settlements, the natural landscape, and children playing, yet it also captures a series of controlled explosions. Calmly yet urgently the seemingly apolitical shots convey a clear, political message. In the light of the relentless uprooting of Palestinians, what might be taken for an innocent period picture postcard acquires darkly contradictory contours and meanings.

Viktor Palák



Kamal Aljafari (1972, Palestina).
Vybraná filmografie: *Visit Iraq* (2003, kr.), *Alsateh (The Roof, 2006)*, *It's a Long Way from Amphioxus* (2019, kr.), *Paradiso, XXXI, 108* (2022, kr.), *UNDR* (2024, kr.).

Kamal Aljafari (1972, Palestine).
Selected filmography: *Visit Iraq* (2003, short), *The Roof (Alsateh, 2006)*, *It's a Long Way from Amphioxus* (2019, short), *Paradiso, XXXI, 108* (2022, short), *UNDR* (2024, short).

15 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
režie / director **Kamal Aljafari**
hudba / music **Simon Fisher Turner**
zvuk / sound designer **Attila Faravelli, Jochen Jezussek**

střih / editor **Kamal Aljafari, Yannig Willmann**
produkce / producer **Kamal Aljafari, Flavia Mazzarino**
výroba / production **Kamal Aljafari Productions**

kontakt / contact **Kamal Aljafari Productions**
Erkelenzdamm 65, Berlin, 10999, Germany

Mare Imbrium



Mare Imbrium

Jsou to rackové, koho slyšíme na pozadí hypnotického soundtracku? A nad jakým mořem zrovna letí, není to jedno z moří na Měsíci? Zatímco na černém pozadí kmitají bílé částice, posloucháme gradující ambientní soundtrack, který určuje dynamiku jejich pohybu, proměn i náznaků konkrétních motivů. Inspirací pro organický i chladně odtažitý abstraktní snímek byl výjev měsíčního odrazu na vodní hladině.

Viktor Palák

Mare Imbrium

Are those seagulls we can hear in the background of this hypnotic soundtrack? And which sea are they hovering above? Isn't it one of the "seas" or lunar plains known as *maria*? While white particles shimmer against a black backdrop, we listen to a rising ambient soundtrack, which determines the dynamics of their movement, their transformations, and also of nascent concrete motifs. The inspiration for this organic, yet also coolly detached, abstract film was the full moon reflected on the surface of the water.

Viktor Palák



Siegfried A. Fruhauf (1976, Grieskirchen, Rakousko). Vybraná filmografie (krátké filmy): *Východ (La Sortie)*, 1998), *Těžká víčka (Schwere Augen)*, 2011), *Rozšíření vnějšku (Exterior Extended)*, 2013), *Fuddy Duddy* (2016), *Prízračná jízda (Phantom Ride Phantom)*, 2017), *Ballet anémic* (2022), *Mare Imbrium* (2024).

Siegfried A. Fruhauf (1976, Grieskirchen, Austria). Selected filmography (shorts): *La Sortie* (1998), *Heavy Eyes (Schwere Augen)*, 2011), *Exterior Extended* (2013), *Fuddy Duddy* (2016), *Phantom Ride Phantom* (2017), *Ballet anémic* (2022), *Mare Imbrium* (2024).

12 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Siegfried A. Fruhauf**
scénář / screenplay **Siegfried A. Fruhauf**

zvuk / sound designer **Siegfried A. Fruhauf**
střih / editor **Siegfried A. Fruhauf**
produkce / producer **Siegfried A. Fruhauf**

sales **sixpackfilm**
Neubaugasse 45/13, Vienna, 1070,
Austria
office@sixpackfilm.com
T +43 152 609 900

Teen Girl Fantasy

Kanada
Canada, 2023



Náctileté fantazie

Zatímco dívky zkouší novou choreografii, nabízí školní lavice i méně radostné vyhlídky. Stříhový film poskládaný z dobových archivů, promlouvající však velmi současným jazykem, zpochybňuje titulní fantazie. Kdo tady skutečně sní? A kdo teenagerkám vnukl myšlenky, že by měly snít právě o takových věcech? Dynamický film v rytmu pochodu mažoretek, seriózní film s mentalitou dospělé ženy.

Viktor Palák

Teen Girl Fantasy

While the girls try out a new choreography, the school desk offers less joyful prospects. This film compilation, pieced together from period archival footage while conversing in a highly contemporary language, calls into question the fantasy of its title. Who is really fantasising here? And who put the idea into teen girls' heads that they ought to be daydreaming about things like that? A dynamic film striding to the rhythm of marching majorettes; a sober film with the mentality of an adult woman.

Viktor Palák



Marisa Hoicka (Kanada). Vybraná filmografie (krátké filmy): *Insides Out: Head, Shoulders, Knees and Toes* (2012), *Solo Night Stand* (2015), *Night Playgrounds* (2017), *Sisters* (2022), *Náctileté fantazie* (*Teen Girl Fantasy*, 2023).

Marisa Hoicka (Canada). Selected filmography (shorts): *Insides Out: Head, Shoulders, Knees and Toes* (2012), *Solo Night Stand* (2015), *Night Playgrounds* (2017), *Sisters* (2022), *Teen Girl Fantasy* (2023).

10 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Marisa Hoicka**
scénář / screenplay **Marisa Hoicka**
zvuk / sound designer **Marisa Hoicka**
střih / editor **Marisa Hoicka**

výtvarník / art director **Marisa Hoicka**
produkce / producer **Marisa Hoicka**

kontakt / contact **Marisa Hoicka**
marisa.hoicka@gmail.com

Of Other Tomorrows Never Known

European Premiere
Indonésie, Německo
Indonesia, Germany, 2023



Příběhy zítřků nepoznaných

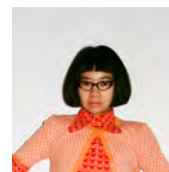
Hovořit s našimi předky je důležité, a stejně tak záleží na rovnováze úcty k nim a hledání nových způsobů komunikace. Přesně o to se ve svém hravém díle snaží indonéská umělkyně Natasha Tontey – inspirována kosmologií Minahasů, vtahuje do nepoznaných světů, které kombinují staré rituály se spekulativní fikcí. Konceptuální hloubka se potkává s odzbrojující naivitou, kdy ze sugestivního rituálu nevytrhnou ani přiznaně laciné kulisy. Příchod shůry může totiž zvěstovat i stroboskop.

Viktor Palák

Of Other Tomorrows Never Known

It matters that we talk to our ancestors and it's equally important that we find a balance between our respect for them and our quest to find new ways to communicate. And that's precisely what Indonesian artist Natasha Tontey attempts to do in her playful work. Inspired by Minahasan cosmology, she draws us into unknown worlds, which combine ancient rituals with speculative fiction. Conceptual depth encounters disarming naivety, where not even gaudy backdrops detract from suggestive ritual. An arrival from above could also be heralded by a stroboscope.

Viktor Palák



Natasha Tontey. Filmografie (krátké filmy): *Wa'anak Witu Watu* (2021), *Zahrada v plameni* (*Garden Amidst the Flame*, 2022), *Příběhy zítřků nepoznaných* (*Of Other Tomorrows Never Known*, 2023).

Natasha Tontey. Filmography (shorts): *Wa'anak Witu Watu* (2021), *Garden Amidst the Flame* (2022), *Of Other Tomorrows Never Known* (2023).

15 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Natasha Tontey**
scénář / screenplay **Natasha Tontey**
kamera / dir. of photography **Aditya Krisnawan**
hudba / music **Harsya Wahono (Divisi 62)**
zvuk / sound designer **Studio Oposisi**
střih / editor **Arief Budiman**

výtvarník / art director **Awigarda**
produkce / producer **Natasha Tontey,**
B. M. Anggana
výroba / production **New Pessimism Studio**
hraji / cast **Fredy Sreudeman Wowor, Muchlis**
Mustafa

kontakt / contact **New Pessimism**
Gang Subarman MJ II No. 647
Mantrijeron, Yogyakarta, 55141,
Indonesia
newpessimism@gmail.com
T +62 857 292 243 23

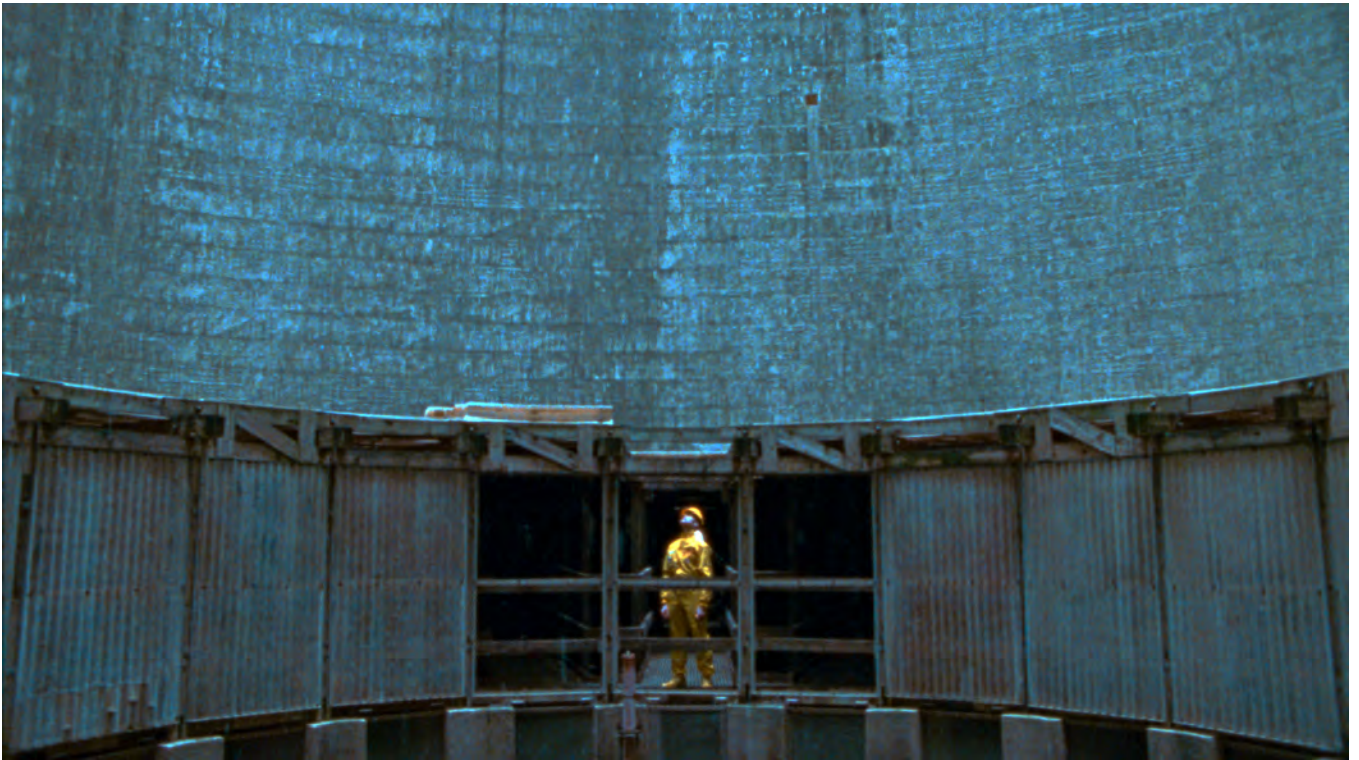
Future Frames

Future Frames: Generation NEXT of European Cinema

3 MWh		Kaalkapje	
3 MWh / 3 MWh	119	Plešoun / Baldilocks	124
Ancella d'amore		Sammen er du mere	
Služebnice lásky / The Love Servant	120	Stížnost / The Complaint	125
Cura Sana		Strangers in the Night	
Cura Sana / Cura Sana	121	Cizinci noci / Strangers in the Night	126
Dacă voi pluti		Eine Studie in Empathie	
Na plavání / If I Float	122	Studie o empatii / A Study of Empathy	127
Dom Strom		Vem ropar för Alvar	
Dom Strom / A Good Mind Grows in Thorny Places	123	Kdo se zastane Alvara / Who Stands Up for Alvar	128

3 MWh

Česká republika
Czech Republic, 2024



3 MWh

16mm filmový pás, poškozený elektrickými výboji generovanými z hlasového záznamu protagonisty, nese příběh pracovníka jaderné elektrárny, jenž svou obsesi v počítání směřuje k jedinému cíli – spočítat maximální limit spotřeby své elektrické energie. Poetika vtělená do formy i obsahu snímku *3 MWh* je úvahou o vztahu člověka a přírody. O tom, co by se stalo, kdyby člověk konečně ustoupil do pozadí a podřídil se přirozenému koloběhu života. O tom, jaké by bylo odpojit se od technologie a jen tak být.

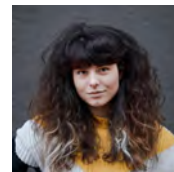
Anna Kořínek

3 MWh

A 16mm film strip damaged by the electrical discharges from the protagonist's voice recording tells the story of a nuclear power plant worker who focuses his obsession with counting on one single goal: to calculate the maximum limit of his energy consumption. A poetic film in both style and content, *3 MWh* is a meditation on man's relationship with nature, a reflection on what might happen if we retreated into the background and submitted to the natural cycle of life.

What might things be like if we were to disconnect from technology and just be?

Anna Kořínek



Marie-Magdalena Kochová (1994, ČR). Filmografie: *Stavědlo 1.* (2017, dok., kr.), *Bude si svět pamatovat tvoje jméno?* (2017, dok., kr.), *OK2PAY* (2019, dok., kr.), *Apparatgeist* (2019, dok., kr.), *Schránky* (2022, kr.), *3 MWh* (2024, kr.), *Ta druhá* (2024).

Marie-Magdalena Kochová (1994, CR). Filmography: *A Stack 1. (Stavědlo 1., 2017, short doc.)*, *Will the World Remember Your Name? (Bude si svět pamatovat tvoje jméno?, 2017, short doc.)*, *OK2PAY* (2019, short doc.), *Apparatgeist* (2019, short doc.), *Shells (Schránky, 2022, short.)*, *3 MWh* (2024, short.), *The Other One (Ta druhá, 2024)*.

12 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Marie-Magdalena Kochová**
scénář / screenplay **Josef Kokta**
kamera / dir. of photography **Kristína Kůlová**
hudba / music **Haštal Hapka**
zvuk / sound designer **Martin Michálek**
střih / editor **Veronika Kašparová**

výtvarník / art director **Eliška Ouředníčková**
produkce / producer **Agáta Kolářová**
výroba / production **Helium Film**
koprodukce / co-production **Magic Lab, FAMU, FILMTALENT Zlín Endowment Fund**
hraji / cast **Jaroslav Pižl**

kontakt / contact **Czech Film Center (Czech Film Fund)**
Veletržní 530/27, Praha 7-Holešovice,
1700, Czech Republic
info@filmcenter.cz

sales **Lights On**
Via Juvarra 16, Torino, Italy
lightson@lightsonfilm.org
T +39 366 181 2097

distributor **FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts**
Smetanovo nábřeží 2, Praha 1, 116 65,
Czech Republic
alexandra.hroncova@famucz

Ancella d'amore

Itálie
Italy, 2023



Služebnice lásky

V městečku kdesi v jižní Itálii zachrání matčina modlitba ke Svaté Ritě dceru před jistou smrtí. Na znamení díky se děvčátko převléká do šatů svěťice a údajně na něj tak přecházejí i její zázračné schopnosti. Malá Pinuccia si privilegované, byť ze společnosti vyloučené postavení zprvu užívá, ale brzy zjišťuje, že sláva s sebou nese i stinné stránky a nečekanou zodpovědnost. Režisérka Emanuela Muzzupappa zkoumá ve svém krátkém filmu *Služebnice lásky* střet posvátného a profánního, v jehož epicentru stojí malá holčička, jejíž dětský svět není na něco takového ještě připraven.

Anna Kořínek

The Love Servant

In a small town somewhere in southern Italy, a mother's prayer to Saint Rita saves her daughter from certain death. As a sign of gratitude, the little girl dresses in the saint's clothes, after which the saint's miraculous powers supposedly are passed on to her. Little Pinuccia enjoys her privileged, albeit isolated, status at first, but she soon discovers that fame comes with a dark side and unexpected responsibilities. Director Emanuela Muzzupappa's short film *Love's Servant* explores the clash between the sacred and the profane, at the center of which is a little girl whose childhood world is not ready for such a thing.

Anna Kořínek



Emanuela Muzzupappa (1995, Reggio di Calabria, Itálie). Filmografie: *Accamòra (In questo momento)* (2020, kr.), *Služebnice lásky (Ancella d'amore)*, 2023, kr.).

Emanuela Muzzupappa (1995, Reggio Calabria, Italy). Filmography: *Accamòra Right Now (Accamòra (In questo momento))*, 2020, (short), *The Love Servant (Ancella d'amore)*, 2023, (short).

18 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Emanuela Muzzupappa**

scénář / screenplay **Simone Ruggieri, Emanuela**

Muzzupappa

kamera / dir. of photography **Xavier Tozzi Fontana**

hudba / music **Lillo Morreale**

zvuk / sound designer **Leonardo Raspolli**

střih / editor **Mattia Napoli**

výtvarník / art director **Elena Messina, Stefania Tinelli**

produkce / producer **Sergio Castellitto**

výroba / production **Centro Sperimentale di**

Cinematografia

hraji / cast **Erica Bianco, Marcia Pia Campa**

kontakt / contact **Cinecittà Spa**

Via Tuscolana 1055, Rome, 00173, Italy

a.nucara@cinecitta.it

T +39 067 228 61

Cura Sana

Španělsko
Spain, 2023



Cura Sana

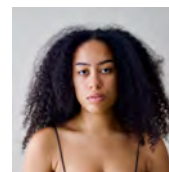
Násilí plodí násilí a čtrnáctiletá Jessica o tom ví své. Vyrůstá s otcem, který nejde pro ránu daleko, obzvláště pokud doma není dost jídla. Šrámy na těle i na duši má nejen dívka sama, ale i její mladší sestra a matka. Jessica by ráda žila bezstarostně jako její kamarádi, ale začlenit se je těžké. Všechny rodinné problémy vyvrcholí jednoho odpoledne, kdy je potřeba vyzvednout potraviny a zároveň se koná večírek, kam by Jessica tak ráda šla. Snímek o síle sourozenecké lásky, o malých neštěstích s nepřiměřeně nepřijemnými následky a o touze vymanit se z bludného kruhu nefunkční rodiny.

Anna Kořínek

Cura Sana

Violence begets violence, and 14-year-old Jessica knows it. She lives with a father who is quick to anger, especially if there isn't enough food in the house – and Jessica, her younger sister, and her mother all have the mental and physical scars to match. She would like to live as carefree a life as her friends, but fitting in is hard. All of the family's problems come to a head one afternoon when Jessica is supposed to pick up the shopping but would also like to go to a party. A film about the power of sibling love, about minor misfortunes with disproportionately negative consequences, and the yearning to break free from the vicious cycle of a dysfunctional family.

Anna Kořínek



Lucía G. Romero (1999, Barcelona).
Filmografie: *Scars* (2019, dok., kr.), *Cura Sana* (2023, kr.).

Lucía G. Romero (1999, Barcelona).
Filmography: *Scars* (2019, short doc.), *Cura Sana* (2023, short).

18 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Lucía G. Romero**
scénář / screenplay **Lucía G. Romero**
kamera / dir. of photography **Gemma de Miguel**
hudba / music **Oriol Brunet**
zvuk / sound designer **Jimmy Solórzano**
střih / editor **Marina Ayet**

výtvarník / art director **Aina Callejón Julià**
produkce / producer **Ruth Porro, Borja Nández**
výroba / production **ESCAC FILMS**
hraji / cast **Roser Rendon Ena, Rasvely Lissette Donaire Restituyo, Yaneys Cabrera Ramírez, Leisam Ramos Rodríguez, Ana Barja, Nora Guarro Molina, Evelyn Lissette Restituyo Niva**

kontakt / contact **Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales**
Plaza del Rey 1, Madrid, 28004, Spain
jara.ayucar@cultura.gob.es
T +34 917 017 000

Dacă voi pluti



Na plavání

Uzavřené prostředí plaveckého bazénu se stává dějištěm konfliktu mezi Vio a jejími spolužáky, se kterými dívka příliš nepochází. Nejhorší je Sara, mistrně nenápadných narážek, jež jsou s každým dalším slovem a činem osobnější a tím i bolestivější. Vše spěje k nevyhnutelnému střetu. Ke střetu, který může přinést katarzi a proměnit vztah dvou dívek navždy. Pastelově rozzářené prostředí plaveckého bazénu ostře kontrastuje s potměně smutným světem dospívajících děvčat, hledajících své místo nejen v třídním kolektivu, ale i v životě.

Anna Kořínek

If I Float

The self-contained world of the swimming pool forms the stage for a conflict between Vio and her classmates, with whom she does not get along. The worst is Sara, a master of subtle innuendo, which each time becomes more personal and thus more painful. The entire situation leads to an inevitable clash that might just bring catharsis and change the two girls' relationship forever. The pastel-hued setting of the swimming pool contrasts sharply with the darkly sad world of adolescent girls searching for their place in the classroom and in life.

Anna Kořínek



Bogdan Alecsandru (Bukurešť).
Filmografie: *Casa Noastră* (2021, kr.),
Antrenamentul de Noapte (2023, kr.),
Na plavání (*Dacă voi pluti*, 2024, kr.).

Bogdan Alecsandru (Bucharest).
Filmography: *Our Home* (*Casa Noastră*,
2021, short), *The Night Practice*
(*Antrenamentul de Noapte*, 2023, short),
If I Float (*Dacă voi pluti*, 2024, short).

12 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bogdan Alecsandru**
scénář / screenplay **Maria Amarinei, Bogdan Alecsandru**
kamera / dir. of photography **Alin Ciuchi**
hudba / music **Eduard Dabrowski**
zvuk / sound designer **Matei Vasilache**

střih / editor **Cristina Popa**
výtvarník / art director **Tudor Albu**
produkce / producer **Dan Grossu**
výroba / production **UNATC "I. L. Caragiale"**
București
hraji / cast **Paula Pîrvu, Cătălina Romanet**

kontakt / contact **Romanian Film Development**
Str Alexandru Constantinescu Nr 19,
Sector 1 București, Romania
office@romfilmdevelopment.org

Dom Strom

Slovenská republika
Slovak Republic, 2024



Dom Strom

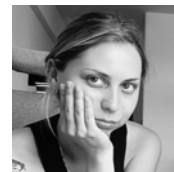
Na Slovensku, ve vesnici Utekáč, žije Adam. Je mu dvanáct a žádná práce mu není cizí. Je silný, statečný a činorodý. Sám si na sebe vydělá, život má plně ve svých rukou a kamarádi ho za to obdivují. To vše o sobě Adam říká, ale pravda je možná někde trochu jinde. Hybridní dokument slovenské režisérky Kataríny Gramatové brilantně využívá prostředků filmové řeči, aby s lehkým humorem, provokativní ironií a v rytmu folklorní slovesnosti vyprávěl příběh jednoho romského chlapce a jedné zapadlé vesničky, kde život rozhodně není jednoduchý.

Anna Kořínek

A Good Mind Grows in Thorny Places

Twelve-year-old Adam from the Slovak village of Utekáč can do any job you ask of him. He is strong, brave, and very active. He earns his own money, his life is completely in his own hands, and his friends admire him for it. Adam says all this about himself, but the truth is perhaps a little different. Set to a folk rhythm, Slovak director Katarína Gramatová's hybrid documentary brilliantly uses the tools of cinema, a sense of subtle humor, and provocative irony to tell the story of one Romani boy and one remote village where life is far from easy.

Anna Kořínek



Katarína Gramatová (1997, Košice, Slovensko). Filmografie: *Čerešně* (Čerešne, 2019, kr.), *Dom Strom* (2024, dok., kr.).

Katarína Gramatová (1997, Košice, Slovakia). Filmography: *Cherries* (Čerešne, 2019, short), *A Good Mind Grows in Thorny Places* (*Dom Strom*, 2024, short doc.).

20 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Katarína Gramatová**
scénář / screenplay **Katarína Gramatová**
kamera / dir. of photography **Katarína Gramatová**
zvuk / sound designer **Anna Žihlová**
střih / editor **Katarína Gramatová**

produkce / producer **Erika Paulinská**
výroba / production **Academy of Performing Arts - Film & TV Faculty, Bratislava**
koprodukce / co-production **NOCHI FILM**

kontakt / contact **Slovenský filmový ústav / Slovak Film Institute**
Grösslingová 32, Bratislava, 811 09, Slovakia
sfu@sfu.sk
T +421 257 101 503

Kaalkapje

Belgie, Nizozemsko
Belgium, Netherlands, 2023



Plešoun

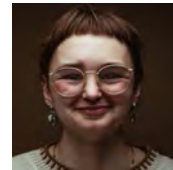
Ohlédnutí se do minulosti, obrazy z historie rodiny, kterou poznamenala vážná nemoc dítěte. Záběry z tátovy videokamery, na kterých se nemocniční úkony stávají hrou, nácvikem na skutečný lékařský zákrok. Dětský pohled na období nemoci, k jejímuž vyléčení vede mnoho bolesti a utrpení. Snímek *Plešoun* je autoportrét režisérky Marthe Peters, jejíž dětství poznamenal boj s rakovinou. Nemoc sama sice zmizela, ale vzpomínky na ni zůstávají. Útržky z rodinného archivu tvoří různorodou koláž pocitů. Od smutku, bolesti a soucitu po humor, odvahu, a hlavně to nejdůležitější – naději.

Anna Kořínek

Baldilocks

A look back into the past, at scenes from the history of a family marked by the serious illness of a child. In footage from dad's video camera, hospital visits become a game, practice for actual medical procedures. A child's-eye view of an illness whose path to a cure is filled with much pain and suffering, *Baldilocks* is director Martha Peters's self-portrait of her own childhood spent battling cancer. The disease itself may have disappeared, but the memory of it has not. Fragments from the family archive produce a diverse collage of emotions, ranging from sadness, pain, and compassion to humor, courage, and – most importantly – hope.

Anna Kořínek



Marthe Peters. Filmografie: *Plešoun* (*Kaalkapje*, 2023, dok., kr.).

Marthe Peters. Filmography: *Baldilocks* (*Kaalkapje*, 2023, short doc.).

25 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Marthe Peters**
scénář / screenplay **Marthe Peters**

kamera / dir. of photography **Marthe Peters, Leon Decock**

zvuk / sound designer **Michel Coquette**
stříh / editor **Marthe Peters**
produkce / producer **Marthe Peters**

kontakt / contact **Flanders Image**

Bischoffsheimlaan 38, Brussels, 1000, Belgium
flandersimage@vaf.be
T +32 222 606 30

Sammen er du mere

Dánsko
Denmark, 2024



Stížnost

Mona se společně se svými kolegy účastní teambuildingu, jehož cílem má být prohloubení spolupráce uvnitř týmu. Průběh ale vůbec není jednoduchý. Moně se nedaří udržet v týmu vedoucí pozici, kolegové jsou zaražení a školitel až nesnesitelně optimisticky konstruktivní. A aby toho nebylo málo, Mona se dozvídá, že na ni byla podána anonymní stížnost za nevhodné chování na pracovišti... Tragicomédie z prostředí korporátu, kde si mezilidské a přátelské vztahy konkurují s ambicemi a povýšení se stává tou zdánlivě nejvyšší metou lidské existence.

Anna Kořínek

The Complaint

Mona and her colleagues attend a teambuilding event aimed at improving cooperation within the team. But the course of the workshop is far from easy. Mona is unable to maintain her leadership position on the team, her colleagues are confused, and their instructor is almost unbearably optimistic and constructive. To make matters worse, Mona learns that she has been the subject of an anonymous complaint for inappropriate workplace behavior... A tragicomedy from the corporate world, where interpersonal ties and friendship compete with ambition, where being promoted is the greatest goal of human existence.

Anna Kořínek



William Sehested Høeg (1991, Kodaň).
Filmografie: *Tyran* (2015, kr.), *Ballon* (2016, kr.), *Stížnost* (*Sammen er du mere*, 2024, kr.).

William Sehested Høeg (1991, Copenhagen). Filmography: *Tyran* (2015, short), *Ballon* (2016, short), *The Complaint* (*Sammen er du mere*, 2024, short).

45 min / barevný / colour / dcp
režie / director **William Sehested Høeg**
scénář / screenplay **Oscar Dyekjær Giese, William Sehested Høeg**
kamera / dir. of photography **Anthøn Falkenstrøm Tougaard**
hudba / music **Josefine Skov**
zvuk / sound designer **Mads Hølmer**

střih / editor **Laura Østerud Skiöld**
výtvarník / art director **Ronja Hage Tange**
produkce / producer **Sofie Bergstein**
výroba / production **The National Film School of Denmark**
hraji / cast **Emma Sehested Høeg, Natalie Madueno, Dulfi Al-Jabouri, Mikael Birkkjær, Simon Sears, Anders Mossling, Anne Louise-Hassing**

kontakt / contact **Danish Film Institute**
Gøthersgade 55, Copenhagen, 1123,
Denmark
dfi@dfi.dk
T +45 337 434 00

sales **The National Film School of Denmark**
Theodor Christensen Plads 1,
Copenhagen, DK - 1437, Denmark
infoz@filmskolen.dk
T +45 326 864 00

Strangers in the Night



Cizinci noci

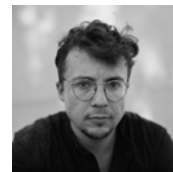
Přelom roku 2019 a 2020. Silvestrovská noc, která není jen plná oslav a radosti. Lola a Paul jsou dvě trochu ztracené existence, které putují městem. Provokují, hádají se a snaží se přijít na otázku, zda chtějí být spolu nebo se rozejít. Postarší učitelka Karin se sblíží se svým studentem Fuadem, syrským uprchlíkem. Simon a Marie se ocitají na večeri se Simonovým bývalým profesorem, kterého ani vlastně pořádně neznají. Mozaika vzájemně se dotýkajících příběhů o vnitřním přerodu, o hledání nových začátků, o třech dvojicích a šesti rozdílných osudech.

Anna Kořínek

Strangers in the Night

It's New Year's Eve 2019, and not everyone feels like celebrating. Lola and Paul are two lost souls wandering the city. They banter and argue, trying to decide whether they still want to be together. The elderly teacher Karin befriends her student Fuad, a Syrian refugee. Simon and Marie find themselves having dinner with Simon's former professor, whom they don't really know. A mosaic of intertwining stories about personal transformation and the search for new beginnings, about three couples and six different destinies.

Anna Kořínek



Matthias Krepp (1987). Filmografie: *Cuneyt, kleiner Krieger* (2014, kr.), *Ende September* (2015, kr.), *Krev a písek* (*Sand und Blut*, 2017, dok., spolurežie), *Cizinci noci* (*Strangers in the Night*, 2024).

Matthias Krepp (1987). Filmography: *Cuneyt, kleiner Krieger* (2014, short), *Ende September* (2015, short), *Sand and Blood* (*Sand und Blut*, 2017, doc., co-dir.), *Strangers in the Night* (2024).

59 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
režie / director **Matthias Krepp**
scénář / screenplay **Matthias Krepp**
kamera / dir. of photography **Angelika Spangel, Sophia Wiegele**
zvuk / sound designer **Viktoria Grohs**
střih / editor **Dominic Kubisch**

výtvarník / art director **Laura Malmberg, Nicola Oberholzer, Vasilisa Grebenshikova**
produkce / producer **Dominic Kubisch**
výroba / production **Vienna Film Academy**
hraji / cast **Maya Unger, Laurin Saied, Petra Morzé, Johnny Mhanna, Anna Rot, Martin Vischer, Felix Römer, Wiktorija Malektorowytsh**

kontakt / contact **Austrian Films**
Stiftgasse 6, Vienna, 1070, Austria
office@afc.at
T +43 152 633 23

Eine Studie in Empathie

Německo, Dánsko
Germany, Denmark, 2023



Studie o empatii

Penelope pracuje na uměleckém projektu o empatii a Dana je jednou z jeho účastnic. Setkání obou žen ale nedopadne, jak Dana doufala. Zprvu neškodný experiment donutí mladou ženu zpochybnit vlastní emoce a tím i samu sebe. Až na vernisáži se ale ukáže, kolik různých podob může empatie mít. Vítězný snímek soutěže krátkých filmů na festivalu v Locarnu (Zlatý leopard 2023) zkoumá hranice citové zranitelnosti i podstaty citu samotného. Zamýšlí se nad tím, jak moc je vnímání sebe sama závislé na okolí, a příznačně tak činí s empatií i nenápadným humorem.

Anna Kořínek

A Study of Empathy

Penelope is working on an art project about empathy, and Dana is one of her subjects. But the meeting between the two women does not turn out as Dana had hoped. The initially harmless experiment forces the young woman to question her own emotions and thus herself. It isn't until the opening of Penelope's exhibition that we see the many different forms empathy can take. Named Best International Short at the 2023 Locarno International Film Festival, the movie explores the limits of emotional vulnerability and the nature of emotion itself. A meditation on how much our perception of ourselves is dependent on our surroundings, the film naturally approaches its subject with both empathy and a subtle sense of humor.

Anna Kořínek



Hilke Rönnfeldt (1987, Německo).
Filmografie: *Pögn Silungsins* (2019, kr.),
Hegn (2021, kr.), *Studie o empatii* (*Eine Studie in Empathie*, 2023, kr.).

Hilke Rönnfeldt (1987, Germany).
Filmography: *Silence of the Fish* (*Pögn Silungsins*, 2019, short), *Fence* (*Hegn*, 2021, short), *A Study of Empathy* (*Eine Studie in Empathie*, 2023, short).

14 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Hilke Rönnfeldt**
scénář / screenplay **Hilke Rönnfeldt**
kamera / dir. of photography **Roxana Reiss**
hudba / music **Leslie Ming**
zvuk / sound designer **Juuso Oksala**
střih / editor **Josefine Svenningsen**
výtvarník / art director **Josefine Friis Lange**

produkce / producer **Asbjørn H. Kelstrup, Maria Møller Christoffersen**
výroba / production **Frau Film**
koprodukce / co-production **North Ship Film, Super16**
hraji / cast **Sara Klein Larsen, Emilie Claudius Kruse**

kontakt / contact **German Films**
Herzog-Wilhelm- Str. 16, München,
80331, Germany
info@german-films.de
T +49 89 95 997 870

sales **Shortcuts**
20 rue Lazare Carnot, Le Pré Saint
Gervais, 93310, France
festival@shortcuts.pro

Vem ropar för Alvar



Kdo se zastane Alvara

Minna je ošetrovatelka domácí péče. S neutuchající laskavostí a optimismem objíždí své klienty a poskytuje jim psychickou i fyzickou péči. Doma na ni čeká patnáctiletá dcera a Minna ví, že jí není schopna věnovat tolik času, kolik by si dcera zasloužila. A pak je zde Alvar. Nemocný muž, který by zoufale potřeboval péči a zastání, jenže si o ně kvůli svému zdravotnímu stavu již není schopen říct. *Kdo se zastane Alvara* je kritikou přetíženého sociálního systému, který pečovatele připravuje o cennou energii, kterou by mohli věnovat svým klientům, i dojemným náhledem na potřebu „obyčejného“ lidského soucitu.

Anna Kořínek

Who Stands Up for Alvar

Minna is a home care nurse. With undying kindness and optimism, she visits all her clients, providing them with mental and physical comfort. She has a fifteen-year-old daughter, but she is aware that she is unable to give her the time she deserves. And then there is Alvar, a sick man who desperately needs care and support – things his illness prevents him from asking for. *Who Stands Up for Alvar* is a critique of an overburdened welfare system that drains caregivers of valuable energy they could be devoting to their clients, as well as a poignant look at the need for “ordinary” human kindness.

Anna Kořínek



Anna Maria Jóakimsdóttir-Hutri (1972, Reykjavík, Iceland). Filmografie: *A Music Story* (2019, spolurežie), *Kdo se zastane Alvara* (*Vem ropar för Alvar*, 2024, kr.).

Anna Maria Jóakimsdóttir-Hutri (1972, Reykjavík, Iceland). Filmography: *A Music Story* (2019, co-dir.), *Who Stands Up for Alvar* (*Vem ropar för Alvar*, 2024, short).

18 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Anna Maria Jóakimsdóttir-Hutri**
scénář / screenplay **Anna Maria Jóakimsdóttir-Hutri**
kamera / dir. of photography **Jacob Sweep**
hudba / music **Jonas Franke-Blom**
zvuk / sound designer **Fredrik Lantz**
střih / editor **Anna Maria Jóakimsdóttir-Hutri**

výtvarník / art director **Anna Maria Jóakimsdóttir-Hutri**
produkce / producer **Anna Maria Jóakimsdóttir-Hutri, Per Leyonmark**
výroba / production **Tottemo Production**
hráji / cast **Birthe Wingren, Carl Harlén, Ulla Skoog, Carl Marcus Wikström**

kontakt / contact **Icelandic Film Centre**
Hverfisgata 54, Reykjavík, 101, Iceland
info@icelandicfilmcentre.is
T +354 562 3580

Pragueshorts ve Varech Pragueshorts at KVIFF

Cross My Heart and Hope To Die Na mou duši, na psí uši / Cross My Heart and Hope To Die	130	Blue Boy Blue Boy / Blue Boy	138
Curiosa Curiosa / Curiosa	131	Sea Salt Mořská sůl / Sea Salt	139
AliEN0089 AliEN0089 / AliEN0089	132	Baroko Baroko / The Baroque	140
Oyu Oyu / Oyu	133	Siebenschläfer Plšík / Dormouse	141
Electra Electra / Electra	134	Luce and the Rock Luce a skála / Luce and the Rock	142
Kinderfilm Kinderfilm / Kinderfilm	135	Battery Mommy Máma Baterka / Battery Mommy	143
Bzukot Země Bzukot Země / Buzz of the Earth	136	Entre Deux Soeurs Mezi sestrami / To Be Sisters	144
Osmý den Osmý den / Eighth Day	137	Tümpel Laguna / Pond	145
		Princ Ki Ki Do: Skodelica čaja Princ Ki Ki Do: Šálek čaje / Prince Ki Ki Do: Tea cup	146

Cross My Heart and Hope To Die

Filipíny
Philippines, 2023

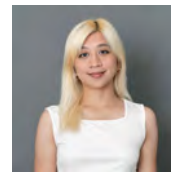


Na mou duši, na psí uši

Mila má práci, ze kterou jí neplatí, a milostný objev, se kterým si bez ustání telefonuje. Naděje se však může brzy zvrtnout v tragédii, doprovázenou sérií smutných zamilovaných písniček. Zvláštní uznání poroty v Mezinárodní soutěži na 18. ročníku Pragueshorts Film Festivalu 2024.

Cross My Heart and Hope To Die

Mila struggles as she remains unpaid at work and a love interest becomes a source of comfort through his constant phone calls. But a promise of hope may also lead to tragedy and sad love songs. Special Jury Mention in the International Competition at the 18th Pragueshorts Film Festival 2024.



Sam Manacsa. Filmografie: *Kung wala nang tulad natin* (2016, kr.), *Na mou duši, na psí duši* (*Cross My Heart and Hope to Die*, 2023, kr.).

Sam Manacsa. Filmography: *If people such as we cease to exist* (*Kung wala nang tulad natin*, 2016, short), *Cross My Heart and Hope to Die* (2023, short).

18 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Sam Manacsa**

scénář / screenplay **Sam Manacsa**

kamera / dir. of photography **Martika**

Ramirez-Escobar

zvuk / sound designer **Sum-Sum Shen, Ilya Selikhov**

střih / editor **Carlo Francisco Manatad**

výtvarník / art director **Whammy Alcazaren**

produkce / producer **Chad Cabigon, Carlo**

Francisco Manatad

hráji / cast **Jorrybell Agoto, Aje Candelaria, Vincent**

Pajara, Rexion Anyayahan, Carla Zarcal

sales **Lights On**

Via Juvarra 16, Torino, Italy

lightson@lightsonfilm.org

T +39 366 181 2097

Curiosa

Velká Británie
United Kingdom, 2022



Curiosa

Film vypráví příběh příliš zvědavé Mary, která se poprvé vydává do bytu svého přítele. K jejímu překvapení v něm ale nejsou vůbec žádné osobní věci. Když se jí nedostane uspokojivého vysvětlení, rozhodne se vlézt příteli do hlavy. Cena diváků na 18. Pragueshorts Film Festivalu 2024.

Curiosa

Curiosa tells the story of overly curious Mary, who visits her boyfriend's flat for the first time just to discover it's been stripped bare of all personal belongings. After being denied an explanation, she climbs into his head. Winner of the Audience Award at the 18th Pragueshorts Film Festival 2024.



Tessa Mout-Milewska (1990, Welwyn Garden City, Anglie). Filmografie: *Designér (Konstruktor, 2012, kr.)*, *Kreatury (2015, kr.)*, *Siwa a Orah (Siwa and Orah, 2016, dok., kr.)*, *Zvědavost (Curiosa, 2022, kr.)*.

Tessa Mout-Milewska (1990, Welwyn Garden City, England). Filmography: *The Designer (Konstruktor, 2012, short)*, *Creatures (Kreatury, 2015, short)*, *Siwa and Orah (2016, short doc.)*, *Curiosa (2022, short)*.

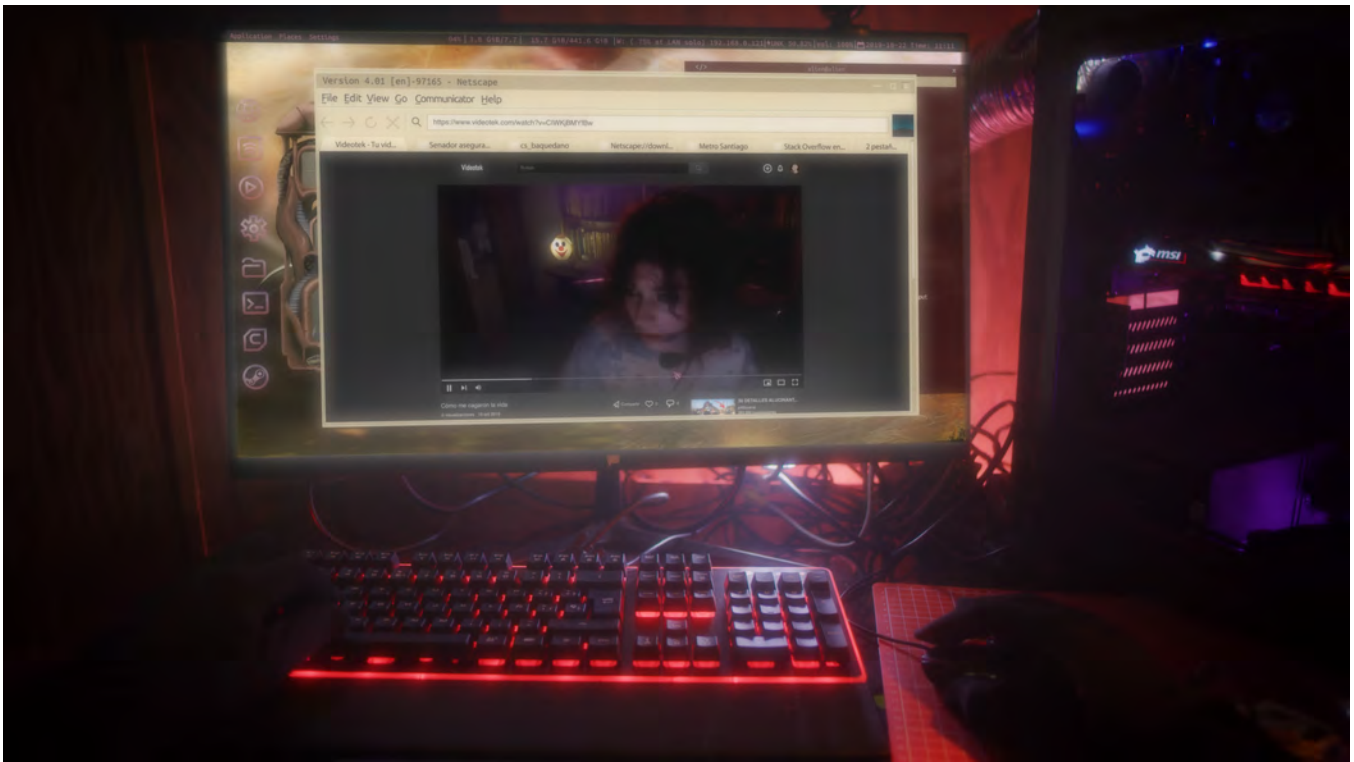
10 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Tessa Mout-Milewska**
scénář / screenplay **Tessa Mout-Milewska, Matt Dicky**
kamera / dir. of photography **Rob O'Kelly**
hudba / music **Casper Leopard**
zvuk / sound designer **Alexander Hubner**
střih / editor **Giorgia Zarantonello**

výtvarník / art director **Sehar Kidwai**
produkce / producer **Sychelle-Kristina Yanda**
výroba / production **National Film and Television School**
koprodukce / co-production **Lizzy Waterworth-Santo, Luna Tosin, Malik Ibheis, Dan Connolly**

kontakt / contact **Tessa Mout-Milewska**
tessamoutmilewska@gmail.com

AliEN0089

Chile, Argentina, 2023

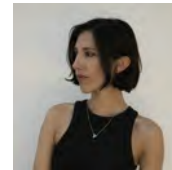


AliEN0089

Gamerka nahraje video, ve kterém si stěžuje na online obtěžování v počítačové hře. Zároveň se k ní domů vloupá hacker a nabourá se jí do počítače. Hranice mezi reálným a online světem se stírají a vzniká chaos. Cena za nejlepší film v Soutěži Labo na 18. ročníku Pragueshorts Film Festivalu 2024.

AliEN0089

While a gamer is uploading a testimonial video to denounce the harassment she has been suffering in a war video game, a stranger enters her home and hacks her computer, blurring the boundaries of the real and the virtual with chaotic consequences. Prize for Best Film in the Labo Competition at the 18th Pragueshorts Film Festival 2024.



Valeria Hofmann. Filmografie: *Propaganda* (2014, dok., spolurežie), *Dios* (2019, dok., spolurežie), *AliEN0089* (2023, kr.).

Valeria Hofmann. Filmography: *Propaganda* (2014, doc., co-dir.), *Dios* (2019, doc., co-dir.), *AliEN0089* (2023, short).

21 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Valeria Hofmann**
scénář / screenplay **Valeria Hofmann**
kamera / dir. of photography **Manuel Vlastělíca**
hudba / music **Christopher Manhey**
zvuk / sound designer **Roberto Espinoza**
střih / editor **Javiera G. Oteiza**

výtvarník / art director **Camila Zurita, Pascual Mena**
produkce / producer **Augusto Matte, Daniela Camino, Pascual Mena**
výroba / production **Mimbre Films**
koprodukce / co-production **REI CINE, Deptford Film**
hráji / cast **Mariana Di Girolamo**

kontakt / contact **Mimbre Films**
Blanco Encalada 1009, Arica, Chile
contacto@mimbrefilms.com
T +56 942 214 203

Oyu

Francie, Japonsko
France, Japan, 2023



Oyu

Je poslední den v roce a na japonské město Tojama padá soumrak. Muž se vydává do městských lázní pro něco, co si tam zapomněl, ale nakonec se rozhodne zůstat a dopřát si horkou koupel. Hlavní cena poroty v Mezinárodní soutěži na 18. ročníku Pragueshorts Film Festivalu 2024.

Oyu

It's the last day of the year and night is falling on the small town of Toyama, Japan. A man goes to the public baths to retrieve a forgotten object. Once inside, however, the promise of a hot bath compels him to stay. Winner of the Grand Prix in the International Competition at the 18th Pragueshorts Film Festival 2024.



Acuši Hirai (Tojama, Japonsko). Filmografie: *Retour à Toyama* (2020, kr.), *Oyu* (2023, kr.).

Atsushi Hirai (Toyama, Japan). Filmography: *Retour à Toyama* (2020, short), *Oyu* (2023, short).

21 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Atsushi Hirai**
scénář / screenplay **Atsushi Hirai, Martin Bertier**
kamera / dir. of photography **Benoit Pain**
zvuk / sound designer **Gen Takahashi, Agathe Poche, Simon Apostolou**

střih / editor **Jehan Folqué**
produkce / producer **Martin Bertier, Damien Manivel**
výroba / production **MLD Films**
hraji / cast **Okihido Yoshizawa, Hisako Mizuki, Kôta Tsunezawa, Satchiko Okuno**

sales **Manifest**
81 Boulevard Richard Lenoir, Paris,
750 11, France
anais@manifest.pictures
T +44 020 341 749 09

Electra

Česká republika, Francie, Slovenská republika
Czech Republic, France, Slovak Republic, 2023

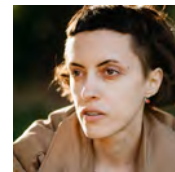


Electra

Electra si znovu vybavuje své desáté narozeniny a vzpomínky se jí pletou se sny. Ponořená ve světě své fantazie, plném prsatých panenek, plastových částí mužských těl a zubařských nástrojů, si buduje vztah k vlastnímu tělu a sexualitě. Postupně prochází těmi nejbolestivějšími vzpomínkami a dává průchod potlačovaným pocitům. Nejlepší film Národní soutěže a zvláštní uznání poroty v Mezinárodní soutěži na 18. ročníku Pragueshorts Film Festivalu 2024.

Electra

As Electra thinks back on her tenth birthday, memories are mixed with dreams. Alone in her fantasy world full of large-breasted dolls, plastic male body parts, and dental implements, she builds her own relationship to her body and her sexuality. As she delves deeper into her childhood memories, Electra walks through her most painful memories in order to release her suppressed emotions. Best Film in the National Competition and Special Jury Mention in the International Competition at the 18th Pragueshorts Film Festival 2024.



Daria Kashcheeva (1986, Dušanbe, Tádžikistán). Filmografie: *Vítr správným směrem* (2016, kr.), *V popelnici* (2017, kr.), *Oáza* (2017, kr.), *To Accept* (2017, kr.), *Praha očima cizinců* (2017, kr.), *Dcera* (2019, kr.), *Electra* (2023, kr.).

Daria Kashcheeva (1986, Dushanbe, Tajikistan). Filmography (short films): *Before the Wind* (2016), *In a Dumpster* (2017), *Oasis* (2017), *To Accept* (2017), *Prague, A Foreigners' Perspective* (2017), *Daughter* (2019), *Electra* (2023, short).

26 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Daria Kashcheeva**
scénář / screenplay **Daria Kashcheeva**
kamera / dir. of photography **Tomáš Frkal**
hudba / music **Lucas Verreman**
zvuk / sound designer **Miroslav Chaloupka**
střih / editor **Alexander Kashcheev**
výtvarník / art director **Marek Špitálský**

produkce / producer **Zuzana Křivková, Martin Vandas**
výroba / production **MAUR film**
koprodukce / co-production **FAMU, Papy3D Productions, Artichoke**
hrají / cast **Zuzana Částková, Marie Verner, Zuzana Stivínová, Robert Jaškóv**

sales **Miyu Distribution**
18 rue des soldats, Montpellier, 34000, France
distribution@miyu.fr
T +33 044 867 9009

distributor **MAUR Film s.r.o.**
Revoluční 28, Praha 1, 110 00, Czech Republic
vandasova@maurfilm.com
T +420 775 117 646

Kinderfilm

Rakousko
Austria, 2023

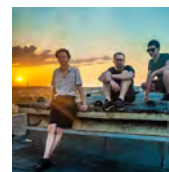


Kinderfilm

Jeden obyčejný den ve hře Grand Theft Auto V. V ulicích plných aut ale něco zásadního chybí. Hlavní hrdina jménem Edgar se pustí do pátrání, zkoumá zvláštnosti svého každodenního života a postupně objevuje krásný, ale trochu děsivý svět. Zvláštní uznání poroty v Soutěži Labo na 18. ročníku Prague-shorts Film Festivalu 2024.

Kinderfilm

It's an ordinary day in the game Grand Theft Auto V. And yet, in the car-filled streets something essential is missing. Searching for clues, protagonist Edgar explores the uncanniness of his normality and rediscovers a beautiful yet nightmarish world. Special Jury Mention in the Labo Competition at the 18th Prague-shorts Film Festival 2024.



Adrian Jonas Haim (1991, Vídeň), **Robin Klengel** (1988, Štýrský Hradec, Rakousko), **Michael Stumpf**. Společná filmografie: *Operace Jane Walk* (*Operation Jane Walk*, 2018, dok., kr., spolurežie), *Jak zmizet* (*How to Disappear - Deserting Battlefield*, 2020, kr., spolurežie), *Těžce pracující* (*Hardly Working*, 2022, dok., kr., spolurežie), *Kinderfilm* (2023, kr.).

Adrian Jonas Haim (1991, Vienna), **Robin Klengel** (1988, Graz, Austria), **Michael Stumpf**. Joint filmography: *Operation Jane Walk* (2018, short doc., co-dir.), *How to Disappear - Deserting Battlefield* (2020, short, co-dir.), *Hardly Working* (2022, short doc., co-dir.), *Kinderfilm* (2023, short).

11 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Total Refusal**
scénář / screenplay **Total Refusal / Adrian Jonas Haim, Robin Klengel, Michael Stumpf**
kamera / dir. of photography **Adrian Jonas Haim, Robin Klengel**
hudba / music **Adrian Jonas Haim**

zvuk / sound designer **Adrian Jonas Haim**
střih / editor **Adrian Jonas Haim, Robin Klengel, Michael Stumpf**
výtvarník / art director **Rockstar Games**
produkce / producer **Total Refusal**
výroba / production **Total Refusal**

sales **Lemonade Films**
Verein zur Verwertung von
audiovisuellen Medien Haberlgasse
21/9, Vienna, 1160, Austria
info@refreshingfilms.com

Bzukot Země

Česká republika
Czech Republic, 2023



Bzukot Země

Evropská vesmírná agentura sestaví tým vědců, kteří mají za úkol poslat zprávu mimozemským civilizacím. Při práci na sestavení komplexní zprávy o lidstvu čelí tým nečekaným výzvám, včetně debat o tom, co by mělo být řečeno a jak. Film přináší humorný pohled na složitost lidské existence a výzvy mezihvězdné komunikace. Zvláštní uznání poroty v Národní soutěži na 18. ročníku Prague-shorts Film Festivalu 2024.

Buzz of the Earth

The European Space Agency forms a team of scientists to craft a message to send to alien civilizations. As they work to compile a comprehensive report on humanity, the team is faced with unexpected challenges, including debates on what should be said and how it should be expressed. The film takes a humorous look at the complexities of human existence. Special Jury Mention in the National Competition at the 18th Pragueshorts Film Festival 2024.



Greta Stocklassa (1993). Filmografie: *Emma má mámu* (2014, dok., kr.), *Kiruna - Překrásný nový svět* (2019, dok.), *Blix Not Bombs* (2023, dok.), *Bzukot Země* (2022, kr.).

Greta Stocklassa (1993). Filmography: *Mum and Emma. Emma and Mum* (*Emma má mámu*, 2014, short doc.), *Kiruna - A Brand New World* (*Kiruna - Překrásný nový svět*, 2019, doc.), *Blix Not Bombs* (2023, doc.), *Buzz of the Earth* (*Bzukot Země*, 2022, short).

29 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Greta Stocklassa**
scénář / screenplay **Greta Stocklassa, Veronika Dvorská**
kamera / dir. of photography **Tomáš Frkal**
zvuk / sound designer **Yuri Karaka**
střih / editor **Alan Sýs**

výtvarník / art director **Lucie Pangráčová**
produkce / producer **Jakub Vacík, Marek Dusil**
výroba / production **FAMU**
koprodukce / co-production **Mannschaft s.r.o.**
hraji / cast **Helena Dvořáková, Angela Nwagbo, Philipp Schenker, Jiří Najvrt, Jan Slovák**

sales **FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts**
Smetanovo nábřeží 2, Praha 1, 116 65, Czech Republic
alexandra.hroncova@famucz

Osmý den

Česká republika
Czech Republic, 2023



Osmý den

Anna a Josef vyrostli v přísné náboženské sektě. Když se celá skupina sejde u lesního jezera, aby provedla křest nejmladšího člena, rozhodnou se společně utéct. Při útěku lesem ale brzy zjistí, že na život za hranicemi své komunity nejsou vůbec připraveni. Zvláštní uznání poroty v Národní soutěži na 18. ročníku Pragueshorts Film Festivalu 2024.

Eighth Day

Teenagers Anna and Josef grew up in a strict religious sect. When the whole group gathers by a forest lake to perform a baptism on its youngest member, the two of them decide to run away. They disappear into the woods, but soon discover that they are completely unprepared for life outside their community. Special Jury Mention in the National Competition at the 18th Pragueshorts Film Festival 2024.



Petr Pylypčuk (Žatec, Česká republika).
Filmografie: *Metro* (2019, kr.), *Jan* (2019, kr.), *FAMU Four* (2023, dok., spolurežie), *Osmý den* (2023, kr.).

Petr Pylypčuk (Žatec, CR). Filmography: *Metro* (2019, short), *Jan* (2019, short), *FAMU Four* (2023, doc., co-dir.), *Eighth Day* (*Osmý den*, 2023, short).

20 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Petr Pylypčuk**
scénář / screenplay **Petr Pylypčuk**
kamera / dir. of photography **Helena Fikerová**
zvuk / sound designer **Klára Ondračková**
střih / editor **Timotej Rajniš**

výtvarník / art director **Matěj Sýkora**
produkce / producer **Kryštof Burda, Tomáš Pertold**
výroba / production **Perfilm**
koprodukce / co-production **FAMU**
hraji / cast **Caroline Barnard, Jan Pokorný, Jan Teplý ml., Kristýna Badinková, Pavla Janiššová**

kontakt / contact **Perfilm**
Klimentská 1772/48, Prague, 110 00,
Czech Republic
info@perfilm.cz
T +420 775 682 676

sales **FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts**
Smetanovo nábřeží 2, Praha 1, 116 65,
Czech Republic
alexandra.hroncova@famu.cz

Blue Boy

Česká republika
Czech Republic, 2023



Blue Boy

Mladík se před klubem seznámí se sympatickou dvojicí, se kterou skončí na afterparty. Až tam si ale uvědomí, že ho dvojice využívá ve své mocenské hře, která má vzkřísit jejich vztah.

Blue Boy

After a random encounter outside a nightclub, a young house painter ends up at an afterparty with a charming couple, only to find himself trapped in a power game between the two, who use him as a prop to relight their flame.



Nikulás Tumi Hlynsson. Filmografie: *Spagetti (Lauslega byggt á sannri sögu)* (2020, kr., spolurežie), *Blue Boy* (2023, kr.).

Nikulás Tumi Hlynsson. Filmography: *Spaghetti (Loosely Based on a True Story)* (*Spagetti (Lauslega byggt á sannri sögu)*, 2020, short, co-dir.), *Blue Boy* (2023, short).

13 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nikulás Tumi Hlynsson**
scénář / screenplay **Nikulás Tumi Hlynsson**
kamera / dir. of photography **Andrés Botero**
hudba / music **Hlynur Aðils Vilmarsson**
zvuk / sound designer **Mikhail Kriuchkov, Derek Bui**

střih / editor **Ariana Nasserí, Nikulás Tumi Hlynsson**
výtvarník / art director **Dimitris Fragkos**
produkce / producer **Nikulás Tumi Hlynsson**
výroba / production **FAMU**
hraji / cast **Petr Cibulka, Jiří Bohatý, Viktorie Zrzavá**

kontakt / contact **Nikulás Tumi Hlynsson**
nikulastumi@gmail.com

Sea Salt

Česká republika, Libanon
Czech Republic, Lebanon, 2023

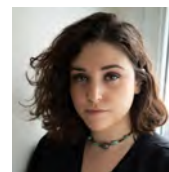


Mořská sůl

Najle je sedmnáct a žije v Libanonu. Jednoho horkého letního dne musí rozlousknout dilema, které řeší každý mladý člověk v její zemi, a sice zda odejít, nebo zůstat. Dva muži v jejím životě na to mají svůj názor, ale oba asi čeká překvapení.

Sea Salt

On this hot summer's day, 17-year-old Nayla faces the same dilemma every Lebanese youngster is faced with today – to leave or to stay. Two men in her life have set ideas about it, but both might wake up to a surprise.



Leila Basma (1994, Týros, Libanon).
Filmografie: *Projekt Adam Basma* (2020, dok., kr.), *FAMU v kině 03* (2022, dok., spolurežie), *Mořská sůl* (2023, kr.).

Leila Basma (1994, Tyre, Lebanon).
Filmography: *The Adam Basma Project* (*Projekt Adam Basma*, 2020, short doc.), *FAMU in Cinema 03* (*FAMU v kině 03*, 2022, doc., co-dir.), *Sea Salt* (*Mořská sůl*, 2023, short).

19 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Leila Basma**
scénář / screenplay **Leila Basma**
kamera / dir. of photography **Zaher Jureidini**
hudba / music **Aid Kid**
zvuk / sound designer **Dominyka Adomaityte**
střih / editor **Leila Basma**

výtvarník / art director **Assad Khouery**
produkce / producer **Natália Pavlove**
výroba / production **Other stories**
koprodukce / co-production **FAMU, Road2Films, Stairway Films**
hraní / cast **Nathalie Issa, Farid Shawki, Georges Matar, Hiba Chihane, Rabih Abdo**

kontakt / contact **FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts**

Smetanovo nábřeží 2, Praha 1, 116 65, Czech Republic
alexandra.hroncova@famu.cz

sales **Lights On**
Via Juvarra 16, Torino, Italy
lightson@lightsonfilm.org
T +39 366 181 2097

kontakt / contact **Other Stories**
Kurzova 2222/16, Prague, 155 00, Czech Republic
natalia@otherstoriesfilms.com

Baroko

Česká republika
Czech Republic, 2024

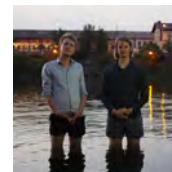


Baroko

Krátký mockumentární snímek poskytuje unikátní vhled do života Jonáše Vdolečka, který je příslušníkem zatím skoro neznámé barokoamorní menšiny. Pro barokoamoriky je baroko objektem touhy, lásky i vzrušení – a právě Jonáš se o tom jako první odvážil promluvit na kameru.

The Baroque

This short mockumentary film provides unique insight into the life of Jonáš Vdoleček of Prague, a member of the mostly unknown baroquesexual minority. To baroquesexuals, Baroque art is an object of desire, love, and sensuality – and Jonáš is the first to open up about the topic on camera.



David Payne, Tomáš Navrátil.
Společná filmografie: *Baroko* (2024, kr.).

David Payne, Tomáš Navrátil. Joint filmography: *The Baroque* (*Baroko*, 2024, short).

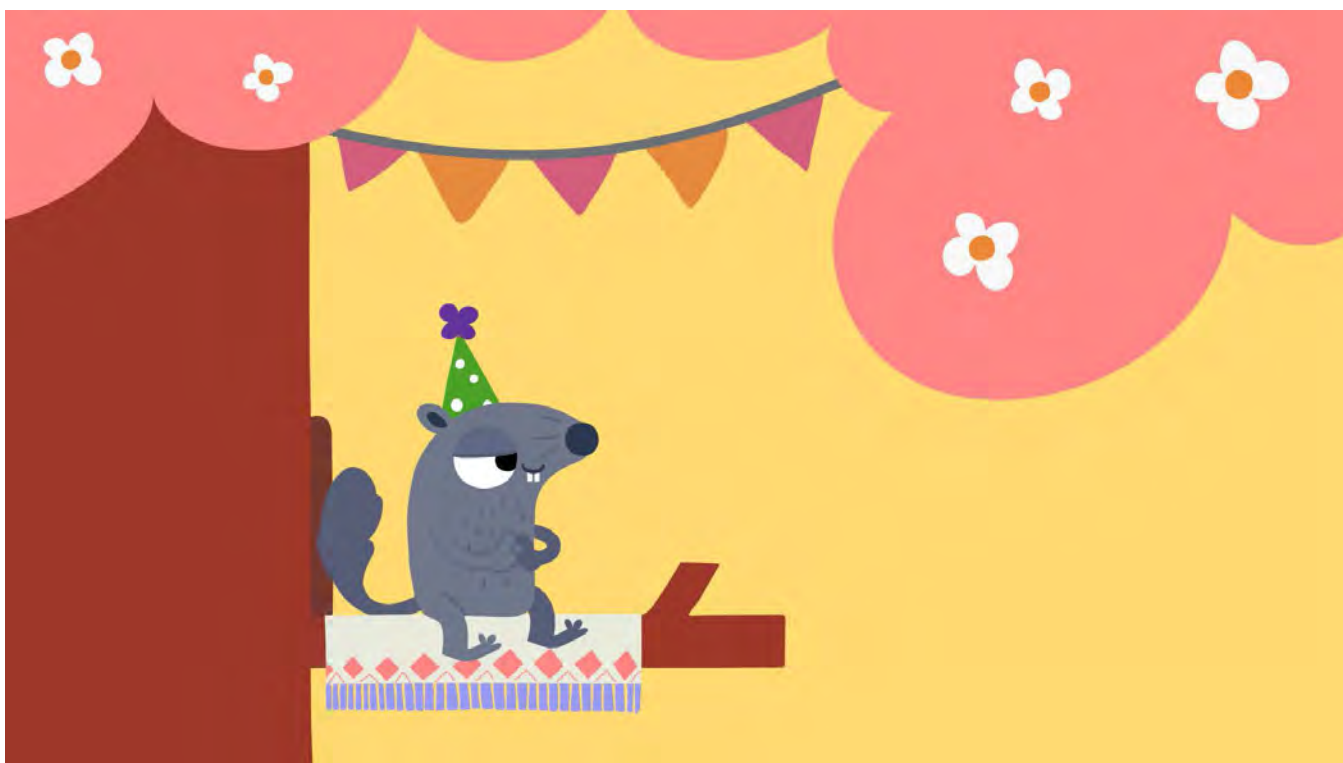
18 min / barevný / colour / dcp
režie / director **David Payne, Tomáš Navrátil**
scénář / screenplay **Tomáš Navrátil, David Payne**
kamera / dir. of photography **Filip Rejč**
zvuk / sound designer **Miroslav Chaloupka**
střih / editor **David Payne**

výtvarník / art director **Tomáš Navrátil, David Payne**
produkce / producer **Tomáš Navrátil, David Payne**
hraji / cast **Josef Holeček, Vojtěch Vávra, Adam Skala**

kontakt / contact **Tomáš Navrátil**
tnavratil37@gmail.com
kontakt / contact **David Payne**
davus.payne@gmail.com

Siebenschläfer

Německo
Germany, 2022



Plšík

Plšík má narozeniny a kamarád medvěd mu chce upéct dort. Oba ale nečekaně zradí potřeba zimního spánku.

Dormouse

It's the dormouse's birthday party, and its friend the bear wants to bake a cake. But they are both unexpectedly overcome by the need to hibernate.



Julia Ocker (1982, Pforzheim, Německo). Vybraná filmografie: *Kreslená zvířátka (Animanimals, 2013-2022)*, *El gato Tabby y otras historias felinas (El gat Tabby i altres històries felines, 2024, spolurežie)*.

Julia Ocker (1982, Pforzheim, Germany). Selected filmography: *Animanimals (2013-2022)*, *El gato Tabby y otras historias felinas (El gat Tabby i altres històries felines, 2024, co-dir.)*.

4 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Julia Ocker**
scénář / screenplay **Julia Ocker**
hudba / music **Christian Heck, Sumophonic**
zvuk / sound designer **Christian Heck, Sumophonic**

výtvarník / art director **Julia Ocker, Kiana Naghshineh**
produkce / producer **Thomas Meyer-Hermann**
výroba / production **Studio FILM BILDER GmbH**

kontakt / contact **Studio FILM BILDER GmbH**
Ostendstraße 106, Stuttgart, D - 70188, Germany
studio@filmbilder.de
T +49 711 481 027

Luce and the Rock

Belgie, Francie, Nizozemsko
Belgium, France, Netherlands, 2022



Luce a skála

Jednoho dne spadne doprostřed poklidné vesničky z ničeho nic obří kus skály. Je tak velký, že lidé ani nemohou otevřít dveře od svých domů. Holčička Luce se zlobí a snaží se kamenu, ze kterého se vyklube roztomilé, ale poněkud přerostlé a nemotorné miminko, domluvit, aby se zase pěkně vrátil tam, odkud spadl. Vše je ale nakonec trochu jinak.

Luce and the Rock

One day, out of nowhere, a giant rock is found lying in the middle of the peaceful little village where Luce lives. The villagers can't even open the door to their houses anymore! Luce is angry: go away, Rock, you don't belong here! And why are you here anyway?



Britt Raes (1986, Belgie). Filmografie: *Catherine* (2017, kr.), *JEF* (2018, kr.), *Luce a skála* (*Luce and the Rock*, 2022, kr.).

Britt Raes (1986, Belgium). Filmography: *Catherine* (2017, short), *JEF* (2018, short), *Luce and the Rock* (2022, short).

13 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Britt Raes**
scénář / screenplay **Britt Raes**
hudba / music **Bram Meindersma**
zvuk / sound designer **Bram Meindersma**
střih / editor **Britt Raes**

produkce / producer **Perrine Gauthier, Tünde Vollenbroek**
výroba / production **Thuristar**
koprodukce / co-production **La Cabane Productions, Studio Pupil**

sales **Miyu Distribution**
18 rue des soldats, Montpellier, 34000, France
distribution@miyu.fr
T +33 044 867 9009

Battery Mommy

Jižní Korea
South Korea, 2023



Máma Baterka

Máma Baterka pracuje ve školce. Pohání automatický bublifuk, fotoaparát i teploměr. Jednoho předvánočního dne ale dojde ve školce k nehodě, jejíž náprava dá mámě Baterce pořádně zabrat.

Battery Mommy

Battery Mommy works at a nursery, operating the soap bubble gun, camera, and thermometer. One pre-Christmas day, however, an accident occurs at the nursery that gives Battery Mommy plenty to do.



Seung-bae Jeon (1979, Chungnam, Jižní Korea). Filmografie: *The Time of Two Boys* (2015, kr.), *Táta Baterka* (*Battery Daddy*, 2022, kr.), *Máma Baterka* (*Battery Mommy*, 2023, kr.).

Seung-bae Jeon (1979, Chungnam, South Korea). Filmography: *The Time of Two Boys* (2015, short), *Battery Daddy* (2022, short), *Battery Mommy* (2023, short).

8 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Seung-bae Jeon**
scénář / screenplay **Kang In-suk, Jeon Seungbae**
kamera / dir. of photography **Jeon Seungbae**
hudba / music **Jung Ye-rhyeon**

zvuk / sound designer **Lee Sangwon**
střih / editor **Kang In-suk, Jeon Seungbae**
produkce / producer **Kang In-suk, Jeon Seungbae**
výroba / production **Toyville Studio**

sales **KIAFA**
4F, 276, Donggyo-ro, Mapo-gu, Seoul,
03981, Republic of Korea
kaniseed@kiafa.org

Entre Deux Soeurs

France
France, 2022

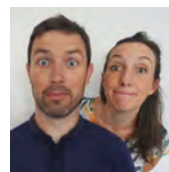


Mezi sestrami

Sestry většinou pojí zvláštní pouto, schopnost společně se zasmát a vzájemná láska. Tyhle dvě sestry ale spojuje ještě něco dalšího, jiného, ale není třeba ničeho se bát!

To Be Sisters

To be sisters is about sharing a special bond and laughing together. To be sisters is to be propelled by love. But these particular sisters share an extra something that is a bit different, and that's absolutely fine.



Anne-Sophie Gousset, Clément Céard. Společná filmografie: *Mezi sestrami* (*Entre Deux Soeurs*, 2023, kr.).

Anne-Sophie Gousset, Clément Céard. Joint filmography: *To Be Sisters* (*Entre Deux Soeurs*, 2023, short).

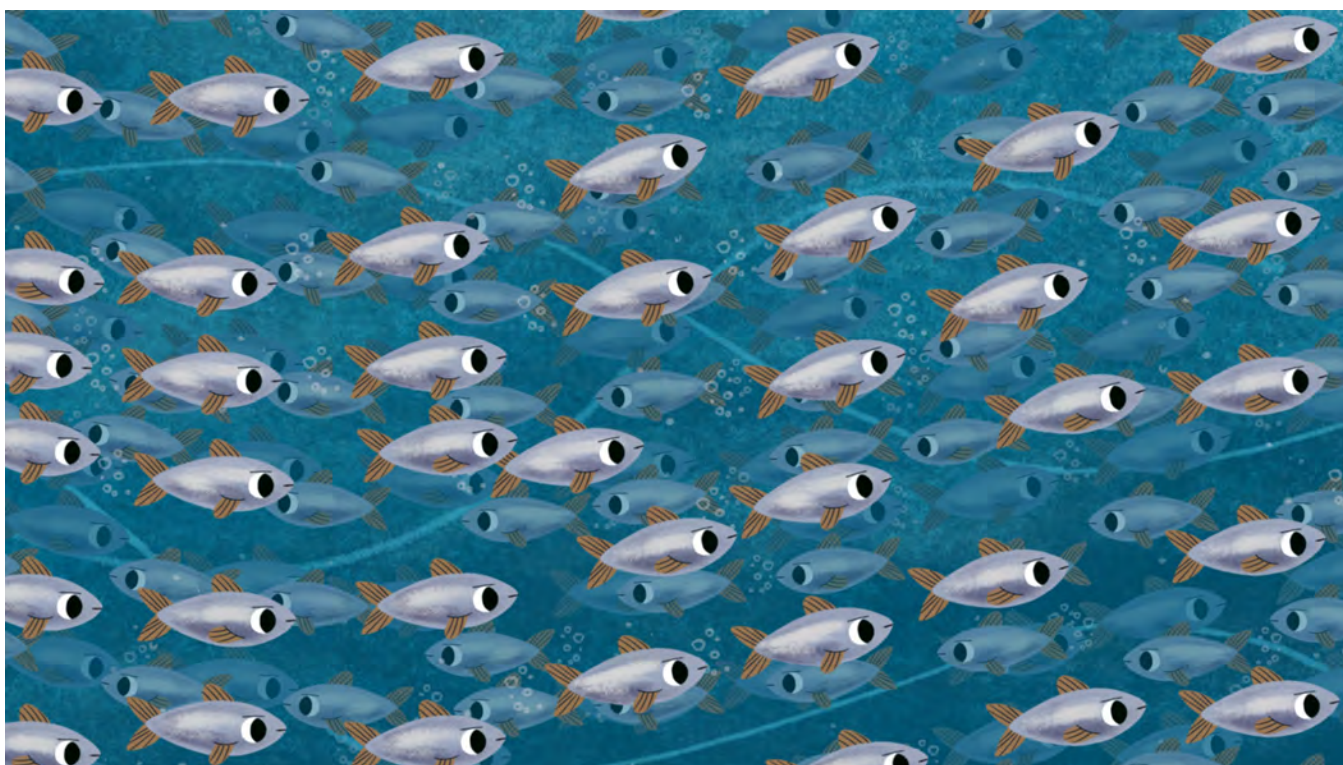
7 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Anne-Sophie Gousset, Clément Céard**
scénář / screenplay **Anne-Sophie Gousset**
hudba / music **Romain Trouillet**
zvuk / sound designer **Loïc Burkhardt**

střih / editor **Hervé Guichard**
produkce / producer **Pierre Méloni**
výroba / production **Folimage**
koprodukce / co-production **Les Armateurs, Ivan Rouveure**

sales **Folimage**
Palais consulaire, 3 place Simone Veil,
Valence, 26000, France
j.mourlam@folimage.fr
T +33 475 784 868

Tümpel

Švýcarsko
Switzerland, 2023



Laguna

Hejno malých veselých sledů se bezstarostně prohání oceánem. Jednoho dne se ale jedna rybka od hejna oddělí a ocitne se sama v laguně, kde ke svému překvapení potká mnoho dalších mořských živočichů. Útok hladového racka jim pomůže brzy překonat vzájemnou nedůvěru a navázat nové přátelství.

Pond

A shoal of herrings, adopting fantastic formations, roams the vast ocean. When seagulls suddenly attack, one small herring finds itself stranded in a tidal pool. As it searches desperately for a way out, it discovers many other sea creatures here. Now there is no time for fear: only by joining forces can they hope to defend themselves against a hungry seagull.



Lena von Döhren (1981, Berlin), **Eva Rust** (1986, Curych). Společná filmografie: *Laguna* (Tümpel, 2023, kr.).

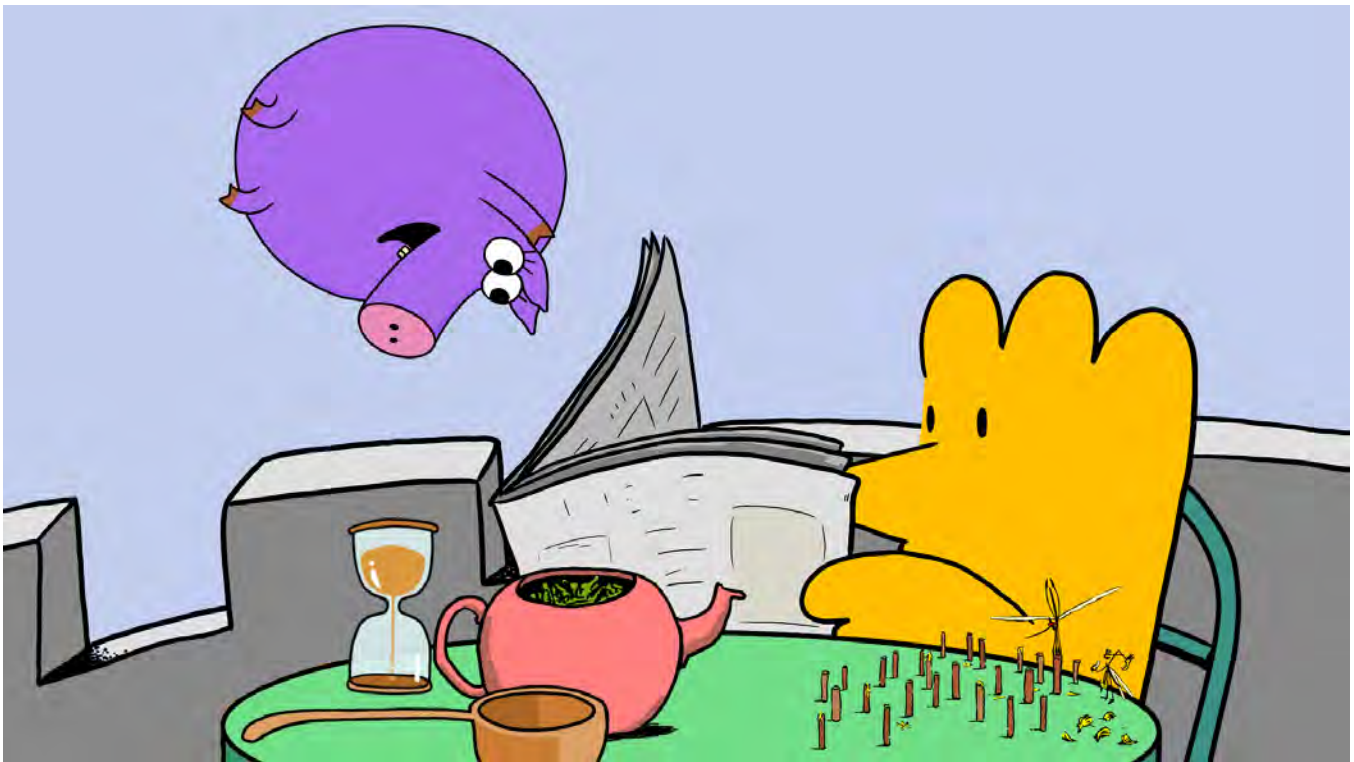
Lena von Döhren (1981, Berlin), **Eva Rust** (1986, Zurich). Joint filmography: *Pond* (Tümpel, 2023, short).

9 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Lena von Döhren, Eva Rust**
scénář / screenplay **Lena von Döhren, Eva Rust**
hudba / music **Martin Waespe**

zvuk / sound designer **Tobias Diggelmann, Thomas Gassmann**
střih / editor **Fee Liechti**
produkce / producer **Sarah Born**
výroba / production **CatPics**

kontakt / contact **Lena von Döhren**
mail@lenalena.org

Princ Ki Ki Do: Skodelica čaja



Princ Ki Ki Do: Šálek čaje

Ki Ki Do sice na první pohled vypadá jako malé bezbranné kuřátko, ale ve skutečnosti je to odvážný japonský samuraj s vášní pro dobrý zelený čaj. K ruce (či spíše ke křídýlku?) má dva hmyzí pomocníky, s jejichž pomocí chrání les a přilehlé okolí. Tentokrát pomáhá prasečí dámě, která snědla příliš mnoho žaludů, a následky jsou nedozírné.

Prince Ki Ki Do: Tea cup

Ki Ki Do may seem like a tiny helpless chicken, yet he is a brave Japanese samurai with a passion for fine green tea. He has two insect side-kicks at hand (at wing?) to help him protect the forest and its surroundings. This time he helps a piggy damsel in distress. She ate too many acorns, which could lead to terrible consequences.



Grega Mastnak (1969, Lublaň, Slovensko). Vybraná filmografie: *Ťulpasové - Pěvci (Bizgeci - Pesnik, 2006, kr.)*, *Princ Ki-Ki-Do in 100 nesrečnih gobic* (2013, kr.), *Princ Ki Ki Do: Létající balón (Princ Ki Ki Do: The Baloon, 2015, kr.)*, *Princ Ki Ki Do: Šálek čaje (Princ Ki Ki Do: Skodelica čaja, 2016, kr.)*.

Grega Mastnak (1969, Ljubljana, Slovenia). Selected filmography: *The Beezes - Poets (Bizgeci - Pesnik, 2006, short)*, *Prince Ki-Ki-Do and One Hundred Unhappy Mushrooms (Princ Ki-Ki-Do in 100 nesrečnih gobic, 2013, short)*, *Princ Ki Ki Do: The Baloon* (2015, short), *Princ Ki Ki Do: Tea Cup (Princ Ki Ki Do: Skodelica čaja, 2016, short)*.

13 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Grega Mastnak**
scénář / screenplay **Peter Povh, Grega Mastnak**
hudba / music **Vojko Sfiligoj**
výtvarník / art director **Grega Mastnak**

produkce / producer **Grega Mastnak**
výroba / production **OZOR animations**

sales **OZOR Animations**
Magajnova 4, Ljubljana, 1231, Slovenia
grega.mastnak@guest.arnes.si

Návraty k pramenům

Out of the Past

Janžurka		Vražda ing. Čerta	
Janžurka / Actress	148	Vražda ing. Čerta / Murdering the Devil	154
François Truffaut, le scénario de ma vie		Let's Get Lost	
François Truffaut, scénář mého života / François Truffaut, My Life, a Screenplay	149	Let's Get Lost / Let's Get Lost	155
The Taking		Love Streams	
Zachycení / The Taking	150	Proudy lásky / Love Streams	156
Fort Apache		Paris, Texas	
Fort Apache / Fort Apache	151	Paříž, Texas / Paris, Texas	157
Twentynine Palms		Stíny horkého léta	
Twentynine Palms / Twentynine Palms	152	Stíny horkého léta / Shadows of a Hot Summer	158
Les deux Anglaises et le continent		Tajemství hradu v Karpatech	
Dvě Angličanky a kontinent / Two English Girls	153	Tajemství hradu v Karpatech / The Mystery of the Carpathian Castle	159

Janžurka

World Premiere

Česká republika, Slovenská republika
Czech Republic, Slovak Republic, 2024

Janžurka

Dokumentární portrét sleduje role Ivy Janžurové dramatické i komediální, filmové i divadelní, a pak i ty, kterých se ujala v životě rodinném a společensko-politickém. Autorka a zároveň dcera protagonistky přivádí do snímku opravdovost, upřímnost a schopnost sebereflexe ženy, která spojila svůj život s hereckým uměním. Přiznaná inscenovanost, přiznaná snaha vyhnout se klišé, která se často v žánru životopisných vzpomínkových dokumentů objevují, pomáhají vytvořit organický celek, který zahrnuje jak výčet známých zásadních rolí, tak i zpřítomněné, velmi osobní intimní momenty životního příběhu.

Vít Kořínek

Actress

Theodora Remundová's documentary portrait looks at Iva Janžurová's dramatic and comedic roles in both film and theater, as well as the roles she has played in her family and in social and political life. The director (Janžurová's daughter) has created a film filled with the truthfulness, sincerity, and capacity for self-reflection of a woman who has devoted her life to acting. The use of clearly staged scenes is combined with an openly acknowledged effort to avoid the kinds of clichés usually found in biographical documentaries to create an organic whole that provides an overview of Janžurová's pivotal roles while also sharing highly personal and intimate moments from her life.

Vít Kořínek



Theodora Remundová (1974, Praha). Vybraná filmografie: *Ničeho nelituji* (2003, dok.), *Být jabloňovým květem* (2009, kr. dok.), *Bětka a chytré hlavičky* (2016, kr. dok.), *Moje století* (2019, dok.), *Janžurka* (2024, dok.).

Theodora Remundová (1974, Prague). Selected filmography: *No Regrets* (*Ničeho nelituji*, 2003, doc.), *To Be an Apple Blossom* (*Být jabloňovým květem*, 2009, short doc.), *Bětka and the Clever Ones* (*Bětka a chytré hlavičky*, 2016, short doc.), *My Century* (*Moje století*, 2019, doc.), *Actress* (*Janžurka*, 2024, doc.).

110 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Theodora Remundová**
scénář / screenplay **Theodora Remundová**
kamera / dir. of photography **Jan Šípek**
hudba / music **Tadeáš Věrčák**
zvuk / sound designer **Štěpán Škoch**

střih / editor **Jakub Hejna**
produkce / producer **Alice Tabery**
výroba / production **CINEPOINT s.r.o.**
koprodukce / co-production **PubRes, Česká televize, RTVS, innogy, Slovenský filmový ústav**

kontakt / contact **CINEPOINT**
Pod Vinicemi 710/13, Prague, 165 00,
Czech Republic
tabery.alice@gmail.com
T +420 732 883 260

distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech
Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

François Truffaut, le scénario de ma vie

Francie
France, 2024



François Truffaut, scénář mého života

Nikdo mě nemá rád a Konečně neděle!, debut Françoise Truffauta a jeho závěrečný film, dělí téměř čtvrt století. Život zasvěcený filmu, jednadvacet celovečerních snímků, do velké míry reflektujících život ultimátního cinefila posedlého filmem. Několik měsíců před tragicky předčasnou smrtí se Truffaut rozhodl sdílet peripetie svého dětství a dospívání s dávným přítelem Claudem de Givray, přičemž se nevyhýbá ani bolestivým rodinným okamžikům. Čas však předběhl nemocného filmaře, který původně plánovanou autobiografii „Scénář mého života“ nedokončil. Její podstatnou část vtělil David Teboul do dokumentárního portrétu, plného dosud nepublikovaných materiálů ze života jednoho z nejmilovanějších francouzských filmových režisérů 20. století.

Karel Och

François Truffaut, My Life, a Screenplay

Almost a quarter of a century separates François Truffaut's debut *The 400 Blows* and his final film, *Confidentially Yours*. A life dedicated to film; twenty-one feature films largely reflecting the life of an ultimate cinephile obsessed with cinema. Shortly before his tragically premature death, Truffaut shared the ups and downs of his childhood and adolescence with his longtime friend Claude de Givray, without shying away from more painful memories. Unfortunately, the ailing filmmaker did not live to complete the planned autobiographical "Screenplay of My Life." David Teboul has woven much of Truffaut's life into a documentary portrait full of previously unpublished material from the life of one of the most beloved French directors of the 20th century.

Karel Och



David Teboul. Vybraná filmografie: *Brigitte Bardot: Nepochopená* (Bardot, *la méprise*, 2013, dok.), *Mon amour* (2020, dok.), *François Truffaut, scénář mého života* (François Truffaut, *le scénario de ma vie*, 2024, dok.).

David Teboul. Selected filmography: *Bardot, the Misunderstood* (Bardot, *la méprise*, 2013, doc.), *Mon amour* (2020, doc.), *François Truffaut, My Life, a Screenplay* (François Truffaut, *le scénario de ma vie*, 2024, doc.).

100 min / barevný / colour / dcp

režie / director **David Teboul**

scénář / screenplay **Serge Toubiana, David Teboul**

hudba / music **Grégoire Hetzel**

zvuk / sound designer **Romain Cadilhac**

střih / editor **Caroline Detournay**

produkce / producer **Cathy Palumbo, Victor Robert**

výroba / production **10.7 PRODUCTIONS**

koprodukce / co-production **INA**

sales **mk2 Films**

55, rue Traversière, Paris, 75012, France

intlsales@mk2.com

T +33 144 673 111

The Taking

USA, 2021



Zachycení

Cinefilii prodchnuté analytické výlety Alexandra O. Philippeho do filmové historie mají dar rozšiřovat obzory a zároveň strhnout, což platí beze zbytku i pro neobyčejný vhled do americké mytologie skrz fenomén dechberoucího Monument Valley a způsob, jakým je od dob *Přepadení* území spadající do Navažské autonomní oblasti zobrazováno nejen ve filmu, ale třeba i v reklamě. A právě tvorbě Johna Forda, jejíž podstata je tak úzce spjata s „údolím monumentů“, věnuje Philippe podstatnou část filmu. S mixem obdivu a nemilosrdné revize ohledává roli krajiny ve fenoménu dobývání amerického Západu, jehož interpretace je rozkročena mezi oslavným mýtem o odvážných bílých osadnících a krutou genocidou na domorodém obyvatelstvu.

Karel Och

The Taking

Alexandre O. Philippe is known for his illuminating and captivating excursions into film history. Fans of cinema will thus surely enjoy his extraordinary exploration of American mythology with an eye to the breathtaking Monument Valley and the way in which the autonomous Navajo Nation has been portrayed in film and advertising ever since John Ford's *Stagecoach*. In fact, Philippe devotes much of his film to Ford's work, which is so closely associated with the legendary valley. Mixing admiration with ruthless revisionism, Philippe looks at the role of the landscape in the conquest of the American West, interpretations of which oscillate between celebrating the myth of the brave white settler and acknowledging the genocide committed against the native population.

Karel Och



Alexandre O. Philippe (Ženeva, Švýcarsko). Vybraná filmografie: *The People vs. George Lucas* (2010, dok.), *Doc of the Dead* (2014, dok.), *78/52* (2017, dok.), *Paměť – zrod Vetřelce* (2019, dok.), *Leap of Faith: William Friedkin on The Exorcist* (2019, dok.), *Zachycení* (2021, dok.), *Lynch/Oz* (2022, dok.), *Řikej mi Bille* (2023, dok.).

Alexandre O. Philippe (Geneva, Switzerland). Selected filmography: *The People vs. George Lucas* (2010, doc.), *Doc of the Dead* (2014, doc.), *78/52* (2017, doc.), *Memory: The Origins of Alien* (2019, doc.), *Leap of Faith: William Friedkin on The Exorcist* (2019, doc.), *The Taking* (2021, doc.), *Lynch/Oz* (2022, doc.), *You Can Call Me Bill* (2023, doc.).

76 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
 režie / director **Alexandre O. Philippe**
 scénář / screenplay **Alexandre O. Philippe**
 kamera / dir. of photography **Robert Muratore**
 hudba / music **Jon Hegel**

zvuk / sound designer **Phillip Lloyd Hegel**
 střih / editor **Dave Krahling**
 produkce / producer **Kerry Deignan Roy**
 výroba / production **Exhibit A Pictures**
 hrají / cast **Jennifer Nez Denetdale, Christopher Frayling, Liza Black**

kontakt / contact **Exhibit A Pictures**
 3059 Vine Street, Denver, CO 80205,
 USA
 kerry@exhibitapictures.com

Fort Apache

USA, 1948



Fort Apache

První western z kavaleristické trilogie Johna Forda, který je volně inspirován porážkou generála Custer v bitvě u Little Big Hornu, přibližuje ambiciózního kariéristického podplukovníka Thursdaye (Henry Fonda), v jehož chování se zrcadlí hořkost nad převelením do vzdálené pevnosti. Marná jsou varování prostředí znalého kapitána Yorka (John Wayne) v okamžiku, kdy Apačové vykopávají válečnou sekeru. Jeden z vůbec prvních snímků portrétujících původní obyvatele severoamerického kontinentu s respektem a pochopením patří do skupiny filmů, které posílily mýtus ikonického Monument Valley a vzrušujícím způsobem zachytily jeho roli v přelomových okamžicích dobývání amerického Západu.

Karel Och

Fort Apache

Loosely inspired by General Custer's defeat at the Battle of Little Big Horn, the first Western in John Ford's "Cavalry Trilogy" presents the ambitious Lieutenant Colonel Thursday (Henry Fonda), who is bitter at being reassigned to a distant outpost. When the Apaches go on the warpath, all the warnings of the hardened Captain York (John Wayne) are in vain. One of the first films to portray the original inhabitants of the North American continent with respect and understanding, *Fort Apache* is one of many films that contributed to the iconic status of Monument Valley, using the local scenery as the stage for a thrilling depiction of watershed moments in the history of the conquest of the American West.

Karel Och



John Ford (1894, Cape Elizabeth – 1973, Palm Desert, USA). Vybraná filmografie: *Ocelový oř* (1924), *Fort Apache* (1948), *Měla žlutou stužku* (1949), *Rio Grande* (1950), *Tichý muž* (1952), *Stopaři* (1956), *Muž, který zastřelil Liberty Valance* (1962).

John Ford (1894, Cape Elizabeth – 1973, Palm Desert, USA). Selected filmography: *The Iron Horse* (1924), *Fort Apache* (1948), *She Wore a Yellow Ribbon* (1949), *Rio Grande* (1950), *The Quiet Man* (1952), *The Searchers* (1956), *The Man Who Shot Liberty Valance* (1962).

128 min / černobílý / black & white / 35 mm
režie / director **John Ford**
scénář / screenplay **Frank S. Nugent**
kamera / dir. of photography **Archie Stout**
hudba / music **Richard Hageman**
zvuk / sound designer **Joseph I. Kane, Frank Webster**

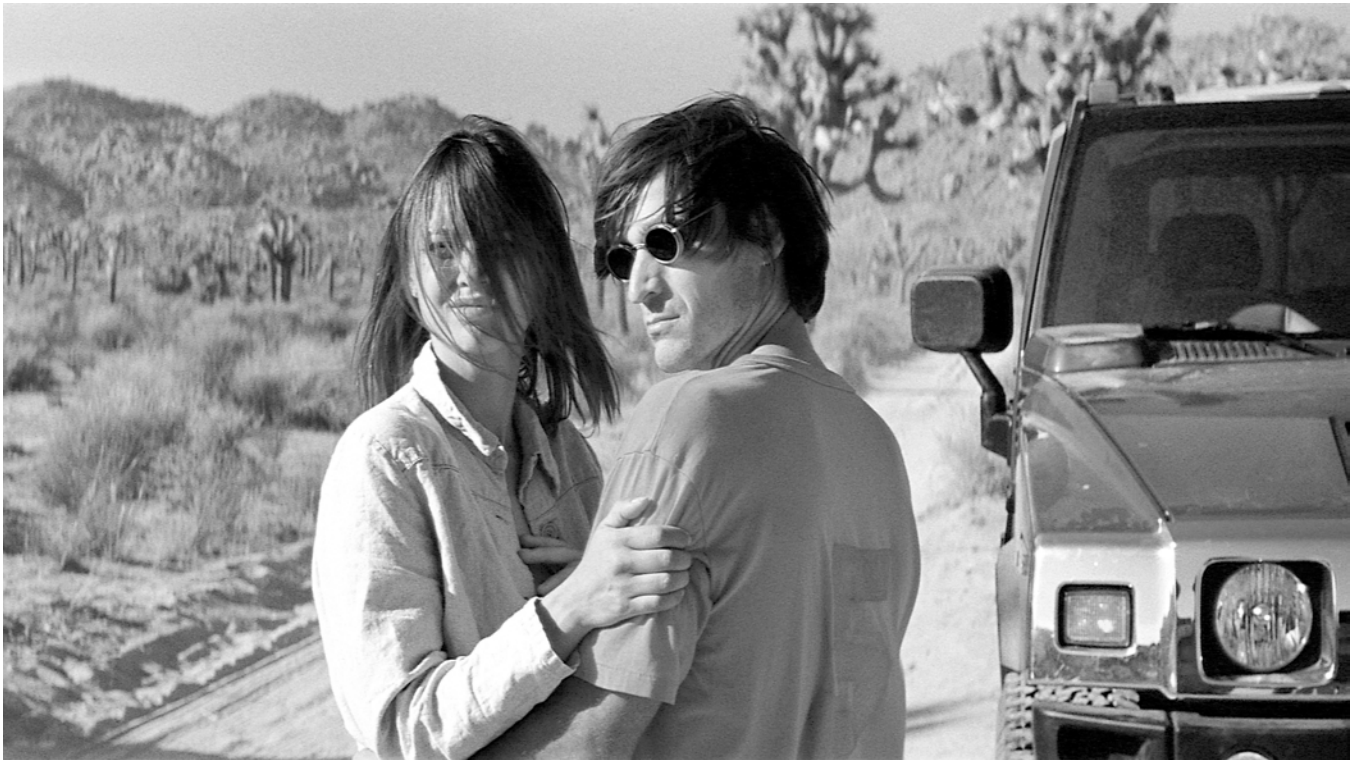
střih / editor **Jack Murray**
výtvarník / art director **James Basevi**
produkce / producer **Merian C. Cooper, John Ford**
výroba / production **Argosy Pictures**
hraji / cast **John Wayne, Henry Fonda, Shirley Temple, Pedro Armendáriz, Ward Bond, George O'Brien, Victor McLaglen**

sales **Park Circus Group**
15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

kontakt / contact **Classic films
distribución s.l**
C/ Ca l'alegre de dalt, 11. Local 1,
Barcelona, 08024, Spain
edu@classicfilms.es
T +34 932 194 351

Twentynine Palms

Francie, USA, Německo
France, USA, Germany, 2003



Twentynine Palms

Dvojice projíždí v červeném humeru zdánlivě nekonečnou kalifornskou pouští v okolí města Twentynine Palms. On je Američan, ona Ruska. Společně hovoří francouzsky, řečí, kterou ani jeden neumí dobře natolik, aby dokázali vyjádřit, jak se cítí. Milují se, hádají a zase usmířují. Dvě postavy ztracené v ohromující skalnaté krajině, přesto klaustrofobně připoutané k sobě, uzavřené v prostoru automobilu. Předzvěst něčeho zlého je možná pronásleduje od počátku cesty, ale v tomto případě se nedá říct, že by tušená hrůza byla horší než ta opravdová. Naopak. Třetí celovečerní snímek Bruna Dumonta je atmosférickou love story i tísnivým hororem, který se nevyhýbá explicitní nahotě a nervydrásajícímu násilí.

Anna Kořínek

Twentynine Palms

Two people drive a red Hummer through the seemingly endless California desert near the town of Twentynine Palms. He is American, she is Russian. They speak French together, although neither can speak it well enough to express how they feel. They make love, fight, and make up. Two characters lost in a stunning rocky landscape, claustrophobically bound to one another, enclosed in the space of the car. A bad omen has haunted them since they began their journey, but it's impossible to say whether the imagined horror is any worse than the real one – quite the opposite, in fact. Bruno Dumont's third feature film is both atmospheric love story and oppressive horror, and doesn't shy away from explicit nudity and nerve-wracking violence.

Anna Kořínek



Bruno Dumont (1958, Bailleul, Francie). Vybraná filmografie: *Život Ježíše* (1997), *L'Humanité* (1999), *Twentynine Palms* (2003), *Stranou Satana* (2011), *Liná zátoka* (2016), *France* (2021), *L'Empire* (2024).

Bruno Dumont (1958, Bailleul, France). Selected filmography: *The Life of Jesus* (*La Vie de Jésus*, 1997), *Humanity* (*L'Humanité*, 1999), *Twentynine Palms* (2003), *Outside Satan* (*Hors Satan*, 2011), *Slack Bay* (*Ma loute*, 2016), *France* (2021), *The Empire* (*L'Empire*, 2024).

119 min / barevný / colour / data files

režie / director **Bruno Dumont**

scénář / screenplay **Bruno Dumont**

kamera / dir. of photography **George Lechaptois**

střih / editor **Dominique Petrot**

produkce / producer **Rachid Bouchareb, Jean Bréhat**

výroba / production **3B Productions**

koprodukce / co-production **The 7th Floor, Thoke**

Moebius Film Company

hrají / cast **Yekaterina Golubeva, David Wissak**

sales **mk2 Films**

55, rue Traversière, Paris, 75012, France

intlsales@mk2.com

T +33 144 673 111

Les deux Anglaises et le continent

Francie
France, 1971



Dvě Angličanky a kontinent

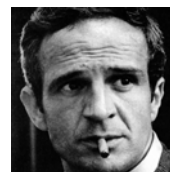
Restaurovaná verze, již ve spolupráci se společností MK2 uvádíme ve světové premiéře. Někde uprostřed obdivuhodné Truffautovy kariéry se skví půvabně a něžně bolestné lyrické drama milostného trojúhelníku, natočené, stejně jako deset let předtím *Jules a Jim*, podle románu Henri-Pierra Roché. „Během vzniku *Dvou Angličanek a kontinentu* jsem pochopil řadu věcí o filmu, ale i o životě, o lásce, citovém násilí a krutosti, již se milenci častují se zvláštní nevinností,“ napsal Truffaut o snímku, jehož děj se odvíjí na začátku 20. století mezi Francií a Walesem. Muži mezi dvěma ženami vdechl život Jean-Pierre Léaud, jenž přesně před pětadesáti lety začal s pomocí legendárního Truffautova filmu *Nikdo mě nemá rád* psát jednu úžasnou kapitolu francouzského filmu.

Karel Och

Two English Girls

KVIFF and MK2 present the world premiere of a restored version of Truffaut's *Two English Girls*. Somewhere in the middle of Truffaut's remarkable career lies this charming and tenderly poignant lyrical drama of a love triangle, based (like *Jules and Jim* a decade earlier) on a novel by Henri-Pierre Roché. "While filming I learned many things about cinema but also things about life, about love, sentimental violence and the cruelty lovers can innocently inflict on each other," Truffaut wrote of the film, which is set in early 20th-century France and Wales. The role of a man caught between two women was brought to life by Jean-Pierre Léaud, who began his amazing career exactly 65 years ago in Truffaut's legendary *The 400 Blows*.

Karel Och



François Truffaut (1932 – 1984, Paříž). Vybraná filmografie: *Nikdo mě nemá rád* (1959), *Jules a Jim* (1962), *451° Fahrenheita* (1966), *Dvě Angličanky a kontinent* (1971), *Americká noc* (1973), *Poslední metro* (1980), *Žena od vedle* (1981), *Konečně neděle!* (1983).

François Truffaut (1932–1984, Paris). Selected filmography: *The 400 Blows* (*Les quatre cents coups*, 1959), *Jules and Jim* (*Jules et Jim*, 1962), *Fahrenheit 451* (1966), *Two English Girls* (*Les deux Anglaises et le continent*, 1971), *Day for Night* (*La nuit américaine*, 1973), *The Last Metro* (*Le dernier métro*, 1980), *The Woman Next Door* (*La femme d' à côté*, 1981), *Finally, Sunday* (*Vivement dimanche!*, 1983).

130 min / barevný / colour / dcp

režie / director **François Truffaut**

scénář / screenplay **François Truffaut, Jean Gruault** podle románu / based on the novel by **Henri-Pierre Roché**

kamera / dir. of photography **Néstor Almendros**
hudba / music **Georges Delerue**

zvuk / sound designer **René Levert**

střih / editor **Martine Barraqué, Yann Dedet**

výtvarník / art director **Michel de Broin**

výroba / production **Les films du Carrosse**

hrají / cast **Jean-Pierre Léaud, Kika Markham, Stacey Tendeter, Sylvia Marriott, Marie Mansart, Philippe Léotard**

sales **mk2 Films**

55, rue Traversière, Paris, 75012, France
intlsales@mk2.com
T +33 144 673 111

Vražda ing. Čerta

Československo
Czechoslovakia, 1970



Vražda ing. Čerta

Manýristická genderová hříčka – z četrných označení, jakých se filmu dostalo, se zdá právě toto nejpřípadnějším. Veškeré dění se totiž točí kolem dvou postav: Ona je napohled obětí své touhy po manželství a On, její nápadník, toho bezohledně využívá. Nerovnost jejich vztahu s nadsázkou demonstruje opakovaná modelová situace, v níž žena oddaně nachystá opulentní hostinu a muž ji s nenasytým apetitem zhltná. Že se jmenuje Bohouš Čert a má spojení s peklem, není v tomto podobenství jen proto, aby bylo okořeněno fantastickými motivy. Režisérka s hravostí a zároveň sofistikovaně předvádí, jak ošidné je ukvapeně soudit, kdo vlastně koho má v moci.

Zdena Škapová

Murdering the Devil

A mannerist play about the battle of the sexes – this film has been defined in a variety of ways, yet this description seems to be the most apposite. All the action centres on two characters: She is ostensibly the victim of her desire for nuptials, and He, her suitor, callously exploits this fact. The inequality of their relationship is sumptuously demonstrated by a repeated model situation, in which the woman prepares a lavish dinner with great care, while the man voraciously shovels it down. That his name is Mr. Devil and that he has certain associations with hell doesn't play a role in this parable merely in order to add a fantasque flavour to the proceedings. With an air of mischief and with sophistication, the director illustrates that it doesn't always pay to decide too quickly who's the one wielding the power.

Zdena Škapová



Ester Krumbachová (1923, Brno – 1996, Praha). Vybraná filmografie: Režie: *Vražda ing. Čerta* (1970). Scenáristická spolupráce: *Sedmikrásky* (1966), *O slavnosti a hostech* (1966), *Ovoce stromů rajských jíme* (1969), *Valerie a týden divů* (1970), *Faunovo velmi pozdní odpoledne* (1983).

Ester Krumbachová (1923, Brno – 1996 Prague). Selected filmography: As director: *Murdering the Devil* (1970). As co-writer: *Daisies* (1966), *The Party and the Guests* (1966), *Fruit of Paradise* (1969), *Valerie and Her Week of Wonders* (1970), *The Very Late Afternoon of a Faun* (1983).

72 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ester Krumbachová**
scénář / screenplay **Ester Krumbachová, Jan Němec**
kamera / dir. of photography **Jiří Macák**
hudba / music **Angelo Michajlov**
zvuk / sound designer **František Fabián**

střih / editor **Miroslav Hájek**
výtvarník / art director **Boris Moravec**
výroba / production **Filmové studio Barrandov**
hrají / cast **Jiřina Bohdalová, Vladimír Menšík, Helena Růžičková, Ljuba Hermanová, Jana Hana Duffková**

sales **Národní filmový archiv**
Závišova 5, Praha 4, 140 00, Czech Republic
sales@nfa.cz

Let's Get Lost

USA, 1988



Let's Get Lost

Poté, co Charlie Parker slyšel poprvé hrát Cheta Bakera, údajně zavolał Milese Davise a Dizziego Gillespieho a sdělil jim: „Pánové, připravte se, že ten bílej borec vám bude šlapat na paty.“ Bruce Weber natočil jedinečný dokumentární portrét, jenž získal před pětaticeti lety nominaci na Oscara. Renomovaný fotograf sleduje s malým štábem legendárního jazzového trumpetistu a zpěváka od jednoho amerického pobřeží k druhému a po Evropě během tour, jež se posléze stala jeho poslední. Výjimečná možnost zhlédnout na plátně restaurovanou kopii elektrizující koláže záběrů ze studia, raritních úryvků z dávných koncertů a ještě dávnějších scén z italských béčkových filmů s mladým elegantem Chatem, ale i vylechnout průzračně autentické rozhovory se stárnoucím a křehkým muzikantem.

Karel Och

Let's Get Lost

“Charlie Parker heard Chet Baker playing somewhere [...] and the legend was that he called Miles Davis and Dizzie Gillespie and said: “Hey, there’s a little white cat out here who’s giving you a lot of trouble’.” The renowned photographer adds that everyone has a story about Chet, cramming his own into a unique documentary which earned him an Oscar nomination 35 years ago. Bruce Weber and his crew tracked the legendary jazz trumpeter and vocalist from one U.S. coast to another, and accompanied him to Europe on what would ultimately be his last tour. Here’s a remarkable opportunity to view this restored copy, with its electrifying collage of studio shots, rare footage of past concerts, the young, chic Chet in Italian B movies going way back, and also authentic interviews with the ageing, fragile musician.

Karel Och



Bruce Weber (1946, Greensburg, USA).
Vybraná filmografie: *Let's Get Lost* (1988, dok.), *A Letter to True* (2004, dok.), *Nice Girls Don't Stay for Breakfast* (2018, dok.).

Bruce Weber (1946, Greensburg, USA).
Selected filmography: *Let's Get Lost* (1988, doc.), *A Letter to True* (2004, doc.), *Nice Girls Don't Stay for Breakfast* (2018, doc.).

120 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Bruce Weber**
kamera / dir. of photography **Jeff Priess**
střih / editor **Angelo Corrao**

výtvarník / art director **Rise Daniels, Sam Shahid, Donald Sterzin**
produkce / producer **Bruce Weber**
výroba / production **Little Bear Productions**
koprodukce / co-production **Zeitgeist Films**

sales **HanWay Films**
8 Basing Street, London, W11 1ET,
United Kingdom
info@hanwayfilms.com
T +44 207 290 0750

Love Streams

USA, 1984



Proudy lásky

Předsevzetí, že se nesmí odehrát ročník karlovarského festivalu, aniž by do jeho programu byl zařazen libovolný film Johna Cassavetes, pokračuje *Proudy lásky*. Poslední autorský snímek krále mezi nezávislymi filmaři přibližuje okamžik, kdy se cesty stárnoucího bonvivánského spisovatele šestákových romancí Roberta (Cassavetes) a jeho emocionálně nestabilní sestry Sarah (Gena Rowlands) znovu protínají. „Láska je nepřetržitý proud, který se nikdy nezastaví,“ tvrdí s neotřesitelnou vírou sympaticky podivná žena, procházející komplikovaným řízením o péči o dceru s bývalým manželem. Před Cassavetesovými nezkroceně autentickými rentgeny mezilidské komunikace není možné se schovat. Jejich vývoj je nepředvídatelný a při každém setkání překvapí bezděčnou odlišností od zbytku kinematografického snažení.

Karel Och

Love Streams

KVIFF has adopted a resolution that the fest can't go ahead without a film by John Cassavetes, hence *Love Streams*. The last writer/director picture by the king among independent filmmakers tells of an ageing bon vivant and best-selling romance novelist, Robert (Cassavetes), and his emotionally unstable sister Sarah (Gena Rowlands), who meet up after years apart. “*Love is a stream. It's continuous, it doesn't stop,*” states this delightfully eccentric woman going through complex proceedings with her ex-husband (Seymour Cassel) for custody of their daughter. We just can't hide from Cassavetes' brutally authentic and incisive x-rays of human interaction. Their evolution is unpredictable, surprising us every time by simply being different from the rest of cinematic endeavour.

Karel Och



John Cassavetes (1929, New York – 1989, Los Angeles). Vybraná filmografie: *Stíny* (1959), *Manželé* (1970), *Minnie a Moskowitz* (1971), *Žena pod vlivem* (1974), *Premiéra* (1977), *Proudy lásky* (1984).

John Cassavetes (1929, New York – 1989, Los Angeles). Selected filmography: *Shadows* (1959), *Husbands* (1970), *Minnie and Moskowitz* (1971), *A Woman Under the Influence* (1974), *Opening Night* (1977), *Love Streams* (1984).

141 min / barevný / colour / dcp
režie / director **John Cassavetes**
scénář / screenplay **Ted Allan, John Cassavetes**
kamera / dir. of photography **Al Ruban**
hudba / music **Bo Harwood**
střih / editor **George C. Villasenor**

výtvarník / art director **Phedon Papamichael**
produkce / producer **Menaheem Golan, Yoram Globus**
výroba / production **Cannon Films**
hraji / cast **Gena Rowlands, John Cassavetes, Diahne Abbott, Seymour Cassel, Margaret Abbott**

sales **Park Circus Group**
15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

Paris, Texas

Německo, Francie, Velká Británie, USA
Germany, France, United Kingdom, USA, 1984



Paříž, Texas

Řeč i paměť ztratil zpusťle vypadající muž kráčící pouští. Kam má namířeno a jaké trauma s sebou umanutě vláčí? Jeden ze zásadních okamžiků letošních Varů se bezpochyby odehraje při projekci zbrusu nové restaurované kopie milovaného klenotu, který před čtyřiceti lety vynesl tvůrce *Nebe nad Berlínem* nebo *Dokonalých dnů* Zlatou palmu v Cannes. Melancholií obestřené dojemné drama, které mnozí považují za nejlepší road movie všech dob, se dotýká mnoha zásadních „věcí života“, mimo jiné vztahu syna a otce, ztělesněného nenahraditelným Harrym Deanem Stantonem. Ztišenou ódu na mužskou křehkost a zranitelnost, kterou napsal Sam Shepard a hudbou opatřil Ry Cooder, prohlásili za svůj nejoblíbenější film mnozí včetně Kurta Cobaina.

Karel Och

Paris, Texas

A dishevelled man roaming the desert has lost his memory and power of speech. Where is he headed and what trauma is he dragging resolutely behind him? One of the true highlights of this year's Vary will undeniably be the screening of the brand new restored copy of a beloved gem which, forty years ago, earned the creator of *Wings of Desire* and *Perfect Days* the Palme d'Or in Cannes. This melancholy, poignant drama, which many regard as the best road movie of all time, explores various fundamental "matters of life", among them, the relationship between father and son, the former played here by the matchless Harry Dean Stanton. This understated ode to male fragility and vulnerability, scripted by Sam Shepard with music by Ry Cooder, was considered by many to be their favourite film, Kurt Cobain included.

Karel Och



Wim Wenders (1945, Düsseldorf, Německo). Vybraná filmografie: *Alice ve městech* (1974), *Chybný pohyb* (1975), *V běhu času* (1976), *Paříž, Texas* (1984), *Nebe nad Berlínem* (1987), *Nechod' klepat na dveře* (2005), *Dokonalé dny* (2023).

Wim Wenders (1945, Düsseldorf, Germany). Selected filmography: *Alice in the Cities* (*Alice in den Städten*, 1974), *Wrong Move* (*Falsche Bewegung*, 1975), *Kings of the Road* (*Im Lauf der Zeit*, 1976), *Paris, Texas* (1984), *Wings of Desire* (*Der Himmel über Berlin*, 1987), *Don't Come Knocking* (2005), *Perfect Days* (2023).

147 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Wim Wenders**
scénář / screenplay **Sam Shepard**
kamera / dir. of photography **Robby Müller**
hudba / music **Ry Cooder**
zvuk / sound designer **Jean-Paul Muge**
střih / editor **Peter Przygodda**
produkce / producer **Wim Wenders, Chris Sievernich**

výroba / production **Road Movies Filmproduktion GmbH**
koprodukce / co-production **Argos Films S.A., Pro-ject Filmproduktion im Filmverlag der Autoren GmbH**
hráři / cast **Harry Dean Stanton, Nastassja Kinski, Dean Stockwell, Aurore Clément, Hunter Carson, Bernhard Wicki**

sales **Salud Morisset**
8 rue de Nantes, Paris, 75019, France
festival@salaudmorisset.com

Stíny horkého léta

Československo
Czechoslovakia, 1977



Stíny horkého léta

Ze tří Vláčilových filmů, situovaných do neklidné doby těsně po 2. světové válce, má nejsevernější tvar toto drama, vzdávající hold neokázalému hrdinství. Odehrává se na samotě uprostřed beskydských lesů, kde ovčáka a jeho mladou rodinu ohrožuje na životě pětice ozbrojených banderovců, kteří si tu násilně vynutí přechodný úkryt. Režisér v duchu klasicistního dramatu staví na jednotě místa, času a děje a na mistrovském gradování napětí se podílejí pro něho příznačné postupy: dynamická kamera, její neobvyklé a významotvorné úhly pohledu, vypjaté scény zcela zahalené tmou, tlumené herecké projevy, užívání výrazných hudebních motivů i značných ploch ticha.

Zdena Škapová

Shadows of a Hot Summer

Paying tribute to sober heroism, this drama is formally the most concise of Vláčil's three films set in the troubled period just after the Second World War. The story unfolds in a remote part of the Beskydy mountains, where a shepherd and his young family are held hostage by five armed Ukrainian nationalist paramilitaries, who force their way into their home, seeking temporary shelter. In the spirit of the classical drama, the director brings into play the unities of action, time and place, creating a masterful sense of increasing tension through his characteristic methods: dynamic lensing, unusual and expressive camerawork, knife-edge scenes half shrouded in darkness, muted delivery from the cast, the use of powerful musical motifs and also prolonged periods of silence.

Zdena Škapová



František Vláčil (1924, Český Těšín, Československo – 1999, Praha).
Vybraná filmografie: *Holubice* (1960), *Dáblova past* (1961), *Marketa Lazarová* (1967), *Údolí včel* (1967), *Adelheid* (1969), *Dým bramborové natě* (1976), *Stíny horkého léta* (1977), *Pasáček z doliny* (1983), *Stín kapradiny* (1984), *Mág* (1987).

František Vláčil (1924, Český Těšín, Czechoslovakia – 1999, Prague).
Selected filmography: *The White Dove* (1960), *The Devil's Trap* (1961), *Marketa Lazarová* (1967), *The Valley of the Bees* (1967), *Adelheid* (1969), *Smoke on the Potato Fields* (1976), *Shadows of a Hot Summer* (1977), *The Little Shepherd Boy from the Valley* (1983), *Shades of Fern* (1984), *The Magician* (1987).

100 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **František Vláčil**
scénář / screenplay **Pavel Juráček**
kamera / dir. of photography **Ivan Šlapeta**
hudba / music **Zdeněk Liška**
zvuk / sound designer **František Fabián**

střih / editor **Miroslav Hájek**
výtvarník / art director **Oldřich Okáč**
výroba / production **Filmové studio Barrandov**
hrají / cast **Juraj Kukura, Marta Vančurová, Gustáv Valach, Robert Lischke, Jiří Bartoška**

sales **Národní filmový archiv**
Závišova 5, Praha 4, 140 00, Czech Republic
sales@nfa.cz

Tajemství hradu v Karpatech

Československo
Czechoslovakia, 1981



Tajemství hradu v Karpatech

Čtvrtého července uplyne sto let od narození legendy československé kinematografie, režiséra Oldřicha Lipského. V tento den se karlovarským festivalem rozezní Rej blažených z Orfea a Eurydiky, jadrná horalská mluva a samozřejmě i nesmrtelný scénář, na kterém má spolu s Lipským kardinální podíl neméně slavný Jiří Brdečka. Vrcholné dílo tohoto tandemu aktualizuje motivy románu Julese Verna jedinečnými parodickými konturami a přináší mysteriózní příběh z Karpatie, kde hrabě Felix Teleke z Tölökö objeví dávno vychladlou stopu své snoubenky, operní pěvkyně Salsy Verde, vedoucí do tajemných rozvalin nedalekého hradu. Ve své době léčivá kysibelka v tenatech normalizační šedi, dnes jeden z největších klenotů tuzemské tvorby. Vzhůru na Čortův hrad!

Vojtěch Kočárník

The Mystery of the Carpathian Castle

On 4 July, KVIFF marks the centenary of the birth of legendary Czechoslovak director and screenwriter Oldřich Lipský with pithy highlanders and the "Dance of the Blessed Spirits" from *Orfeo ed Euridice* – which, of course, you'll find in *The Mystery of the Carpathian Castle*. Written by Lipský and the equally famous Jiří Brdečka, their perhaps greatest collaboration updates Jules Verne's *The Carpathian Castle* with unique parodic elements. In search of his missing fiancée, the opera singer Salsa Verde, Count Felix Teleke of Tölökö is led to the mysterious ruins of a nearby castle. In its time a healing tonic in the face of the gray reality of Normalization-era Czechoslovakia, the film is today considered one of the greatest gems of domestic art. Away to Chort Castle!

Vojtěch Kočárník



Oldřich Lipský (1924, Pelhřimov, Československo – 1986, Praha).
Vybraná filmografie: *Limonádový Joe aneb Koňská opera* (1964), *Happy End* (1967), *Jáchyme, hoď ho do stroje!* (1974), „*Marečku, podejte mi pero!*“ (1976), *Ať žijí duchové!* (1977), *Adéla ještě nevečeřela* (1978), *Tajemství hradu v Karpatech* (1981), *Tři veteráni* (1983).

Oldřich Lipský (1924, Pelhřimov, Czechoslovakia – 1986, Prague).
Selected filmography: *Lemonade Joe* (1964), *Happy End* (1967), *Joachim*, *Put Him into the Machine* (1974), *Marecek, Please Pass Me the Pen!* (1976), *Long Live Ghosts!* (1977), *Adela Has Not Had Her Supper Yet* (1978), *The Mystery of the Carpathian Castle* (1981), *The Three Veterans* (1983).

97 min / barevný / colour / 35 mm
režie / director **Oldřich Lipský**
scénář / screenplay **Jiří Brdečka, Oldřich Lipský**
kamera / dir. of photography **Viktor Růžička**
hudba / music **Luboš Fišer**
zvuk / sound designer **Jiří Lenoch**
střih / editor **Miroslav Hájek**

výtvarník / art director **Jan Zázvorka, Vladimír Labský**
výroba / production **Filmové studio Barrandov**
hraji / cast **Michal Dočolomanský, Evelyn Steimarová, Vlastimil Brodský, Jan Hartl, Miloš Kopecký, Rudolf Hrušínský**

sales **Národní filmový archiv**
Závišova 5, Praha 4, 140 00, Czech Republic
sales@nfa.cz

Půlnoční filmy **Midnight Screenings**

Beom-Joe-do-si 4

Psanci: Potrestání / The Roundup: Punishment **161**

Love Lies Bleeding

Zatracená krvavá láska / Love Lies Bleeding **162**

MaXXXine

MaXXXine / MaXXXine **163**

Jour de chasse

Opojení lovem / Hunting Daze **164**

Steppenwolf

Stepní vlk / Steppenwolf **165**

Beom-Joe-do-si 4

Jižní Korea
South Korea, 2024



Psanci: Potrestání

Když přijde na bitky s kriminálníky, nemá komisař Ma sobě rovného. Ale ve chvíli, kdy se má policajt z drsné školy pustit do křížku s organizací provádějící sofistikované internetové švindly, musí povolat na pomoc odborníky na boj s kyberzločinem. Ale nebyl by to tvrdý jihokorejský akčňák, kdyby se nakonec veškeré virtuální neplechy nevyřešily pořádnou přestřelkou a krvavými souboji na pěsti či na nože. Série *Psanci*, točená se svou přímočarou, nekompromisní akcí, získala mnoho příznivců nejen v Koreji, kde se nový díl velmi rychle vyšplhal na příčku druhého nejuspěšnějšího filmu roku.

Antonín Tesař

The Roundup: Punishment

When it comes to fighting criminals, Detective Ma has no equal. But when this hard-boiled cop has to take on an organization engaged in sophisticated online fraud, he has to call in the help of cyber-crime experts. Like any good hardcore South Korean actioner, however, the film's virtual intrigue is eventually resolved with a good old-fashioned shootout and bloody fist and knife fights. The *Roundup* franchise has attracted many fans in Korea and beyond with its straightforward, uncompromising action, and this latest instalment quickly became Korea's second highest-grossing film of the year.

Antonín Tesař



Heo Myeong-haeng (1979, Jižní Korea). Vybraná filmografie: *Lovci z konce světa* (*Hwang-ya*, 2024), *Psanci: Potrestání* (*Beom-Joe-do-si 4*, 2024).

Heo Myeong-haeng (1979, South Korea). Selected filmography: *Badland Hunters* (*Hwang-ya*, 2024), *The Roundup: Punishment* (*Beom-Joe-do-si 4*, 2024).

109 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Heo Myeong-haeng**
scénář / screenplay **Oh Sang-ho**
kamera / dir. of photography **Lee Sung-je**
hudba / music **Yoon Il-sang**
zvuk / sound designer **Gong Tae-won**
střih / editor **Kim Sun-min**

výtvarník / art director **Bang Gil-sung**
produkce / producer **Don Lee, Kim Hong-baek, Billy Acumen**
výroba / production **Big Punch Pictures, Hong Film, B.A. Entertainment**
hraji / cast **Don Lee, Kim Moo-yul, Park Ji-hwan, Lee Dong-hwi**

sales **K-Movie Entertainment**
3F, Su-mok Bldg. A, 7, Bongeunsa-ro
63-gil, Gangnam-gu, Seoul, 06097,
Republic of Korea
sales@kmovieenter.com
T +82 708 852 6830

Love Lies Bleeding

Velká Británie, USA
United Kingdom, USA, 2024



Zatracená krvavá láska

Lou, provozní posilovny v Novém Mexiku, se bezhlavě zamiluje do kulturistky Jackie, která městem projíždí cestou na soutěž v Las Vegas. Jejich romáнку se ale čím dál více plete do cesty Jackieina nekonečná ambice zvedat těžké váhy a oblak střelného prachu kolem Louina otce, překupníka zbraní, pro kterého Lou dříve pracovala. Režisérka Rose Glass natočila neo-noirovou love story na steroidech, která diváka neustále přesvědčuje o tom, že s jídlem roste chuť a že žárlivost nezná hranic. Výtečná Kristen Stewart v roli samotářky Lou zazářila už na filmových festivalech Sundance a Berlinale.

Petra Vočadlová

Love Lies Bleeding

Lou, the manager of a gym in New Mexico, falls head over heels for the bodybuilder Jackie, who is passing through town on her way to a competition in Las Vegas. But their relationship begins to clash with Jackie's ambition to lift heavy weights and with the cloud of gunpowder surrounding Lou's father, an arms dealer Lou used to work for. Director Rose Glass has shot a neo-noir love story on steroids that constantly reminds its audience that one bite whets the appetite and that jealousy knows no limits. The excellent Kristen Stewart has already made a splash as the reclusive Lou at the Sundance and Berlinale film festivals.

Petra Vočadlová



Rose Glass (1990, Chelmsford, Anglie). Vybraná filmografie: *A Moment of Horror* (2015, kr., spolurežie), *Svatá Maud* (*Saint Maud*, 2019), *Zatracená krvavá láska* (*Love Lies Bleeding*, 2024).

Rose Glass (1990, Chelmsford, England). Selected filmography: *A Moment of Horror* (2015, short, co-dir.), *Saint Maud* (2019), *Love Lies Bleeding* (2024).

104 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Rose Glass**
scénář / screenplay **Rose Glass**
kamera / dir. of photography **Ben Fordesman**
hudba / music **Clint Mansell**
zvuk / sound designer **Paul Davies**
střih / editor **Mark Towns**
výtvarník / art director **Marisa Frantz**

produkce / producer **Andrea Cornwell, Oliver Kassman**
výroba / production **A24**
koprodukce / co-production **Film4, Escape Plan Productions**
hrají / cast **Kristen Stewart, Katy O'Brian, Ed Harris, Dave Franco, Jena Malone, Anna Baryshnikov**

sales **A24**
31 W. 27th Street, 11th Floor, New York, NY 10001, USA
info@a24films.com
T +1 646 568 6015

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

MaXXXine

USA, 2024



MaXXXine

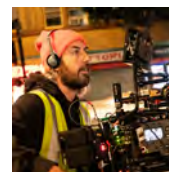
MaXXXine je poslední část trilogie režiséra Tie Westa, které předcházely *X* a *Pearl*. Filmy spojují nejen postavy Maxine a Pearl, ale také téma chtíče prorazit v Hollywoodu a dosáhnout globální slávy. Poté, co se Maxine už nějakou dobu realizovala ve filmech pro dospělé, to konečně vypadá, že se jí její sen splní. Náhlé zjevení záhadného vraha, který začne terorizovat ulice Hollywoodu, ale může mít na Maxine neblahý dopad a odtajnit její děsivou minulost. Slasher z ulic osmdesátkového Los Angeles září neonovým světlem a hlučí éře vlastním soundtrackem.

Petra Vočadlová

MaXXXine

After *X* and *Pearl*, director Ti West presents the final instalment in his trilogy. The films are linked not just by the characters of Maxine and Pearl, but also by the desire to break into Hollywood and achieve global fame. After working in adult films for some time, it finally looks like Maxine's dream is about to come true. But the sudden appearance of a mysterious killer who begins to terrorize the streets of Hollywood nevertheless may end up revealing her terrifying past. A slasher set in the neon-lit streets of 1980s Los Angeles, *MaXXXine* boasts a soundtrack to go with the era.

Petra Vočadlová



Ti West (1980, Wilmington, USA). Vybraná filmografie: *Dům ďábla* (*The House of the Devil*, 2009), *Tajemství starého hradu* (*The Innkeepers*, 2011), *Svatyně zla* (*The Sacrament*, 2013), *Krvavá pomsta* (*In a Valley of Violence*, 2016), *X* (2022), *Pearl* (2022), *MaXXXine* (2024).

Ti West (1980, Wilmington, USA). Selected filmography: *The House of the Devil* (2009), *The Innkeepers* (2011), *The Sacrament* (2013), *In a Valley of Violence* (2016), *X* (2022), *Pearl* (2022), *MaXXXine* (2024).

103 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Ti West**

scénář / screenplay **Ti West**

kamera / dir. of photography **Eliot Rockett**

hudba / music **Tyler Bates**

zvuk / sound designer **Karen Baker Landers**

střih / editor **Ti West**

výtvarník / art director **Jason Kisvarday**

produkce / producer **Jacob Jaffke, Ti West, Kevin Turen, Harrison Kreiss, Mia Goth**

výroba / production **A24**

hraji / cast **Mia Goth, Elizabeth Debicki, Michelle**

Monaghan, Bobby Cannavale, Kevin Bacon

sales **A24**

31 W. 27th Street, 11th Floor, New York, NY 10001, USA

info@a24films.com

T +1 646 568 6015

distributor **CinemArt, a.s.**

Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech Republic

hruskova@cinemart.cz

T +420 224 949 110

Jour de chasse



Opojení lovem

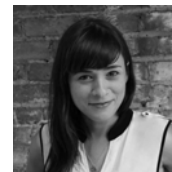
Lov jako fenomén stejnou měrou opojný i toxický zachycuje psychedelický horor debutující režisérky Annick Blanc. Pětice mužů na lovecké výpravě v kanadských lesích potká mladou ženu, která se ocitla v problémech. Ta je uprosí, aby se k nim mohla přidat. Oni svolí pod podmínkou, že se stane součástí jejich tlupy a přistoupí na všechna její pravidla. Halucinační, hrozná a zároveň jízlivě ironická procházka kamenitým terénem archetypálního chlapáctví uprostřed nelitostné a nevyzpytatelné divoké přírody neustále těká mezi horečnatým snem a deziluzivními probuzeními do tvrdé reality.

Antonín Tesář

Hunting Daze

Debut director Annick Blanc's psychedelic horror presents hunting as a phenomenon that is equal parts toxic and intoxicating. Five men on a hunting expedition in the Canadian woods encounter a young woman in trouble, who begs them to let her join them. They agree on the condition that she become a part of their pack and agree to all its rules. A hallucinatory, menacing, and simultaneously caustically ironic trip through the rocky terrain of archetypal machismo amidst a ruthless and unpredictable wilderness, *Hunting Daze* flows steadily between fever dream and a disillusioned awakening to harsh reality.

Antonín Tesář



Annick Blanc. Vybraná filmografie: *Au milieu de nulle part ailleurs* (2010, kr.), *Turn Off Before Living* (2014, kr.), *The Colour of Your Lips* (2018, kr.), *Opojení lovem (Jour de chasse, 2024)*.

Annick Blanc. Selected filmography: *Nowhere Elsewhere (Au milieu de nulle part ailleurs, 2010, short)*, *Turn Off Before Living (2014, short)*, *The Colour of Your Lips (2018, short)*, *Hunting Daze (Jour de chasse, 2024)*.

79 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Annick Blanc**

scénář / screenplay **Annick Blanc**

kamera / dir. of photography **Vincent Gonneville**

hudba / music **Peter Venne**

zvuk / sound designer **Samuel Gagnon Thibodeau**

střih / editor **Amélie Labrèche**

výtvarník / art director **Suzel D. Smith**

produkce / producer **Maria Gracia Turgeon**

výroba / production **Midi La Nuit**

hrají / cast **Nahéma Ricci, Bruno Marcil, Frédéric**

Millaire-Zouvi, Marc Beaupré, Alexandre Landry,

Maxime Genois, Noubi Ndiaye

sales **Arthood Entertainment GmbH**

Franz-Mehring-Platz 1, Berlin, 10243,

Germany

festivals@arthoodentertainment.com

T +49 302 556 1165

Steppenwolf

Kazachstán
Kazakhstan, 2024



Stepní vlk

Režisér Adilchan Jeržanov spojil dohromady román Hermanna Hesseho *Stepní vlk* a klasické westerny *Stopaři* a *Červená řeka*. Výsledek? Cynická road movie odehrávající se v pustině zmítané občanskou válkou. Hlavní hrdina je samotářský bojovník, který se dávno přizpůsobil bezohledné realitě permanentních bojů. Přesto se rozhodne pomoci vyděšené matce najít jejího ztraceného syna. Lakonicky brutální film nás zavádí do světa prostoupeného násilím, kde panuje věčná válka všech se všemi. Hrdina je součástí koloběhu zabíjení a ukazuje, že ve světě vlků se nedá počítat se spravedlivými pistolníky.

Antonín Tesář

Steppenwolf

Director Adilchan Yerzhanov has combined Hermann Hesse's cult novel *Steppenwolf* with the classic westerns *The Searchers* and *Red River*. The result? A cynical road movie set in a wasteland wracked by civil war. Its protagonist is a lone warrior who long ago adapted to the ruthless reality of permanent struggle, and yet he decides to help a terrified mother find her lost son. Laconic and brutal, *Steppenwolf* takes us into a world permeated by violence, a world of eternal war of all against all. Even its hero, himself a part of the vicious cycle of killing, shows that in a world of wolves there is no such thing as a righteous gunslinger.

Antonín Tesář



Adilchan Jeržanov (1982, Žezkazgan, Kazachstán). Vybraná filmografie: *Rieltor* (2011), *Čuma v aule Karatas* (2016), *Něžná netečnost světa* (2018), *Qap-qara adam* (2019), *Ulboldsyn* (2020), *Žlutá kočka* (2020), *Ademoka: Akademie po kazašsku* (2022), *Stepní vlk* (*Steppenwolf*, 2024).

Adilchan Yerzhanov (1982, Jezkazgan, Kazakhstan). Selected filmography: *Rieltor* (2011), *The Plague at the Karatas Village* (*Chuma v aule Karatas*, 2016), *The Gentle Indifference of the World* (*Laskovoe bezrazlichie mira*, 2018), *A Dark, Dark Man* (*Qap-qara adam*, 2019), *Ulboldsyn* (2020), *Yellow Cat* (*Zheltaya Koshka*, 2020), *Ademoka's Education* (2022), *Steppenwolf* (2024).

101 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Adilchan Yerzhanov**
scénář / screenplay **Adilchan Yerzhanov**
kamera / dir. of photography **Yerkinbek Ptyraliyev**
hudba / music **Galymzhan Moldanazar**
zvuk / sound designer **Aleksandr Khimich**
střih / editor **Arif Tleuzhanov, Adilchan Yerzhanov**
výtvarník / art director **Yermek Utegenov**

produkce / producer **Aliya Mendygozhina, Alexander Rodnyansky**
výroba / production **Golden Man Media**
koprodukce / co-production **The Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan, State Center for the Support of National Cinema**
hraji / cast **Berik Aitzhanov, Anna Starchenko**

sales **Blue Finch Film Releasing**
16 Beaufort Court, Admirals Way,
Canary Wharf, London, E14 9XL, United Kingdom
info@bluefinchfilms.com

Touha stát se Indiánem: Kafka a film

The Wish To Be a Red Indian: Kafka and Cinema

After Hours			Le Locataire	
Po zavírací době / After Hours	169		Nájemník / The Tenant	180
Amerika			Mandabi	
Amerika / America	170		Peněžní poukázka / The Money Order	181
Danjiki geinin			Mr. Kneff	
Umělec v hladovění / Artist of Fasting	171		Mr. Kneff / Mr. Kneff	182
Franz Kafka's It's a Wonderful Life			Postava k podpírání	
Franz Kafka: Život je krásný / Franz Kafka's It's a Wonderful Life	172		Postava k podpírání / Joseph Kilian	183
The Grandmother			Das Schloss	
Babička / The Grandmother	173		Zámek / The Castle	184
Intervista			Tetsuo	
Interview / Interview	174		Tetsuo / Tetsuo: The Iron Man	185
K			Le Tombeau de Kafka	
K / K	175		Kafkova hrobka / The Tomb of Kafka	186
Kafka			Le procès	
Kafka / Kafka	176		Proces / The Trial	187
Kafka			Twin Peaks: A Limited Event Series	
Kafka podle Rybczyříského / Kafka	177		Twin Peaks: A Limited Event Series / Twin Peaks: A Limited Event Series	188
Kafka inaka isha			L'udienza	
Franz Kafka: Venkovský lékař / Franz Kafka's A Country Doctor	178		Audience / The Audience	189
Klassenverhältnisse			Die Verwandlung	
Třídní vztahy / Class Relations	179		Proměna / Metamorphosis	190

Kdyby tak byl člověk Indián, vždy pohotový, a předkloněn ve vzduchu na pádícím koni, stále znovu by se zachvíval krátkými otřesy země, až by pak nechal ostruhy ostruhami, neboť žádné ostruhy nejsou, až by pak odhodil uzdu, neboť žádná uzda není, a zemí jak hladce vysečenou step by před sebou už skoro neviděl, již bez koňské šíje a hlavy.

Touha stát se Indiánem

Letos v červnu si připomínáme sto let od okamžiku, kdy spisovatel Franz Kafka naposledy přerývaně vydechl v sanatoriu v rakouském Kierlingu, následkem fatálního zhoršení tuberkulózy, kterou se rozemohl v srpnu 1917. Mysteriem opředenou osobitou personou a její dílo velmi trefně pojmenovala Milena Jesenská, byť na sepsání nekrologu měla jen několik hodin: „Kafka byl samotářem, takovým vědoucím, životem poděšeným člověkem. Byl plachý, úzkostlivý, mírný a dobrý, ale knihy psal kruté a bolestné. Svět viděl jako plný neviditelných démonů, kteří mlčí a rvou člověka nechráněného. (...) Byl člověkem i umělcem tak úzkostlivého svědomí, že doslechli i tam, kde druzí, hluší, cítili se bezpečni.“

Ne náhodou jsme při přemýšlení nad názvem programu zasvěceného kinematografické reflexi Kafkova díla sáhli po krátké povídce, jež je součástí *Rozjímání*, vůbec prvního publikovaného svazku z Kafkova díla z roku 1912. Ve spisovatelově rané tvorbě patří k těm nejpodivnějším a nejobtížněji uchopitelným, připomíná vycizelovaný dým, jehož prostřednictvím se autor pokouší dát tvar obrazu a myšlence, za pomoci slov inscenuje. Realita magického souvětí je výsostně kinetická, jsme fascinováni pohyblivým obrazem, jehož obsahová stránka prochází zásadní transformací. Z textu doslova vyzraňuje druh představitosti, jenž lze definovat jako kinematografický.

Kafka se řadí mezi spisovatele, jejichž dílo už desítky let provokuje filmaře. Jako by potutelně popíchoval k pokusu zachytit co nejautentičtější a nejintenzivnější způsobem unikavou podstatu jeho formulací, jeho příběhů, jím vykonstruovaných realit, úzkostlivých pocitů, ale i komických situací. Přemýšlet nad Kafkou, „vidět“ Kafku je nejen pro filmaře fascinujícím a nikdy nekončícím procesem, doslova nutností neustále přizívat ono mystické očekávání touženého zjištění čehosi zásadního v životě, pochopení vlastní existence.

Z mnoha možných uchopení kafkovského programu jsme se rozhodli sledovat dva základní směry. Prostřednictvím věrných či volných adaptací představujeme režiséry rozhodnuté vstoupit do přímé konfrontace s Kafkou a jeho návodnou obrazotvorností, zatímco imaginární podsekcí, jež by se dala nazvat „vlivy“, věnujeme ohledávání pojmu „kafkovský“, ať už je připisován tvůrci, filmu či naší době. Prochází totiž jako svého druhu rázová vlna větší částí dějin kinematografie.

If one were only an Indian, instantly alert, and on a racing horse, leaning against the wind, kept on quivering jerkily over the quivering ground, until one shed one's spurs, for there needed no spurs, threw away the reins, for there needed no reins, and hardly saw that the land before one was smoothly shorn heath when horse's neck and head would be already gone.

The Wish To Be a Red Indian

This June we mark the centenary of the final moments, the very last breaths, of the writer Franz Kafka, who passed away at a sanatorium in the Austrian town of Kierling, having eventually succumbed to the tuberculosis initially diagnosed in August 1917. As enigmatic as they were distinctive, both Kafka and his works have been defined with considerable insight by Milena Jesenská, though she had but a few hours available to write his obituary: “Kafka was a recluse, a wise man in dread of life. He was shy, anxious, meek and kind, yet the books he wrote are gruesome and painful. He saw the world as full of invisible demons, tearing apart and destroying defenceless humans. [...] He was an artist and a man of such anxious conscience, that he could hear even where others, deaf, felt themselves secure.”

It is no coincidence that, while considering the title of a programme dedicated to cinematic reflections on Kafka's work, we should ultimately have chosen a short story from the collection *Contemplation* (1912), the first of his books to have been published. In the context of this writer's early literary endeavours, the piece in question is one of the most curious as well as the most difficult to fathom; it is reminiscent of a chiselled diamond, by means of which the author strives to lend form to both image and idea; with the aid of words he sets the stage. A supremely kinetic force is channelled by the magic of Kafka's sentences; moving images – the content of which undergoes radical transformation – serve to exert a fascination upon us. Radiating from the text, in as many words, we find a class of imagination that could well be defined as cinematographic.

For decades, Kafka's oeuvre has functioned as a continuing provocation to filmmakers. It is as if he were slyly challenging them to attempt to capture as authentically and intensely as possible the elusive nature of his formulations, of his narratives, of the realities he has crafted and the feelings of apprehension he elicits, yet also of the comic situations he has created. To reflect upon Kafka, to “see” Kafka, is a fascinating and never-ending process, not only for filmmakers. Implicit within this process is the ongoing need to sustain a certain mystical expectation of the much desired discovery of something fundamental in life, the understanding of one's own existence.

We could have approached the Kafka programme from many different angles; however, in this regard we have chosen to pursue two principal pathways. First, we present directors who, by means of either faithful or free adaptations, have resolved to enter into direct confrontation with Kafka and his evocative imagination; and, second, in an imaginary subsection one might call “influences”, we examine the concept of the “Kafkaesque”, whether attributable to a filmmaker, to a film or to our own era, the term “Kafkaesque” here to be understood as a form of shock wave passing through the greater part of cinematic history.

Proces podle Orsona Wellesa je už šest desítek let zřejmě nejdiskutovanější kafkovskou adaptací, přece jen jde o střet dvou umělců – nekompromisních ikon ve svých disciplínách. Politicky alarmujícím tornádem aktualizace prohnal Kafkovu povídku *Umělec v hladovění* v roce 2016 ve stejnojmenné satíře enfant terrible japonského filmu Masao Adachi. Vzrušujícímu experimentování s ikonickou *Proměnou* se v západoněmeckém exilu oddal jedinečný Jan Němec v roce 1975. O sedm let dříve se tato výrazná figura československé nové vlny vydává soutěžit do Cannes, jeho soupeřem v předčasně zrušeném ročníku měl být i Němec Rudolf Noelte s nepřehlédnutelnou adaptací románu *Zámek*, v němž se vedle Maximiliana Schella coby zeměměřiče K. objevila i Iva Janžurová. Jedinečná výtvarná koncepce zdobí debut Vladimíra Michálka *Amerika* (1994), postmodernou prodchnutou adaptací Kafkova románu *Nezvěstný*.

Z nekonečného seznamu titulů, jejichž tvůrci s chvályhodnou pokorou přiznávají kardinální vliv Kafkova díla, si o místo v sestavě řekl nespravedlivě opomíjený snímek Martina Scorseseho z roku 1985 *Po zavírací době* nebo italské duo *Audience* Marka Ferreriho či *Interview* Federika Felliniho. Pestrá skupina kafkovských tvůrců doplňují vedle jiných i Senegalec Ousmane Sembene (*Peněžní poukázka*), Roman Polanski (*Nájemník*) nebo Šinja Cukamoto (*Tetsuo*). Neopominutelnou „kafkárnou“ je nejen v rámci tuzemského filmového kontextu Pavel Juráček a jeho slavná *Postava k podpírání*.

Když už jsme u toho, jaký měl vůbec Kafka vztah ke kinematografu? V jednom z dávných deníkových zápisů z cest, tehdy na počátku roku 1911 do Frýdlantu a Liberce, Kafka popisuje zážitek z císařského panoramatu, předchůdce kinematografu, zařízení na prohlížení stereoskopických snímků. Nejprve tvrdí, že „produkuje obrazy živější než v kinematografu, protože ponechávají pohledu klid skutečností“. Následuje jedinečná věta, jež má potenciál zaměstnat uvažování na dlouhé hodiny: „Kinematograf vnucuje pozorovaným věcem neklid pohybu, klid pohledu zdá se důležitější.“ Nebyl by to on, člověk protikladů, když popisuje náruživé navštěvování filmových představení, snad i proto, že potemnělé kinosály skýtaly svéráznému mladému muži kýžené útočiště před rafinovanou tíhou světa, okamžik osvobozujícího zapomnění. Tamtéž se v doprovodu audiovizuálních interpretátorů Kafkova jedinečného psaní odebereme v roce, který skýtá nejen jubileum, ale i možnost vrátit se pomocí filmů ke knihám, znovu se nechat vtáhnout do světa Franze Kafky.

Lorenzo Esposito & Karel Och

Orson Welles's *The Trial* has arguably been the most frequently discussed Kafka adaptation over the past sixty or so years; after all, this film enacts a confrontation between two craftsmen and uncompromising titans in their given disciplines. Kafka's short story *A Hunger Artist* received a politically alarming and turbulent update in the 2016 satire *Artist of Fasting* by Masao Adachi, the *enfant terrible* of Japanese film. As an exile in West Germany, the inimitable Jan Němec came up with a stirring piece of experimentation in his iconic *Metamorphosis* from 1975. Seven years earlier, this arresting figure of the Czechoslovak New Wave had set out to compete at Cannes; the festival, however, was cancelled half way through. One of Němec's contenders was to have been German director Rudolf Noelte, who was putting forward his outstanding adaptation of the novel *The Castle*, the cast of which, alongside Maximilian Schell as the land surveyor K., also included Iva Janžurová. Vladimír Michálek conjured up a remarkable visual conception in his debut *America* (1994), an inherently postmodernist adaptation of Kafka's novel *The Man Who Disappeared*.

The endless list of titles, whose creators, with laudable humility, acknowledge the cardinal influence of Kafka's work, should also comprise the unjustly neglected film by Martin Scorsese from 1985 *After Hours*, or the Italian duo *The Audience* by Marco Ferreri and Federico Fellini's *Interview*. As complements to this colourful group of Kafka-inspired filmmakers, we could likewise mention the Senegalese Ousmane Sembene (*The Money Order*), Roman Polanski (*The Tenant*) or Shin'ya Tsukamoto (*Tetsuo*). A striking example of the Kafkaesque, both in a domestic film context and beyond, is encountered in the artistry of Pavel Juráček and his celebrated *Joseph K.*

And while we are on the subject, what was Kafka's view of the cinematograph? In one of his travel diaries dating from early 1911, written while he was visiting Friedland (Frýdlant) and Reichenberg (Liberec), he describes his experience of the Kaiser Panorama, the predecessor of the cinematograph, an apparatus for viewing stereoscopic images. He first noted that "*the scenes are more alive than in the cinematograph since they allow the eye the stillness of reality.*" Then follows a singular observation, which has the potential to prompt many hours of reflection: "*The cinematograph lends the observed objects the agitation of their movement, the stillness of the gaze seems more important.*" Yet, being a person of contradictions, elsewhere he describes his assiduous attendance of film performances, perhaps also on account of the fact that the darkened motion-picture theatres provided a haven for this unconventional young man, a welcome refuge from the insidious oppressiveness of the world, a moment of liberating oblivion. And this is also where we are headed, accompanied by audiovisual interpreters of Kafka's unparalleled writing, in a year which not only marks his anniversary, but also gives us the chance – through film – to return to his literary works and to allow ourselves once more to be drawn into the world of Franz Kafka.

Lorenzo Esposito & Karel Och

After Hours

USA, 1985



Po zavírací době

Na konci jednoho zaměnitelného dne vejde znuďený aťák Paul Hackett do baru, ve kterém potká neobyčejnou dívku. V ten okamžik se jeho život rázem změní v noční úprk temnými newyorskými zákoutími, v začarovanou sérii nepochopitelně propojených událostí, které na první pohled mění skutečnost v absurdní paralelní realitu. Souvislost Scorseseho málo známého majstrštyku, který získal v Cannes cenu za režii, s texty Franze Kafky je nasnadě, nejbliže má nepochybně k povídce *Popis jednoho zápasu*. Řečeno s Kafkou, *Po zavírací době* je film, v němž je život něco, co působí závrať, a „je zřetelně rozpoznáno jako nic, jako sen“. Snímek uvádíme ve zbrusu nové restaurované podobě.

Lorenzo Esposito

After Hours

At the end of yet another tedious day, bored word processor Paul Hackett goes into a bar, where he meets an unusual girl. At this moment his life suddenly becomes a nocturnal sprint through the dark recesses of New York as he experiences a series of inexplicably linked events which, at first glance, transform his real world into an absurd parallel reality. The connection between Scorsese's lesser-known masterpiece, which won Best Direction in Cannes, and Franz Kafka's writings is self-evident, while it undeniably comes closest to his short story *Description of a Struggle*. As Kafka might have put it, *After Hours* is a film in which life is something that induces dizziness, something that is “*recognised no less clearly as a nothing, a dream, a dim hovering*”. We present the movie in its brand-new digital restoration.

Lorenzo Esposito



Martin Scorsese (1942, New York). Vybraná filmografie: *Taxikář* (1976), *Poslední valčík* (1978), *Zuřící býk* (1980), *Po zavírací době* (1985), *Mafiáni* (1990), *Gangy New Yorku* (2002), *Skrytá identita* (2006), *Prokletý ostrov* (2010), *Vlk z Wall Street* (2013), *Irčan* (2017), *Zabijáci rozkvetlého měsíce* (2023).

Martin Scorsese (1942, New York). Selected filmography: *Taxi Driver* (1976), *The Last Waltz* (1978), *Raging Bull* (1980), *After Hours*, (1985), *Goodfellas* (1990), *Gangs of New York* (2002), *The Departed* (2006), *Shutter Island* (2010), *The Wolf of Wall Street* (2013), *The Irishman* (2017), *Killers of the Flower Moon* (2023).

96 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Martin Scorsese**
scénář / screenplay **Joseph Minion**
kamera / dir. of photography **Michael Ballhaus**
hudba / music **Howard Shore**
zvuk / sound designer **Michael Berenbaum**
střih / editor **Thelma Schoonmaker**
výtvarník / art director **Jeffrey Townsend**

produkce / producer **Amy Robinson, Griffin Dunne, Robert F. Colesberry**
výroba / production **The Geffen Company**
koprodukce / co-production **Double Play**
hraji / cast **Griffin Dunne, Rossana Arquette, Verna Bloom, Thomas Chong, Linda Fiorentino, Teri Garr, John Heard, Richard Cheech Marin, Catherin O'Hara**

sales **Park Circus Group**
15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

Amerika

Česká republika
Czech Republic, 1994



Amerika

Pro svůj celovečerní debut si režisér zvolil úkol z nejtěžších – adaptovat jeden z románů Franze Kafky. Sáhl po jeho rané próze *Amerika*, která ale už obsahuje všechny autorovy klíčové motivy, především úzkostného, osamělého hrdinu a okolní realitu jako labyrint plný absurdních situací a nesrozumitelných nároků. Michálek k evokaci trýznivých stavů protagonisty a nástrah odcizeného světa invenčně použil výrazivo expresionistických filmů: četné detaily tváří a gest, obrazy, v nichž chybí horizont a tonou v šerosvitu, zvukovou složku překypující disonancemi. Přiznaně malované reálie amerického velkoměsta, vytvořené jediněčným Jaroslavem Rónou významně odkazují na *Metropolis* F. Langa.

Zdena Škapová

America

For his feature film debut the director took on an extremely challenging assignment – to transfer one of Franz Kafka's novels to the big screen. He settled on the early prose work *The Man Who Disappeared*, which nevertheless already contains all of the author's key motifs, primarily the angst-ridden, solitary hero, and the surrounding reality as a labyrinth full of absurd situations and incomprehensible demands. In order to evoke the protagonist's grievous states and the perils of his estranged world, Michálek made inventive use of expressionist film idioms: copious details of faces and gestures, scenes with no backdrop, steeped in chiaroscuro, and a score brimming with dissonance. The sets depicting the American urban landscape are markedly reminiscent of Fritz Lang's *Metropolis*.

Zdena Škapová



Vladimír Michálek (1956, Mladá Boleslav, Československo). Vybraná filmografie: *Amerika* (1994), *Zapomenuté světlo* (1996), *Je třeba zabít Sekala* (1998), *Babí léto* (2001), *O rodičích a dětech* (2007), *Posel* (2012).

Vladimír Michálek (1956, Mladá Boleslav, Czechoslovakia). Selected filmography: *Amerika* (*Amerika*, 1994), *Forgotten Light* (*Zapomenuté světlo*, 1996), *Sekal Has to Die* (*Je třeba zabít Sekala*, 1998), *Autumn Spring* (*Babí léto*, 2001), *Of Parents and Children* (*O rodičích a dětech*, 2007), *The Messenger* (*Posel*, 2012).

90 min / barevný / colour / 35 mm

režie / director **Vladimír Michálek**
scénář / screenplay **Vladimír Michálek, Martin Duba**
podle románu *Nezvěstný* / based on the novel *Amerika* by **Franz Kafka**
kamera / dir. of photography **Martin Duba**
hudba / music **Michal Dvořák, David Koller**
zvuk / sound designer **Michal Dvořák, Radim Hladík**
střih / editor **Jiří Brožek**

výtvarník / art director **Jindřich Goetz**
produkce / producer **Jaroslav Bouček**
výroba / production **Simply Cinema, spol. s r.o.**
koprodukce / co-production **Česká televize, Barrandov studio a.s.**
hrají / cast **Martin Dejdar, Jiří Lábus, Jiří Schmitzer, Oldřich Kaiser, Kateřina Kozáková, Jarka Rytychová**

sales **Czech Television - Telexport**
Kavčí hory, Praha 4, 140 70, Czech Republic
telexport@ceskatelevize.cz
T +420 261 137 047

kontakt / contact **Simply Cinema, s.r.o.**
Na Pískách 1157/62, Praha 6, 160 00, Czech Republic
office@simplycinema.cz

Danjiki geinin

Japonsko, Jižní Korea
Japan, South Korea, 2015



Umělec v hladovění

Není jistě náhoda, že zrovna filmař a militantní revolucionář Masao Adachi se rozhodl natočit film podle jedné z posledních a bezpochyby nejkrásnějších povídek Franze Kafky *Umělec v hladovění*, kterou spisovatel redigoval ještě den před svou smrtí. Tělo hladovějícího umělce skutečně vykazuje známky oběti ve formě skutečného i metafyzického boje proti všem a všemu, stejně jako filmař, který se rozhodne opustit vlast, pověsit kameru na hřebík a vzít do ruky zbraň, s níž se přidá k boji za osvobození Palestiny. Hladovkář – stejně jako filmař či bojovník – vyjadřuje asketické pojetí umělecké tvorby, podle něhož pravdivost a poslání umělcovo spočívají v jeho schopnosti přiblížit se co nejlíže smrti. Když se jednou pustíme do hladovění, musíme hladovět napořád.

Lorenzo Esposito

Artist of Fasting

It's certainly no coincidence that moviemaker and militant revolutionary Masao Adachi opted to make a film based on one of Franz Kafka's last and undeniably most exquisite short stories, *A Hunger Artist*, which the writer was still editing the day before he died. The body of the fasting artist does, indeed, show signs of sacrifice in the form of a real and metaphysical struggle against everyone and everything – like the film director, who decides to leave his homeland, put down his camera and take up arms in the battle for the liberation of Palestine. The hunger artist – just like the filmmaker or the fighter – expresses the ascetic concept of creative art, according to which the artist's truth and destiny lie in his ability to come as close as possible to death. Once we make the decision to fast, we have to fast forever.

Lorenzo Esposito



Masao Adachi (1939, Fukuoka, Japonsko). Vybraná filmografie: *Wan* (1961, kr.), *Sain* (1963), *Datai* (1966), *Gingakei* (1967), *Hinin kakumei* (1967), *Sei chitai* (1968), *Yûheisha/Terrorisuto* (2007), *Umělec v hladovění* (*Danjiki geinin*, 2015).

Masao Adachi (1939, Fukuoka, Japan). Selected filmography: *Wan* (1961, short), *Sain* (1963), *Datai* (1966), *Galaxy* (*Gingakei*, 1967), *Contraception Revolution* (*Hinin kakumei*, 1967), *Sei chitai* (1968), *The Prisoner/Terrorist* (*Yûheisha/Terrorisuto*, 2007), *Artist of Fasting* (*Danjiki geinin*, 2015).

105 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Masao Adachi**

scénář / screenplay **Masao Adachi, Naruhiko Onozawa**

kamera / dir. of photography **Yutaka Yamazaki**

hudba / music **Yoshihide Otomo**

zvuk / sound designer **Shima Junichi**

střih / editor **Masao Adachi**

výtvarník / art director **Toshimichi Kurokawa**

produkce / producer **Naruhiko Onozawa**

výroba / production **Artist of Fasting Production Committee**

hráji / cast **Hiroshi Yamamoto, Daizo Sakurai**

sales **Stance Company**

1F, 2-14-11 Yushima, Bunkyo-ku, Tokyo,

113-0034, Japan

kazu@stance.co.jp

T +81 338 390 981

Franz Kafka's It's a Wonderful Life

Velká Británie
United Kingdom, 1993



Franz Kafka: Život je krásný

Franz Kafka pracuje na *Proměně*, naráží však na tvůrčí blok: v co se Řehoř Samsa během noci promění? K Kafkovi se nedaří nalézt správný začátek. Neustále jej ruší podomní obchodníci, mladé ženy a zároveň vlastní nevysvětlitelné halucinace. Snímek, v jehož názvu se k proslulému spisovateli přidává kultovní rodinné dílo Franka Capry, získal v roce 1995 Oscara za nejlepší krátký hraný film.

Lorenzo Esposito

Franz Kafka's It's a Wonderful Life

Franz Kafka is working on his *Metamorphosis*, but he's suffering from writer's block; he can't get off on the right track. While trying to decide what Gregor Samsa is going to wake up as, he is constantly interrupted by door-to-door salesmen, young women, and his own inexplicable hallucinations. The film, whose title combines the name of the celebrated author with the cult family classic by Frank Capra, won the 1995 Oscar for best short live-action feature.

Lorenzo Esposito



Peter Capaldi (1958, Glasgow). Filmografie: *Franz Kafka: Život je krásný* (*Franz Kafka's It's a Wonderful Life*, 1993), *Zpívám jen Sinatru* (*Strictly Sinatra*, 2001).

Peter Capaldi (1958, Glasgow). Filmography: *Franz Kafka's It's a Wonderful Life* (1993), *Strictly Sinatra* (2001).

23 min / barevný / colour / data files
režie / director **Peter Capaldi**
scénář / screenplay **Peter Capaldi**
kamera / dir. of photography **Simon Maggs**
hudba / music **Philip Appleby**
zvuk / sound designer **Simon Bishop**
střih / editor **Nikki Clemens**
výtvarník / art director **John Beard**

produkce / producer **Ruth Kenley-Letts**
výroba / production **British Broadcasting Corporation (BBC)**
koprodukce / co-production **Conundrum Films, The Scottish Film Production Fund**
hrají / cast **Richard E. Grant, Crispin Letts, Ken Stott, Elaine Collins, Phyllis Logan**

kontakt / contact **National Library of Scotland | Moving Image Archive**
Kelvin Hall, 1445 Argyle Street,
Glasgow, G3 8AW, United Kingdom
movingimage@nls.uk
T + 44 (0)141 880 2300

The Grandmother

USA, 1970



Babička

V podzemí se zrodí rodina, která se na svět prodere hromadou zmáčeného listí. Otec, matka a syn jsou nuceni žít spolu, uvěznění v tomto temném reprodukčním mechanismu. Dítě, které je neustále hromosvodem otcova hněvu a často zůstává samo, zaseje do vlastní postele semínko, které vzklíčí a z něhož se stane babička. David Lynch, jenž se léta zabýval myšlenkou natočit film podle Franze Kafky, předejmul tyto úvahy už svým třetím krátkým snímkem. Kombinací hraného a animovaného filmu ohledává teritorium, jehož atmosféra připomíná *Proměnu a Dopis otci*.

Lorenzo Esposito

The Grandmother

Beneath the earth a family is born, whose members come into the world bursting through a pile of sodden leaves. Father, mother and son are forced to live together, imprisoned in this dark, reproductive mechanism. The child, who is a perpetual lightning rod for his father's rage and is often left on his own, plants a seed in his bed, which germinates into a grandmother. David Lynch, who, for years, entertained the idea of making a feature based on Franz Kafka, had already anticipated similar thoughts in his third short film. Using a combination of live action and animation, he explores territory, whose atmosphere is reminiscent of *The Metamorphosis* and *Letter to My Father*.

Lorenzo Esposito



David Lynch (1946, Missoula, Montana). Vybraná filmografie: *Babička* (1970, kr.), *Mazací hlava* (1976), *Sloní muž* (1980), *Duna* (1984), *Modrý samet* (1986), *Zběsilost v srdci* (1990), *Twin Peaks: ohni se mnou pojd'* (1992), *Lost Highway* (1997), *Příběh Alvina Straighta* (1999), *Mulholland Drive* (2001), *Inland Empire* (2006), *Městečko Twin Peaks – Návrat* (2017).

David Lynch (1946, Missoula, Montana). Selected filmography: *The Grandmother* (1970, short), *Eraserhead* (1976), *The Elephant Man* (1980), *Dune* (1984), *Blue Velvet* (1986), *Wild at Heart* (1990), *Twin Peaks: Fire Walk With Me* (1992), *Lost Highway* (1997), *The Straight Story* (1999), *Mulholland Drive* (2001), *Inland Empire* (2006), *Twin Peaks: The Return* (2017).

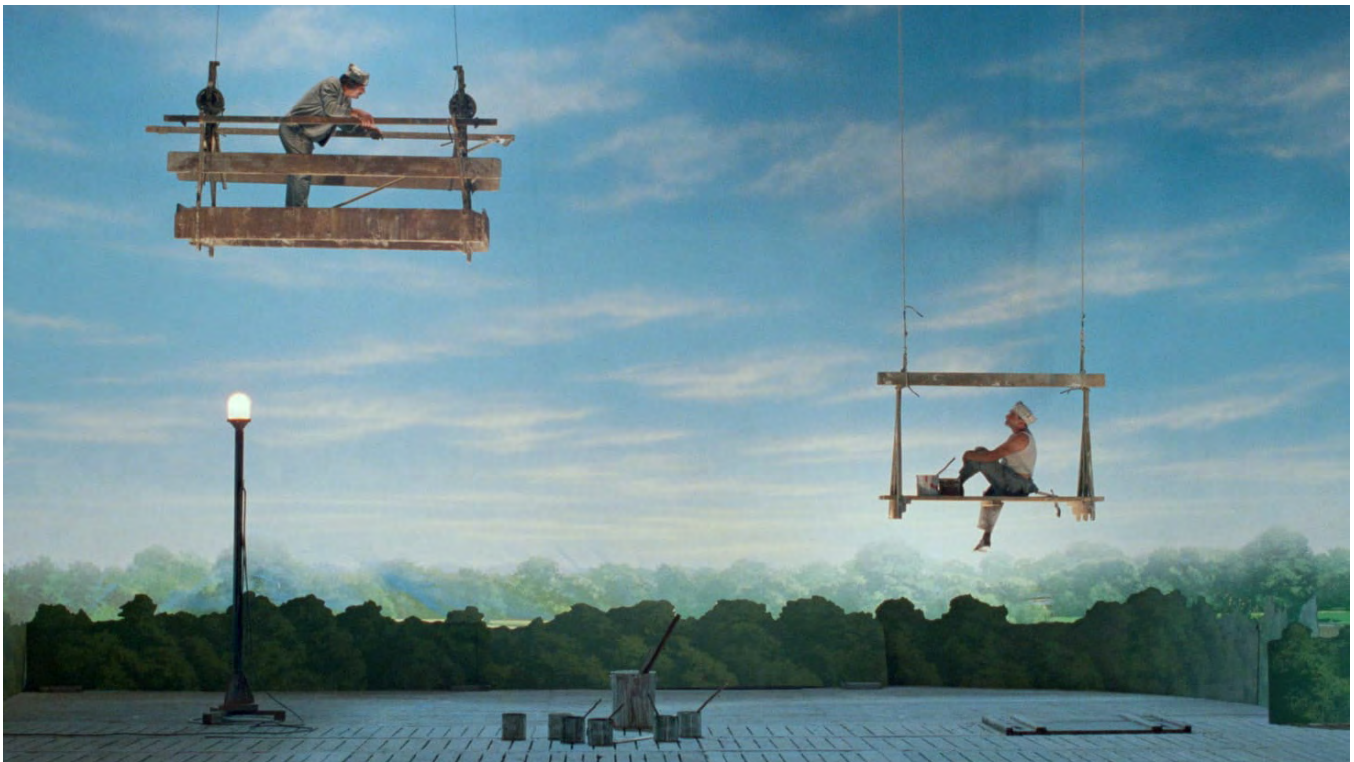
33 min / barevný, černobílý / colour / black & white / data files
režie / director **David Lynch**
scénář / screenplay **David Lynch**
kamera / dir. of photography **David Lynch**

produkce / producer **David Lynch**
výroba / production **American Film Institute**
hraji / cast **Dorothy McGinnis, Richard White, Virginia Maitland, Robert Chadwick**

sales **mk2 Films**
55, rue Traversière, Paris, 75012, France
intlsales@mk2.com
T +33 144 673 111

Intervista

Itálie
Italy, 1987



Interview

Federico Fellini točí ve studiu Cinecittà film podle Kafkova románu *Nezvěstný* a během pauz mezi scénami odpovídá na otázky japonského televizního štábu. Fellini vzpomíná na minulost a na jistý druh filmařiny, který, zdá se, navždy zmizel. Spolu s Marcellem Mastroiannim se vydává za Anitou Ekberg, aby zavzpomínali na časy *Sladkého života*. Mezitím přibývá odkazů na dílo Franze Kafky, kterého Fellini často označoval jako svého nejoblíbenějšího spisovatele. Nakonec se objeví i Indiáni, načež sloni a bouřka málem zničí filmový plac. Film, stejně jako předloha známá i pod názvem *Amerika*, pak zůstane nedokončený.

Lorenzo Esposito

Interview

Federico Fellini is at Cinecittà Studios making a film based on Kafka's novel *The Man Who Disappeared*; during breaks between scenes, he responds to questions put to him by a Japanese television crew. Fellini reminisces about the past and about a certain brand of filmmaking which has possibly disappeared forever. Together with Marcello Mastroianni he sets off to visit Anita Ekberg at her villa, where they re-live the era of *La dolce vita*. In the meantime we are given an increasing number of references to the works of Franz Kafka, whom Fellini often described as his favourite writer. In the end Indians on horseback appear in the mix as well, while elephants and a thunderstorm almost destroy the film set. The movie, like its literary model known also as *Amerika*, remains unfinished.

Lorenzo Esposito



Federico Fellini (1920, Rimini – 1993, Řím). Vybraná filmografie: *Darmošlapové* (*I Vitelloni*, 1953), *Silnice* (*La Strada*, 1954), *Cabiriiny noci* (*Le notti di Cabiria*, 1956), *Sladký život* (*La dolce vita*, 1960), *8 1/2* (1962), *Satyrikon* (1968), *Amarcord* (1973), *A loď pluje* (*Et vogue le navire*, 1983), *Ginger a Fred* (*Ginger e Fred*, 1985), *Interview* (*Intervista*, 1987).

Federico Fellini (1920 Rimini – 1993, Rome). Selected filmography: *The Bullocks* (*I Vitelloni*, 1953), *The Road* (*La Strada*, 1954), *Nights of Cabiria* (*Le notti di Cabiria*, 1956), *La dolce vita* (1960), *8 1/2* (1962), *Satyricon* (1968), *Amarcord* (1973), *And the Ship Sails On* (*Et vogue le navire*, 1983), *Ginger and Fred* (*Ginger e Fred*, 1985), *Interview* (*Intervista*, 1987).

107 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Federico Fellini**

scénář / screenplay **Federico Fellini, Gianfranco**

Angelucci

kamera / dir. of photography **Tonino Delli Colli**

hudba / music **Nicola Piovani**

střih / editor **Nino Baragli**

výtvarník / art director **Daniilo Donati**

produkce / producer **Ibrahim Moussa**

výroba / production **Aljosh**

koprodukce / co-production **Cinecittà**

hráji / cast **Sergio Rubini, Antonella Ponziani, Lara**

Wendel, Anita Ekberg, Marcello Mastroianni,

Federico Fellini, Christian Borromeo, Antonio

Cantafora

sales **Cinecittà Holding S.p.A.**

Via Tuscolana, 1055, Rome, 00173, Italy

T +39 067 228 6202

K

Velká Británie
United Kingdom, 1954

K

Řehoř Samsa je zapálený obchodní cestující, který si na svém zaměstnání velmi zakládá. Neustále krouží městem a snaží se přesvědčit nadřízeného o kvalitě svých služeb. Jednoho rána se mu však nedaří vstát z postele, z pokoje nemůže vyjít ani po přímé šéfově intervenci. Samsa přestává chodit. Zatímco jsou v jiné části bytu hosté, Řehořovi se podaří vyplazit se z pokoje, neunikne však přísnému otcovu pohledu. Neobyčejný debut natočený v Londýně všestrannou umělkyní Lorenzou Mazzetti volně na motivy Kafkovy *Proměny* je považován za jednoho z předchůdců britského hnutí Free Cinema.

Lorenzo Esposito

K

Gregor Samsa is a keen travelling salesman, who takes pride in his work. He is constantly on the move and tries to convince his superior of the quality of his services. One morning, however, he can't get out of bed, nor is he able to leave his room, even when his boss tries to intervene. Samsa also finds he is unable to walk. While guests are milling around in the apartment, Gregor manages to crawl out of his room, although he can't escape his father's stern gaze. This unconventional debut, filmed in London by multifaceted artist Lorenza Mazzetti and based on Kafka's *Metamorphosis*, is regarded as one of the forerunners of the British Free Cinema movement.

Lorenzo Esposito



Lorenza Mazzetti (1927, Florence – 2020, Řím). Vybraná filmografie: *K* (1954, kr.), *Spolu* (*Together*, 1956, spolurežie), *Italy a láska* (*Le italiane e l'amore*, 1961, spolurežie).

Lorenza Mazzetti (1927, Florence – 2020, Rome). Selected filmography: *K* (1954, short), *Together* (1956, co-dir.), *Latin Lovers* (*Le italiane e l'amore* (1961, co-dir.)).

29 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Lorenza Mazzetti**
scénář / screenplay **Lorenza Mazzetti** podle předlohy **Proména** / based on the book **The Metamorphosis** by **Franz Kafka**
kamera / dir. of photography **Hamed Hadari**

hudba / music **Daniele Paris**
zvuk / sound designer **Jacopo Treves**
střih / editor **Lorenza Mazzetti**
produkce / producer **Lorenza Mazzetti**
hraji / cast **Michael Andrews, Claude Rogers, Mary Rava, Hilary Morris**

sales **BFI**
21 Stephen Street, London, W1T 1LN,
United Kingdom
bookings@bfi.org.uk
T +44 207 255 1444

Kafka

USA, Francie
USA, France, 1991



Kafka

Titulního hrdinu legendárního filmu zasazeného do magické Prahy a tamtéž natočeného ztvárnil nezapomenutelným způsobem Jeremy Irons. Jeho Kafka ve snímku rozkročeném mezi *Procesem* a *Zámkem* (ovšem s řadou odkazů ke spisovatelovu životu a jeho dalším textům) pátrá po stopách zmizelého kolegy, aby narazil na mysteriózní komplot plný vražd, korupce a byrokracie, ovšem bez absolutní jistoty, zda jde o skutečné události či plod spisovatelovy představitosti. Navzdory sebekritickému úsudku samotného Soderbergha, který třicet let od památného natáčení z materiálu vytvořil novou verzi nazvanou *Mr. Kneff*, se jeho *Kafka* stal během let kultovním snímkem, který si zaslouží znovuobjevení.

Lorenzo Esposito

Kafka

The titular hero of this legendary film, set and shot in magical Prague, was played memorably by Jeremy Irons in a work that blurs the lines between *The Trial* and *The Castle* (while incorporating a series of references to the writer's life and to other texts by him). His Kafka is trying to track down a missing co-worker; in the process he chances upon a mysterious conspiracy involving murder, corruption and bureaucracy, without being absolutely sure the events unfolding are actually happening or whether they're figments of the writer's imagination. Despite a self-critical appraisal from Soderbergh himself who, thirty years later, came up with a new version entitled *Mr. Kneff*, his *Kafka* has, over time, become a cult film worthy of rediscovery.

Lorenzo Esposito



Steven Soderbergh (1963, Atlanta, USA). Vybraná filmografie: *Sex, lži a video* (1989), *Kafka* (1991), *King of the Hill* (1993), *Traffic - Nadvláda gangů* (2000), *Erin Brockovich* (2000), *Dannyho partáci* (2001), *Vedlejší účinky* (2013), *Prací automat* (2019), *Mr. Kneff* (2024).

Steven Soderbergh (1963, Atlanta, USA). Selected filmography: *Sex, Lies and Videotape* (1989), *Kafka* (1991), *King of the Hill* (1993), *Traffic* (2000), *Erin Brockovich* (2000), *Ocean's Eleven* (2001), *Side Effects* (2013), *The Laundromat* (2019), *Mr. Kneff* (2024).

98 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Steven Soderbergh**
scénář / screenplay **Lem Dobbs**
kamera / dir. of photography **Walt Lloyd**
hudba / music **Cliff Martinez**
zvuk / sound designer **Mark Mangini**
střih / editor **Steven Soderbergh**

výtvarník / art director **Gavin Bocquet**
produkce / producer **Stuart Cornfeld, Harry Benn**
výroba / production **Pricel, Baltimore Pictures**
hrají / cast **Jeremy Irons, Theresa Russell, Ian Holm, Armin Mueller-Stahl, Joel Grey, Jeroen Krabbé, Alec Guinness**

Kafka

USA, Francie
USA, France, 1992



Kafka podle Rybczyńského

Proslulý polský filmař a animátor zkonstruoval labyrintu podobný svět, v němž se Franz Kafka pohybuje mezi svými postavami a jeho romány i povídky jsou vpletené jeden do druhého v nepřetržitém pohybu. Rybczyńského *Kafka* tvoří součást projektu „Audiovizuální encyklopedie“, spolu se snímky F. F. Coppoly, C. Saury a dalších. Progressivní vizionář v něm experimentuje s technologií HDTV, jež mu umožňuje prolomit jakoukoli hranici obrazového vyjadřování, ideální pro jeho pojetí Kafky coby „nejvizuálnějšího umělce 20. století.“

Lorenzo Esposito

Kafka

The celebrated Polish filmmaker and animator designed a labyrinthine world, in which Franz Kafka mingles with his characters, and where his novels and short stories are interwoven with one another in continuous movement. Rybczyński's *Kafka* is part of the project "The Audiovisual Encyclopedia", involving various directors, among them, Francis Ford Coppola and Carlos Saura. Here, the progressive visionary experiments with HDTV technology, enabling him to cross all possible boundaries of pictorial expression, which is ideal for his conception of Kafka as "the most visual writer of the 20th century."

Lorenzo Esposito



Zbigniew Rybczyński (1949, Lodź, Polsko). Vybraná filmografie: *Čtverec* (Kwadrat, 1972, kr.), *Zupa* (1974, kr.), *Nová kniha* (Nowa książka, 1975, kr., dok.), *Tango* (1981, kr.), *Steps* (1987, kr.), *The Fourth Dimension* (1988, kr.), *The Orchestra* (1990, kr.), *Kafka podle Rybczyńského* (Kafka, 1992, kr.).

Zbigniew Rybczyński (1949, Łódź, Poland). Selected filmography: *Square* (Kwadrat, 1972, short), *Soup* (Zupa, 1974, short), *New Book* (Nowa książka, 1975, short doc.), *Tango* (1981, short), *Steps* (1987, short), *The Fourth Dimension* (1988, short), *The Orchestra* (1990, short), *Kafka* (1992, short).

52 min / barevný / colour / data files
režie / director **Zbigniew Rybczyński**
scénář / screenplay **Zbigniew Rybczyński**
kamera / dir. of photography **Zbigniew Rybczyński**
hudba / music **Andre Ratay**
zvuk / sound designer **Joachim Schmid**
střih / editor **John O'Connor**
výtvarník / art director **Milosz Benedyktowicz**

produkce / producer **Andre Djaoui, Zbigniew Rybczyński**
výroba / production **Telemax**
koprodukce / co-production **Les Éditions Audio-Visuelles, Zbig Vision Ltd**
hraji / cast **Peter Lucas, Birgit Bofarull, Lev Shekhtman**

kontakt / contact **Zbig Vision**
13350 E Wildcat Mesa Dr. Vail,
AZ 85641, USA
service@zbigvision.com

sales **Time Warner Europe**
42, Boulevard Brand Whitlock, Brussels,
1200, Belgium
T +32 2 735 4242

Kafka inaka isha

Japonsko
Japan, 2007



Franz Kafka: Venkovský lékař

Krátkometrážní film význačného japonského animátora Kódžiho Jamamury, adaptující stejnojmennou Kafkovu povídku, si k vytvoření kafkovského zážitku, spojujícího až nepřirozený děs s neuvěřitelně temným humorem, vzal na pomoc tradici japonské komické divadelní formy kjógen. Veškeré dění je deformované a zároveň podrobeno neudržitelnému smíchu.

Lorenzo Esposito

Franz Kafka's A Country Doctor

This short film by eminent Japanese animator Kôji Yamamura, adapting Kafka's short story of the same name, re-creates the Kafkaesque experience – a combination of unnatural terror and incredibly dark humour – with the aid of the traditional Japanese comic theatre known as *kyôgen*. All the action is distorted and, at the same time, subjected to unsustainable ridicule.

Lorenzo Esposito



Kódži Jamamura (1964, Nagoya, Japonsko). Vybraná filmografie: *Suisei* (1987, kr.), *Hyakka Zukan* (1989, kr.), *Kipling Jr.* (1995, kr.), *Atama-yama* (2002, kr.), *Franz Kafka: Venkovský lékař* (Kafka inaka isha, 2007, kr.), *Mnoho severů* (Ikuta no kita, 2021).

Kôji Yamamura (1964, Nagoya, Japan). Selected filmography: *Aquatic* (Suisei, 1987, short), *Japanese-English Pictionary* (Hyakka Zukan, 1989, short), *Kipling Jr.* (1995, short), *Mount Head* (Atama-yama, 2002, short), *Franz Kafka's A Country Doctor* (Kafka inaka isha, 2007, short), *Dozens of Norths* (Ikuta no kita, 2021).

21 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Kôji Yamamura**
scénář / screenplay **Kôji Yamamura**
kamera / dir. of photography **Kôji Yamamura**
hudba / music **Hitomi Shimizu**

zvuk / sound designer **Hajime Tagaki, Keiichi Morimoto**
střih / editor **Kôji Yamamura**
výtvarník / art director **Kôji Yamamura**
produkce / producer **Mariko Seto**
výroba / production **Yamamura Animation**

sales **Shochiku Co., Ltd.**
4-1-1 Tsukiji, Togeki Bldg. 12th Floor,
Chuo-Ku, Tokyo, 104 8422, Japan
ibd@shochiku.co.jp
T +81 355 501 623

Klassenverhältnisse

Německo, Francie
Germany, France, 1984



Třídní vztahy

Mistrovské dílo Jeana-Marie Strauba a Danièle Huillet na motivy Kafkova románu *Nezvěstný*. Legendární tvůrčí duo zvolilo pro filmovou verzi příběhu mladého Karla Rossmanna, od okamžiku jeho příjezdu do Nového světa až po setkání s divadlem z Oklahomy, výrazně politický úhel pohledu, což se zřetelně týká i názvu filmu. „Pro nás je Kafka jediným velkým básníkem průmyslové civilizace, tedy společnosti, v níž si lidský jedinec zajistí přežití jen tehdy, pokud pracuje,“ tvrdí. Amerika představuje jakýsi sen pro Karla Rossmanna, bloudícího ve světě, který je velmi obtížné pochopit, vystlaném zaslepeným optimismem a nezměrným násilím. Straub a Huilletová natočili téměř celý film v přístavním Hamburku a k dosažení absolutní autenticity původního textu pracují se specifickým dialektem, k němuž Kafka tihnul.

Lorenzo Esposito

Class Relations

A masterpiece by Jean-Marie Straub and Danièle Huillet, based on themes from Kafka's novel *The Man Who Disappeared*. For the cinematic version of the tale of young Karl Rossmann, from his arrival in the New World to his encounter with the Theater of Oklahoma, the legendary filmmaking duo went for a distinctly political angle, clearly reflected in the film's title as well. "For us, Kafka is the only great poet of industrial civilisation, namely, a society in which people depend on their work to survive." America represents something of a dream for Rossmann, adrift in a world which is difficult to understand, and strewn with blind optimism and untold violence. Straub-Huillet shot almost the entire film in Hamburg and, in order to achieve the authenticity of the original text, they incorporated the specific dialect favoured by Kafka.

Lorenzo Esposito



Jean-Marie Straub (1933, Metz, Francie – 2022, Rolle, Švýcarsko), **Danièle Huillet** (1936, Paříž – 2006, Cholet, Francie). Společná filmografie: *Kronika Anny Magdaleny Bachové* (*Chronik der Anna Magdalena Bach*, 1968), *Mojžiš a Áron* (*Moses and Aaron*, 1974), *Třídní vztahy* (*Klassenverhältnisse*, 1984), *Antigona* (1992), *Sicilia!* (1999).

Jean-Marie Straub (1933, Metz, France – 2022, Rolle, Switzerland), **Danièle Huillet** (1936, Paris – 2006, Cholet, France). Joint filmography: *The Chronicle of Anna Magdalena Bach* (*Chronik der Anna Magdalena Bach*, 1968), *Moses and Aaron* (1974), *Class Relations* (*Klassenverhältnisse*, 1984), *Antigone* (1992), *Sicily!* (1999).

127 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Jean-Marie Straub, Danièle Huillet**
scénář / screenplay **Danièle Huillet, Jean-Marie Straub** na motivy románu / based on the novel by **Franz Kafka**
kamera / dir. of photography **William Lubtchansky**
zvuk / sound designer **Louis Hochet**
střih / editor **Danièle Huillet**

výtvarník / art director **Danièle Huillet**
produkce / producer **Klaus Hellwig, Claude Nedjar, Jean-Marie Straub**
výroba / production **Janus, Hessischen Rundfunk, NRF Diffusion, BMI, FFA, Hamburger Filmförderung**
hraji / cast **Christian Heinisch, Nazzareno Bianconi, Mario Adorf, Laura Betti, Harun Farocki**

sales **CNC - centre national de cinema et de l'image animée**
7 bis rue Alexandre Turpault, Bois d'Arcy, 78390, France
T +33 130 148 054

Le Locataire

Francie
France, 1976



Nájemník

Seriózní mladý muž jménem Trelkovsky si v Paříži pronajme byt, jehož předchozí obyvatelka jménem Simone se pokusila o sebevraždu. Jednoho dne narazí na díru ve zdi za skříní, v níž je uložený zub neznámého původu, nikoli nepodobný kařkovskému Odradku. Trelkovsky neví, jak s tím naložit. Ovšem výčet nevysvětlitelných fenoménů náhle se zjevívších v jeho životě zdaleka nekončí – co třeba podivný zvyk sousedů odnaproti zůstat strnule stát na toaletě? Trelkovsky se začíná proměňovat v Simone, obléká si její šaty, bere si její paruku a pokouší se utéct, ale pokaždé jej cosí donutí se do bytu vrátit. Fenomén halucinace v Polanského filmech se v *Nájemníkovi* vyjevuje v jasných konturách – kdy vlastně přestává být člověk sám sebou?

Lorenzo Esposito

The Tenant

A respectable young man named Trelkovsky rents an apartment in Paris, whose previous tenant, Simone, attempted suicide. One day he finds a hole in the wall behind the wardrobe, containing a tooth of unknown origin, not unlike Kafka's Odradek; Trelkovsky is at a loss what to do with it. The inexplicable episodes that suddenly feature in his life aren't about to go away – what about those people in the house opposite, with their weird habit of standing motionless in the WC? Trelkovsky starts to turn into Simone, he wears her dress, dons a wig and tries to escape yet, each time, something happens to drive him back to the flat. *The Tenant* reveals in clear contours the phenomenon of hallucination in Polanski's films: When does a person stop being his true self?

Lorenzo Esposito



Roman Polanski (1933, Paříž). Vybraná filmografie: *Nůž ve vodě* (1962), *Ples upírů* (1967), *Rosemary má děťátko* (1968), *Čínská čtvrť* (1974), *Nájemník* (1976), *48 hodin v Paříži* (1988), *Hořký měsíc* (1992), *Pianista* (2002), *Oliver Twist* (2005), *Žaluji!* (2019).

Roman Polanski (1933, Paris). Selected filmography: *Knife in the Water* (*Nůž w wodzie*, 1962), *The Fearless Vampire Killers* (1967), *Rosemary's Baby* (1968), *Chinatown* (1974), *The Tenant* (*Le Locataire*, 1976), *Frantic* (1988), *Bitter Moon* (1992), *The Pianist* (*Le Pianiste*, 2002), *Oliver Twist* (2005), *An Officer and a Spy* (*J'accuse*, 2019).

112 min / barevný / colour / 35 mm

režie / director **Roman Polanski**

scénář / screenplay **Gérard Brach, Roman Polanski**

kamera / dir. of photography **Sven Nykvist**

hudba / music **Philippe Sarde**

zvuk / sound designer **Michèle Boëhm**

střih / editor **Françoise Bonnot**

výtvarník / art director **Claude Moesching, Albert Rajau**

produkce / producer **Andrew Braunsberg**

výroba / production **Marianne Productions**

hraji / cast **Roman Polanski, Isabelle Adjani, Melvyn Douglas, Jo Van Fleet, Bernard Fresson, Lila**

Kedrova, Claude Dauphin

kontakt / contact **La Cinémathèque de Toulouse**

1 avenue Saint Martin de Boville, Balma, 31130, France
conservation@lacinemathequedetoulouse.com

Mandabi

Francie, Senegal
France, Senegal, 1968



Peněžní poukázka

Ibrahim Dieng, dlouhodobě nezaměstnaný manžel dvou žen a otec sedmi dětí, obdrží od synovce z Paříže poukázku na 25 tisíc franků, o které se má podělit s příbuznými. Prodat se však k velkorysé sumě přes houšť senegalské byrokracie se zdá nemožnou misí. Chybějící průkaz totožnosti způsobí, že se Ibrahim stává bezmocným aktérem absurdní frašky o úplatcích, podvodníčcích a lhostejných úřednících, která se šířavou ironií obnažuje společenskou situaci v Senegalů šedesátých let minulého století. V proslulé filmové adaptaci vlastního románu ohledává „otec afrického filmu“ Sembène v kafkaevském duchu téma peněz a korupce v africké zemi, hledající existenční směr mezi tradicí a moderností.

Lorenzo Esposito

The Money Order

Ibrahim Dieng, long-term unemployed, with two wives and seven children, receives a money order from his nephew in Paris to the amount of 25,000 francs, which he is to share with his relatives. In order to lay his hands on the generous sum, he has to work his way through the intricate maze that is Senegalese bureaucracy – on the face of it, an impossible mission. A mislaid identity card sees Ibrahim becoming a helpless participant in an absurd farce about bribery, fraud and official indifference, which adopts a searingly ironic tone to lay bare the social situation in 1960s Senegal. In this celebrated adaptation of his own novel, Sembène, the “father of African cinema”, harnesses the Kafkaesque spirit as he examines the theme of money and corruption in an African country divided between tradition and modernity.

Lorenzo Esposito



Ousmane Sembène (1923, Ziguinchor – 2007, Dakar, Senegal). Vybraná filmografie: *Černoška z...* (*La Noire de...*, 1966), *Peněžní poukázka* (*Mandabi*, 1968), *Xala* (1975), *Tábor v Thiaroye* (*Camp de Thiaroye*, 1987, spolurežie), *Moolaadé* (2004).

Ousmane Sembène (1923, Ziguinchor – 2007, Dakar, Senegal). Selected filmography: *Black Girl* (*La Noire de...*, 1966), *The Money Order* (*Mandabi*, 1968), *The Curse* (*Xala*, 1975), *The Camp at Thiaroye* (*Camp de Thiaroye*, 1987, co-dir.), *Moolaadé* (2004).

92 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ousmane Sembène**
scénář / screenplay **Ousmane Sembène**
kamera / dir. of photography **Paul Soulignac**
zvuk / sound designer **Henri Moline**
střih / editor **Gilbert Kikoïne, Max Saldinger**

produkce / producer **Robert de Nesle**
výroba / production **Filmi Domirev**
hráji / cast **Makhouredia Gueye, Ynousse N'Diaye, Isseu Niang, Mustapha Ture, Farba Sarr, Serigne N'Diayes, Thérèse Bas**

sales **Tamasa Distribution**
5 rue de Charonne, Paris, 75011, France
contact@tamasadistribution.com
T +33 143 590 101

Mr. Kneff

USA, Francie
USA, France, 2024



Mr. Kneff

U příležitosti vydání DVD box setu v roce 2021 se Steven Soderbergh rozhodl dát některým svým starším snímkům novou střihovou podobu. Jedním z nich je *Kafka*, doslova „proměněný“ ve film nazvaný *Mr. Kneff*, do Prahy roku 1919 zasazený příběh spisovatele, jenž ze svého bezvýchodného zaměstnání učinil inspiraci vlastní literární tvorby. Nový střih je o dvacet minut kratší, Soderbergh zároveň přeskádal strukturu vyprávění a nechal obarvit některé scény, aby jasněji odlišil skutečnost od protagonistovy imaginace. Dialogy zmizely, nahradily je titulky. Změny doznal i hudební doprovod, přibyla například instrumentální verze songu Enter Sandman od Metallicity. Snímek *Mr. Kneff*, který můžeme definovat jako film o Kafkovi, ovšem už bez Kafky, je tak oproti původnímu filmu o poznání surreálnější a odcizený.

Lorenzo Esposito

Mr. Kneff

To mark the release of a DVD box set in 2021, Steven Soderbergh decided to give some of his earlier films a new lease of life. One of them was *Kafka*, which “morphed” into *Mr. Kneff*, a story set in Prague in 1919 about a writer, whose miserable job provided him with literary inspiration. The new cut is twenty minutes shorter and Soderbergh also rearranged the narrative structure and coloured certain scenes to make a clearer distinction between reality and the protagonist’s imagination. The dialogues were replaced by subtitles; the music was also altered, incorporating, among others, the instrumental version of Metallica’s song “Enter Sandman”. *Mr. Kneff*, arguably a film about Kafka, but now without Kafka, in comparison with the original is thus noticeably estranged and more surreal.

Lorenzo Esposito



Steven Soderbergh (1963, Atlanta, USA). Vybraná filmografie: *Sex, lži a video* (1989), *Kafka* (1991), *King of the Hill* (1993), *Traffic - Nadvláda gangů* (2000), *Erin Brockovich* (2000), *Dannyho partáci* (2001), *Vedlejší účinky* (2013), *Prací automat* (2019), *Mr. Kneff* (2024).

Steven Soderbergh (1963, Atlanta, USA). Selected filmography: *Sex, Lies and Videotape* (1989), *Kafka* (1991), *King of the Hill* (1993), *Traffic* (2000), *Erin Brockovich* (2000), *Ocean's Eleven* (2001), *Side Effects* (2013), *The Laundromat* (2019), *Mr. Kneff* (2024).

77 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Steven Soderbergh**
scénář / screenplay **Alfred Polly**
kamera / dir. of photography **Walt Lloyd**
zvuk / sound designer **Mark Mangini**
střih / editor **Steven Soderbergh**

výtvarník / art director **Gavin Bocquet**
produkce / producer **Stuart Cornfeld, Harry Benn**
výroba / production **Pricel, Baltimore Pictures**
hrají / cast **Jeremy Irons, Theresa Russell, Ian Holm, Armin Mueller-Stahl, Joel Grey, Jeroen Krabbé, Alec Guinness**

Postava k podpírání

Československo
Czechoslovakia, 1963



Postava k podpírání

Od začátku se v příběhu vrší podivné události – hrdina si z půjčovny koček odnáší jednu domů, a když ji chce druhý den vrátit, zjistí, že půjčovna zmizela. Atmosféra potemní ještě víc poté, co se nešťastník obrátí pro pomoc na úřady: chodby v ponurých budovách neberou konce, byrokrati v kancelářích jsou nepřátelští a na každém kroku čekají mrazivě bizarní překvapení. Juráček hned ve své prvotině prokázal, že je typem intelektuálního tvůrce a že má blízko ke Kafkovu nahlížení na lidský úděl i ke způsobu jeho psaní. Ryze filmovými prostředky dosahuje autorova znepokojivého nesouladu mezi strohým, věcným popisem a situacemi připomínajícími zlý sen.

Zdena Škapová

Joseph Kilian

In this tale strange things are afoot right from the outset: A man borrows a cat from a rental shop and when he tries to return it the following day, he finds the place has disappeared. The atmosphere darkens a little more when the poor man appeals to the authorities for help: endless corridors in dismal buildings, unfriendly bureaucrats in offices, and chillingly bizarre surprises at every turn. In his very first outing Juráček established himself as an intellectual filmmaker and demonstrated that he came close to Kafka's perception of human destiny and to his style of writing. Using purely cinematic devices, here he recreates the author's unsettling incongruity between stark, matter-of-fact depiction and situations that resemble nightmares.

Zdena Škapová



Pavel Juráček (1935–1989). Vybraná filmografie: *Postava k podpírání* (1963, spolu s J. Schmidtem), *Každý mladý muž* (1965), *Případ pro začínajícího kata* (1969). **Jan Schmidt** (1934–2019). Vybraná filmografie: *Postava k podpírání* (1963, spolu s P. Juráčkem), *Konec srpna v hotelu Ozon* (1966), *Kolonie Lanfieri* (1969), *Osada havranů* (1977), *Vracenky* (1990).

Pavel Juráček (1935–1989). Selected filmography: *Joseph Kilian* (1963, with Jan Schmidt), *Every Young Man* (1965), *Case for a Rookie Hangman*, (1969).

Jan Schmidt (1934–2019). Selected filmography: *Joseph Kilian* (1963, with Pavel Juráček), *Late August at the Hotel Ozone* (1966), *The Lanfier Colony* (1969), *Queen Dorothy's Bow* (1970), *Lenin, the Lord and Mother* (1990).

39 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Pavel Juráček, Jan Schmidt**
scénář / screenplay **Pavel Juráček, Jan Schmidt**
kamera / dir. of photography **Jan Čuřík**
hudba / music **William Bukový**
zvuk / sound designer **Adolf Nacházel, Bohumír Brunclík**

střih / editor **Zdeněk Stehlík**
výtvarník / art director **Oldřich Bosák**
výroba / production **Filmové studio Barrandov**
hrají / cast **Karel Vašíček, Consuela Morávková, Ivan Růžička**

sales **Národní filmový archiv**
Závišova 5, Praha 4, 140 00, Czech Republic
sales@nfa.cz

Das Schloss

Německo
Germany, 1968



Zámek

Noeltego adaptace Kafkova *Zámku* měla smůlu, že byla vybrána do hlavní soutěže v Cannes v roce, kdy byl festival po pár dnech zrušen kvůli studentské revoltě (a co měla říkat spolusoutěžící trojice českých tvůrců Forman, Němec, Menzel, která na tom byla identicky). Mimo jiné díky výjimečnému hereckému výkonu Maximiliana Schella v roli zeměměřiče K., jenž přijel do vesnice, kde všichni tvrdí, že byl najat omylem, se Noeltemu podařilo dát sugestivní filmovou podobu děsivé dimenzi moci, aplikované za pomoci byrokracie a hierarchického řádu. Noelte se však nevyhýbá ani vrstvám komickým a tragicky groteskním, jež jsou pro Kafku tak zásadní.

Lorenzo Esposito

The Castle

Noelte's adaptation of Kafka's novel *The Castle* was unlucky to have been nominated for the Palme d'Or at Cannes in a year when the festival was cancelled half way through due to student protests (the same could be said of the submissions from three of his fellow contenders, Czech filmmakers Forman, Němec and Menzel). The film features Maximilian Schell as the land surveyor K., who arrives to take up a post in a small village, yet everyone claims he was hired by mistake. Thanks also to Schell's superb performance, Noelte succeeded in crafting a haunting cinematic vision of the terrifying dimension of power, applied through the agency of bureaucracy and hierarchical order. Noelte also added layers of the comic and tragically grotesque, elements so fundamental to Kafka's world.

Lorenzo Esposito



Rudolf Noelte (1921, Berlín – 2002, Garmisch-Partenkirchen, Německo). Vybraná filmografie: *Draußen vor der Tür* (1957), *Zámek* (*Das Schloss*, 1968), *Dantons Tod* (1981).

Rudolf Noelte (1921, Berlín – 2002, Garmisch-Partenkirchen, Germany). Selected filmography: *The Man Outside* (*Draußen vor der Tür*, 1957), *The Castle* (*Das Schloss*, 1968), *Danton's Death* (*Dantons Tod*, 1981).

89 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Rudolf Noelte**

scénář / screenplay **Rudolf Noelte, Maximilian**

Schell podle stejnojmenného románu / based on the novel of the same name by **Franz Kafka**

kamera / dir. of photography **Wolfgang Treu**

hudba / music **Herbert Trantow**

zvuk / sound designer **Oskar Haarbrandt**

střih / editor **Dagmar Hirtz**

výtvarník / art director **Hertha Hareiter**

produkce / producer **Rudolf Noelte, Maximilian**

Schell

výroba / production **Alfa Film, Rudolf Noelte**

Filmproduktion

hraji / cast **Maximilian Schell, Cordula Trantow,**

Helmut Qualtinger, Iva Janžurová

sales **Beta Cinema GmbH**

Grünwalder Weg 28d,

Oberhaching/Munich, 820 41, Germany

beta@betacinema.com

T +49 896 734 698 828

kontakt / contact **DFE - Deutsches**

Filminstitut & Filmmuseum e.V.

Wiesbaden, 65203, Germany

wessolowski@dff.film

T +49 061 197 000 10

Tetsuo

Japonsko
Japan, 1989



Tetsuo

V opuštěné továrně mladík s nepřekonatelným fetišismem pro kovové předměty zasouvá do vlastního nařízlého stehna kovovou trubici. Když se v rauši vypotácí na ulici, srazí jej auto. Jeho řidič, kancelářský úředník, ráno po probuzení zjišťuje, že mu na tváři vyrašil kovový chlup. A to je teprve začátek kromobyčejné mutace. Představte si Kafkovu *Proměnu* v kyberpunkové verzi: *Tetsuo*, na 16mm materiál natočený snímek se zvráceným smyslem pro humor, patří dodnes k nejextrémnějším apokalyptickým debutům posledních několika desítek let.

Lorenzo Esposito

Tetsuo: The Iron Man

In an abandoned factory a young man with an insatiable fetish for metal objects inserts a piece of scrap metal into a self-inflicted wound on his thigh. When he staggers out into the street off his head, he is hit by a car. The driver, an office worker, wakes up the following morning and notices a metal hair growing out of his cheek. And that's just the start of what turns out to be an unprecedented mutation process. Imagine a cyberpunk version of Kafka's *The Metamorphosis*: shot on 16mm film, *Tetsuo: The Iron Man*, with its perverse sense of humour, is to this day one of the most extreme apocalyptic debuts in recent decades.

Lorenzo Esposito



Šin'ja Cukamoto (1960, Tokio).
Vybraná filmografie: *Tetsuo* (1989), *Tokijská pěst* (1995), *Bullet Ballet* (1998), *Bliženci* (1999), *Touha* (2002), *Vital* (2004), *Vyšetřování nočních můr* (2006), *Kotoko* (2011), *Nobi* (2015), *Zabíjení* (*Zan*, 2018).

Shinya Tsukamoto (1960, Tokio).
Selected filmography: *Tetsuo: The Iron Man* (*Tetsuo*, 1989), *Tokyo Fist* (1995), *Bullet Ballet* (1998), *Gemini* (*Sōseiji*, 1999), *A Snake of June* (*Rokugatsu no hebi*, 2002), *Vital* (2004), *Nightmare Detective* (*Akumu Tantei*, 2006), *Kotoko* (2011), *Fires on the Plain* (*Nobi*, 2015), *Killing* (*Zan*, 2018).

67 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Shinya Tsukamoto**
scénář / screenplay **Shinya Tsukamoto**
kamera / dir. of photography **Shinya Tsukamoto, Kei Fujiwara**
hudba / music **Chu Ishikawa**

střih / editor **Shinya Tsukamoto**
výtvarník / art director **Shinya Tsukamoto**
produkce / producer **Shinya Tsukamoto**
výroba / production **Kaijyu Theater**
hrají / cast **Tomoroh Taguchi, Kei Fujiwara, Shinya Tsukamoto**

sales **Nikkatsu Corporation**
3-28-12 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo,
113 0033, Japan
matsuda475@nikkatsu.co.jp
T +81 356 891 014

Le Tombeau de Kafka

Francie
France, 2022



Kafkova hrobka

„Není nutné, abys vycházel z domu. Zůstaň u svého stolu a naslouchej. Ani nenaslouchej, jen čekej. Ani nečekej, buď úplně tichý a sám. Svět se ti nabídne k odhalení, nemůže jinak, okouzlen se bude před tebou vinout.“ Aniž by si to umědomoval, Jean-Claude Rousseau realizuje existenciální pokyn, který Kafka vepsal do aforismu č. 109 někdy mezi zářím 1917 a dubnem 1918, kdy pobýval v severočeské Siřemi na statku u sestry Ottly a jejího muže.

Lorenzo Esposito

The Tomb of Kafka

“You do not need to leave your room. Remain sitting at your table and listen. Do not even listen, simply wait. Do not even wait, be quite still and solitary. The world will freely offer itself to you to be unmasked, it has no choice, it will roll in ecstasy at your feet.” Without realising it, Jean-Claude Rousseau carries out the existential instructions, which Kafka delivered as aphorism no. 109 sometime between September 1917 and April 1918, when he was staying on a farm with his sister Ottla and her husband in Siřem (Züräu) in North-West Bohemia.

Lorenzo Esposito



Jean-Claude Rousseau (1950, Paříž). Vybraná filmografie: *Antonio Saura: Confessions* (1990, dok., kr.), *Faibles amusements* (2004, dok., kr.), *Fantastique* (2014, kr.), *In Memoriam* (2019, kr.), *Un monde flottant* (2020, dok.), *Kafkova hrobka (Le Tombeau de Kafka)*, 2022, kr.).

Jean-Claude Rousseau (1950, Paris). Selected filmography: *Antonio Saura: Confessions* (1990, short doc), *Faibles amusements* (2004, short doc.), *Fantastique* (2014, short), *In Memoriam* (2019, short), *A Floating World (Un monde flottant)*, 2020, doc.), *The Tomb of Kafka (Le Tombeau de Kafka)*, 2022, short).

14 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jean-Claude Rousseau**
kamera / dir. of photography **Jean-Claude Rousseau**
zvuk / sound designer **Jean-Claude Rousseau**
střih / editor **Jean-Claude Rousseau**

produkce / producer **Jean-Claude Rousseau**
výroba / production **Rousseau Films Prod.**

sales **Rousseau Films Prod.**
11 rue Crozatier, Paris, 75012, France
jeanclauderousseau@laposte.net
T +33 (0) 611 774 230

Le procès

Francie, Itálie, Německo
France, Italy, Germany, 1962



Proces

Svou adaptaci jednoho z nejslavnějších románů dvacátého století, *Procesu* Franze Kafky, zamýšlel Orson Welles obohatit o dechberoucí výpravu. Když však producenti nedodali potřebnou peněžní sumu, rozhodl se nekoronovaný král mezi filmovými režiséry, že příběh procesu s Josefem K. nebude nic jiného než jedna velká noční můra, a řadu záběrů a scén natočil v různých městech (od Záhřebu přes Paříž až k Římu) v magickém černobílém hávu plném stínů a odrazů. Atmosféra kombinující odporné a komické by se Kafkovi zcela jistě líbila. „Nezáleží na tom, zda je K. opravdu vinen či nevinen,“ říká Orson Welles. „Samotným smyslem příběhu je postoj vůči vině či nevině,“ dodává.

Lorenzo Esposito

The Trial

Orson Welles had in mind a breathtaking production design for his adaptation of one of the most famous novels of the 20th century, Franz Kafka's *The Trial*. However, when the producers refused to stump up the money he needed, this uncrowned king among filmmakers decided that the tale of the trial of Josef K. would be nothing short of one huge nightmare, and he shot various takes and scenes in different cities (from Zagreb via Paris to Rome) in a magical, black-and-white veil of shadows and reflections. The atmosphere combining the repulsive and the comic would certainly have appealed to Kafka. “*The point is not whether K. is guilty or innocent,*” states Orson Welles. “*It’s an attitude towards guilt and innocence – that’s the point of the story.*”

Lorenzo Esposito



Orson Welles (1915, Kenosha – 1985, Los Angeles). Vybraná filmografie: *Občan Kane* (1941), *Skvělí Ambersonové* (1942), *Dáma ze Šanghaje* (1947), *Othello* (1952), *Dotek zla* (1958), *Proces* (1962), *Falstaff* (1965), *Don Quijote de Orson Welles* (1992), *Odvracená strana větru* (2018).

Orson Welles (1915, Kenosha, Wisconsin – 1985, Los Angeles). Selected filmography: *Citizen Kane* (1941), *The Magnificent Ambersons* (1942), *The Lady from Shanghai* (1947), *Othello* (1952), *Touch of Evil* (1958), *The Trial (Le Procès)*, 1962), *Chimes at Midnight (Campanadas a medianoche)*, 1965), *Don Quixote (Don Quijote de Orson Welles)*, 1992), *The Other Side of the Wind* (2018).

119 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Orson Welles**
scénář / screenplay **Orson Welles, Pierre Cholot** na motivy románu **Proces** / based on the novel **The Trial** by **Franz Kafka**
kamera / dir. of photography **Edmond Richard**
hudba / music **Jean Ledrut**
zvuk / sound designer **Guy Villette**
střih / editor **Yvonne Martin, Frederick Muller, Orson Welles**
výtvarník / art director **Jean Mandaroux**

produkce / producer **Enrico Bomba, Robert Florat, Alexander Salkind, Michael Salkind**
výroba / production **Paris-Europa Productions**
koprodukce / co-production **Hisa-Film, Finanziaria Cinematografica Italiana (FICIT), Globus-Dubrava**
hraji / cast **Anthony Perkins, Elsa Martinelli, Suzanne Flon, Romy Schneider, Jeanne Moreau, Jess Hahn, Fernand Ledoux, Akim Tamiroff, Michael Lonsdale**

sales **Tamasa Distribution**
5 rue de Charonne, Paris, 75011, France
contact@tamasadistribution.com
T +33 143 590 101

Twin Peaks: A Limited Event Series

USA, 2017



Twin Peaks: A Limited Event Series

S agentem FBI Dalem Cooperem se znovu setkáváme v temné slují, kde jej žena bez očí chrání před neviditelnou hrozbou. Cooperovi se podaří uniknout. Agentův doppelgänger i další, uměle vytvořený dvojník Dougie Jones, onemocní. Dougie neodolá Černému vígamu a zmizí, zatímco Cooper je osvobozen, a i když zaujme Dougieho místo, je to za cenu ztráty paměti. Přes fascinující spleť peripetií se dostáváme na ředitelství FBI ve Filadelfii, do kanceláře zástupce ředitele Gordona Cola (David Lynch), která je nejvíce kafkovským interiérem, jaký si dovedeme představit. Stejně jako je David Lynch nejvíce kafkovským filmařem, který kdy žil a tvořil, aniž by kdy adaptoval cokoli z Kafkova díla.

Lorenzo Esposito

Twin Peaks: A Limited Event Series

We encounter FBI agent Dale Cooper once again in a dark cavern, where a woman with no eyes protects him from an invisible threat. Cooper manages to escape. The agent's doppelgänger and another artificially created double, Dougie Jones, get sick. Dougie succumbs to the Black Lodge and disappears, while Cooper is released; he takes Dougie's place, but his memory is erased in the process. Via a fascinating web of convoluted events we find ourselves at FBI headquarters in Philadelphia, in the office of Deputy Director Gordon Cole (David Lynch), namely, the most Kafkaesque interior we could have imagined. Likewise, David Lynch is the most Kafkaesque filmmaker ever to have lived, despite the fact that he never adapted any of Kafka's work.

Lorenzo Esposito



David Lynch (1946, Missoula, Montana).

Vybraná filmografie: *Mazací hlava* (1976), *Sloní muž* (1980), *Duna* (1984), *Modrý samet* (1986), *Zběsilost v srdci* (1990), *Městečko Twin Peaks: Fire Walk With Me* (1992), *Lost Highway* (1997), *Příběh Alvina Straighta* (1999), *Mulholland Drive* (2001), *Inland Empire* (2006), *Městečko Twin Peaks – Návrat* (2017).

David Lynch (1946, Missoula, Montana).

Selected filmography: *Eraserhead* (1976), *The Elephant Man* (1980), *Dune* (1984), *Blue Velvet* (1986), *Wild at Heart* (1990), *Twin Peaks: Fire Walk With Me* (1992), *Lost Highway* (1997), *The Straight Story* (1999), *Mulholland Drive* (2001), *Inland Empire* (2006), *Twin Peaks: The Return* (2017).

60 min / barevný / colour / dcp

režie / director **David Lynch**

scénář / screenplay **Mark Frost, David Lynch**

kamera / dir. of photography **Peter Deming**

hudba / music **Angelo Badalamenti, David Lynch**

zvuk / sound designer **Dean Hurley, Ron Eng**

střih / editor **Duwayne Dunham, David Lynch**

produkce / producer **Mark Frost, David Lynch,**

Sabrina S. Sutherland

výroba / production **Rancho Rosa**

hráji / cast **Kyle MacLachlan, Sheryl Lee, Michael**

Horse, Chrysta Bell, Miguel Ferrer, David Lynch

L'udienza

Itálie, Francie
Italy, France, 1971

Audience

Amedeo, armádní důstojník na dovolené, přijíždí do Říma s upřímným úmyslem promluvit si s papežem Pavlem VI. O tomto mírumilovném záměru se dozvídá oficiální vatikánský ceremoniář, který pošle Amedea na horskou dráhu zřetězených absurdních situací, od zatčení přes šikanu funkcionářů a papežových švýcarských gardistů až k nepravděpodobnému vztahu s luxusní prostitutkou. Dlouhé měsíce se Amedeo potácí vatikánskými kanceláři a zoufale hledá někoho, kdo mu pomůže. Z původního Ferreriho úmyslu natočit věrnou adaptaci Kafkovy *Zámku* zůstala tímto románem volně inspirovaná tragikomická alegorie, zkoumající zákoutí labyrintu vztahů mezi občanem a mocí.

Lorenzo Esposito

The Audience

Amedeo, an army officer on leave, travels to Rome genuinely intent on having a private audience with Pope Paul VI. This peaceful mission comes to the attention of a Vatican police commissioner, who sends Amedeo on a roller-coaster jaunt involving a series of absurd situations, from his arrest and harassment from officials and the Pontifical Swiss Guard, to an improbable affair with a high-class prostitute. For many months, Amedeo stumbles through Vatican officialdom, desperately searching for someone to help him. What Ferreri originally intended as a faithful filmic adaptation of Kafka's *The Castle* became a tragicomic allegory loosely inspired by the novel, exploring the intricate labyrinth of relationships between the citizen and Power.

Lorenzo Esposito



Marco Ferreri (1928, Milán – 1997, Paříž). Vybraná filmografie: *Včelí královna* (1963), *Žena opice* (1963), *Dillinger je mrtvý* (1968), *Audience* (1971), *Liza* (1972), *Velká žranice* (1973), *Ahoj, samečku* (1977), *Příběh Piery* (1983), *Maso* (1991).

Marco Ferreri (1928, Milan – 1997, Paris). Selected filmography: *The Conjugal Bed* (*Una storia moderna - L'ape regina*, 1963), *The Ape Woman* (*La donna scimmia*, 1963), *Dillinger Is Dead* (*Dillinger è morto*, 1968), *The Audience* (*L'udienza*, 1971), *Liza* (1972), *The Big Feast* (*La Grande Bouffe*, 1973), *Bye Bye Monkey* (*Rêve de singe*, 1977), *The Story of Piera* (*Storia di Piera*, 1983), *The Flesh* (*La carne*, 1991).

112 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Marco Ferreri**
scénář / screenplay **Marco Ferreri, Dante Matelli**
kamera / dir. of photography **Mario Vulpiani**
hudba / music **Teo Usulli**
střih / editor **Giuliana Trippa**

výtvarník / art director **Luciana Vedovelli**
produkce / producer **Franco Cristaldi**
výroba / production **Vides Cinematografica**
hraji / cast **Enzo Jannacci, Claudia Cardinale, Ugo Tognazzi, Michel Piccoli, Vittorio Gassman, Alain Cuny, Daniele Dublino**

kontakt / contact **Cineteca di Bologna**
Via dell'Industria 2, Bologna, 40138,
Italy
cinetecarchiviofilm1@comune.bologna.it
T +39 051 601 8607

sales **Cristaldifilm**
Piazza Ungheria, 6, Rome, 00198, Italy
cristaldi@cristaldifilm.com
T +390 685 355 509

Die Verwandlung

Německo
Germany, 1975



Proměna

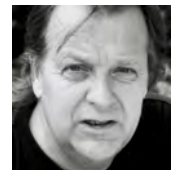
V roce 1974 odchází do exilu Jan Němec, jedna z klíčových osobností československé kinematografie a rozhodně ta nejprogresivnější z nich. V tehdejší NSR adaptuje pro německou a rakouskou televizi Kafkovu *Proměnu*, projekt, kterým se zabýval už o deset let dříve. Němec tehdy v krátké předmluvě popsal koncept, který udržel i v televizním filmu: „*Proměna* vypráví o pohnutém osudu Řehoře Samsy. A my se pokusíme pomocí kamery po celou dobu jeho života dívat se na svět jeho očima; znamená to tedy, že film bude subjektivním vyprávěním zcela do důsledků – Řehoře Samsu nikdy nespatříme, každý jeho pohyb, hnutí bude pohybem kamery.“

Lorenzo Esposito

Metamorphosis

Jan Němec emigrated in 1974 as one of the key figures of Czechoslovak cinema and undeniably the most progressive of them. In West Germany he adapted Kafka's *Metamorphosis* for German and Austrian television, a project he had been working on ten years earlier. Back then, in a short introduction, Němec described the concept he would later apply in his television film as well: “*Metamorphosis* tells of the turbulent destiny of Gregor Samsa. And we are attempting, with the aid of a camera, to look at the world from his perspective for the duration of his life: This means that the film will be a wholly subjective account: We never see Gregor Samsa; his every movement, his every gesture, will be rendered by the camera.”

Lorenzo Esposito



Jan Němec (1936 – 2016, Praha).
Vybraná filmografie: *Děmanty noci* (1964), *O slavnosti a hostech* (1966), *Oratorium pro Prahu* (1968, dok., kr.), *Proměna* (1975), *Krajina mého srdce* (2004), *Vlk z Královských Vínograd* (2016).

Jan Němec (1936 – 2016, Prague).
Selected filmography: *Diamonds of the Night* (1964), *The Party and the Guests* (1966), *Oratorio for Prague* (1968, short doc.), *Metamorphosis* (*Die Verwandlung*, 1975), *Landscape of My Heart* (2004), *The Wolf from Royal Vineyard Street* (2016).

55 min / černobílý / black & white / data files

režie / director **Jan Němec**

scénář / screenplay **Jan Němec** podle

stejnomeného románu / based on the novel of the same name by **Franz Kafka**

kamera / dir. of photography **Nicole Gasquet,**

Thomas Mauch

hudba / music **Eugen Illin**

střih / editor **Horst Rossberger**

výtvarník / art director **Gerd Krauss**

výroba / production **Zweites Deutsches Fernsehen (ZDF)**

hraji / cast **Heinz Bennent, Zdenka Procházková,**

Edwige Pierre, Achim Strietzel, Tamara Kafka,

Gunnar Holm-Petersen

sales **ZDF Studios GmbH**

Pocta Danielu Brühlovi Tribute to Daniel Brühl

Nebenan

Soused / Next Door

192

Nebenan

Německo, USA
Germany, USA, 2021



Soused

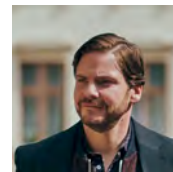
Daniel Brühl není jen všestranným hercem (ze všech jeho rolí připomeňme třeba Alexe Knera ve festivalovém hitu *Good Bye Lenin!* či Nikiho Laudu v životopisném dramatu *Rivalové*), je také talentovaným režisérem, jak prokázal ve svém debutu *Soused*, ve kterém ztvárnil i jednu z hlavních rolí. S jiskřivou sebeironií se zhostil postavy herce Daniela, jehož život je v dokonalém pořádku přesně do chvíle, než vstoupí do malého baru, kde narazí na životem zklamaného Bruna. Ten se rozhodne si na Danielovi vylít svou zlost na vše, co ho trápí – od znovusjednocení Německa po gentrifikaci Berlína. Místy úsměvná, místy mrazivá, na přesně vypointovaných dialozích založená komedie měla premiéru v soutěži na festivalu Berlinale.

Anna Kořínek

Next Door

Daniel Brühl is not just a versatile actor (having appeared in such diverse roles as Alex Kerner in the festival hit *Good Bye, Lenin!* or Niki Lauda in the biographical drama *Rush*); he is also a talented director, as he showed with his debut *Next Door*. He also played one of the film's main characters, bringing a wonderful sense of self-irony to the role of Daniel – an actor whose life is going great until he enters a small bar and meets the disillusioned Bruno. Bruno decides to take out on Daniel his anger about all the things that bother him, from German reunification to the gentrification of Berlin. An occasionally funny, occasionally chilling comedy founded on carefully written dialogue, *Next Door* premiered in competition at the 2021 Berlinale.

Anna Kořínek



Daniel Brühl (1978, Barcelona). Filmografie: *Soused* (*Nebenan*, 2021).

Daniel Brühl (1978, Barcelona). Filmography: *Next Door* (*Nebenan*, 2021).

92 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Daniel Brühl**

scénář / screenplay **Daniel Kehlmann**

kamera / dir. of photography **Jens Harant**

hudba / music **Moritz Friedric, Jakob Grunert**

zvuk / sound designer **Moritz Friedrich, Jakob Grunert**

střih / editor **Marty Schenk**

produkce / producer **Daniel Brühl, Malte Grunert**

výroba / production **Amusement Park Films**

hrají / cast **Daniel Brühl, Peter Kurth, Aenne**

Schwarz, Vicky Krieps

distributor **Film Europe s.r.o.**

V Jámě 1, Praha 1, 110 00, Czech

Republic

info@filmeurope.eu

sales **Beta Cinema GmbH**

Grünwalder Weg 28d,

Oberhaching/Munich, 820 41, Germany

beta@betacinema.com

T +49 896 734 698 828

Pocta Nicole Holofcener

Tribute to Nicole Holofcener

You Hurt My Feelings

Zraněné city / You Hurt My Feelings

194**Please Give**

Není zač / Please Give

196**Enough Said**

A dost! / Enough Said

195

You Hurt My Feelings

USA, 2022



Zraněné city

Poté co v roce 2018 získala první Oscarovou nominaci za spolupráci na scénáři k filmu *Dokážete mi kdy odpustit*, se Nicole Holofcener znovu spojila s Julií Louis-Dreyfus. Výsledkem jejich spolupráce je půvabná komedie o spisovatelce, jejíž manželství se ocitne v krizi poté, co zaslechne svého manžela terapeuta kritizovat její připravovanou knihu. Zatímco *A dost!* se zabývá obavou z navazování nových vztahů, *Zraněné city* se soustředí na paralyzující prázdnotu manželství i na zklamání středního věku, a to profesní, osobní i manželské – na lži, které si namlouváme, abychom mohli dál vést život, který nás zdaleka nenaplnuje tak, jak bychom čekali. Snímek plný pronikavých postřehů a drobných detailů potvrzuje status Holofcener jako jedné z nejlepších amerických kronikářek středostavovského života.

Joseph Fahim

You Hurt My Feelings

After scoring her first Oscar nomination as co-writer on *Can You Ever Forgive Me?* in 2018, Nicole Holofcener reteamed with Julia Louis-Dreyfus for this delectable comedy about a novelist whose marriage is thrown into disarray when she overhears her therapist husband dismissing her upcoming book. While *Enough Said* touches upon the fears of new adult romance, *You Hurt My Feelings* focuses on the debilitating stillness of marriage. Moreover, Holofcener's latest is about the disappointments of middle age: professional, personal, and marital – the lies we tell ourselves and each other to continue leading a life that is nowhere as fulfilling or invigorating as we assumed it would be. With its astute observations and fine detail, *Feelings* cements Holofcener's status as one of America's great chroniclers of bourgeois life.

Joseph Fahim



Nicole Holofcener (1960, New York). Vybraná filmografie: *Krásní & úžasní* (*Lovely & Amazing*, 2001), *Zbožňuju prachy!* (*Friends with Money*, 2006), *Není zač* (*Please Give*, 2010), *A dost!* (*Enough Said*, 2013), *The Land of Steady Habits* (2018), *Zraněné city* (*You Hurt My Feelings*, 2022).

Nicole Holofcener (1960, New York City). Selected filmography: *Lovely & Amazing* (2001), *Friends with Money* (2006), *Please Give* (2010), *Enough Said* (2013), *The Land of Steady Habits* (2018), *You Hurt My Feelings* (2022).

93 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nicole Holofcener**
scénář / screenplay **Nicole Holofcener**
kamera / dir. of photography **Jeffrey Waldron**
hudba / music **Michael Andrews**
střih / editor **Alisa Lepselter**
výtvarník / art director **Kant Smith**

produkce / producer **Stefanie Azpiazu, Anthony Bregman, Nicole Holofcener, Julia Louis-Dreyfus**
výroba / production **Film Nation**
hrají / cast **Julia Louis-Dreyfus, Tobias Menzies, Michaela Watkins, Arian Moayed, Owen Teague, Jeannie Berlin**

kontakt / contact **Stage 6 Films**
10202 West Washington Boulevard,
Culver City, California, 90232, USA
vinele_grana@spe.sony.com
T +1 102 443 037

sales **FilmNation Los Angeles**
6430 Sunset Blvd, Suite 1025, Los
Angeles, CA 90028, USA

Enough Said

USA, 2013



A dost!

Rozvedená masérka se zamiluje do muže, z něhož se vyklube bývalý manžel jedné z jejích klientek. Okouzující a citlivý snímek Nicole Holofcener se řadí mezi nejlepší romantické komedie tohoto století. Momenty prvotního poblázněného postupně vystřídá laskavá, hořkosladká meditace o úzkostech středního věku, osamělosti a přetrvávající citové prázdnotě, již lze jen dočasně vyplnit péčí o děti. První snímek, na kterém Holofcener spolupracovala s Julií Louis-Dreyfus, hvězdou seriálů *Seinfeld* a *Viceprezidentka*, jež za svou roli získala nominaci na Zlatý glóbus, zaznamenal zatím její největší komerční úspěch. Ve filmu vystupuje i James Gandolfini, známý ze seriálu *Sopranovi*, ve své předposlední a zároveň nejsympatičtější roli.

Joseph Fahim

Enough Said

A masseuse returning to the dating scene falls for a man who turns out to be the ex-husband of one of her clients in Nicole Holofcener's charming, perceptive rom-com – one of the century's finest. The initial meet-cute and intermittent splashes of zaniness give way to a gentle, bittersweet meditation on middle-age anxieties, loneliness, and the lingering emotional void parenthood can only cover temporarily. Holofcener's first collaboration with *Seinfeld* and *Veep* star Julia Louis-Dreyfus, who received a Golden Globe nomination for her role, this is the director's biggest commercial hit to date, notably featuring the penultimate performance of *The Sopranos* icon James Gandolfini in the warmest, most affable turn of his storied career.

Joseph Fahim



Nicole Holofcener (1960, New York). Vybraná filmografie: *Krásní & úžasní* (*Lovely & Amazing*, 2001), *Zbožňuju prachy!* (*Friends with Money*, 2006), *Není zač* (*Please Give*, 2010), *A dost!* (*Enough Said*, 2013), *The Land of Steady Habits* (2018), *Zraněná city* (*You Hurt My Feelings*, 2022).

Nicole Holofcener (1960, New York City). Selected filmography: *Lovely & Amazing* (2001), *Friends with Money* (2006), *Please Give* (2010), *Enough Said* (2013), *The Land of Steady Habits* (2018), *You Hurt My Feelings* (2022).

93 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nicole Holofcener**
scénář / screenplay **Nicole Holofcener**
kamera / dir. of photography **Xavier Grobet**
hudba / music **Marcelo Zarvos**
střih / editor **Robert Frazen**
výtvarník / art director **Luke Freeborn**
produkce / producer **Stefanie Azpiazu, Anthony Bregman**

výroba / production **Fox Searchlight Pictures**
koprodukce / co-production **Likely Story, TSG Entertainment, Ingenious Media, Big Screen Production**
hráří / cast **Julia Louis-Dreyfus, James Gandolfini, Catherine Keener, Toni Collette, Lennie Loftin, Jessica St. Clair, Christopher Nicholas Smith, Tracey Fairaway**

sales **Park Circus Group**
15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

Please Give

USA, 2010



Není zač

Zatímco ve svých předchozích filmech se Nicole Holofcener zabývala dynamikou ženských vztahů, rok 2010 zahájila kousavou a nesmírně působivou komedií o manželském páru obchodníků se starožitnostmi z New Yorku, kteří čekají, až jejich nevrlá sousedka zemře, aby mohli převzít její byt. Jeden z režisérčiných nejvrstevnatějších snímků se pyšní hvězdným obsazením v čele s dvorní herečkou Catherine Keener, Oliverem Plattem, Rebeccou Hall a Amandou Peet. *Není zač* je jemná, emotivní dramedie o „bílé vině“, o síle třídních privilegií a o středostavovské touze po prchavém štěstí s typicky neurotickými postavami, které nevzbuzují příliš sympatií. Patos a soucit však předznamenávají v tvorbě Nicole Holofcener nový směr.

Joseph Fahim

Please Give

Having dissected the dynamics of female relationships in previous years, Nicole Holofcener began the 2010s with this biting, hugely affecting New York-set comedy of manners about an antique-dealing married couple waiting for their tetchy neighbor to die so they can take over her flat. Featuring a stellar cast fronted by Holofcener regular Catherine Keener and including Oliver Platt, Rebecca Hall, and Amanda Peet, *Please Give* is one of the director's richest works to date: a subtle, emotional dramedy about white guilt, the sheltering power of class privilege, and the middle-class quest for elusive happiness. Holofcener's signature neurotic characters are typically unlikable, but the pathos and compassion would mark a new direction for the filmmaker's expanding palette.

Joseph Fahim



Nicole Holofcener (1960, New York). Vybraná filmografie: *Krásní & úžasní* (*Lovely & Amazing*, 2001), *Zbožňuju prachy!* (*Friends with Money*, 2006), *Není zač* (*Please Give*, 2010), *A dost!* (*Enough Said*, 2013), *The Land of Steady Habits* (2018), *Zraněné city* (*You Hurt My Feelings*, 2022).

Nicole Holofcener (1960, New York City). Selected filmography: *Lovely & Amazing* (2001), *Friends with Money* (2006), *Please Give* (2010), *Enough Said* (2013), *The Land of Steady Habits* (2018), *You Hurt My Feelings* (2022).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nicole Holofcener**
scénář / screenplay **Nicole Holofcener**
kamera / dir. of photography **Yaron Orbach**
hudba / music **Tim LeFebvre, Marcelo Zarvos**
střih / editor **Robert Frazen**
výtvarník / art director **Lauren Fitzsimmons**

produkce / producer **Anthony Bregman**
výroba / production **Sony Pictures Classics**
koprodukce / co-production **Likely Story, Feelin' Guilty**
hraji / cast **Oliver Platt, Rebecca Hall, Amanda Peet, Elizabeth Keener, Elise Ivy, Catherine Keener, Josh Pais, Sarah Steele, Ann Morgan Guilbert**

sales **Park Circus Group**
15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

Pocta Francine Maisler

Tribute to Francine Maisler

The Bikeriders

Motorkáři / The Bikeriders

198

The Bikeriders

USA, 2023



Motorkáři

Tvrdohlavá volnomyšlenkářka Kathy (Jodie Comer) podléhá šarmu motorkáře Bennyho (Austin Butler) rychleji, než vzplane škrtnutá sirka. Je polovina 60. let minulého století a milovník bezstarostné jízdy patří do motorkářského seskupení Vandals, které se pod vedením charismatického Johnnyho (Tom Hardy) stává na chicagském předměstí gangem. Temná stránka umanuté touhy po svobodě však nemůže nepronikat do intenzivního vztahu mladých milenců, kteří si „ano“ řekli pět týdnů po seznámení. Vizuální složka bouřlivého dramatu je inspirována ikonickými černobílými fotografiemi ze stejnojmenné publikace z roku 1968, jejichž autor Danny Lyon měl coby člen gangu Outlaws bezprostřední přístup k dění uvnitř komunity. Snímek uvádíme v rámci pocty renomované castingové režisérce Francine Maisler.

Karel Och

The Bikeriders

The headstrong Kathy (Jodie Comer) succumbs to biker Benny's (Austin Butler) charms faster than a match catches fire. It's the mid-1960s, and the carefree Benny is a member of the Vandals, a motorcycle club that, led by the charismatic Johnny (Tom Hardy), has become a gang in the Chicago suburb. But the dark side of the true desire for freedom inevitably seeps into the young lovers' intense relationship. This tumultuous drama's visual style was inspired by the iconic black-and-white photographs from an eponymous 1968 publication, whose author Danny Lyon, a member of the Outlaws gang, had direct access to the biker community. Jeff Nichols's film is presented as part of our tribute to renowned casting director Francine Maisler.

Karel Och



Jeff Nichols (1978, Little Rock, USA). Vybraná filmografie: *Příběhy zbraní* (*Shotgun Stories*, 2007), *Úkryt* (*Take Shelter*, 2011), *Bahno z Mississippi* (*Mud*, 2012), *Lovingovi* (*Loving*, 2016), *Půlnoční dítě* (*Midnight Special*, 2016), *Motorkáři* (*The Bikeriders*, 2023).

Jeff Nichols (1978, Little Rock, USA). Selected filmography: *Shotgun Stories* (2007), *Take Shelter* (2011), *Mud* (2012), *Loving* (2016), *Midnight Special* (2016), *The Bikeriders* (2023).

116 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jeff Nichols**
scénář / screenplay **Jeff Nichols**
kamera / dir. of photography **Adam Stone**
hudba / music **David Wingo**
zvuk / sound designer **Lyman Hardy**

střih / editor **Julie Monroe**
výtvarník / art director **Chad Keith**
produkce / producer **Sarah Green, Brian Kavanaugh-Jones, Arnon Milchan**
výroba / production **Regency Enterprises**
hrají / cast **Jodie Comer, Austin Butler, Tom Hardy**

distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

Pocta Viggu Mortensenovi Tribute to Viggo Mortensen

The Dead Don't Hurt

Až na konec světa / The Dead Don't Hurt

200

The Dead Don't Hurt

Kanada, Mexiko, Dánsko
Canada, Mexico, Denmark, 2023



Až na konec světa

Tři roky po působivém dramatu *Ještě máme čas*, kterým debutoval coby režisér, přichází multitalentovaný Viggo Mortensen se subtilní dobovou romancí zasazenou do westernového prostředí. Scenárista, režisér i autor filmové hudby v jedné osobě zároveň ztělesnil dánského přistěhovalce Holgera, šerifa v prašném nevadském městečku poloviny 19. století. Mortensenova soustředěná a neokázalá režie je řemeslnou poctou klasickým westernům, ovšem s obdivuhodnou autorskou jistotou tematicky revidovaná a představující coby centrální figuru dění ženskou hrdinku – nezávislou volnomyšlenkárku Vivienne (Vicky Krieps), jež v Holgerovi našla partnera i spřízněnou duši, snažící se se sebevědomou kultivovaností žít důstojný život ve světě násilnických primitivů.

Karel Och

The Dead Don't Hurt

Three years after making his directorial debut with the impressive drama *Falling*, the multi-talented Viggo Mortensen is back in the director's chair with this quietly subversive period romance set in the American West. Mortensen also wrote the script, composed the music, and stars as the Danish immigrant Holger, a sheriff in a dusty Nevada town in the mid-19th century. Mortensen's focused and subdued direction is a well-crafted homage to classic Westerns, updated with the confidence of an auteur to include a female protagonist at the center of the action – the independent free-thinker Vivienne (Vicky Krieps), who finds in Holger both a partner and a kindred spirit striving to live a dignified life in a world of violent primitives.

Karel Och



Viggo Mortensen (1958, Watertown, New York). Filmografie: *Ještě máme čas* (*Falling*, 2020), *Až na konec světa* (*The Dead Don't Hurt*, 2023).

Viggo Mortensen (1958, Watertown, New York City). Filmography: *Falling* (2020), *The Dead Don't Hurt* (2023).

129 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Viggo Mortensen**
scénář / screenplay **Viggo Mortensen**
kamera / dir. of photography **Marcel Zyskind**
hudba / music **Viggo Mortensen**
zvuk / sound designer **Morten Groth Brandt**
střih / editor **Peder Pedersen**
výtvarník / art director **Carlos Benassini**

produkce / producer **Regina Solórzano, Viggo Mortensen, Jeremy Thomas**
výroba / production **Talipot Studio**
koprodukce / co-production **Perceval Pictures, Recorded Picture Company**
hrají / cast **Viggo Mortensen, Vicky Krieps, Solly McLeod, Garret Dillahunt, Colin Morgan, Ray Mckinnon, W. Earl Brown, Atlas Green, Danny Houston**

sales **HanWay Films**
8 Basing Street, London, W11 1ET,
United Kingdom
info@hanwayfilms.com
T +44 207 290 0750

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7,
170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Pocta Clivu Owenovi

Tribute to Clive Owen

Closer

Na dotek / Closer

202

Closer

USA, Velká Británie
USA, United Kingdom, 2004

Na dotek

Letos uplyne dvacet let od okamžiku, kdy první diváci zhlédli stylisticky vytříbené vztahové drama pro čtyři aktéry podle slavné divadelní předlohy Patricka Marbera. Jeho režisér Mike Nichols, v té době již dlouho ctěný, avšak ne plně doceněný, jím dal vzpomenout na dva klíčové tituly z počátků své kariéry, *Kdo se bojí Virginie Woolfové* a *Tělesné vztahy*. Jude Law, Natalie Portman, Julia Roberts a především Clive Owen, který si za roli Larryho odnesl jednu ze dvou nominací na Oscara, posunuli erotickým napětím prodchnutý příběh lásky, manipulace a zrady do teritoria novodobé klasiky ceněnou kombinací sugestivního herectví a odzbrojujícího hvězdného potenciálu.

Karel Och

Closer

It's been twenty years since filmgoers first saw this stylistically polished relationship drama for four players, based on the celebrated play by Patrick Marber. Through this cinematic endeavour, director Mike Nichols, already well respected at that time, if not fully appreciated, sparked memories of two key films from his early career, *Who's Afraid of Virginia Woolf* and *Carnal Knowledge*. Jude Law, Natalie Portman, Julia Roberts and, above all, Clive Owen who, in his role as Larry, earned one of the film's two Oscar nominations, shifted an erotically charged story of love, manipulation and betrayal to the realms of a modern classic with its critically acclaimed combination of magnetic performances and disarming stellar potential.

Karel Och



Mike Nichols (1931, Berlin – 2014, New York). Vybraná filmografie: *Kdo se bojí Virginie Woolfové?* (*Who's Afraid of Virginia Woolf?*, 1966), *Absolvent* (*The Graduate*, 1967), *Tělesné vztahy* (*Carnal Knowledge*, 1971), *Silkwoodová* (*Silkwood*, 1983), *Myslete na Henryho* (*Regarding Henry*, 1991), *Vlk* (*Wolf*, 1994), *Na dotek* (*Closer*, 2004).

Mike Nichols (1931, Berlin – 2014, New York City). Selected filmography: *Who's Afraid of Virginia Woolf?* (1966), *The Graduate* (1967), *Carnal Knowledge* (1971), *Silkwood* (1983), *Regarding Henry* (1991), *Wolf* (1994), *Closer* (2004).

104 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Mike Nichols**
scénář / screenplay **Patrick Marber**
kamera / dir. of photography **Stephen Goldblatt**
zvuk / sound designer **Lee Dichter, Ivan Sharrock, Ron Bochar**
střih / editor **John Bloom**

produkce / producer **John Calley, Cary Brokaw, Mike Nichols**
výroba / production **Columbia Pictures**
hrají / cast **Julia Roberts, Jude Law, Natalie Portman, Clive Owen, Nick Hobbs, Colin Stinton, Elizabeth Bower**

sales **Park Circus Group**
15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

Poeta Ivanu Trojanovi

Tribute to Ivan Trojan

Karamazovi

Karamazovi / The Karamazovs

204

Karamazovi

Česká republika, Polsko
Czech Republic, Poland, 2008



Karamazovi

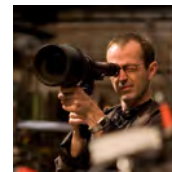
Do Krakova přijíždějí divadelníci z Prahy na festival alternativního divadla. Zkouší se v prostorách Nové huti a rozpadající se monstrózní ocelárna jako by byla zhmotněním vize světa bez boha, na jehož prahu se ocitají postavy zkoušené hry. Jedná se o dramaturgii Dostojevského románu *Bratři Karamazovi*, kde chmurně triumfuje vnitřní zpusť otce a tři ze čtyř jeho synů. Režisér staví nejen na expresivním projevu herců, jimž vévodí Ivan Trojan v roli otce, mimořádné sugestivnosti tohoto filozofického traktátu o mravních kategoriích je dosaženo neméně expresivní kamerou, střihem a hudbou, využitím industriálních rekvizit a nelineárním vyprávěním.

Zdena Škapová

The Karamazovs

A Prague theatrical company arrives in Kraków to take part in a festival of alternative theatre. Rehearsals are held in the Nowa Huta plant; the monstrous and decaying steelworks manifest a vision of a world without God, the characters of the play in question hovering on its threshold. This is a stage production of Dostoyevsky's novel *The Brothers Karamazov*, in which the inner depravity of a father and three of his four sons grimly prevails. The director doesn't build upon the expressive delivery of his cast alone, however, dominated as it is by Ivan Trojan in the role of the father; rather, the extraordinary evocative power of this philosophical treatise on moral categories is attained just as much by expressive lensing, editing and score, the use of industrial props, and a non-linear narrative.

Zdena Škapová



Petr Zelenka (1967, Praha). Vybraná filmografie: *Mňága - Happy End* (1996), *Knoflíkáři* (1997), *Samotáři* (2000), *Rok ďábla* (2002), *Příběhy obyčejného šílenství* (2005), *Karamazovi* (2008), *Ztraceni v Mnichově* (2015), *Modelář* (2020).

Petr Zelenka (1967, Prague). Selected filmography: *Mňága - Happy End* (1996), *Buttoners (Knoflíkáři)*, 1997), *Loners (Samotáři)*, 2000), *Year of the Devil (Rok ďábla)*, 2002), *Wrong Side Up (Příběhy obyčejného šílenství)*, 2005), *The Karamazovs (Karamazovi)*, 2008), *Lost in Munich (Ztraceni v Mnichově)*, 2015), *Droneman (Modelář)*, 2020).

110 min / barevný / colour / 35 mm

režie / director **Petr Zelenka**
scénář / screenplay **Petr Zelenka** podle románu *Bratři Karamazovi* **F. M. Dostojevského** a divadelní adaptace **Evalda Schorma** / based on the novel *The Brothers Karamazov* by **F. M. Dostoyevsky** and the stage adaptation by **Evald Schorm**
kamera / dir. of photography **Alexander Šurkala**

hudba / music **Jan A. P. Kaczmarek**
střih / editor **Vladimír Barák**
produkce / producer **Cestmír Kopecký**
výroba / production **První veřejnoprávní**
hrají / cast **Ivan Trojan, Igor Chmela, Martin Myšíčka, David Novotný, Radek Holub, Lenka Krobotová, Michaela Badínková**

kontakt / contact **První veřejnoprávní**
U Havlíčkových sadů 7, Praha 2, 120 00,
Czech Republic
kopecky@cestmir.cz
T +420 602 666 676

distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

Rejstřík původních názvů

Index of Original Titles

•			
3 MWh	119	Fort Apache	151
A		François Truffaut, le scénario de ma vie	149
After Hours	169	Franz Kafka's It's a Wonderful Life	172
Ai ni ranbou	11	G	
Aliados	112	<i>The Garden Cadences</i>	102
AliEN0089	132	Gasoline Rainbow	63
All We Imagine as Light	49	Girls Will Be Girls	64
Always Show Courage When Burning To The Ground	113	Gloria!	65
Amerika	170	<i>The Grandmother</i>	173
Ancella d'amore	120	Grand Tour	66
Architecton	50	H	
Architektura ČSSR 58–89	37	Hiçbir şey yerinde değil	28
B		<i>L'histoire de Souleymane</i>	67
Banzo	12	<i>The Human Hibernation</i>	103
Baroko	140	I	
Battery Mommy	143	Intervista	174
Beom-Joe-do-si 4	161	In the Land of Brothers	38
Best Secret Place	101	<i>The Invasion</i>	68
<i>La Bête</i>	51	J	
Between the Temples	52	Janžurka	148
Bezvetrije	24	Ještě nejsem, kým chci být	39
<i>The Bikeriders</i>	198	Jia ting jian shi	69
Bliss Point	111	Jour de chasse	164
Blue Boy	138	Julie zwiigt	70
Bye Bye Tibériade	53	Ju wai ren	29
Bzukot Země	136	K	
C		K	175
Cabo Negro	25	Kaalkapje	124
C'est pas moi	54	Kafka	176, 177
Ci xin qiè gǔ	13	Kafka inaka isha	178
Clorofilla	26	Karamazovi	204
Closer	202	Keyke mahboobe man	71
Confidenza	55	Kinderfilm	135
Crossing	56	Kinds of Kindness	72
Cross My Heart and Hope To Die	130	Klassenverhältnisse	179
Cura Sana	121	Kneecap	73
Curiosa	131	L	
D		Lapilli	30
Dacă voi pluti	122	Let's Get Lost	155
Danjiki geinin	171	<i>Das Lied der Anderen – Eine Suche nach Europa</i>	40
<i>The Dead Don't Hurt</i>	200	Ljósbrót	74
<i>Les deux Anglaises et le continent</i>	153	<i>Le Locataire</i>	180
A Different Man	57	'Lolo & Sosaku' The Western Archive	104
Direct Action	58	Love Lies Bleeding	162
Domakinstvo za pocetnici	59	Love Streams	156
Dom Strom	123	Luce and the Rock	142
Dormir de olhos abertos	60	M	
Drie dagen vis	14	Magyarázat mindenre	75
E		Mandabi	181
Electra	134	Mare Imbrium	115
Elskling	15	MaXXXine	163
Ema a smrtihlav	16	Mé el Aïn	76
Enough Said	195	Memory	77
Entre Deux Soeurs	144	Mord	17
F		Mr. Kneff	182
Fără suflet	27	Mykkätilogia	78
Favoriten	61	N	
<i>Les femmes au balcon</i>	62	Nasty	79
		Nebenan	192
		No Other Land	80
		O	
		Od marca do mája	31
		Of Other Tomorrows Never Known	117
		On Becoming a Guinea Fowl	81
		Osmý den	137
		Oyu	133
		P	
		Panoptikoni	18
		Paris, Texas	157
		Parthenope	83
		Pepe	82
		Pigen med nalen	84
		Please Give	196
		Porcelain War	85
		Postava k podpirání	183
		Preemptive Listening	105
		Princ Ki Ki Do: Skodelica čaja	146
		<i>Le procès</i>	187
		Proslava	19
		Q	
		Quell'estate con Irène	86
		R	
		<i>El rapto</i>	87
		Real	41
		Rumours	88
		Ryuichi Sakamoto: Opus	89
		S	
		Sammen er du mere	125
		Santosh	90
		<i>Das Schloss</i>	184
		<i>Die schöne Tote</i>	109
		Sea Salt	139
		Second Chance	32
		Shambhala	91
		Siebenschläfer	141
		Silent Panorama	110
		Slow Shift	108
		Spheres	106
		Steppenwolf	165
		Sterben	92
		Stiny horkého léta	158
		Strangers in the Night	126
		<i>Eine Studie in Empathie</i>	127
		<i>The Substance</i>	93
		<i>A Sudden Glimpse to Deeper Things</i>	20
		Světýlka	21
		T	
		Ta druhá	42
		Tajemství hradu v Karpatech	159
		<i>The Taking</i>	150
		Tatabojs.doc	43
		Teen Girl Fantasy	116
		Tetsuo	185
		<i>Le Tombeau de Kafka</i>	186
		Trans Memoria	33
		Trei kilometri până la capătul lumii	94

Tropicana	34	V		W	
Tümpel	145	Vem ropar för Alvar	128	Wu Suo Zhu	107
Twentynine Palms	152	Die Verwandlung	190	X	
Twin Peaks: A Limited Event Series	188	Viet and Nam	95	Xoftex	22
U		The Village Next To Paradise	96	Y	
L'udienza	189	Vingt dieux	97	You Hurt My Feelings	194
UNDR	114	Vino la noche	35	Z	
		Vlny	44	Zahradníkův rok	46
		Volveréis	98	Život k sežrání	99
		Voyage Along the War	45		
		Vražda ing. Čerta	154		

Rejstřík anglických názvů

Index of English Titles

•			
3 MWh	119	Franz Kafka's A Country Doctor	178
A		Franz Kafka's It's a Wonderful Life	172
Abiding Nowhere	107	G	
Actress	148	<i>The Garden Cadences</i>	102
After Hours	169	<i>The Gardener's Year</i>	46
AliEN0089	132	Gasoline Rainbow	63
<i>The Alienated</i>	27	Girls Will Be Girls	64
Allies	112	<i>The Girl with the Needle</i>	84
All We Imagine as Light	49	Gloria!	65
Always Show Courage When Burning To The Ground	113	A Good Mind Grows in Thorny Places	123
America	170	<i>The Grandmother</i>	173
Architecton	50	Grand Tour	66
Artist of Fasting	171	H	
<i>The Audience</i>	189	Holy Cow	97
B		Housekeeping for Beginners	59
<i>The Balconettes</i>	62	<i>The Human Hibernation</i>	103
Baldilocks	124	<i>The Hungarian Dressmaker</i>	16
Banzo	12	Hunting Daze	164
<i>The Baroque</i>	140	I	
Battery Mommy	143	If I Float	122
<i>The Beast</i>	51	Interview	174
Beautiful Dead Woman	109	In the Land of Brothers	38
Best Secret Place	101	<i>The Invasion</i>	68
Between the Temples	52	It's Not Me	54
<i>The Bikeriders</i>	198	I'm Not Everything I Want to Be	39
Bliss Point	111	J	
Blue Boy	138	Joseph Kilian	183
Brief History of a Family	69	Julie Keeps Quiet	70
Buzz of the Earth	136	K	
Bye Bye Tiberias	53	K	175
C		Kafka	176, 177
Cabo Negro	25	<i>The Karamazovs</i>	204
<i>The Castle</i>	184	Kinderfilm	135
Celebration	19	Kinds of Kindness	72
Chlorophyll	26	Kneecap	73
Class Relations	179	L	
Closer	202	Lapilli	30
<i>The Complaint</i>	125	Let's Get Lost	155
Crossing	56	Living Large	99
Cross My Heart and Hope To Die	130	'Lolo & Sosaku' The Western Archive	104
Cura Sana	121	Loveable	15
Curiosa	131	Love Lies Bleeding	162
Czechoslovak Architecture 58–89	37	<i>The Love Servant</i>	120
D		Love Streams	156
<i>The Dead Don't Hurt</i>	200	Luce and the Rock	142
A Different Man	57	M	
Direct Action	58	March to May	31
Dormouse	141	Mare Imbrium	115
Dying	92	MaXXXine	163
E		Memory	77
Eighth Day	137	Metamorphosis	190
Electra	134	<i>The Money Order</i>	181
Enough Said	195	Mr. Kneff	182
Explanation for Everything	75	Murdering the Devil	154
F		My Favourite Cake	71
Favoriten	61	<i>The Mystery of the Carpathian Castle</i>	159
Fort Apache	151	My Summer with Irène	86
François Truffaut, My Life, a Screenplay	149	N	
		Nasty	79
		Next Door	192
		Night Has Come	35
		No Other Land	80
		Nothing in Its Place	28
		O	
		Of Other Tomorrows Never Known	117
		On Becoming a Guinea Fowl	81
		<i>The Other One</i>	42
		<i>The Other Way Around</i>	98
		Our Lovely Pig Slaughter	17
		Oyu	133
		P	
		Panopticon	18
		Paris, Texas	157
		Parthenope	83
		Pepe	82
		Pierce	13
		Please Give	196
		Pond	145
		Porcelain War	85
		Preemptive Listening	105
		Prince Ki Ki Do: Tea cup	146
		R	
		Real	41
		<i>The Rescue: The Weight of the World</i>	87
		<i>The Roundup: Punishment</i>	161
		Rude to Love	11
		Rumours	88
		Ryuichi Sakamoto: Opus	89
		S	
		Santosh	90
		Sea Salt	139
		Second Chance	32
		Shadows of a Hot Summer	158
		Shambhala	91
		Silent Panorama	110
		Silent Trilogy	78
		Sleep with Your Eyes Open	60
		Slow Shift	108
		<i>The Song of Others – A Search for Europe</i>	40
		Spheres	106
		Steppenwolf	165
		<i>The Story of Souleymane</i>	67
		Stranger	29
		Strangers in the Night	126
		A Study of Empathy	127
		<i>The Substance</i>	93
		A Sudden Glimpse to Deeper Things	20
		T	
		<i>The Taking</i>	150
		Tatabojs.doc	43
		Teen Girl Fantasy	116
		<i>The Tenant</i>	180
		Tetsuo: The Iron Man	185
		Three Days of Fish	14
		Three Kilometres to the End of the World	94
		Tiny Lights	21
		To Be Sisters	144

Rejstřík českých názvů / Index of Czech Titles

<i>The Tomb of Kafka</i>	186	U		When the Light Breaks	74
Trans Memoria	33	UNDR	114	Who Do I Belong To	76
<i>The Trial</i>	187	V		Who Stands Up for Alvar	128
Tropicana	34	Viet and Nam	95	Windless	24
Trust	55	<i>The Village Next To Paradise</i>	96	X	
Twentynine Palms	152	Voyage Along the War	45	Xoftex	22
Twin Peaks: A Limited Event Series	188	W		Y	
Two English Girls	153	Waves	44	You Hurt My Feelings	194

Rejstřík českých názvů

Index of Czech Titles

•			
3 MWh	119		
A			
A dost!	195		
AliENO089	132		
Amerika	170		
Architekton	50		
Architektura ČSSR 58–89	37		
Audience	189		
Až na konec světa	200		
Až na věky	15		
B			
Babička	173		
Banzo	12		
Baroko	140		
Benzinová duha	63		
Bez duše	27		
Bezvětrí	24		
Blue Boy	138		
Bod blaženosti	111		
Bye Bye Tiberias	53		
Bzukot Země	136		
C			
Cabo Negro	25		
Cesta na pokraj války	45		
Cizinci noci	126		
Cizinec	29		
Cura Sana	121		
Curiosa	131		
D			
Dívka s jehlicí	84		
Dom Strom	123		
Drby	88		
Druhá šance	32		
Důvěra	55		
Dvě Angličanky a kontinent	153		
E			
Electra	134		
Ema a smrtihlav	16		
F			
Favoriten	61		
Fort Apache	151		
François Truffaut, scénář mého života	149		
Franz Kafka: Venkovský lékař	178		
Franz Kafka: Život je krásný	172		
G			
Gloria!	65		
Grand Tour	66		
H			
Holky z balkónu	62		
Host a ryba třetího dne	14		
CH			
Chlorofyl	26		
I			
Ideální skryš	101		
Interview	174		
Invaze	68		
J			
Jak se stát perličkou	81		
Janžurka	148		
Ještě nejsem, kým chci být	39		
Jiný člověk	57		
Julie mlčí	70		
K			
K	175		
Kafka	176		
Kafka podle Rybczyrského	177		
Kafkova hrobka	186		
Karamazovi	204		
Kdo se zastane Alvara	128		
Když přišla noc	35		
Když slunce vyhasne	74		
Kinderfilm	135		
Kneecap	73		
Komu patří můj život	76		
Kupředu nikam	107		
L			
Laguna	145		
Lapilli	30		
Let's Get Lost	155		
Lidé v zimním spánku	103		
Líná změna	108		
Lolo a Sosaku na Divokém západě	104		
Luce a skála	142		
M			
Mare Imbrium	115		
MaXXXine	163		
Máma Baterka	143		
Mezi sestrami	144		
Mé léto s Irène	86		
Milé laskavosti	72		
Mord	17		
Mořská sůl	139		
Mosty	56		
Motorkáři	198		
Mrtvá krasavice	109		
Mr. Kneff	182		
Můj oblíbený dort	71		
N			
Na dotek	202		
Na kordy	13		
Na mou duši, na psí uši	130		
Na plavání	122		
Nasty	79		
Náctileté fantazie	116		
Náhly záblesk hlubších věcí	20		
Nájemník	180		
Nedaleko ráje	96		
Není zač	196		
Něco tady nesedí	28		
Němá trilogie	78		
O			
Od marca do mája	31		
Opojení lovem	164		
Oslava	19		
Osmý den	137		
Oyu	133		
P			
Paměť	77		
Panoptikon	18		
Parthenope	83		
Paříž, Texas	157		
Peněžní poukázka	181		
Pepe	82		
Píseň těch druhých	40		
Plešoun	124		
Plšík	141		
Porcelánová válka	85		
Postava k podpirání	183		
Po zavírací době	169		
Preventivní poslech	105		
Princ Ki Ki Do: Šálek čaje	146		
Proces	187		
Prokaž statečnost, než shoříš na popel	113		
Proměna	190		
Prostě holky	64		
Proudý lásky	156		
Příběhy zitrků nepoznaných	117		
Přímá akce	58		
Psanci: Potrestání	161		
R			
Real	41		
Rjúiči Sakamoto: Opus	89		
S			
Santoš	90		
Sféry	106		
Služebnice lásky	120		
Soused	192		
Spát s otevřenýma očima	60		
Spojenci	112		
Stepní vlk	165		
Stíny horkého léta	158		
Stížnost	125		
Stručná historie jedné rodiny	69		
Studie o empatii	127		
Substance	93		
Sulejmanův příběh	67		
Svatostánky	52		
Světýlka	21		
Š			
Šambala	91		
Šelma	51		
T			
Ta druhá	42		
Tajemství hradu v Karpatech	159		
Tatabojs.doc	43		
Tetsuo	185		
Tiché panorama	110		
To nejsem já	54		
Trans memoria	33		
Tropicana	34		
Tři kilometry od konce světa	94		
Třídní vztahy	179		
Twentynine Palms	152		
Twin Peaks: A Limited Event Series	188		
Ty krávo!	97		

U		Vražda ing. Čerta	154	Zachycení	150
Umělec v hladovění	171	Vysvětlení všeho	75	Zatracená krvavá láska	162
Umírání	92	V zemi našich bratrů	38	Záblesky naděje	49
UNDR	114	Vzhůru nohama	98	Zákoutí lásky	11
Únos	87	X		Zámek	184
V		Xoftex	22	Zraněné city	194
Vedení domácnosti pro začátečníky	59	Z		Ž	
Viet a Nam	95	Zahradníkův rok	46	Žádná jiná země	80
Vlny	44	Zahradní rozjímání	102	Život k sežrání	99

Rejstřík režisérů

Index of Directors

A	Hofmann, Valeria	132	Nichols, Mike	202
Abraham, Yuval	Hoicka, Marisa	116	Noelte, Rudolf	184
Adachi, Masao	Holofcener, Nicole	194, 195, 196	Nyoni, Rungano	81
Adra, Basel	Hoogendoorn, Peter	14	O	
Akin, Levan	von Horn, Magnus	84	Ocker, Julia	141
Alecsandru, Bogdan	Huillet, Danièle	179	Ortín Castellví, Gerard	111
Aljafari, Kamal	I		P	
Amirfazli, Raha	Ingolfsdottir, Lilja	15	Parkanová, Beata	21
Anković, Bruno	J		Pârvu, Emanuel	94
B	Jendreyko, Vadim	40	Pascariu, Cristian	79
Ballal, Hamdan	Jeon, Seung-bae	143	Payne, David	140
Basma, Leila	Jianjie, Lin	69	Peppiatt, Richard	73
Beckermann, Ruth	Jóakimsdóttir-Hutri, Anna Maria	128	Peretjatko, Antonin	45
Bellomo, Brendan	Johnson, Evan	88	Peters, Marthe	124
Bham, Min Bahadur	Johnson, Galen	88	Philippe, Alexandre O.	150
Blanc, Annick	Joobeur, Meryam	76	Piret, Nicolas	110
Bonello, Bertrand	Juráček, Pavel	183	Poggi, Caroline	101
Brühl, Daniel	K		Polanski, Roman	180
C	Kapadia, Payal	49	Popescu, Tudor D.	79
Caballero, Sergio	Kashcheeva, Daria	134	Pylypčuk, Petr	137
Cailleau, Guillaume	Kaul, Shambhavi	108	R	
Capaldi, Peter	Kochová, Marie-Magdalena	42, 119	Raes, Britt	142
Carax, Leos	Komljen, Dane	102	Refusal, Total	135
Cardoso, Margarida	Kossakovsky, Victor	50	Reisz, Gábor	75
Cassavetes, John	Kreis, Anja	27	Remundová, Theodora	148
Castro, Anna Cornudella	Krepp, Matthias	126	Repka, Martin Pavol	31
Céard, Clément	Krumbachová, Ester	154	Romero, Lucía G.	121
Çevik, Burak	Kuosmanen, Juho	78	Rönnfeldt, Hilke	127
Courvoisier, Louise	L		Ross IV, Bill	63
Cousins, Mark	Lanthimos, Yorgos	72	Ross, Turner	63
D	Leontyev, Slava	85	Rousseau, Jean-Claude	186
De Los Santos Arias, Nelson Carlos	Lipský, Oldřich	159	Rúnarsson, Rúnar	74
Deshe, Noaz	Lojkine, Boris	67	Russell, Ben	58
von Döhren, Lena	Losana, Azucena	112	Rust, Eva	145
Dufková, Kristina	Low, Nelicia	13	Rybczyński, Zbigniew	177
Dumont, Bruno	Loznitsa, Sergei	68	S	
Đurinová, Paula	Luchetti, Daniele	55	Sanaeaha, Behtash	71
F	Lynch, David	173, 188	Satz, Aura	105
Fargeat, Coralie	M		Schimberg, Aaron	57
Fellini, Federico	Maddin, Guy	88	Schmidt, Jan	183
Ferreri, Marco	Mádl, Jiří	44	Scorsese, Martin	169
Ford, John	Mahajan, Subhadra	32	Sehested Høeg, William	125
Franco, Michel	Manacsá, Sam	130	Sembène, Ousmane	181
Fruhauf, Siegfried A.	Martinec, Adam	17	Sentsov, Oleh	41
G	Mastnak, Grega	146	Sikharulidze, George	18
Ghasemi, Alireza	Mazzetti, Lorenza	175	Silver, Nathan	52
Giurgiu, Tudor	Merlant, Noémie	62	Sironi, Carlo	86
Glasner, Matthias	Michálek, Vladimír	170	Soderbergh, Steven	176, 182
Glass, Rose	Ming-liang, Tsai	107	Soldat, Jan	109
Gloria, Ivana	Moghaddam, Maryam	71	Sora, Neo	89
Goggi, Daniela	Morigaki, Yukihiko	11	Sorrentino, Paolo	83
Gomes, Miguel	Mortensen, Viggo	200	Soualem, Lina	53
Gousset, Anne-Sophie	Moult-Milewska, Tessa	131	Stocklassa, Greta	136
Gramatová, Katarína	Muzzupappa, Emanuela	120	Stolevski, Goran	59
Grófová, Iveta	Myeong-haeng, Heo	161	Straub, Jean-Marie	179
H	N		Suri, Sandhya	90
Harawe, Mo	Najbrt, Marek	43	Szor, Rachel	80
Havelka, Jiří	Navrátil, Tomáš	140	T	
Hirai, Atsushi	Němec, Jan	190	Taïa, Abdellah	25
Hlynsson, Nikulás Tumi	Nichols, Jeff	198	Talati, Shuchi	64

Tasovská, Klára	39	V	West, Ti	163	
Teboul, David	149	Van Diji, Leonardo	70	Wilson, Joseph	113
Tizón, Paolo	35	Verseau, Victoria	33	Wohlatz, Nele	60
Tobi, Omer	34	Vesnakov, Pavel G.	24	Y	
Tontey, Natasha	117	Vicario, Margherita	65	Yamamura, Kôji	178
Trueba, Jonás	98	Vinel, Jonathan	101	Yang, Zhengfan	29
Truffaut, François	153	Vláčil, František	158	Yerzhanov, Adilkhan	165
Truong, Minh Quý	95	W		Z	
Tsukamoto, Shinya	185	Weber, Bruce	155	Zajíček, Jan	37
		Welles, Orson	187	Zelenka, Petr	204
		Wenders, Wim	157	Zimmermann, Daniel	106

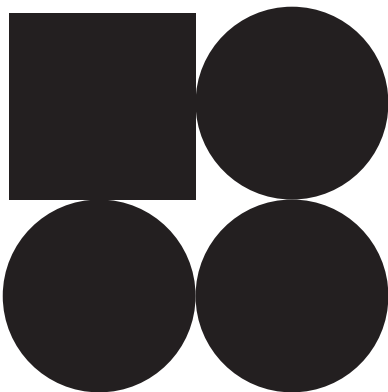
Rejstřík zemí

Index of Countries

Argentina			
AliEN0089	132		
Dormir de olhos abertos	60		
<i>El rapto</i>	87		
Australia			
Porcelain War	85		
Austria			
Favoriten	61		
Ještě nejsem, kým chci být	39		
Kinderfilm	135		
Mare Imbrium	115		
<i>Die schöne Tote</i>	109		
Spheres	106		
Strangers in the Night	126		
<i>The Village Next To Paradise</i>	96		
Belgium			
Bye Bye Tibériade	53		
Drie dagen vis	14		
Julie zwijgt	70		
Kaalkapje	124		
Luce and the Rock	142		
Silent Panorama	110		
Brazil			
Dormir de olhos abertos	60		
Bulgaria			
Bezvetrije	24		
Canada			
<i>La Bête</i>	51		
<i>The Dead Don't Hurt</i>	200		
Jour de chasse	164		
Mé el Aïn	76		
Rumours	88		
Teen Girl Fantasy	116		
Tropicana	34		
Chile			
AliEN0089	132		
China			
Jia ting jian shi	69		
Ju wai ren	29		
Shambhala	91		
Croatia			
Domakinstvo za pocetnici	59		
Ljósbrod	74		
Proslava	19		
Real	41		
Czechoslovakia			
Postava k podpirání	183		
Stíny horkého léta	158		
Tajemství hradu v Karpatech	159		
Vražda ing. Čerta	154		
Czech Republic			
3 MWh	119		
Amerika	170		
Architektura ČSSR 58–89	37		
Baroko	140		
Blue Boy	138		
Bzukot Země	136		
Electra	134		
Ema a smrtihlav	16		
Janžurka	148		
Ještě nejsem, kým chci být	39		
Karamazovi	204		
Mord	17		
Od marca do mája	31		
Osmý den	137		
Sea Salt	139		
Světýlka	21		
Ta druhá	42		
Tatabojs.doc	43		
Vlny	44		
Zahradníkův rok	46		
Život k sežrání	99		
Denmark			
Crossing	56		
<i>The Dead Don't Hurt</i>	200		
Jia ting jian shi	69		
Pigen med nalen	84		
Sammen er du mere	125		
<i>Eine Studie in Empathie</i>	127		
Dominican Republic			
Pepe	82		
Finland			
Mykkätilogia	78		
Preemptive Listening	105		
France			
All We Imagine as Light	49		
Architecton	50		
Banzo	12		
Best Secret Place	101		
<i>La Bête</i>	51		
Bye Bye Tibériade	53		
Cabo Negro	25		
C'est pas moi	54		
Crossing	56		
<i>Les deux Anglaises et le continent</i>	153		
Direct Action	58		
Electra	134		
Entre Deux Soeurs	144		
Fără suflet	27		
<i>Les femmes au balcon</i>	62		
François Truffaut, le scénario de ma vie	149		
Girls Will Be Girls	64		
Grand Tour	66		
<i>L'histoire de Souleymane</i>	67		
In the Land of Brothers	38		
<i>The Invasion</i>	68		
Jia ting jian shi	69		
Ju wai ren	29		
Kafka	176, 177		
Keyke mahboobe man	71		
Klassenverhältnisse	179		
Ljósbrod	74		
<i>Le Locataire</i>	180		
Luce and the Rock	142		
Mandabi	181		
Mé el Aïn	76		
Mr. Kneff	182		
Oyu	133		
Panoptikoni	18		
Paris, Texas	157		
Parthenope	83		
Pepe	82		
<i>Le procès</i>	187		
Quell'estate con Irène	86		
Santosh	90		
Shambhala	91		
<i>The Substance</i>	93		
<i>Le Tombeau de Kafka</i>	186		
Trans Memoria	33		
Twentynine Palms	152		
<i>L'udienza</i>	189		
Viet and Nam	95		
<i>The Village Next To Paradise</i>	96		
Vingt dieux	97		
Volveréis	98		
Voyage Along the War	45		
Xoftex	22		
Život k sežrání	99		
Georgia			
Crossing	56		
Panoptikoni	18		
Germany			
Architecton	50		
Direct Action	58		
Dormir de olhos abertos	60		
Fără suflet	27		
<i>The Garden Cadences</i>	102		
Hiçbir şey yerinde değil	28		
Keyke mahboobe man	71		
Klassenverhältnisse	179		
Lapilli	30		
Nebenan	192		
Of Other Tomorrows Never Known	117		
Paris, Texas	157		
Pepe	82		
<i>Le procès</i>	187		
Rumours	88		
Santosh	90		
<i>Das Schloss</i>	184		
<i>Die schöne Tote</i>	109		
Siebenschläfer	141		
Sterben	92		
<i>Eine Studie in Empathie</i>	127		
Twentynine Palms	152		
UNDR	114		
<i>Die Verwandlung</i>	190		
Viet and Nam	95		
<i>The Village Next To Paradise</i>	96		
Xoftex	22		
Hong Kong			
Shambhala	91		
Hungary			
Magyarázat mindenre	75		
Iceland			
Ljósbrod	74		
India			
All We Imagine as Light	49		
Girls Will Be Girls	64		

Santosh	90	Drie dagen vis	14	Lapilli	30
Second Chance	32	In the Land of Brothers	38	Magyarázat mindenre	75
Slow Shift	108	<i>The Invasion</i>	68	Mord	17
Indonesia		Ju wai ren	29	Světýlka	21
Of Other Tomorrows Never Known	117	Kaalkapje	124	Ta druhá	42
Iran		Ljósbrod	74	Vlny	44
In the Land of Brothers	38	Luce and the Rock	142	Život k sežrání	99
Keyke mahboobe man	71	Viet and Nam	95	Slovenia	
Ireland		North Macedonia		Princ Ki Ki Do: Skodelica čaja	146
Kinds of Kindness	72	Domakinstvo za pocetnici	59	Somalia	
Kneecap	73	Norway		<i>The Village Next To Paradise</i>	96
On Becoming a Guinea Fowl	81	Elskling	15	South Korea	
Israel		Girls Will Be Girls	64	Battery Mommy	143
Tropicana	34	Ju wai ren	29	Beom-Joe-do-si 4	161
Italy		Mé el Aïn	76	Danjiki geinin	171
Ancella d'amore	120	No Other Land	80	Hiçbir şey yerinde değil	28
Bezvetrije	24	Shambhala	91	Spain	
Bliss Point	111	Palestine		Bliss Point	111
Clorofilla	26	Bye Bye Tibériade	53	Cura Sana	121
Confidenza	55	No Other Land	80	<i>The Human Hibernation</i>	103
Gloria!	65	UNDR	114	'Lolo & Sosaku' The Western Archive	104
Grand Tour	66	Peru		Vino la noche	35
Intervista	174	Vino la noche	35	Volveréis	98
Panoptikoni	18	Philippines		Sweden	
Parthenope	83	Cross My Heart and Hope To Die	130	Crossing	56
Le procès	187	Viet and Nam	95	Julie zwiigt	70
Quell'estate con Irène	86	Poland		Keyke mahboobe man	71
L' udienza	189	Ci xin qiè gǔ	13	Pigen med nalen	84
Viet and Nam	95	Domakinstvo za pocetnici	59	Trans Memoria	33
Japan		Karamazovi	204	Vem ropar för Alvar	128
Ai ni ranbou	11	Pigen med nalen	84	Switzerland	
Danjiki geinin	171	Portugal		Gloria!	65
Kafka inaka isha	178	Banzo	12	<i>Das Lied der Anderen – Eine Suche nach Europa</i>	40
Oyu	133	Grand Tour	66	Spheres	106
Ryuichi Sakamoto: Opus	89	Qatar		Tümpel	145
Tetsuo	185	Bye Bye Tibériade	53	Taiwan	
Kazakhstan		Jia ting jian shi	69	Ci xin qiè gǔ	13
Steppenwolf	165	Mé el Aïn	76	Dormir de olhos abertos	60
Kosovo		Proslava	19	Shambhala	91
Domakinstvo za pocetnici	59	Shambhala	91	Wu Suo Zhu	107
Lebanon		Romania		Tunisia	
Sea Salt	139	Dacă voi pluti	122	Mé el Aïn	76
Luxembourg		Nasty	79	Turkey	
All We Imagine as Light	49	Panoptikoni	18	Crossing	56
Mexico		Trei kilometri până la capătul lumii	94	Hiçbir şey yerinde değil	28
Aliados	112	Saudi Arabia		Shambhala	91
<i>The Dead Don't Hurt</i>	200	Mé el Aïn	76	Ukraine	
Memory	77	Senegal		Porcelain War	85
Vino la noche	35	Mandabi	181	Real	41
Moldova		Serbia		United Kingdom	
Fără suflet	27	Domakinstvo za pocetnici	59	Always Show Courage When Burning To The Ground	113
Morocco		Singapore		Bliss Point	111
Cabo Negro	25	Ci xin qiè gǔ	13	Closer	202
Namibia		Viet and Nam	95	Curiosa	131
Pepe	82	Slovak Republic		Franz Kafka's It's a Wonderful Life	172
Nepal		Architektura ČSSR 58–89	37	K	175
Shambhala	91	Dom Strom	123	Kinds of Kindness	72
Netherlands		Electra	134	Love Lies Bleeding	162
All We Imagine as Light	49	Éma a smrtihlav	16	On Becoming a Guinea Fowl	81
Banzo	12	Janžurka	148	Paris, Texas	157
		Ještě nejsem, kým chci být	39		

Preemptive Listening	105	<i>The Grandmother</i>	173	<i>El rapto</i>	87
Santosh	90	<i>The Invasion</i>	68	Rumours	88
<i>The Substance</i>	93	Ju wai ren	29	Shambhala	91
A Sudden Glimpse to Deeper Things	20	Kafka	176, 177	Slow Shift	108
USA		Kinds of Kindness	72	<i>The Substance</i>	93
After Hours	169	Let's Get Lost	155	<i>The Taking</i>	150
Architecton	50	Love Lies Bleeding	162	Twentynine Palms	152
Between the Temples	52	Love Streams	156	Twin Peaks: A Limited Event Series	188
<i>The Bikeriders</i>	198	MaXXXine	163	Viet and Nam	95
Closer	202	Memory	77	Wu Suo Zhu	107
A Different Man	57	Mr. Kneff	182	You Hurt My Feelings	194
Enough Said	195	Nebenan	192	Vietnam	
Fort Apache	151	Paris, Texas	157	Viet and Nam	95
Gasoline Rainbow	63	Please Give	196	Zambia	
Girls Will Be Girls	64	Porcelain War	85	On Becoming a Guinea Fowl	81



Katalog / Catalogue
58th Karlovy Vary
International Film Festival
June 28 – July 6, 2024

editor / **Marie Grofová – Agentura GRO**
redakce / **Stanislav Bensch, Jitka Novotná,**
Ruth Fraňková, Jan Adamec
autoři textů / **Karel Och, Anna Kořínek, Martin Horyna,**
Sandra Hezinová, Petra Vočadlová, Vojtěch Kočárník,
Natália Kozáková, Marek Čermák, Joseph Fahim, Vít Kořínek,
Viktor Palák, Zdena Škapová, Antonín Tesář
anglický překlad / **Karolina Hughes, Stephan von Pohl,**
Christian Falvey
design / **Jonatan Kuna & Aleš Najbrt – Studio Najbrt**
sazba z databáze / **Ján Kula, Michaela Škodová**

V červnu 2024 vydal
Film Servis Festival Karlovy Vary, a. s.
Panská 1, 110 00 Praha 1
T +420 221 411 011, +420 221 411 022
E festival@kviff.com
www.kviff.com